

**INFORMATOR**  
**O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ GDAŃSKA**  
**ZA 2011 ROK**

*INFORMATION ON SOCIAL AND ECONOMIC  
SITUATION OF GDAŃSK FOR THE YEAR 2011*

Urząd Statystyczny w Gdańsku • Urząd Miejski w Gdańsku  
*Statistical Office in Gdańsk • City Hall in Gdańsk*

2012

**Przewodniczący** *Chairperson*

Jerzy Auksztol

**Redaktor główny** *Chief Editor*

Małgorzata Buńko

**Członkowie** *Members*

Gabriela Adamska-Szreder, Piotr Bednarski, Beata Bojarska, Anna Borkowska,  
Barbara Brzezińska, Katarzyna Cieślewicz, Katarzyna Drozd-Wiśniewska,  
Marcin Hryniewicz, Lidia Kędzierska, Justyna Kulewska, Mirosława Lindenberg,  
Andrzej Muszewski, Dorota Piotrowska, Magdalena Poleszuk, Małgorzata Poszumaska,  
Aleksandra Sarnowska, Andrzej Sirocki, Danuta Walicka,  
Magdalena Wojdyńska, Dorota Żeromska-Mielniczuk, Bożena Żmijewska

**Opracowanie graficzne i skład komputerowy** *Graphics and computer typesetting*

Małgorzata Kłoz

Przy publikowaniu danych US  
prosimy o podanie źródła

*When publishing SO data  
please indicate source*

		Str. <u>Pages</u>
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	13-50
<b>Objaśnienia znaków umownych. Skróty</b> .....	<i>Symbols. Abbreviations</i> .....	51
<b>Tablice przeglądowe</b>	<i>Review tables</i>	
Ważniejsze dane o Gdańsku .....	<i>Major data on Gdańsk</i> .....	52-59
Gdańsk na tle Trójmiasta, Gdańskiego Obszaru Metropolitalnego i województwa pomorskiego w 2011 r. ....	<i>Gdańsk against the background of Tri-city agglomeration, Gdańsk Metropolitan Area and Pomorskie Voivodship in 2011</i> .....	60-69
Gdańsk na tle wybranych miast Polski w 2011 r.	<i>Gdańsk against the background of selected cities of Poland in 2011</i> .....	70-73
Gdańsk na tle wybranych miast Unii Europejskiej .....	<i>Gdańsk against the background of selected European Union cities</i> .....	74-75
<b>Działy</b>	<i>Chapters</i>	
Geografia .....	<i>Geography</i> .....	77-78
Ochrona środowiska .....	<i>Environmental protection</i> .....	80-85
Organy przedstawicielskie. Administracja .....	<i>Representative bodies. Administration</i> .....	86-90
Wymiar sprawiedliwości. Bezpieczeństwo publiczne	<i>Justice. Public safety</i> .....	91-98
Ludność .....	<i>Population</i> .....	100-107
Rynek pracy .....	<i>Labour market</i> .....	109-119
Wynagrodzenia .....	<i>Wages and salaries</i> .....	121-124
Infrastruktura komunalna. Mieszkania .....	<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....	126-129
Edukacja .....	<i>Education</i> .....	131-169
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	<i>Health care and social welfare</i> .....	171-176
Kultura. Turystyka. Sport .....	<i>Culture. Tourism. Sport</i> .....	177-181
Ceny .....	<i>Prices</i> .....	183-184
Przemysł i budownictwo .....	<i>Industry and construction</i> .....	185-192
Transport. Gospodarka morską .....	<i>Transport. Maritime economy</i> .....	194-198
Handel i gastronomia .....	<i>Trade and catering</i> .....	201-203
Finanse przedsiębiorstw .....	<i>Finances of enterprises</i> .....	204-212
Budżet miasta .....	<i>City budget</i> .....	214-218
Inwestycje .....	<i>Investments</i> .....	220
Rachunki regionalne .....	<i>Regional accounts</i> .....	221-222
Podmioty gospodarki narodowej .....	<i>Entities of the national economy</i> .....	223-229

		Tabl. Table	Str. Page
<b>Geografia</b>	<b>Geography</b>		
Najwyżej i najniżej położone punkty miasta .....	<i>The highest and the lowest points in Gdańsk</i>	1(5)	77
Powierzchnia i granice miasta .....	<i>City area and borders</i> .....	2(6)	77
Średnie miesięczne temperatury powietrza .....	<i>Monthly average air temperatures</i> .....	3(7)	78
Miesięczne sumy opadów atmosferycznych .....	<i>Monthly total atmospheric precipitation</i> .....	4(8)	78
Średnie miesięczne zachmurzenie .....	<i>Monthly average cloudiness</i> .....	5(9)	78
<b>Ochrona środowiska</b>	<b>Environmental protection</b>		
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni miasta .....	<i>Geodesic status and directions of city land use</i> .....	1(10)	80
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności .....	<i>Water consumption for needs of the national economy and population</i> .....	2(11)	81
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi .....	<i>Industrial and municipal wastewater requiring treatment discharged into waters or into the ground</i> .....	3(12)	82
Ścieki komunalne odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	<i>Municipal wastewater discharged by sewerage system</i> .....	4(13)	82
Oczyszczalnie ścieków .....	<i>Wastewater treatment plants</i> .....	5(14)	83
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza .....	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants</i> .....	6(15)	83
Odpady uciążliwe dla środowiska .....	<i>Waste noxious for environment</i> .....	7(16)	84
Ochrona przyrody .....	<i>Nature protection</i> .....	8(17)	84
Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) .....	<i>Outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices)</i> .....	9(18)	84
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej .....	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management</i> .....	10(19)	85
<b>Organy przedstawicielskie.</b>	<b>Representative bodies.</b>		
<b>Administracja</b>	<b>Administration</b>		
Wybory do rady miasta .....	<i>Elections to city council</i> .....	1(20)	86
Radni według płci i wieku .....	<i>Councillors by sex and age</i> .....	2(21)	87
Radni według grup zawodów .....	<i>Councillors by occupational groups</i> .....	3(22)	88
Działalność rady miasta .....	<i>Activity of city council</i> .....	4(23)	89
Przynależność miasta do stowarzyszeń gmin i związków międzygminnych w 2011 r. ....	<i>Memberships of Gdańsk in gminas and municipalities associations in 2011</i> .....	5(24)	89
Współpraca Gdańska z miastami zagranicznymi	<i>Gdańsk cooperation with foreign cities</i> .....	6(25)	90

		Tabl. Table	Str. Page
<b>Wymiar sprawiedliwości.</b>	<b>Justice.</b>		
<b>Bezpieczeństwo publiczne</b>	<b>Public safety</b>		
Sądownictwo powszechne .....	Common courts .....	1(26)	92
Wpływ spraw do Sądu Rejonowego w Gdańsku	Incoming cases to the District Court in Gdańsk	2(27)	92
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw .....	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime .....	3(28)	93
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych .....	Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes .....	4(29)	95
Wypadki drogowe .....	Road traffic accidents .....	5(30)	96
Działalność straży miejskiej .....	Activities of the city guard .....	6(31)	97
Zarejestrowana działalność straży pożarnej .....	Registered activity of the fire department .....	7(32)	98
<b>Ludność</b>	<b>Population</b>		
Ludność według płci i wieku .....	Population by sex and age .....	1(33)	101
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym	Working and non-working age population .....	2(34)	102
Ruch naturalny ludności .....	Vital statistics .....	3(35)	102
Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców w 2011 r. ....	Marriages contracted by age of bridegrooms and brides in 2011 .....	4(36)	103
Rozwody według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa w 2011 r. ....	Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce in 2011 .....	5(37)	103
Urodzenia .....	Births .....	6(38)	104
Zgony według płci i wieku zmarłych .....	Deaths by sex and age of deceased .....	7(39)	104
Zgony według przyczyn .....	Deaths by causes .....	8(40)	105
Migracje ludności na pobyt stały .....	Migration of population for permanent residence	9(41)	105
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci, wieku i stanu cywilnego w 2011 r.	Internal migration of population for permanent residence by sex, age and marital status in 2011 .....	10(42)	105
Migracje wewnętrzne ludności według województwa poprzedniego i obecnego zamieszkania w 2011 r. ....	Internal migration of population by voivodship of previous and present residence in 2011 .....	11(43)	106
Prognoza ludności do 2035 r. ....	Population projection until 2035 .....	12(44)	107
Prognoza liczby i struktury ludności według płci i grup wieku na lata 2015, 2035 .....	Projection of number and structure of population by sex and age group in 2015, 2035	13(45)	107
<b>Rynek pracy</b>	<b>Labour market</b>		
Pracujący i przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw w 2011 r. ....	Employed persons and average paid employment in enterprise sector in 2011 .....	1(46)	110
Pracujący według sekcji .....	Employed persons by sections .....	2(47)	111
Przeciętne zatrudnienie .....	Average paid employment .....	3(48)	112
Bezrobotni zarejestrowani, oferty pracy i stopa bezrobocia rejestrowanego .....	Registered unemployed persons, job offers and registered unemployment rate .....	4(49)	113

	Tabl. <i>Table</i>	Str. <i>Page</i>
Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy, wieku, poziomu wykształcenia i stażu pracy .....	<i>Registered unemployed persons by duration of unemployment, age, educational level and work seniority</i> .....	5(50) 114
Bezrobotni zarejestrowani, będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy w 2011 r. ....	<i>Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market in 2011</i> .....	6(51) 115
Zarejestrowane bezrobotne osoby niepełnosprawne .....	<i>Registered unemployed disabled persons</i> ....	7(52) 115
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu .....	<i>Registered unemployed persons benefitting from labour market programme</i> .....	8(53) 115
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) .....	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture)</i> .....	9(54) 116
Poszkodowani w wypadkach przy pracy według grup wydarzeń powodujących uraz oraz przyczyn wypadku .....	<i>Persons injured in accidents at work by events directly causing injury and causes of accidents</i> .....	10(55) 117
Poszkodowani w wypadkach przy pracy według wydarzeń i przyczyn wypadków oraz sekcji (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) .....	<i>Persons injured in accidents at work by contact-mode of injury, causes of accidents and sections (excluding private farms in agriculture)</i> .....	11(56) 118
<b>Wynagrodzenia</b>	<b><i>Wages and salaries</i></b>	
Wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw w 2011 r. ....	<i>Gross wages and salaries in enterprise sector in 2011</i> .....	1(57) 121
Wynagrodzenia brutto według sekcji .....	<i>Gross wages and salaries by sections</i> .....	2(58) 122
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sektorów własności i sekcji .....	<i>Average monthly gross wages and salaries by ownership sectors and sections</i> .....	3(59) 124
<b>Infrastruktura komunalna.</b>	<b><i>Municipal infrastructure.</i></b>	
<b>Mieszkania</b>	<b><i>Dwellings</i></b>	
Wodociągi i kanalizacja .....	<i>Water-line and sewerage systems</i> .....	1(60) 127
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe .....	<i>Municipal waste and liquid waste</i> .....	2(61) 127
Komunikacja miejska .....	<i>Urban transport</i> .....	3(62) 127
Zasoby mieszkaniowe .....	<i>Dwelling stocks</i> .....	4(63) 128
Mieszkania wyposażone w instalacje .....	<i>Dwellings fitted with installations</i> .....	5(64) 128
Mieszkania oddane do użytkowania w 2011 r. ....	<i>Dwellings completed in 2011</i> .....	6(65) 129
Mieszkania, na których budowę wydano pozwolenia w 2011 r. ....	<i>Dwellings, for which have been given permits in 2011</i> .....	7(66) 129
Mieszkania, których budowę rozpoczęto .....	<i>Dwellings, which building started</i> .....	8(67) 129
<b>Edukacja</b>	<b><i>Education</i></b>	
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2011/12 .....	<i>Education by level in the 2011/12 school year</i> .....	1(68) 132
Szkoły podstawowe i gimnazja według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2011/12 .....	<i>Primary and lower secondary schools by school governing authority in the 2011/12 school year</i> .....	2(69) 133

	Tabl. Table	Str. Page
Szkoły zawodowe i ogólnozawodowe według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2011/12 .....	<i>Vocational and general vocational schools by school governing authority in the 2011/12 school year</i> ..... 3(70)	133
Szkoły ogólnokształcące według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2011/12 .....	<i>General schools by school governing authority in the 2011/12 school year</i> ..... 4(71)	134
Szkoły policealne według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2011/12 .....	<i>Post-secondary schools by school governing authority in the 2011/12 school year</i> ..... 5(72)	134
Szkoły dla dorosłych według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2011/12 .....	<i>Schools for adults by school governing authority in the 2011/12 school year</i> ..... 6(73)	135
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools</i> ..... 7(74)	135
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2011/12 .....	<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools in the 2011/12 school year</i> ..... 8(75)	136
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży .....	<i>Primary schools for children and youth</i> ..... 9(76)	136
Sprawdzian w szóstych klasach szkół podstawowych .....	<i>Test in the 6th grade of primary school</i> ..... 10(77)	137
Gimnazja dla dzieci i młodzieży .....	<i>Lower secondary schools for children and youth</i> ..... 11(78)	137
Egzamin gimnazjalny .....	<i>Lower secondary school examination</i> ..... 12(79)	138
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży .....	<i>Basic vocational schools for youth</i> ..... 13(80)	139
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży według grup kierunków kształcenia .....	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth by fields of education</i> ..... 14(81)	139
Licea ogólnokształcące dla młodzieży .....	<i>General secondary schools for youth</i> ..... 15(82)	140
Licea profilowane dla młodzieży .....	<i>Specialized secondary schools for youth</i> ..... 16(83)	140
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży według profili kształcenia .....	<i>Students and graduates of specialized secondary schools for youth by educational profile</i> ..... 17(84)	140
Technika dla młodzieży .....	<i>Technical secondary schools for youth</i> ..... 18(85)	141
Technika uzupełniająca dla młodzieży .....	<i>Supplementary technical secondary schools for youth</i> ..... 19(86)	141
Uczniowie i absolwenci techników i techników uzupełniających dla młodzieży według grup kierunków kształcenia .....	<i>Students and graduates of technical secondary schools and supplementary technical secondary schools for youth by group of fields of education</i> ..... 20(87)	141
Egzamin maturalny .....	<i>Secondary school matriculation exam</i> ..... 21(88)	142
Szkoły policealne według form kształcenia .....	<i>Post-secondary schools by type of education</i> ..... 22(89)	143
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych według grup kierunków kształcenia .....	<i>Students and graduates of post-secondary schools by group of fields of education</i> ..... 23(90)	144
Szkoły wyższe w Trójmieście .....	<i>Higher education institutions in Tri-city</i> ..... 24(91)	144
Studenci szkół wyższych Trójmiasta według grup kierunków i kierunków studiów w roku akademickim 2011/12 .....	<i>Students of Tri-city higher education institutions by group of fields and fields of education in the 2011/12 academic year</i> ..... 25(92)	146
Studenci uczący się języka obcego w formie obowiązkowego lektoratu w szkołach wyższych w Trójmieście w roku akademickim 2011/12 (bez cudzoziemców) .....	<i>Students studying foreign languages in obligatory foreign language course in higher education institutions in Tri-city in the 2011/12 academic year (excluding foreigners)</i> ..... 26(93)	153
Absolwenci szkół wyższych Trójmiasta według grup kierunków i kierunków studiów w roku akademickim 2010/11 .....	<i>Graduates of Tri-city higher education institutions by group of fields and fields of education in the 2010/11 academic year</i> ..... 27(94)	154

		Tabl. <i>Table</i>	Str. <i>Page</i>
Absolwenci szkół wyższych Trójmiasta według typów szkół i rodzajów studiów .....	<i>Graduates of Tri-city higher education institutions by type of schools and studies</i>	28(95)	160
Cudzoziemcy – studenci i absolwenci szkół wyższych Trójmiasta .....	<i>Foreigners – students and graduates of higher education institutions in Tri-city .....</i>	29(96)	161
Studenci i absolwenci cudzoziemcy szkół wyższych Trójmiasta według kraju pochodzenia ....	<i>Students and graduates foreigners of higher education institutions in Tri-city by native country .....</i>	30(97)	163
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships .....</i>	31(98)	164
Pełnozatrudnieni nauczyciele akademicy w szkołach wyższych w Trójmieście .....	<i>Full-time academic teachers of higher education institutions in Tri-city .....</i>	32(99)	165
Studia podyplomowe i studia doktoranckie trójmiejskich szkół wyższych i instytutów .....	<i>Postgraduate and doctorate studies of Tri-city higher education institutions .....</i>	33(100)	167
Szkoły dla dorosłych .....	<i>Schools for adults .....</i>	34(101)	169
Placówki wychowania przedszkolnego .....	<i>Pre-primary education establishments .....</i>	35(102)	169
<b>Ochrona zdrowia i pomoc społeczna</b>	<b><i>Health care and social welfare</i></b>		
Pracownicy medycyjni .....	<i>Medical personnel .....</i>	1(103)	171
Działalność placówek służby zdrowia .....	<i>Activity of the health care institutions .....</i>	2(104)	172
Szpitala ogólne .....	<i>General hospitals .....</i>	3(105)	172
Apteki .....	<i>Pharmacies .....</i>	4(106)	173
Żłobki .....	<i>Nurseries .....</i>	5(107)	174
Krwiodawstwo .....	<i>Blood donation .....</i>	6(108)	174
Rodziny zastępcze .....	<i>Foster families .....</i>	7(109)	174
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży .....	<i>Care and education centres for children and young people .....</i>	8(110)	175
Pomoc społeczna .....	<i>Social welfare .....</i>	9(111)	175
Rodziny objęte pomocą społeczną według wybranych przyczyn pomocy w 2011 r. ....	<i>Families receiving social benefits by selected causes of assistance in 2011 .....</i>	10(112)	176
Świadczenia pomocy społecznej .....	<i>Social assistance benefits .....</i>	11(113)	176
<b>Kultura. Turystyka. Sport</b>	<b><i>Culture. Tourism. Sport</i></b>		
Biblioteki publiczne (z filiami) .....	<i>Public libraries (with branches) .....</i>	1(114)	178
Muzea .....	<i>Museums .....</i>	2(115)	178
Galerie sztuki .....	<i>Art galleries .....</i>	3(116)	178
Teatry i instytucje muzyczne .....	<i>Theatres and music institutions .....</i>	4(117)	179
Instytucje kultury i kluby .....	<i>Cultural institutions and clubs .....</i>	5(118)	179
Kina stałe .....	<i>Fixed cinemas .....</i>	6(119)	179
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania	<i>Collective tourist accommodation establishments</i>	7(120)	180
Hotele i ich wykorzystanie według kategorii .....	<i>Hotels and their occupancy by category .....</i>	8(121)	180
Wybrane obiekty sportowe .....	<i>Selected sports facilities .....</i>	9(122)	181



	Tabl. Table	Str. Page
<b>Ceny</b>		
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych w województwie pomorskim .....	1(123)	183
Ceny detaliczne wybranych towarów konsumpcyjnych w Trójmieście .....	2(124)	183
Ceny detaliczne wybranych usług konsumpcyjnych w Trójmieście .....	3(125)	184
Ceny wybranych usług komunalnych .....	4(126)	184
<b>Przemysł i budownictwo</b>		
Produkcja sprzedana w sektorze przedsiębiorstw w 2011 r. ....	1(127)	186
Podstawowe dane o przemyśle według sekcji i działów w 2011 r. ....	2(128)	186
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle .....	3(129)	188
Podstawowe dane o budownictwie według sekcji i działów w 2011 r. ....	4(130)	189
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych w 2011 r. (ceny bieżące) .....	5(131)	189
Budynki oddane do użytkowania .....	6(132)	190
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków .....	7(133)	191
Budynki mieszkalne oddane do użytkowania według form budownictwa mieszkaniowego ....	8(134)	191
Budynki mieszkalne nowe oddane do użytkowania według liczby mieszkań i liczby izb (bez budownictwa indywidualnego) .....	9(135)	192
Nowe budynki mieszkalne (bez indywidualnych) oddane do użytkowania w 2011 r. ....	10(136)	192
<b>Transport.</b>		
<b>Gospodarka morską</b>		
Drogi w 2011 r. ....	1(137)	194
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane w 2011 r. ....	2(138)	195
Wybrane dane o porcie lotniczym Gdańsk .....	3(139)	195
Statki transportowe wchodzące i wychodzące z portu morskiego w 2011 r. ....	4(140)	196

		Tabl. Table	Str. Page
Obroty ładunkowe w porcie morskim .....	<i>Cargo turnover in seaport .....</i>	5(141)	196
Obrot ładunków tranzytowych według krajów .....	<i>Transit cargo turnover by countries .....</i>	6(142)	197
Wahania sezonowe obrotów ładunkowych według miesięcy .....	<i>Seasonal fluctuations of cargo turnover by months .....</i>	7(143)	198
Międzynarodowy ruch pasażerów w porcie morskim .....	<i>International passenger traffic in seaport .....</i>	8(144)	198
Przewozy pasażerów promami według relacji .....	<i>Transport of passengers by ferries by routes .....</i>	9(145)	198
Kutry według portów macierzystych .....	<i>Cutters by home ports .....</i>	10(146)	198
<b>Handel i gastronomia</b>	<b><i>Trade and catering</i></b>		
Sprzedaż detaliczna towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa (ceny bieżące) ....	<i>Retail sale of goods by type of enterprise activity (current prices) .....</i>	1(147)	201
Sprzedaż hurtowa towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa (ceny bieżące) ....	<i>Wholesale by type of enterprise activity (current prices) .....</i>	2(148)	202
Placówki gastronomiczne i przychody według sektorów w 2011 r. ....	<i>Catering establishments and revenues from catering activity by sectors in 2011 .....</i>	3(149)	202
Targowiska .....	<i>Marketplaces .....</i>	4(150)	203
Międzynarodowe Targi Gdańskie .....	<i>Gdańsk International Trade Fair .....</i>	5(151)	203
Imprezy zorganizowane przez Międzynarodowe Targi Gdańskie w 2011 r. ....	<i>Fairs organized by Gdańsk International Trade Fair in 2011 .....</i>	6(152)	203
<b>Finanse przedsiębiorstw</b>	<b><i>Finances of enterprises</i></b>		
Wyniki finansowe przedsiębiorstw .....	<i>Financial results of enterprises .....</i>	1(153)	204
Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji i działów .....	<i>Financial results of enterprises by sections and divisions .....</i>	2(154)	206
Relacje ekonomiczne oraz struktura przedsiębiorstw według uzyskanych wyników finansowych .....	<i>Economic relations and structure of enterprises by obtained financial results .....</i>	3(155)	208
Aktywa obrotowe i zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji i działów .....	<i>Current assets and liabilities of enterprises by sections and divisions .....</i>	4(156)	210
Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długookrototerminowe przedsiębiorstw .....	<i>Current assets as well as short-term and long-term liabilities of enterprises .....</i>	5(157)	212
<b>Budżet miasta</b>	<b><i>City budget</i></b>		
Dochody budżetu miasta .....	<i>Revenue of city budget .....</i>	1(158)	214
Wydatki budżetu miasta według działów gospodarki .....	<i>Expenditure of city budget by economic divisions .....</i>	2(159)	215
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca .....	<i>Revenue and expenditure of city budget per capita .....</i>	3(160)	216
Nakłady na inwestycje miejskie .....	<i>City investments outlays .....</i>	4(161)	216

	Tabl. Table	Str. Page
Wpływy z podatku dochodowego od osób fizycznych i osób prawnych do gdańskich urzędów skarbowych .....	<i>Personal and corporate tax revenues received by tax offices in Gdańsk</i> ..... 5(162)	216
Wybrane projekty współfinansowane ze środków Unii Europejskiej .....	<i>Selected projects co-financed from the European Union resources</i> ..... 6(163)	217
<b>Inwestycje</b>	<b><i>Investments</i></b>	
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) .....	<i>Investment outlays (current prices)</i> ..... 1(164)	220
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) .....	<i>Investment outlays in state and local self-government units and establishments (current prices)</i> ..... 2(165)	220
<b>Rachunki regionalne</b>	<b><i>Regional accounts</i></b>	
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) .....	<i>Gross domestic product (current prices)</i> ..... 1(166)	221
Wartość dodana brutto według rodzaju działalności (ceny bieżące) .....	<i>Gross value added by type of activities (current prices)</i> ..... 2(167)	222
<b>Podmioty gospodarki narodowej</b>	<b><i>Entities of the national economy</i></b>	
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według wybranych sekcji .....	<i>Natural persons conducting economic activity by selected sections</i> ..... 1(168)	223
Podmioty gospodarki narodowej według wybranych grup podmiotów i sekcji w 2011 r. ....	<i>Entities of the national economy by selected groups and sections in 2011</i> ..... 2(169)	224
Podmioty gospodarki narodowej według form własności i sekcji w 2011 r. ....	<i>Entities of the national economy by form of ownership and sections in 2011</i> ..... 3(170)	226
Podmioty gospodarki narodowej według liczby pracujących i sekcji w 2011 r. ....	<i>Entities of the national economy by number of employees and sections in 2011</i> ..... 4(171)	228
Spółki handlowe według form prawnych i rodzaju kapitału .....	<i>Commercial companies by legal status and kind of capital</i> ..... 5(172)	229

	Str. Page
Gdańsk na tle Polski, województwa pomorskiego i Gdańskiego Obszaru Metropolitalnego w 2011 r.	<i>Gdańsk against the background of Poland, Pomorskie Voivodship and Gdańsk Metropolitan Area in 2011</i> 76
Podział miasta Gdańska na jednostki pomocnicze	<i>The division of Gdańsk into auxiliary units</i> ..... 79
Struktura przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych oraz wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych	<i>Structure of ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rate of detectability of delinquents in ascertained crimes</i> ..... 99
Ludność według płci i wieku w 2011 r.	<i>Population by sex and age in 2011</i> ..... 108
Ludność według płci w 2011 r.	<i>Population by sex in 2011</i> ..... 108
Struktura pracujących w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności i sekcji w 2011 r.	<i>Structure of employed persons in enterprise sector by ownership sectors and sections in 2011</i> ..... 120
Bezrobotni zarejestrowani i stopa bezrobocia rejestrowanego	<i>Registered unemployed persons and registered unemployment rate</i> ..... 120
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw	<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector</i> ..... 125
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w 2011 r.	<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector by sections in 2011</i> ..... 125
Mieszkania oddane do użytkowania	<i>Dwellings completed</i> ..... 130
Mieszkania, których budowę rozpoczęto	<i>Dwellings, which building started</i> ..... 130
Schemat edukacji według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2011/12	<i>Plan of education by educational level in the 2011/12 school year</i> ..... 170
Wybrane dane o instytucjach kultury	<i>Selected data on cultural institutions</i> ..... 182
Turyści korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania	<i>Tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments</i> ..... 182
Produkcja sprzedana przemysłu w 2011 r. (bieżące ceny bazowe)	<i>Sold production of industry in 2011 (current basic prices)</i> ..... 193
Produkcja sprzedana budownictwa w 2011 r. (bieżące ceny bazowe)	<i>Sold production of construction in 2011 (current basic prices)</i> ..... 193
Mapa połączeń lotniczych z Portu Lotniczego Gdańsk	<i>Map of air connections from Gdańsk Airport</i> ..... 199
Statki transportowe wchodzące i wychodzące z portu morskiego	<i>Ships arrival and departure in seaport</i> ..... 200
Struktura obrotów ładunkowych w porcie morskim według grup ładunków	<i>Structure of cargo turnover in seaport by cargo groups</i> ..... 200
Wyniki finansowe przedsiębiorstw	<i>Financial results of enterprises</i> ..... 213
Budżet miasta	<i>City budget</i> ..... 219
Wydatki budżetu miasta według działów gospodarki w 2011 r.	<i>Expenditure of city budget by economic divisions in 2011</i> ..... 219
Podmioty gospodarki narodowej w 2011 r.	<i>Entities of the national economy in 2011</i> ..... 230
Spółki handlowe według form prawnych	<i>Commercial companies by legal status</i> ..... 230

## UWAGI WSTĘPNE

1. Dane, jeżeli nie zaznaczono inaczej, prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności** – PKD 2007, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885) zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności – PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do dotychczas stosowanej klasyfikacji PKD 2004, wprowadza zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności (ujęcie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi. W efekcie w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, wobec 17 sekcji i 62 działów w PKD 2004. Zmiany te powodują również w niektórych przypadkach brak porównywalności danych przy niezmienionych nazwach poziomów klasyfikacyjnych.

W efekcie w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, wobec 17 sekcji i 62 działów w PKD 2004.

Publikowane dane prezentowane są w układzie PKD według sekcji i w niektórych przypadkach – działów i grup.

Ileokroć w *Informatorze* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii pub-

## PRELIMINARY NOTES

1. Data, unless otherwise indicated, are presented according to the **Polish Classification of Activities**, compiled on the basis of the *Statistical Classification of Economic Activities in the European Community* – NACE Rev. 2. On 1 I 2008 by the decree of the Council of Ministers of 24 XII 2007 (*Journal of Laws No. 251, item 1885*) was introduced NACE Rev. 2 and replaced the *Polish Classification of Activities* – NACE Rev. 1.1.

NACE Rev. 2 differs from the previously used NACE Rev. 1.1 classification in the introduction of changes in scope, i.e. new groupings of activity types (presentation of new types, division or aggregation of the previous ones) as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. As a result there are, among others, 21 sections and 88 divisions in NACE Rev. 2 compared with 17 sections and 62 divisions in NACE Rev. 1.1. In some cases these changes result in a lack of comparability of data if the names of classification levels remain unchanged.

As a result, there are, among others, 21 sections and 88 divisions in NACE Rev. 2 compared with 17 sections and 62 divisions in NACE Rev. 1.1.

Statistical data is presented in accordance with NACE as arranged by section and – in certain cases – by divisions and groups.

The category – **enterprise sector** – used in the Information, indicates those entities, which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities;

licznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

W stosunku do obowiązującej PKD zastosowano skróty – skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

*administrative and support service activities; arts, entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.*

*In regard to NACE abbreviations are used in this publication; those abbreviations are marked in the tables with the sign “Δ”. The abbreviations and their complete names are given below:*

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
	<b>sekcje</b> <i>sections</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <i>Trade; repair of motor vehicles</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <i>Accommodation and catering</i>	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi <i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości
Administrowanie i działalność wspierająca	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca
	<b>działy</b> <i>divisions</i>
Produkcja skór i wyrobów skórzanych	Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawionych
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i>	Produkcja wyrobów z drewna oraz korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, z wyłączeniem motocykli
Budowa budynków	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej

Przez **przemysł** rozumie się grupowanie następujących sekcji PKD: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych”

*The term **industry** refers to the NACE sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activity”.*

oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

2. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorzadowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw (nie ujęto danych o zakładach wchodzących w skład przedsiębiorstw mających siedzibę poza terenem miasta Gdańska).

3. Dane zaprezentowano według kryterium własności w sektorach: **publicznym i prywatnym**. Do sektora publicznego zalicza się podmioty stanowiące własność państwową, jednostek samorządu terytorialnego oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora publicznego. Do sektora prywatnego zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (m.in. spółki, spółdzielnie, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, organizacje społeczne, stowarzyszenia, fundacje), zagraniczną (m.in. oddziały przedsiębiorców zagranicznych, przedstawicielstwa zagraniczne, spółki z wyłącznym udziałem kapitału zagranicznego) oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale podmiotu.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. **Cena bazowa** – jest to kwota pieniędzy uzyskiwana przez producenta od kupującego za jednostkę sprzedanej produkcji (wyrobu lub usługi) pomniejszona o płacone od tych wyrobów i usług podatki (VAT, podatek akcyzowy, podatek od gier liczbowych i zakładów wzajemnych) i powiększona o dotacje przedmiotowe.

7. **Ceny stałe** – średnie ceny bieżące z 2005 r.

8. Zgodnie z Uchwałą Nr XIV/185/11 Rady Miasta Gdańska z dnia 30 VI 2011 r., w sprawie założenia i przystąpienia do Stowarzyszenia o nazwie Gdański obszar metropolitalny z siedzibą w Gdańsku, Gdański obszar metropolitalny składa się z gmin i powiatów tworzących jednorodny przestrzennie

*2. Data – unless otherwise indicated – is compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.*

*Data according to NACE sections, division and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method (without plants whose head office is outside of Gdańsk area).*

*3. Data is presented according to the criterion of the ownership to public or private sector. The public sector includes units of state ownership, units of territorial self-government administration ownership and “mixed” ownership with a public sector unit capital majority. The private sector includes unit of private domestic ownership (among others: cooperatives, natural persons carrying out economic activities, social organizations, associations, foundations), private foreign ownership (among others: foreign enterprises branches, foreign representatives, partnerships with exclusive foreign capital share) and “mixed” ownership with a private sector unit capital majority or lack of sectors majority in unit capital.*

*4. The term entities of the national economy is understood as unit, i.e., legal person, independent organizational entity without legal personality as well as natural person conducting economic activity.*

*5. The term economic entities is understood as entities conducting economic activity (production and service activity) for the entity's own-account for purposes of profit.*

*6. Basic price is defined as the amount of money received by a producer from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product and services (VAT, excise tax, gambling and betting tax) and increased by subsidies received for the product.*

*7. Constant prices – 2005 average current prices.*

*8. According to the Resolution No. XIV/185/11 of the City Council of Gdańsk dated 30 VI 2011, on establishing and acceding to the Association Gdańsk metropolitan area with the seat in Gdańsk, Gdańsk metropolitan area consists of gminas and powiats forming homogeneous spatial and functional settlement layout. For the*

i funkcjonalnie układ osadniczy. Na potrzeby niniejszego opracowania Gdański Obszar Metropolitalny został zdefiniowany jako obszar, w skład którego wchodzi: miasta na prawach powiatu – Gdańsk, Gdynia, Sopot; powiaty – gdański, kartuski, lęborski, malborski, nowodworski, pucki, tczewski i wejherowski. W czasie, w którym przygotowywana była publikacja nie wszystkie wymienione jednostki samorządu terytorialnego przystąpiły do Stowarzyszenia.

9. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego i GUS opatrzone odpowiednimi notkami.

10. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach, sumy składników mogą różnić się od podanych wielkości „ogółem”.

11. Niektóre dane liczbowe mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w późniejszych opracowaniach US.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

1. Informacje o stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni miasta ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

2. Informacje o **zużyciu wody** dotyczą:

1) w pozycji „przemysł” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania.

Od 2003 r. uwzględnia się w województwach nadmorskich wielkość poboru z morskich wód wewnętrznych, które obejmują na terenie województwa pomorskiego:

- część Zatoki Gdańskiej zamkniętą linią łączącą określone punkty geograficzne na Mierzei Helskiej i Mierzei Wiślanej;
- część Zalewu Wiślanego, znajdującą się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczypospolitą Polską a Rosją na tym Zalewie;

*needs of this publication Gdańsk Metropolitan Area was established with following members: cities with powiat status – Gdańsk, Gdynia, Sopot; powiaty – gdański, kartuski, lęborski, malborski, nowodworski, pucki, tczewski and wejherowski. During preparation of this publication not all listed local self-government entities acceded to the Association.*

*9. Statistical information coming from outside of the Statistical Office and Central Statistical Office have explanatory notes.*

*10. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total".*

*11. Some figures are provisional and may be subject to revision in subsequent publications of Statistical Office.*

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

1. Information regarding the geodesic status and directions in city land use is classified according to ownership and register groups, of land included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

2. Information regarding water consumption concerns:

1) in the item "for industry" – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of wastewater annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use.

Since 2003 is considered in seaside voivodships largeness withdrawal with internal waters, which including in Pomorskie Voivodship area:

- a part of Gulf of Gdańsk enclosed by the line connected specific geographical points on the Hel Peninsula and on the Wisła Peninsula;
- a part of Wisła Bay situated to the northern west of the national border between Republic of Poland and Russian Federation on the Bay;



– wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego;

2) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

3. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 2. Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjmuje się wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiającą zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

4. **Ładunek zanieczyszczeń w ściekach** to masa zanieczyszczeń zawartych w ściekach odpro-

– *ports' waters defined from the sea side by a line connecting the furthest extended in the sea port stationary installations constituting an integral part of the port system;*

2) *in the item "exploitation of water-line system" – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces etc.).*

3. *Data regarding wastewater concern wastewater discharged into waters or into the ground by entities described in item 2. Data regarding equipment with wastewater treatment plants concern the same entities.*

*Wastewater requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.*

*Data regarding treated wastewater concern wastewater treated mechanically, chemically, biologically and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

*Mechanical treatment of wastewater is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

*Chemical treatment of wastewater consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*

*Biological treatment of wastewater occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of wastewater, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from wastewater.*

*Increased biogen removal (disposal) from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

4. *The charge of pollutants in wastewater is the mass of pollutants contained in waste water,*

wadzona w jednostce czasu, równa iloczynowi natężenia przepływu ścieków i stężenia zanieczyszczeń.

**Stopień redukcji zanieczyszczeń w ściekach** jest to wyrażona w procentach redukcja ładunków zanieczyszczeń w ściekach w wyniku zastosowania procesów oczyszczania.

5. Dane o **emisji pyłów** dotyczą pyłów: ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

6. **Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity, Dz. U. 2010 Nr 185, poz. 1243), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

7. **Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Rezerwy przyrody obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyśka, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

*discharged at a time unit, equal to the factor of wastewater rate of flow and concentration of impurities.*

*Degree of pollutants reduction in wastewater is the reduction of charge of pollutants due to treatment expressed in percent.*

*5. Data regarding particulate emission concern particulates from the combustion of fuels, particulates: from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

*6. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex 1 to the Law on Waste, dated 27 IV 2001 (uniform text, Journal of Laws 2010 No. 185, item 1243), which the holder discards or intends or is required to discard.*

*7. Nature protection consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protections are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.*

*Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state – ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.*

*Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.*

*Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

8. Dane o **nakładach na środki trwale służące ochronie środowiska** i gospodarce wodnej oraz ich efektach rzeczowych prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

*8. Data regarding outlays on fixed assets and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the Collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union.*

## ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE. ADMINISTRACJA

1. **Samorząd terytorialny** w świetle ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity, Dz. U. 1990 Nr 16, poz. 95, z późniejszymi zmianami) jest podstawową formą organizacji społeczności lokalnej.

2. W samorządzie miasta władzę uchwałodawczą i funkcję kontrolną sprawuje wybrana w wyborach powszechnych Rada Miasta. Samorządową władzą wykonawczą jest Zarząd Miasta, który przy pomocy Urzędu Miejskiego wykonuje uchwały Rady Miasta oraz inne zadania zlecone – w trybie ustawy lub porozumienia – przez administrację rządową.

3. Wybory do Rady Miasta odbyły się:

- I kadencji – 27 V 1990 r.,
- II kadencji – 19 VI 1994 r.,
- III kadencji – 11 X 1998 r.,
- IV kadencji – 27 X 2002 r.,
- V kadencji – 12 XI 2006 r.,
- VI kadencji – 21 XI 2010 r.

4. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych oparto o wyniki sprawozdawczości, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach Komisji Wyborczej z wyborów samorządowych.

5. Grupowania radnych według grup zawodów dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności na potrzeby rynku pracy wprowadzonej z dniem 1 VII 2010 r. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537) w miejsce obowiązującej do 30 VI 2010 r.

## REPRESENTATIVE BODIES. ADMINISTRATION

1. **Local self-government**, in accordance with the Law on local self-government, dated 8 III 1990 (uniform text, Journal of Laws 1990 No. 16, item 95, with later amendments) is the basic form of organization of local community.

2. City Council is a legislative with control function organ of city self-government elected in general election. Self-government executive power is City Board, which with the assistance of City Hall, executed the resolutions of City Council and other ordered tasks – in law or agreement procedure – by government administration.

3. Election to City Council took place:

- I term – 27 V 1990,
- II term – 19 VI 1994,
- III term – 11 X 1998,
- IV term – 27 X 2002,
- V term – 12 XI 2006,
- VI term – 21 XI 2010.

4. The demographic and occupational characteristics of councillors is based on reporting results, updating information concerning councillors included in announcements of Election Commission from self-government elections.

5. The grouping of councillors by groups of occupations is made on the basis of the Occupations and Specialities Classification for needs of labour market introduced ON 1 VII 2010 by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537), replacing the classification valid until 30 VI 2010.

## WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

1. **Wpływ spraw do sądów** oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

2. **Sądy apelacyjne** rozpatrują sprawy odwoławcze od orzeczeń wydanych w pierwszej instancji przez sądy okręgowe. Do sądu apelacyjnego wpływają sprawy z kilku sądów okręgowych (od 3 do 6), objętych obszarem jego właściwości.

3. **Sądy okręgowe** rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji – odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

4. **Sprawą załatwioną** w sądownictwie powszechnym jest sprawa, w której wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą, albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu. W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób występujących w sprawie.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach powszechnych, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działów administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r., z późniejszymi zmianami), sprawy zawieszane od dnia 1 I 2004 r. nie są już oznaczone (zakreślone) jako załatwione w sposób formalny.

Liczba spraw do załatwienia jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

5. **Sprawy rodzinne** obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
  - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
  - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
  - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;

## JUSTICE. PUBLIC SAFETY

1. **Incoming cases** are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.

2. **Appeal courts** consider cases in which the verdicts issued by regional courts of first instance are appealed. An appeal court considers cases from several regional courts (from 3 to 6) within its jurisdiction.

3. **Regional courts** consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

4. **A resolved case in common course** is a case in regard to which a sentence or order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority. A case that involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons.

According to changes to the rules of registering cases in common courts, introduced by the decree of the Minister of Justice, dated 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court secretariats and other departments of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice, dated 31 XII 2003, with later amendments), cases suspended since 1 I 2004 are no longer marked as formally finished.

The number of pending cases is the sum of all unresolved cases from previous years and cases that which were brought in the given year.

5. **Family cases** include the following proceedings:

- 1) family and guardianship law;
- 2) regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;
- 3) with respect to juveniles concerning:
  - a) prevention and counteracting the demoralization of persons under the age of 18,
  - b) proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons between the age of 13-16,
  - c) execution of educational and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;

- 4) w związku z leczeniem narkomanów;  
 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2010 Nr 33, poz. 178, z późniejszymi zmianami).

**6. Przeszłość stwierdzona** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przeszłość jest to zbrodnia lub występki ścigane z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęte oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej systemu Temida.

**7. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**8. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób. Każdy wypadek drogowy jest wynikiem najczęściej kilku przyczyn (przyjęto maksymalnie 5), w związku z czym suma przyczyn jest większa od liczby wypadków.

- 4) compulsory treatment of drug addicts;  
 5) supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.

*Court proceedings against juveniles (point 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles dated 26 X 1982 (uniform text, Journal of Laws 2010 No. 33, item 178, with later amendments).*

**6. An ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

*Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of the police statistics of computer system Temida.*

**7. The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous year due to undetected delinquents.

**8. Data regarding road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred. Every traffic accident usually has several causes (a maximum of 5 was adopted) in connection with which the sum of causes is greater than the number of accidents.

## LUĐNOŚĆ

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

- 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
- a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgonu) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy),

## POPULATION

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

- 1) the balances of the size and structure of the **population (actually living in a gmina)**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
- a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other

a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,

b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. – ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;

3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

4) sprawozdawczości sądów – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Do 2010 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, a w 2011 r. przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku mobilnym, tj. w wieku 18-44 lata i niemobilnym, tj. mężczyźni – 45-64 lata, kobiety – 45-59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

– małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);

– separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);

– rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);

– urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;

– zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

*gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,*

*b) the difference between the number of people registered for temporary stay above 3 months (until 2005 – for a period of more than 2 months) in a gmina and the number of people temporarily absent, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;*

*2) the registers of the Ministry of Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;*

*3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;*

*4) documentation of courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.*

*Note. Until 2010 data regarding the balance of the size and structure of the population as well as all demographic rates and indicators are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002; in 2011 – on the basis of the Population and Housing Census 2011.*

*2. The working age population refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of mobility (i.e. 18-44) and non-mobility (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The non-working age population is defined as the pre-working age population, i.e., up to the age of 17 and the post-working age population, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.*

*3. Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:*

*– marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*

*– separations – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons – residence of husband is used);*

*– divorces – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken);*

*– births – according to the mother's place of permanent residence;*

*– deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.*

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

Dane dotyczące liczby i struktury zgonów mogą różnić się od danych prezentowanych w korelacji z przyczynami zgonów ze względu na 2-etapowy cykl opracowania informacji.

4. Dane o **migracjach wewnętrznych** ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

5. Dane o **migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

6. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

*Data regarding marriages refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

*The religious marriages may be contracted in only ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.*

**Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

*Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

*Data concerning the number and structure of deaths may differ from data presented in connection with causes of deaths due to two-stage cycle of compilation.*

4. Data regarding **internal migration** of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

5. Data regarding **international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as deregistration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

6. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

## RYNEK PRACY

## Pracujący

1. Prezentowane informacje zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i obejmują – jeśli nie zaznaczono inaczej – podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie, wybór lub stosunek służbowy);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kótek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu w dniu 31 XII** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczenia na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

## LABOUR MARKET

## Employment

1. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of employed persons**, and include – if not otherwise stated – entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment, election or service relation);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land,
  - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity excluding private farms in agriculture,
  - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives and co-operatives established on their basis as well as agricultural farmers' co-operatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

3. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:

- 1) **the employment, as of 31 XII** of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** – full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.



## Bezrobocie

1. Dane o bezrobotnych zarejestrowanych obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami), określone są jako bezrobotne; do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonywującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź, jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie studiów niestacjonarnych (do 2006 r. – wieczorowych, zaocznych lub eksternistycznych), zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty rodzinnej, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub zasiłku w wysokości zasiłku macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie posiada wpisu do ewidencji działalności gospodarczej lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;

## Unemployment

1. Data regarding registered unemployed persons include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments), are classified as unemployed; until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).

An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme) or tertiary schools in part-time programme (until 2006 – in the evening, weekend and extra curriculum education system), looking for employment or other kind of paid work and registered in a powiat labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others, the following conditions:

- 1) is 18 or more;
- 2) is less than 60 (women) or less than 65 (men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, family pension, pension due to training, social pension, does not receive: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick and maternity benefit or a benefit in the amount of a maternity benefit;
- 4) is not owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 6) is not entered in the register rolls of economic activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;

- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

2. **Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

### Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.**

- 7) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;
- 8) does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from interests or other income generated from money gathered on bank accounts;
- 9) does not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, a permanent social benefit;
- 10) does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;
- 11) does not receive training allowance after the termination of employment.

2. **The registered unemployment rate** is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

### Working conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.**

2. Za wypadek przy pracy uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnień do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

3. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

## WYNAGRODZENIA

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane prezentowane w dziale nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

*2. Accident at work is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:*

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;*
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.*

*Every accident is treated **equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:*

- during a business trip,*
- during a training within the scope of common self-defence,*
- at performing tasks ordered by trade union organizations functioning at the employer.*

*3. Accidents at work are classified, i.a., according to **contact-mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.*

## WAGES AND SALARIES

*1. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.*

*Data presented in this chapter do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.*

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą;
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach;
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej;
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

**3. Dane o wynagrodzeniach** podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

*Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.*

*Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of job occupational training.*

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:**

- 1) *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad;*
- 2) *payments from profit and balance surplus in co-operatives;*
- 3) *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities;*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.*

**3. Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e., including deductions for personal income taxes and also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).**

## INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej obejmują sieć obsługującą gospodarstwa domowe i innych użytkowników.

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

### Municipal infrastructure

1. Information regarding the water-line, the sewerage systems and gas-line system includes systems servicing households and others.

Informacje o **długości sieci wodociągowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów.

Informacje o sieci **gazowej** uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

2. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** począwszy od 2005 r. obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

3. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

## Mieszkania

1. Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie:

- 1) bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym,
- 2) wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 31 III 2011 r.

*Information regarding the **length of the water-line** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions.*

*Information regarding **gas-line network** connected those networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.*

*Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.*

***Water-line and sewerage connections** leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.*

*2. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** since 2005 also include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

*The **consumption of electricity** in households (as consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

*3. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or composition is similar to the waste produced in households.*

*Information on municipal waste is quoted according to decree of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).*

## Dwellings

*1. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of:*

- 1) the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division,*
- 2) the results of the Population and Housing Census as of 31 III 2011.*

2. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o izbach oddanych do **użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

## EDUKACJA

1. Zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. 2004 r. Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami), w Polsce funkcjonują od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły

2. *Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

*Information regarding the results of:*

- *co-operative construction concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;*
- *municipal (gmina) construction concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);*
- *company construction concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
- *construction for sale or rent concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
- *public building society concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;*
- *private construction concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.*

## EDUCATION

1. *According to the Educational System Act, dated 7 IX 1991 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572, with later amendments), since the 1999/2000 school year Poland has 6-year*

podstawowe i 3-letnie gimnazja (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa oraz od roku szkolnego 2002/03 – szkoły ponadgimnazjalne. Do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się: 2-, 3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 – szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy. Do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne.

Od 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 w zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych tworzonych na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania (Dz. U. Nr 7, poz. 38); do roku szkolnego 2003/2004 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego. Ponadto od 1 IX 2009 r. każde dziecko pięcioletnie ma prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego (w przedszkolu, oddziale przedszkolnym zorganizowanym w szkole podstawowej lub w innej formie wychowania przedszkolnego – punkcie lub zespole przedszkolnym).

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem od roku szkolnego 1999/2000 reformy ustroju szkolnego, obok szkół ponadgimnazjalnych do roku szkolnego 2004/05, a w przypadku techników – do roku szkolnego 2005/06 działały również szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) dla młodzieży oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

Do roku szkolnego 2008/09 działały – do zakończenia cyklu kształcenia – szkoły ponadpodstawowe dla dorosłych oraz ich oddziały. Dane dotyczące szkół ponadgimnazjalnych: zasadniczych zawodowych, liceów ogólnokształcących oraz techników podaje się łącznie ze szkołami ponadpod-

*primary schools and 3-year lower secondary schools (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory and since the 2002/03 school year – upper secondary schools. Upper secondary schools include: 2-, 3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools as well as since the 2004/05 school year – supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools. Moreover, since the 2003/04 school year upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools.*

*Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools) as well as since the 2008/09 school year in pre-primary education groups and pre-primary points established on the basis of the decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 on types of other form of pre-primary education, conditions of establishing and organising these forms as well as their functioning (Journal of Laws No. 7, item 38); until the 2003/04 school year children had a right to receive 1 year pre-primary education. Moreover, since 1 IX 2009 every five years old child has right to 1 year pre-primary education (in nursery school, pre-primary school section or in other form of pre-primary education – pre-primary point or education groups).*

*2. In connection with gradual introduction of school system's reform since the 1999/2000 school year, besides upper secondary schools until the 2004/05 school year (and in the case of technical secondary schools – until the 2005/06 school year) there were also upper secondary (post-primary) schools for youth (for graduates of 8-year primary schools) and their sections in upper secondary schools structure.*

*Until the 2008/09 school year upper secondary (post-primary) schools for adults and their sections operated – until the end of their educational cycle. Data on upper secondary basic vocational schools,*

stawowymi odpowiednio: zasadniczymi (zawodowymi), liceami ogólnokształcącymi oraz średnimi zawodowymi (obejmującymi technika oraz licea zawodowe i techniczne).

3. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwo) mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

4. Dane, poza szkołami wyższymi i dla dorosłych, prezentuje się, jeśli nie zaznaczono inaczej, łącznie ze szkołami specjalnymi.

5. Dane dotyczące **ogólnokształcących szkół artystycznych** podaje się od roku szkolnego 2007/08, a w przypadku absolwentów – od roku szkolnego 2006/07, z wyłączeniem szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

**6. Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
  - c) szkoły artystyczne nie dające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej,
  - d) szkoły specjalne;
- 2) gimnazja, spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły specjalne;
- 3) szkoły specjalne przysposabiające do pracy;
- 4) zasadnicze szkoły zawodowe;

*general secondary schools, and technical secondary schools include upper secondary (post-primary) schools: basic vocational schools, general secondary schools and secondary vocational schools (including technical secondary schools and vocational secondary schools and general-technical secondary schools).*

*3. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public and non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Minister of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) administration entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodship) can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.*

*Tertiary education can be public and non-public; non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.*

*4. Data (excluding higher education institutions and schools for adults) are presented together with special schools, if not otherwise stated.*

*5. Data for **general art schools** are presented since the 2007/08 school year, and for graduates – since the 2006/07 school year, excluding art schools providing art education only.*

*6. Schools for children and youth (including special schools) include:*

- 1) primary schools, of which:*
  - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
  - b) branch schools (excluding special schools),*
  - c) art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme,*
  - d) special schools;*
- 2) lower secondary schools, of which:*
  - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
  - b) special schools;*
- 3) special job-training schools;*
- 4) basic vocational schools;*



- 5) licea ogólnokształcące;
- 6) uzupełniające licea ogólnokształcące na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 7) licea profilowane;
- 8) technika;
- 9) technika uzupełniająca na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 10) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych).

**7. Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej – obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych (3-letnie) oraz kolegia nauczycielskie (3-letnie), w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – od roku szkolnego 2005/06.

**8. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych i kolegiami nauczycielskimi, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, podstawowymi zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi i zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej.

**9. Szkoły dla dorosłych** kształcące w formie wieczorowej i zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych,
- 2) gimnazja dla dorosłych,
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej,
- 6) licea profilowane dla dorosłych,
- 7) technika dla dorosłych,
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej.

- 5) general secondary schools;
- 6) supplementary general secondary schools based on the programme of basic vocational school;
- 7) specialized secondary schools;
- 8) technical secondary schools;
- 9) supplementary technical secondary schools based on the programme of basic vocational school;
- 10) general art schools leading to professional certification (excluding special schools).

**7. Post-secondary schools** – educating in day, evening and weekend as well as since the 2008/09 school year also full-time form – include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges (3-year) as well as teacher training colleges (3-year) in which graduates do not receive the title of licentiate;
- 3) colleges of social work (3-year) – since the 2005/06 school year.

**8. Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges and teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, basic organizational units and out-of-town teaching centres. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence.

**9. Schools for adults** educating in evening and weekend form as well as since the 2008/09 school year also full-time include:

- 1) primary schools for adults,
- 2) lower secondary schools for adults,
- 3) basic vocational schools for adults,
- 4) general secondary schools for adults,
- 5) supplementary general secondary schools for adults based on the programme of basic vocational school,
- 6) specialized secondary schools for adults,
- 7) technical secondary schools for adults,
- 8) supplementary technical secondary schools for adults based on the programme of basic vocational school.

10. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych,
- zespoły wychowania przedszkolnego – funkcjonujące od roku szkolnego 2008/09,
- punkty przedszkolne – funkcjonujące od roku szkolnego 2008/09.

#### 11. Dane dotyczące:

- a) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza wyższymi) – jeśli nie zaznaczono inaczej – podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec poprzedniego roku szkolnego,
- b) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazywani są z poprzedniego roku akademickiego.

12. Zamieszczone w publikacji dane do roku szkolnego 2006/07 pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”, a począwszy od roku szkolnego 2007/08 (z wyjątkiem szkół wyższych) z Systemu Informacji Oświatowej Ministerstwa Edukacji Narodowej.

10. *Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children 3 of age untill beginning education in primary school secured children for care and aimed at pre-paration to education in school.*

*Pre-primary education establishments include:*

- *nursery schools,*
- *pre-primary sections in primary schools,*
- *pre-primary education groups – operating since the 2008/09 school year,*
- *pre-primary points – operating since the 2008/09 school year.*

#### 11. *Data regarding:*

- a) *pre-primary education and schools (excluding higher education institutions) – if not indicated otherwise – is given as of the beginning of the school year; data concerning graduates – as of the end of the previous school year,*
- b) *higher education institutions – presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diploma issued at the end of studies; graduates are shown from the previous academic year.*

12. *Until the 2006/07 school year data presented in the publication comes from full surveys conducted by the Central Statistical Office on the "S" form; since the 2007/08 school year (excluding higher education institutions) data has been completed on the basis of the Educational Information System administered by the Ministry of National Education.*

## OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA

1. Prezentowane w dziale dane (oprócz szpitali) nie obejmują informacji dotyczących ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (jednolity tekst Dz. U. 2007 Nr 14, poz. 89, z późniejszymi zmianami), na mocy której mogą być tworzone publiczne i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej;

## HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

1. *The data presented in this chapter (except hospitals) do not include information concerning the health care of the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior and Administration, the Internal Security Agency as well as health care in prisons.*

2. *The legal bases of changes in the health care system are:*

- 1) *the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (uniform text Journal of Laws No. 14, item 89, with later amendments), on the basis of which public and non-public health care facilities can be established;*

- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2009 Nr 151, poz. 1217, z późniejszymi zmianami), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentysty (jednolity tekst Dz. U. 2008, Nr 136, poz. 857, z późniejszymi zmianami), na mocy której tworzy się praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **włącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 164, poz. 1027, z późniejszymi zmianami) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

3. Dane o **pracownikach medycznych** obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

Dane o **pracownikach medycznych** pracujących obejmują osoby, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska lub położnicza.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarkę, a przez położną – również położną.

4. Dane o **zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie. Poradki w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej udzielają również praktyki lekarzy i lekarzy dentystów, realizujące świadczenia zdrowotne finansowane ze środków

2) *the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2009 No. 151, item 1217, with later amendments), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;*

3) *the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2008 No. 136, item 857, with later amendments), on the basis of which individual medical practices, specialized medical practices and group practices, are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.*

*Data concerning medical practices include those entities that render health care services exclusively within the framework of public funds;*

4) *the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (uniform text Journal of Laws 2008 No. 164, item 1027, with later amendments) with the effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.*

3. *Data regarding medical personnel include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.*

*Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.*

*Data regarding working medical personnel include persons for whom the main workplace are medical, nurse's or midwife's practices.*

*A nurse should be understood also as a male nurse and midwife – also as a male midwife.*

4. *Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics. Consultation within the framework of out-patient health care are also provided by medical practices of doctors and dentists offering medical service financed from public funds (contracts with*

publicznych (umowy z NFZ). Od 2009 r. porady ambulatoryjne nie uwzględniają działalności orzeczniczej lekarzy medycyny pracy. Porady z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują również porady lekarskie udzielone w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

5. Informacje o szpitalach podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

6. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych, zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc dziennych na oddziałach szpitalnych.

7. W szpitalach ogólnych [tabl. 3(105)] rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 170, poz. 1797, z późniejszymi zmianami). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dzie-cięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardi-chirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** – oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** – oddziały pulmonologiczne.

8. **Apteki ogólnodostępne** nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, które działają na potrzeby tych zakładów.

9. **Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących, na podstawie odrębnych przepisów, świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- 1) **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem;
- 2) **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych;

NFZ – National Health Fund). Since 2009 out-patient consultations have not included judicature activity of occupational medicine doctors. Consultations within the framework of out-patient health care also include consultations provided in admission rooms of general hospitals.

5. Information regarding **hospitals** are quoted together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

6. Data regarding **beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards, either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding **beds in general hospitals** do not include places (beds and incubators) for newborns as well as day places in hospital wards.

7. In general hospitals [table 3(105)], types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 170, item 1797, with later amendments). In **surgical wards** there are included: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** – observation communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** – pulmonology wards.

8. **Generally available pharmacies** do not include hospital's pharmacies in in-patient health care facilities, which operate for the needs of these.

9. **Care and education centres for children and youth** are presented in accordance with the Law on Social Assistance of 12 III 2004.

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental – including emotional, social and religious – needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

There are following types of such centres:

- 1) **intervention centres** – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- 2) **family centres** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;

- 3) **socialization centres** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities;
- 4) **multi-functional centres** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;
- 5) **day-support centres** – operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:
- general care – in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
  - specialized – implementing psychocorrective or psychoprofilactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.
10. **Foster family** provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.
11. Data concerning **social welfare homes and facilities** are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.
12. Data on **social benefits** are presented since 1 V 2004 according to the Law on Social Assistance, dated 12 III 2004, following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.
- Permanent benefit** paid in respect of age or complete inability to work.
- A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.
- Appropriated benefit** is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses as a result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.
- 3) **socialization centres** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne;
- 4) **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łącząceienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka;
- 5) **wsparcia dziennego** – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:
- opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
  - specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprofilaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.
10. **Rodzina zastępcza** zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.
11. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.
12. Dane o **świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się od 1 V 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r., według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.
- Zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu wieku lub całkowitej niezdolności do pracy.
- Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.
- Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu m.in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

## KULTURA. TURYSTYKA

## Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za czytelnika uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

Przez **wystawę** organizowaną przez muzeum i określoną odpowiednim tytułem rozumie się udostępnianie dla publiczności (osób zwiedzających) zestawu zbiorów muzealnych.

**Wystawy czasowe** są to wystawy urządzone na czas określony na terenie muzeum i udostępniane jednorazowo.

3. Informacje dotyczące galerii sztuki obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o teatrach i instytucjach muzycznych oraz **przedsiębiorstwach estradowych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność teatrów dramatycznych i lalkowych,
- działalność teatrów muzycznych, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów,
- działalność koncertową filharmonii, orkiestr i chórów,
- działalność **rozrywkową estradową**.

5. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

6. Informacje o kinach dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

Wśród kin stałych wyróżnia się: **minipleksy** – posiadające od 3 do 7 sal i **multipleksy** – posiadające 8 sal i więcej.

## CULTURE. TOURISM

## Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the collection of public libraries.*

*A borrower is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as exhibits in museums.*

*Exhibition organized by museum is understood as a correctly titled set of museum collections opened to a public (visitors) identical titled.*

*Temporary exhibition are exhibitions organized on given time in the museum and available only once.*

3. *Information concerning art galleries includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.*

4. *Information regarding theatres and music institutions as well as entertainment enterprises concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

*Theatres include entities, distinguished in terms of their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.*

*Entities are grouped, comprising:*

- the activity of **dramatic and puppet theatres**,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances,
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**,
- **entertainment activities.**

5. *Information regarding the activity of cultural centres and establishments, clubs and community centres was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

6. *Information regarding cinemas concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive, magnetic tape and digital).*

*Among fixed cinemas one can distinguish miniplexes – equipped with 3 to 7 screens and multiplexes – equipped with 8 screens and more.*

## Turystyka

1. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty; nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

W ramach:

- obiektów hotelowych do grupy „inne obiekty hotelowe” zalicza się te, które nie spełniają wymagań dla hoteli, moteli i pensjonatów, ale świadczą usługi hotelarskie (np. zajazdy, gościńce) oraz obiekty w trakcie kategoryzacji,
- pozostałych obiektów do grupy „inne obiekty” zalicza się te, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla poszczególnych rodzajów obiektów oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze), a ponadto od 1999 r. zakłady uzdrowskowe i od 2009 r. obiekty do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego.

2. Dane o obiektach i miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII. W informacjach nie uwzględnia się obiektów i miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

3. **Stopień wykorzystania miejsc noclegowych lub pokoi** jest to stosunek liczby udzielonych noclegów lub pokoi w danym roku do nominalnej liczby miejsc noclegowych lub pokoi w danym roku. Przez nominalną liczbę miejsc noclegowych lub pokoi rozumie się sumę miejsc noclegowych lub pokoi przygotowanych dla turystów w każdym dniu działalności obiektu.

4. **Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

## CENY

1. **Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych** obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany. Podstawę do opracowania stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych,

## Tourism

1. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar facilities and other facilities (do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

Within:

- hotels and similar facilities, the group “other hotel facilities” has covered facilities which do not meet requirements for hotels, motels and boarding houses, but which provide hotel services (e.g. road houses, inns) as well as other hotel facilities during categorization,
- other facilities, the group “miscellaneous facilities” includes facilities which do not correspond to conditions expected in particular facilities, and other facilities used for tourism (e.g. student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and since 1999 health establishments and as well as since 2009 weekend and holiday accommodation establishments.

2. Data regarding facilities and the number of beds are presented as of 31 VII. Facilities and places temporarily unavailable due to expansion, renovation, etc., are not included.

3. **Occupancy rate of beds or rooms** is a relation of the number of beds or rooms provided in a given year to the nominal number of beds or rooms in a given year. The nominal number or beds or rooms shall mean total beds or rooms prepared for tourists each day of a facility's operation.

4. **Foreign tourists** using collective tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. A foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

## PRICES

1. **Price indices of goods and consumer services** have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey. The basis for compiling is price observation of representatives of goods and consumer services.

The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and

uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

2. Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są:

- a) notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen;
- b) cenniki, zarządzenia i decyzje w zakresie cen jednolitych obowiązujących na terenie całego kraju lub jego części.

Przeciętne ceny w grudniu obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie całego kraju.

## PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

1. Dane o **produkcji sprzedanej przemysłu** dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych”, „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”, natomiast o **produkcji sprzedanej budownictwa** – działalności, odpowiednio: budowlanej i niebudowlanej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji „Budownictwo”. Dane te obejmują:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych, półfabrykatów i części własnej produkcji (niezależnie od tego czy otrzymano za nie należne opłaty);
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. odpowiednio: przemysłowych, budowlanych, jak i innych niż przemysłowe i budowlane;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

2. **Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

*services, derived from the household budgets survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).*

*2. The sources of information on retail prices of goods and services are the following:*

- a) quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions;*
- b) price lists, regulations and decisions applicable as the uniform prices ruling throughout the country or its part.*

*Average prices in December have been computed as the arithmetic means of quotations throughout the country.*

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

1. *Data on sold production of industry cover industrial and non-industrial activities of the economic entities included to the section: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas steam and air conditioning supply" and "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities", instead data on sold production of construction, cover construction and non-construction activities of economic entities included to the section "Construction". Data concern:*

- 1) the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production (regardless of whether or not payments due were received for them);*
- 2) the value of paid works and services rendered, i.e. both industrial and construction as well as non-industrial and non-construction;*
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;*
- 4) the value of products in the form of settlements in kind;*
- 5) products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*2. Means for automating production processes include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.*



3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceń przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków – budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy), oddanych do użytkowania w okresie od 1 I do 31 XII.

3. **Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration – conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for outside clients.

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).

5. Data regarding buildings completed (by all investors) concerns:

- within the scope of the number of buildings – newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion), completed in the period from 1 I to 31 XII.

## TRANSPORT. GOSPODARKA MORSKA

### Transport

1. Do dróg krajowych zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i towarowy bez ograniczeń ciężaru całkowitego pojazdów (zespołu pojazdów) lub wyłącznie ruch towarowy bez ograniczeń ciężaru całkowitego pojazdów (zespołu pojazdów),
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do dróg wojewódzkich zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do dróg powiatowych zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

## TRANSPORT. MARITIME ECONOMY

### Transport

1. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to be upgraded to motorway or expressway status,
- international roads,
- roads constituting other links to ensure continuity of the national road network,
- access roads leading to generally accessible border crossing serving international passenger and freight transport without any limits as to the total weight of vehicles (groups of vehicles) or only freight transport without any limits as to the total weight of vehicles (groups of vehicles),
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

**Regional roads** include roads other than those presented above, which are links between cities, have a great significance for the voivodship and roads with a military significance not included among state roads.

**District roads** include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Do dróg gminnych zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

## Gospodarka morska

**1. Obroty ładunkowe w portach morskich** jest łączna ilość masy towarowej przemieszczonej przez porty w danym okresie czasu w obrocie morskim i wewnątrz krajowym.

Prezentowana jest masa brutto, tj. łącznie z opakowaniami, ale z wyłączeniem masy własnej jednostki transportującej (kontenerów i jednostek tocznych).

Informacje zawarte w tablicach dotyczą międzynarodowego i krajowego obrotu morskiego (kabotażu).

**2. Dane o ruchu statków w portach morskich** obejmują statki transportowe, do których zalicza się również barki morskie oraz statki nietransportowe pełniące funkcje transportowe.

Nie uwzględniają natomiast statków nie spełniających funkcji transportowych (np. statków szkolnych, holowników, łodolamaczy, statków nowobudowanych wychodzących w morze na próby), statków o pojemności brutto (GT) poniżej 100.

**3. Do statków wchodzących z ładunkiem** zalicza się:

- statki towarowe przywożące ładunki do wyładowania w porcie, do którego zawijają,
- statki pasażerskie przywożące do portu pasażerów, dla których portem docelowym jest port wejścia statku.

Wszystkie pozostałe statki transportowe, tj. statki bez ładunku lub z ładunkiem nieprzeznaczonym do wyładowania w porcie wejścia statku oraz statki z pasażerami, dla których port wejścia statku nie jest portem docelowym – zalicza się do statków pod balastem (tj. bez ładunku).

**4. Statki wychodzące z ładunkiem** to statki, na które w danym porcie załadowano ładunki lub na które wsiedli pasażerowie rozpoczynający w tym porcie podróż. Statek, który w porcie pobierał tylko paliwo albo wodę lub statek, który wychodzi z portu z ładunkiem załadowanym w innym porcie – traktuje się jak statek bez ładunku.

**5. Informacje o obrotach ładunkowych, ruchu pasażerów i statków** pochodzą od przedstawicieli statków zawijających do portów morskich i są pozyskiwane za pośrednictwem urzędów morskich – kapitanatów, bosmanatów w zakresie wymaganym **Dyrektywą Rady 95/64/WE** z dnia 8 XII 1995 r. (zaktualizowana **Dyrektywą Parlamentu Europejskiego**

*Communal roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.*

## Maritime economy

**1. Cargo turnover in seaports** is a total commodity mass stowed over the ports in a particular period in sea-borne traffic and domestic.

*The data are presented in terms of gross weight, i.e. together with the immediate packaging, but excluding the tare weight of freight units (containers and ro-ro units).*

*The data presented in tables concerns both international and domestic sea-borne traffic (cabotage trade).*

**2. Statistic on ship traffic through seaports** include both cargo carrying ships including seaborne also barges and non-cargo-carrying ships performing transport activities.

*On the other hand, the following are excluded ships of miscellaneous, non-cargo carrying, activities (e.g. training ships, tugboats, icebreakers, new build ships on sea trials), ship of gross tonnage (GT) below 100.*

**3. To ships entering ports with freight include:**

- loaded cargo carrying vessels assigned for unloading in the entering port,
- passenger ships carrying passengers for which the entering port is their destination port.

*Other transport ships, i.e.: ships without cargo or with the cargo not assigned for unloading in the entering port as well as passenger ships carrying passengers for which the entering port is not their destination port – are included in ballasted ships (i.e. unloaded).*

**4. Ships put out to sea with freight** include ships loaded in the port or ships with passengers embarked in the port. The ship which bunkered in the port, or ship cargo loaded in another port – is treated as unloaded ship.

**5. Information on cargo, passenger and ship traffic** are received from representatives of ships calling at seaports and provided through the mediation of maritime offices – harbour boards and boatswain offices, within the frame required under the **Directive 95/64/EC** of 8 XII 1995 (amen-

skiego i Rady 2009/42/WE z dnia 6 V 2009 r. – Dz. U. WE L 141 z 6 VI 2009 r.) w sprawie sprawozdań statystycznych w odniesieniu do przewozu rzeczy i osób drogą morską.

Dane te nie uwzględniają:

- statków o pojemności brutto (GT) mniejszej niż 100,
- załadunku bunkru (tj. paliwa dla statków),
- obrotu wewnątrz krajowego, z wyjątkiem kabotażu, tj. ładunków przewożonych drogą morską pomiędzy polskimi portami morskimi,
- wagi własnej załadowanych i wyladowanych jednostek ładunkowych (np. kontenerów oraz samochodów i wagonów przewożonych w ruchu promowym).

6. Dane o **przewozach żegluga morską i przybrzeżną** dotyczą przewozów w rejsach zakończonych w roku sprawozdawczym, statkami eksploatowanymi przez polskich armatorów lub operatorów, niezależnie od podnoszonej bandery.

## HANDEL I GASTRONOMIA

1. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej, tj. w sklepach (łącznie z aptekami ogólnodostępnymi), składach, składnicach, stacjach paliw, punktach sprzedaży drobnodetalicznej (straganach i ruchomych punktach sprzedaży, punktach aptecznych),
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

2. Dane o **sprzedaży hurtowej** towarów obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

ded by the **Directive of the European Parliament and Council 2009/42/EC of 6 V 2009** (*Journal of the European Communities No L 141 dated 6 VI 2009*) on statistical returns in respect of carriage of goods and passengers by sea.

The following data are excluded:

- ships of gross tonnage (GT) less than 100,
- bunkering (fuel for ships),
- internal domestic traffic, except for cabotage, eg. goods carried by sea between Polish ports,
- tare weight of laden and discharged cargo units (eg containers, cars carried by ferries).

6. Data on **maritime transport and coastal transport** concern transport in voyages finished in the reporting year, by ships operated by Polish shipowners or operators, whatever flag is hoisted.

## TRADE AND CATERING

1. Data concerning **retail sales** include:

1) sale of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets, i.e. in: shops (including public pharmacies), warehouses, repositories, petrol stations and small retail sales outlets (stalls and portable sales outlets, pharmaceutical outlets),
- wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

2. Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which commodities stored account for the property of trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, bypassing the warehouses which realize the delivery.

3. Do placówek gastronomicznych zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

4. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

3. *Catering establishments include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.*

*Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

4. *Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).*

## FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

1. **Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity Dz. U. 2009, Nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami).

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, spółdzielczych kas oszczędnościowo-kredytowych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. **Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wrobów i usług), łącznie z dotacjami do produktów;
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów, łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku;
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk

## FINANCES OF ENTERPRISES

1. *The financial results of enterprises are adjusted to the Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223, with later amendments).*

*Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.*

*Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, national investment funds, co-operative saving and credit unions, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.*

2. *Revenues from total activity (sums received and due) include:*

- 1) *net revenues from sale of products (goods and services), including subsidies on products;*
- 2) *net revenues from sale of goods and materials, including sums due from the sale of re-use packages;*
- 3) *other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits*

ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżka dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

### **3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:**

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

*from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

### **3. Costs of obtaining revenues from total activity include:**

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories;*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*

4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje on:

- część bieżącą, tj. podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczoną, tj. różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego, czy jednostka osiągnie zysk czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych.

4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment, the surplus of foreign exchange losses over gains.*

4. *Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices, taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).*

5. *The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.*

6. *Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events.*

7. *The gross financial result (profit or loss) is the result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.*

8. *Obligatory encumbrances on gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.*

9. *Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. It includes:*

- *the current part, i.e., the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,*
- *the deferred part, i.e., a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.*

10. *The net financial result (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by income tax on legal and natural persons.*

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 3 i 3(155) obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
  - I stopnia jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych),
  - II stopnia jako relację inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych),
  - III stopnia jako relację aktywów obrotowych (zapasów, należności krótkoterminowych, inwestycji krótkoterminowych oraz krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych) do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych).

12. **Aktywa trwałe** obejmują: wartości niematerialne i prawne, rzeczowe aktywa trwałe, należności długoterminowe, inwestycje długoterminowe oraz długoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

13. **Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

14. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

11. The economic relations presented in table 3 and 3(155) were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
  - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
  - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity indicator of:**
  - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities (excluding special funds),
  - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities (excluding special funds),
  - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues, short-term investments and short-term deferred expenditures) to short-term liabilities (excluding special funds).

12. **Fixed assets** include: immaterial and legal values, tangible fixed assets, long-term dues, long-term investments and long-term inter-period settlements.

13. **Current assets** include: stocks, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term inter-period settlements.

Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of their due date).

14. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

## BUDŻET MIASTA

1. **Podatek dochodowy od osób fizycznych** to podatek bezpośredni obejmujący dochody uzyskiwane przez osoby fizyczne. Skala podatkowa ma zastosowanie

## CITY BUDGET

1. **Personal income tax** is a direct tax comprising income earned by natural persons. Tax scale is applied to income levied according to general

do dochodów opodatkowanych na zasadach ogólnych. Stawki podatkowe określają wysokość podatku w stosunku do podstawy opodatkowania i mają charakter stawek progresywnych (progresja łączna, szczeblowa).

Skala podatkowa	2009	2010
	w zł	
A .....	do 85528	do 85528
B .....	pow. 85528	pow. 85528

Podatek dochodowy od osób prawnych to podatek bezpośredni obciążający dochody uzyskiwane przez osoby prawne. Stawka podatku wynosi 19%.

**Organizacja pożytku publicznego (OPP)** – termin wprowadzony 1 stycznia 2004 r. przepisami ustawy o działalności pożytku publicznego i wolontariacie. Status OPP może uzyskać organizacja pozarządowa, jak również spółka kapitałowa powołana w celu nie związanym z prowadzeniem działalności gospodarczej, jeżeli prowadzi działalność w obszarach tzw. pożytku publicznego określonych w w/w ustawie.

## INWESTYCJE

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe)

*principles. Tax rates define the tax amount in relation to tax basis and are progressive (joint, threshold progression).*

Tax scale	2009	2010
	in PLN	
A .....	up to 85528	up to 85528
B .....	over 85528	over 85528

*Corporate income tax is a direct tax levied on income obtained by legal persons. The tax rate accounts for 19%.*

*Public Benefit Organization – term introduced by Act of Law of 1st January 2004 or Public Benefit and Voluntary Work. Non-governmental organizations, as well as capital companies whose aim is not running business activity, operating in the area of public benefit defined by the Act, may apply for the public benefit status.*

## INVESTMENTS

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts ESA 1995".

*Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.*

*Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.*

*Outlays on fixed assets include outlays on:*

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, among other, construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets,



i zasadenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwale przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości – MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

## RACHUNKI REGIONALNE

1. Produkt krajowy brutto (PKB) przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto liczony jest w cenach rynkowych.

W obliczeniach dynamiki wolumenu produktu krajowego brutto jako ceny stałe przyjęto ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany.

2. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim i jest wyrażona w cenach bazowych.

3. Dane z rachunków regionalnych według rodzaju działalności po raz pierwszy zostały obliczone w układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności PKD 2007. Dane za 2008 r. zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Informatora. Zmiany wynikają z weryfikacji danych na podstawie aktualizacji zaklasyfikowania jednostek.

## PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

1. Prezentowane dane dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w rejestrze REGON i obejmują osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą,

*livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used since 2005 International Accounting Standards – IAS).*

*Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.*

## REGIONAL ACCOUNTS

1. **Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

*In calculations of gross domestic product volume indices current prices from the year preceding reference year were adopted as constant prices.*

2. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

3. *Data from regional accounts by kind of activity were, for the first time, calculated in accordance with the Polish Classification of Activities – PKD 2007. Data for 2008 were revised in relation to the data published in the previous edition of the Information. Changes result from data verification in the basis of updating classification of units.*

## ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

1. *The presented data concern entities of the national economy recorded in the REGON register and include legal persons, organizational entities without legal personality and natural persons conducting economic activity, classified into particular*

zaklasyfikowane do poszczególnych sekcji PKD 2007 według przeważającego rodzaju działalności.

2. Krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON, jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439, z późniejszymi zmianami) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763, z późniejszymi zmianami) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informacyjne administracji publicznej.

3. Podstawową funkcją rejestru REGON jest identyfikowanie podmiotów gospodarki narodowej, co jest realizowane poprzez nadawanie im unikatowych numerów identyfikacyjnych.

4. **Spółki handlowe** (do 2000 r. określane jako spółki prawa handlowego), to spółki działające w oparciu o przepisy kodeksu handlowego. Dzielą się one na osobowe (jawne, komandytowe, partnerskie, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Dla spółek osobowych istotny jest skład osobowy określony w umowie, dla spółek kapitałowych – określony w umowie kapitał złożony z udziałów (akcji).

*NACE Rev. 2 sections according to the predominant kind of activity.*

*2. The National Official Business Register, hereinafter referred to as REGON, is an administrative register held by the President of the CSO. The rules for running the register are defined by the Law on Official Statistics, dated 29 VII 1995 (Journal of Laws No. 88, item 439) with later amendments and the provisions of the decree of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763) with later amendments on the mode and methodology of running and updating the business register, including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of co-operation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.*

*3. The basic function of the REGON register is identification of entities of the national economy, which is accomplished by assigning to them unique identification numbers.*

*4. Commercial companies (until 2000 defined as commercial law companies) are companies conducting activity in accordance with regulations of the Commercial Code. This companies divided into: personal (unlimited partnerships, limited partnerships, professional partnerships, joint stock-limited partnerships) and capital (join stock, limited liability). Staff defined in contract is important for personal companies, for capital companies – defined in contract capital consists of shares (stocks).*

**OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH****SYMBOLS**

Kreska (-)	- zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero (0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0.5 of a unit;</i>
(0,0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0.05 of a unit.</i>
Kropka (*)	- zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	- wypełnianie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak *	- dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak Δ	- nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form.</i>
Znak #	- oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Official Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	- oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	- used in figures represents the decimal point.

**SKRÓTY****ABBREVIATIONS**

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc <i>= thousand</i>	ha	= hektar <i>hectare</i>	BZT <sub>5</sub>	= biochemiczne zapotrzebowanie tlenu
mln <i>m.</i>	= milion <i>million</i>	ml	= mililitr <i>millilitre</i>	BOD <sub>5</sub>	= biochemical oxygen demand
mlrd <i>mrd</i>	= miliard <i>billiard</i>	l	= litr <i>litre</i>	ChZT	= chemiczne zapotrzebowanie tlenu
zł <i>PLN</i>	= złoty <i>= zloty</i>	cm <sup>3</sup>	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>	COD	= chemical oxygen demand
szt. <i>pcs</i>	= sztuka <i>= piece</i>	m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	cd. <i>cont.</i>	= ciąg dalszy <i>= continued</i>
kpl.	= komplet	dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	dok. <i>cont.</i>	= dokończenie <i>= continued</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin <i>= volume</i>	hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	nr (Nr) <i>No.</i>	= numer <i>= number</i>
r.	= rok	t • km	= tonokilometr <i>= ton • kilometre</i>	poz.	= pozycja
g	= gram <i>gram</i>	t/r <i>t/y</i>	= ton rocznie <i>= tons per year</i>	pkt	= punkt
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	pas • km <i>pass • km</i>	= pasażerokilometr <i>= passenger • kilometre</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
t	= tona <i>tonne</i>	kW h	= kilowatogodzina <i>kilowatt • hour</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
mm	= milimetr <i>millimetre</i>	GW h	= gigawatogodzina <i>gigawatt • hour</i>	kk.	= Kodeks karny
m	= metr <i>metre</i>	GT	= pojemność statku brutto <i>gross tonnage</i>	art. <i>Art.</i>	= artykuł <i>article</i>
km	= kilometr <i>kilometre</i>	NT	= pojemność statku netto <i>net tonnage</i>	NFZ	= Narodowy Fundusz Zdrowia <i>National Health Fund</i>
m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>	°C	= stopień Celsjusza <i>Centigrade</i>	EKG	= Europejska Komisja Gospodarcza
km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>			ECE	= Economic Commission for Europe

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU

## MAJOR DATA ON GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>					
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi w hm <sup>3</sup>	40,4	34,6	27,0	27,1	Industrial and municipal wastewater treated requiring treatment discharged into waters or into the ground in hm <sup>3</sup>
oczyszczane	35,0	29,5	26,9	26,9	treated
w % wymagających oczyszczania	86,5	85,1	99,4	99,4	in % of wastewater requiring treatment
mechanicznie	2,1	1,9	2,0	2,8	mechanically
chemicznie	2,7	2,1	2,6	2,2	chemically
biologicznie	5,1	3,1	1,4	1,4	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	25,1	22,4	20,9	20,4	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	5,5	5,1	0,2	0,2	untreated
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych w tys. t/yr:					Emission of air pollutants from plants generating substantial air pollution in thous. t/yr:
pyłowych	1,3	1,0	0,8	0,8	particulates
gazowych <sup>a</sup>	20,9	19,7	15,4	16,1	gases <sup>a</sup>
Stożek redukcji wytworzonych zanieczyszczeń w %:					Efficiency of reducing pollutants produced in %:
pyłowych	98,6	99,1	99,0	99,1	particulates
gazowych <sup>a</sup>	56,1	61,3	77,2	83,0	gases <sup>a</sup>
Odpady z wyłączeniem odpadów komunalnych w tys. t:					Waste (excluding municipal waste) in thous. t:
wytworzone w ciągu roku	477,3	485,2	350,6	421,8	generated during the year
dotychczas składowane (nagromadzone; stan w końcu roku)	16505,6	17379,8	17853,4	1923,2	landfilled up to now (accumulated; as of end of year)
Odpady komunalne (stałe) wywiezione na składowiska (wysypiska) <sup>b</sup> w dam <sup>3</sup>	1059,4	759,8 <sup>c</sup>	656,9 <sup>c</sup>	788,1 <sup>c</sup>	Municipal waste (solid) removed to the waste dumps <sup>b</sup> in dam <sup>3</sup>
<b>LUDNOŚĆ POPULATION</b>					
Ludność <sup>d</sup> w tys.	463,0	458,1	457,0	460,5	Population <sup>d</sup> in thous.
w tym kobiety	242,3	240,8	240,9	242,1	of which females
Ludność <sup>d</sup> na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej	1767	1748	1744	1758	Population <sup>d</sup> per km <sup>2</sup> of total area
Kobiety na 100 mężczyzn <sup>d</sup>	110	111	112	111	Females per 100 males <sup>d</sup>

a Bez dwutlenku węgla. b Dane szacunkowe. c Bez odpadów wyselekcjonowanych. d Stan w dniu 31 XII; na podstawie bilansów; do 2010 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w 2011 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

a Excluding carbon dioxide. b Estimated data. c Excluding selected waste. d As of 31 XII; based on balances; until 2010 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2002, in 2011 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDANSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	LUDNOŚĆ (dok.)		POPULATION (cont.)		
Ludność <sup>ab</sup> w tys. w wieku:					Population <sup>ab</sup> in thous. of:
przedprodukcyjnym	91,1	77,2	74,8	73,5	pre-working age
produkcyjnym <sup>c</sup>	299,0	302,6	293,7	295,1	working <sup>c</sup> age
poprodukcyjnym	72,9	78,3	88,5	92,0	post-working age
Ludność <sup>ab</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <sup>c</sup>	54,8	51,4	55,6	56,1	Population <sup>ab</sup> of non-working age per 100 persons of working age <sup>c</sup>
Małżeństwa	2607	2351	2501	2253	Marriages
na 1000 ludności	5,7	5,2	5,5	4,9	per 1000 population
Urodzenia żywe	3797	4193	4842	4422	Live births
na 1000 ludności	8,3	9,3	10,7	9,6	per 1000 population
Zgony	4365	4198	4354	4331	Deaths
na 1000 ludności	9,5	9,3	9,6	9,4	per 1000 population
w tym niemowląt	66	37	24	13	of which infants
na 1000 urodzeń żywych	17,4	8,8	5,0	2,9	per 1000 live births
Przyrost naturalny	-568	-5	488	91	Natural increase
na 1000 ludności	-1,2	-0,0	1,1	0,2	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały	-681	-326	-112	-83	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności	-1,5	-0,7	-0,2	-0,2	per 1000 population
	RYNEK PRACY		LABOUR MARKET		
Pracujący <sup>ad</sup>	138258	131132	143170	145724	Employed persons <sup>ad</sup>
w tym kobiety w %	47,5	48,7	49,4	50,0	of which women in %
na 1000 ludności	299	286	313	316	per 1000 population
w tym:					of which:
przemysł <sup>e</sup>	32971	27312	25862	25205	industry <sup>e</sup>
budownictwo <sup>e</sup>	12768	7764	10857	10391	construction <sup>e</sup>
handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δe</sup>	15823	18293	22009	21759	trade; repair of motor vehicles <sup>Δe</sup>
transport i gospodarka magazynowa <sup>e</sup>	13709	10889	9542	9443	transportation and storage <sup>e</sup>
edukacja <sup>e</sup>	16334	17990	18453	18557	education <sup>e</sup>
opieka zdrowotna i pomoc społeczna <sup>e</sup>	14458	10890	10710	10351	human health and social work activities <sup>e</sup>
Przeciętne zatrudnienie <sup>f</sup>	77742	75701	80956	81682	Average paid employment <sup>f</sup>
sektor publiczny	16928	17585	18083	17653	public sector
sektor prywatny	60814	58116	62873	64029	private sector

a Stan w dniu 31 XII. b Na podstawie bilansów; do 2010 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w 2011 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. c Mężczyźni w wieku 18-64 lata, kobiety w wieku 18-59 lat. d Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. e Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 13. f W sektorze przedsiębiorstw.

a As of 31 XII. b Based on balances; until 2010 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2002, in 2011 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011. c Males aged 18-64, females aged 18-59. d According to the actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, private farms in agriculture, clergy, foundations, associations and other organizations. e See general notes, item 1 on page 13. f In enterprise sector.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
RYNEK PRACY (dok.) LABOUR MARKET (cont.)					
Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup>	13534	18709	10874	11067	Registered unemployed persons <sup>a</sup>
w tym kobiety	7655	10544	5440	6050	of which women
w % ludności w wieku produkcyjnym	4,5	6,2	3,7	3,8	in % of working age population
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup> w %	6,7	9,6	5,4	5,5	Registered unemployment rate <sup>a</sup> in %
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE					
Ludność <sup>a</sup> w % ogółu ludności miasta korzystająca z sieci:					Population <sup>a</sup> in % of total city population using:
wodociągowej	98,7	96,8	98,5	•	water-line system
kanalizacyjnej	94,2	93,0	95,2	•	sewerage system
gazowej	92,4	86,7	81,6	•	gas-line system
Długość sieci <sup>a</sup> w km:					Network <sup>a</sup> in km:
wodociągowej (rozdzielczej)	633,7	908,3	1086,0	1028,8	water-line system (distribution)
kanalizacyjnej <sup>b</sup>	633,1	762,0	878,8	871,4	sewerage system <sup>b</sup>
gazowej	1014,6	768,3	863,6	877,9	gas-line system
Zużycie w gospodarstwach domowych:					Consumption in households:
wody z wodociągów w hm <sup>3</sup>	20,0	18,4	17,3	17,1	water from water-line systems in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup>	43,2	40,0	37,9	37,4	per capita in m <sup>3</sup>
gazu sieciowego <sup>c</sup> w hm <sup>3</sup>	44,0	55,0	73,5	53,2	gas from gas-line system <sup>c</sup> in hm <sup>3</sup>
na 1 odbiorcę <sup>d</sup> w m <sup>3</sup>	305,1	373,2	518,9	371,1	per consumer <sup>d</sup> in m <sup>3</sup>
energii elektrycznej w GWh	352,5	395,4	424,9	•	electricity in GWh
na 1 mieszkańca w kWh	760,2	861,8	929,9	•	per capita in kWh
na 1 odbiorcę <sup>d</sup> w kWh	2032,4	2087,0	2038,5	•	per consumer <sup>d</sup> in kWh
MIESZKANIA DWELLINGS					
Zasoby mieszkaniowe <sup>ae</sup> :					Dwelling stocks <sup>ae</sup> :
mieszkania: w tys.	156,0	172,3	188,5	190,9 <sup>f</sup>	dwellings: in thous.
na 1000 ludności	337	376	413	415 <sup>f</sup>	per 1000 population
izby: w tys.	514,8	578,4	629,3	•	rooms: in thous.
na 1000 ludności	1112	1263	1377	•	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup>	8323,0	9966,8	11123,3	•	usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>

a Stan w dniu 31 XII. b Sieć rozdzielcza i kolektory. c W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. d Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. e Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 29. f Dane NSP 2011 według stanu w dniu 31 III.

a As of 31 XII. b Distribution network and collectors. c Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients is made. d The average number of consumers during the year was used in calculations. e See general notes, item 1 on page 29. f Data of the Population and Housing Census 2011 as of 31 III.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDANSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	MIESZKANIA (dok.)		DWELLINGS (cont.)		
Zasoby mieszkaniowe <sup>ab</sup> (dok.):					Dwelling stocks <sup>ab</sup> (cont.):
przeciętna:					average:
liczba osób na 1 mieszkanie	2,84	2,66	2,42	•	number of persons per dwelling
liczba osób na 1 izbę	0,86	0,79	0,73	•	number of persons per room
liczba izb w 1 mieszkaniu	3,30	3,36	3,34	3,38	number of rooms per dwelling
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :					usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> :
1 mieszkania	53,3	57,9	59,0	57,2 <sup>c</sup>	per dwelling
1 izby	16,2	17,2	17,7	•	per room
na 1 osobę	18,8	21,8	24,3	•	per person
Mieszkania oddane do użytkowania:					Dwellings completed:
mieszkania	782	2636	3534	4422	dwellings
na 1000 ludności	1,7	5,8	7,7	9,6	per 1000 population
w tym:					of which:
spółdzielni mieszkaniowych	262	97	260	192	housing co-operatives
indywidualne <sup>d</sup>	135	338	377	278	private <sup>d</sup>
izby	2893	8683	11294	12884	rooms
na 1000 ludności	6,2	18,9	24,7	28,0	per 1000 population
w tym:					of which:
spółdzielni mieszkaniowych	880	344	835	465	housing co-operatives
indywidualne <sup>d</sup>	719	1887	2186	1673	private <sup>d</sup>
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup>	62,7	201,2	257,5	313,3	usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
w tym:					of which:
spółdzielni mieszkaniowych	17,7	5,6	16,4	9,3	housing co-operatives
indywidualne <sup>d</sup>	20,8	60,5	65,0	50,1	private <sup>d</sup>
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup>	80,2	76,3	72,9	70,9	average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
	EDUKACJA		EDUCATION		
Szkoły <sup>e</sup> :					Schools <sup>e</sup> :
podstawowe	106	85	83	86	primary
gimnazja	56	58	59	60	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	2	2	2	special job-training
zasadnicze zawodowe	28	17	11	11	basic vocational
licea ogólnokształcące	30	30	33 <sup>f</sup>	32 <sup>f</sup>	general secondary

a Stan w dniu 31 XII. b Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 29. c Dane NSP 2011 według stanu w dniu 31 III. d Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

e Stan na początku roku szkolnego. f Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

Z r ó d ł o: od roku szkolnego 2010/11 dane dotyczące szkół podstawowych, gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych (bez szkół wyższych) – System Informacji Oświatowej Ministerstwa Edukacji Narodowej.

a As of 31 XII. b See general notes, item 1 on page 29. c Data of the Population and Housing Census 2011 as of 31 III. d Executed by natural persons, churches and religious associations, designated for private use of investors or for sale and rent. e As of the beginning of the school year. f Including supplementary general secondary schools.

S o u r c e: since the 2010/11 school year data concerning primary, lower secondary and upper secondary schools (excluding higher education institutions) – Educational Information System of the Ministry of National Education.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDANSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
EDUKACJA (cd.) EDUCATION (cont.)					
Szkoły <sup>a</sup> (dok.):	Schools <sup>a</sup> (cont.):				
licea profilowane	x	19	3	2	specialized secondary
technika	56	19	15	15	technical secondary
technika uzupełniająca	x	3	1	1	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>b</sup>	5	4	4	4	general art <sup>b</sup>
policealne	74	75	68	64	post-secondary
Uczniowie w szkołach <sup>a</sup> :	Pupils and students in schools <sup>a</sup> :				
podstawowych	31070	25231	21625	22385	primary
gimnazjach	11352	15039	11776	11482	lower secondary
specjalnych przysposabiających do pracy	x	62	103	94	special job-training
zasadniczych zawodowych	5022	1630	1914	1846	basic vocational
liceach ogólnokształcących	13967	9928	8446 <sup>c</sup>	8117 <sup>c</sup>	general secondary
liceach profilowanych	x	2359	253	193	specialized secondary
technikach	11281	5724	5893	5513	technical secondary
technikach uzupełniających	x	68	78	70	supplementary technical secondary
artystycznych ogólnokształcących <sup>b</sup>	613	528	391	382	general art <sup>b</sup>
policealnych	4461	6435	8578	9249	post-secondary
Absolwenci szkół <sup>d</sup> :	Graduates in schools <sup>d</sup> :				
podstawowych	11841 <sup>e</sup>	4615	3924	3578	primary
gimnazjów	x	4964	4116	3775	lower secondary
specjalnych przysposabiających do pracy	x	x	17	26	special job-training
zasadniczych zawodowych	1803	459	517	470	basic vocational
liceów ogólnokształcących	2933	3071	3005 <sup>c</sup>	2706 <sup>c</sup>	general secondary
liceów profilowanych	x	777	125	78	specialized secondary
techników	2007	1685	1242	1300	technical secondary
techników uzupełniających	x	x	12	13	supplementary technical secondary
artystycznych ogólnokształcących <sup>b</sup>	58	79	51	56	general art <sup>b</sup>
policealnych	2030	1897	1641	1897	post-secondary

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe, do roku 2006 – szkoły artystyczne. <sup>c</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>d</sup> Z poprzedniego roku szkolnego/akademickiego. <sup>e</sup> Absolwenci klas VI i VIII.

Źródło: od roku szkolnego 2010/11 dane dotyczące szkół podstawowych, gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych (bez szkół wyższych) – System Informacji Oświatowej Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> The beginning of a school year. <sup>b</sup> Leading to professional certification, until 2006 art schools. <sup>c</sup> Including supplementary general secondary schools. <sup>d</sup> From the previous school/academic year. <sup>e</sup> Graduates of grades 6 and 8.

Source: since the 2010/11 school year data concerning primary, lower secondary and upper secondary schools (excluding higher education institutions) – Educational Information System of the Ministry of National Education.



TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDANSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	EDUKACJA (dok.)		EDUCATION (cont.)		
Szkoły wyższe <sup>a</sup>	10	14	14	13	Tertiary <sup>a</sup>
Studenci szkół wyższych <sup>a</sup>	57663	72278	80710 <sup>b</sup>	80941 <sup>b</sup>	Students of tertiary schools <sup>a</sup>
Absolwenci szkół wyższych <sup>c</sup>	9439	12650	16815 <sup>b</sup>	19976 <sup>b</sup>	Graduates of tertiary schools <sup>c</sup>
Uczniowie szkół dla dorosłych <sup>d</sup>	6922	4993	5293	5348	Students of schools for adults <sup>d</sup>
Absolwenci szkół dla dorosłych <sup>c</sup>	1501	1029	1006	1044	Graduates of schools for adults <sup>c</sup>
Wychowanie przedszkolne <sup>d</sup> :					Pre-primary education <sup>d</sup> :
miejsca w przedszkolach	7883	7390	9061	9639	places in nursery schools
dzieci	9869	9761	11959	13099	children
w przedszkolach	6950	7078	8708	9078	in nursery schools
w punktach przedszkolnych	x	x	279	471	in pre-primary points
w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych	2919	2683	2972	3550	in pre-primary sections in primary schools
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat	569	639	659*	719	per 1000 children aged 3-6
	OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA <sup>e</sup>		HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE <sup>e</sup>		
Pracownicy medyczni:					Medical personnel:
lekarze	2313	1604	1869	1672	doctors
na 10 tys. ludności	50	35	41	36	per 10 thous. population
lekarze dentyści	248	188	235	180	dentists
na 10 tys. ludności	5	4	5	4	per 10 thous. population
pielęgniarki	3270	3081	3247	3353	nurses
na 10 tys. ludności	71	67	71	73	per 10 thous. population
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	108	112	161	185	Health care institutions out-patient care
Praktyki lekarskie	58	90	43	30	Medical practices
Porady udzielone <sup>g</sup> w tys.	3498,4	3998,2	4248,5	4386,3	Consultations provided <sup>g</sup> in thous.
Apteki <sup>h</sup>	136	141	165	169	Pharmacies <sup>h</sup>
Liczba ludności na 1 aptekę	3357	3249	2769	2725	Population per pharmacy
Farmaceuci pracujący w aptekach	439	383	482	486	Pharmacists in pharmacies
Żłobki	11	9	9	9	Nurseries
miejsca	620	530	555	657	places
dzieci przebywające <sup>f</sup>	1230	1430	1350	1334	children staying <sup>f</sup>
Rodziny zastępcze	•	364	332	316	Foster families
dzieci w rodzinach <sup>i</sup>	•	468	437	416	children in families <sup>i</sup>

a Stan w dniu 30 XI. b Studenci i absolwenci filii, wydziałów zamiejscowych oraz zamiejscowych ośrodków dydaktycznych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału zamiejscowego oraz zamiejscowego ośrodka dydaktycznego. c Z poprzedniego roku szkolnego/akademickiego. d Stan na początku roku szkolnego. e Stan w dniu 31 XII. f W ciągu roku. g W 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 2005 r. – przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne). h Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach. i Dzieci do lat 18; łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.

a As of 30 XI. b Students and graduates of branches, faculties and teaching centres operating in a place different than their seat are shown according to the seats of branch, faculty and teaching centre. c From the previous school/academic year. d The beginning of a school year. e As of 31 XII. f During the year. g In 2000 concern consultations refunded by health funds, since 2005 – by National Health Fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds). h Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, i.e. in hospitals, sanatoria. i Children up to the age of 18; including children not under court supervision.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA <sup>a</sup> (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE <sup>a</sup> (cont.)					
Zakłady stacjonarnej pomocy społecznej <sup>b</sup>	8	7	20	21	Stationary social welfare facilities <sup>b</sup>
miejsca	470	517	1174	1165	places
mieszkańcy	454	500	1256	1058	residents
KULTURA CULTURE					
Biblioteki <sup>a</sup>	37	33	32	31	Libraries <sup>a</sup>
Punkty biblioteczne <sup>c</sup>	22	17	11	-	Library service points <sup>c</sup>
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną <sup>a</sup>	7847	9161	10627	14855	Population per library institution <sup>a</sup>
Księgozbiór <sup>a</sup> w tys. wol.	993,5	894,2	786,7	710,6	Collection <sup>a</sup> in thous. vol.
Czytelnicy <sup>cd</sup> w tys.	67,6	66,1	51,7	62,1	Borrowers <sup>cd</sup> in thous.
Muzea <sup>a</sup>	18	20	19	20	Museums <sup>a</sup>
Zwiedzający muzea i wystawy: Museums and exhibitions visitors:					
w tys.	349,2	493,5	417,5	445,9	in thous.
na 1000 ludności	753	1076	914	968	per 1000 population
Teatry i instytucje muzyczne <sup>a</sup> Theatres and music institutions <sup>a</sup>					
miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup>	1564	2449	2619	4513	seating in fixed halls <sup>a</sup>
przedstawienia i koncerty <sup>e</sup>	1183	1100	1302	1269	performances and concerts <sup>e</sup>
widzowie i słuchacze <sup>e</sup> w tys.	316,1	290,3	479,5	450,5	audience <sup>e</sup> in thous.
Kina stałe <sup>a</sup> Fixed cinemas <sup>a</sup>					
miejsca na widowni <sup>a</sup>	5185	7832	6535	6572	seating <sup>a</sup>
widzowie: w tys.	594,5	1210,7	1503,5	1608,0	audience: in thous.
na 1000 ludności	1282	2639	3291	3492	per 1000 population
Abonenci radiowi <sup>a</sup> : Radio subscribers <sup>a</sup> :					
w tys.	134,6	132,4	107,3	106,8	in thous.
na 1000 ludności	291	289	235	232	per 1000 population
Abonenci telewizyjni <sup>a</sup> : Television subscribers <sup>a</sup> :					
w tys.	131,5	128,2	103,5	102,9	in thous.
na 1000 ludności	284	280	226	223	per 1000 population
TURYSTYKA TOURISM					
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <sup>f</sup> Collective tourist accommodation establishments <sup>f</sup>					
w tym hotele	9	16	24	27	of which hotels
Miejsca noclegowe <sup>f</sup> Number of bed places <sup>f</sup>					
w tym całoroczne	4281	5352	7544	7637	of which open all year
w tym w hotelach	1983	2523	3581	4159	of which in hotels
Korzystający z noclegów: Tourists accommodated:					
w tys.	306,3	364,9	436,3	486,9	in thous.
na 1000 ludności	661	795	955	1057	per 1000 population

a Stan w dniu 31 XII. b Od 2006 r. łącznie z noclegowniami i schroniskami lub domami dla bezdomnych. c W 2011 r. punkty biblioteczne na terenie Gdańska zostały włączone do jednostki macierzystej. d łącznie z punktami bibliotecznymi. e łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze. f Stan w dniu 31 VII.

a As of 31 XII. b Since 2006 including night shelters and shelters or houses for homeless. c In 2011 library service points in Gdańsk have been included in parent unit. d Including library service points. e Including outdoor events. f As of 31 VII.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (dok.)

## MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION	
TRANSPORT						
Transport samochodowy <sup>a</sup> :	TRANSPORT				TRANSPORT	Road transport <sup>a</sup> :
przewozy ładunków:						transport of goods:
w tys. t	434	451	1249	•		in thous. t
w mln t•km	206,8	243,2	465,3	•		in m. t•km
Ruch pasażerów w Gdańskim Porcie Lotniczym:						Passenger traffic in the Gdańsk Airport:
pasażerowie odprawieni w tys.	130,6	334,5	1114,7	1237,6		passengers departures in thous.
pasażerowie przybyli w tys.	132,5	333,4	1100,3	1218,2		passengers arrivals in thous.
GOSPODARKA MORSKA						
MARITIME ECONOMY						
Przewozy pasażerów promami (promy PŻB):						Transport of passengers by ferries (Polish Baltic Shipping ferries):
w tys.	130,6	163,9	132,8	128,1		in thous.
w tys. pasażeromil	36958	46382	37588	36261		in thous. passenger-miles
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t	16712	24163	26421	23513		Cargo turnover in seaport in thous. t
Ruch pasażerów w porcie morskim:						Passenger traffic in seaport:
przyjazdy do kraju	68830	98849	77868	74619		arrivals to country
wyjazdy z kraju	73051	99449	79039*	75830		departures from country
BUDŻET MIASTA						
CITY BUDGET						
Dochody w mln zł	921,5	1252,1	2028,1	2081,3		Revenue in PLN m.
na 1 mieszkańca w zł	1987	2729	4438	4520		per capita in PLN
Wydatki w mln zł	975,4	1219,5	2164,6	2543,3		Expenditure in PLN m.
na 1 mieszkańca w zł	2104	2658	4737	5523		per capita in PLN
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE						
INVESTMENTS. FIXED ASSETS						
Nakłady inwestycyjne <sup>b</sup> (ceny bieżące) w mln zł	2647,6	2315,0	4214,9	•		Investment outlays <sup>b</sup> (current prices) in PLN m.
na 1 mieszkańca w zł	5710	5054	9225	•		per capita in PLN
Wartość brutto środków trwałych <sup>cd</sup> (bieżące ceny ewidencyjne) w mln zł	15564,7	24054,2	30565,3	•		Gross value of fixed assets <sup>cd</sup> (current book-keeping prices) in PLN m.
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ						
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY						
Jednostki zarejestrowane w rejestrze Regon <sup>de</sup>	54581	58631	65191	65332		Entities recorded in the Regon register <sup>de</sup>
na 1000 ludności	117,9	128,0	142,7	141,9		per 1000 population
w tym: przemysł	7479	7637	7189	7019		of which: industry
budownictwo	5846	5534	6486	6482		construction
sektor publiczny	2820	2890	1870	1846		public sector
sektor prywatny	51761	55741	63321	63486		private sector
w tym osoby fizyczne	42887	44540	44221	43674		of which natural persons

a Dane obejmują przewozy dokonane przez przedsiębiorstwa transportu samochodowego (bez gospodarczego), w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Zgodnie z lokalizacją inwestycji; dane dotyczą jednostek budżetowych i urzędów gmin oraz podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. c W podmiotach gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. d Stan w dniu 31 XII. e Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

a Data includes transport entities employing more than 9 persons (excluding own account transport). b According to location of investment; data concern budgetary units, community offices and economic entities employing more than 9 persons. c In economic entities employing more than 9 persons. d As of 31 XII. e Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2011 R.**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2011**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Metropolitalny <sup>a</sup> Gdańsk Metropolitan Area <sup>a</sup>	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
POWIERZCHNIA AREA						
Powierzchnia <sup>b</sup> w km <sup>2</sup> Area <sup>b</sup> in km <sup>2</sup>	262	135	17	414	6755	18310
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi w hm <sup>3</sup> Industrial and municipal wastewater treated requiring treatment discharged into waters or into the ground in hm <sup>3</sup>	27,1	12,0	2,1	41,2	64,9	124,4
oczyszczane treated	26,9	11,9	2,1	40,9	64,5	123,9
w % wymagających oczyszczania in % of requiring treatment	99,4	99,3	100,0	99,4	99,5	99,6
mechanicznie mechanically	2,8	0,3	-	3,1	3,4	5,2
chemicznie chemically	2,2	0,1	-	2,3	2,4	2,4
biologicznie biologically	1,5	-	-	1,5	5,0	49,2
z podwyższonym usuwaniem biogenów with increased biogene removal (disposal)	20,4	11,5	2,1	34,0	53,7	67,1
nieoczyszczane untreated	0,2	0,1	-	0,3	0,4	0,5
Emisja zanieczyszczeń powietrza w t/r: Emission of air pollutants in t/y:						
pyłowych particulates	802	157	-	959	1475	2778
gazowych <sup>c</sup> gases <sup>c</sup>	16099	3475	19	19593	23907	36338
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych: Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:						
pyłowe particulates	99,1	99,6	-	99,2	98,9	99,1
gazowe <sup>c</sup> gases <sup>c</sup>	83,0	0,1	-	80,1	76,7	73,0
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY						
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych Ascertained crimes in completed preparatory proceedings	24215	8192	2456	34863	56482	74488
Wypadki drogowe z ofiarami w ludziach Road traffic accidents with victims	626	221	53	900	2004	2900

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. b Stan w dniu 31 XII. c Bez dwutlenku węgla.  
a See general notes, item 8 on page 15. b As of 31 XII. c Excluding carbon dioxide.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2011 R. (cd.)**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Metropolitalny <sup>a</sup> Gdańsk Metropolitan Area <sup>a</sup>	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
	LUDNOŚĆ	POPULATION				
Ludność <sup>bc</sup> w tys. Population <sup>bc</sup> in thous.	460,5	248,9	38,6	748,0	1535,3	2283,5
w tym kobiety of which females	242,1	130,6	20,7	393,5	791,0	1170,0
Ludność <sup>b</sup> na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej Population <sup>b</sup> per km <sup>2</sup> of total area	1758	1842	2233	1805	227	125
Kobiety na 100 mężczyzn <sup>b</sup> Females per 100 males <sup>b</sup>	111	110	116	111	106	105
Ludność <sup>b</sup> w tys. w wieku: Population <sup>b</sup> in thous. of:						
przedprodukcyjnym pre-working age	73,5	40,0	4,7	118,2	295,8	453,7
produkcyjnym <sup>c</sup> working <sup>c</sup> age	295,1	157,7	23,8	476,6	983,2	1467,2
poprodukcyjnym post-working age	92,0	51,3	10,1	153,3	256,3	362,6
Ludność <sup>b</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <sup>c</sup> Non-working <sup>b</sup> age population per 100 persons of working age <sup>c</sup>	56,1	57,9	62,1	57,0	56,2	55,6
Małżeństwa Marriages	2253	1250	190	3693	8089	12351
na 1000 ludności per 1000 population	4,9	5,0	4,9	4,9	5,4 <sup>d</sup>	5,4
Urodzenia żywe Live births	4422	2238	284	6944	16715	25059
na 1000 ludności per 1000 population	9,6	9,0	7,3	9,3	11,1 <sup>d</sup>	11,0
Zgony Deaths	4331	2416	494	7241	13069	19332
na 1000 ludności per 1000 population	9,4	9,7	12,8	9,7	8,7 <sup>d</sup>	8,5
w tym niemowląt of which infants	13	10	1	24	68	103
na 1000 urodzeń żywych per 1000 live births	2,9	4,5	3,5	3,5	4,1	4,1
Przyrost naturalny Natural increase	91	-178	-210	-297	3646	5727
na 1000 ludności per 1000 population	0,2	-0,7	-5,4	-0,4	2,4 <sup>d</sup>	2,5
Saldo migracji wewnętrznych i zagranic- nych na pobyt stały Internal and international migration for permanent residence	-83	-344	-64	-491	3464	2279
na 1000 ludności per 1000 population	-0,2	-1,4	-1,7	-0,7	2,3 <sup>d</sup>	1,0

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. b Stan w dniu 31 XII; na podstawie bilansów; przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. c Mężczyźni w wieku 18-64 lata, kobiety w wieku 18-59 lat. d Dane wstępne.

a See general notes, item 8 on page 15. b As of 31 XII; based on balances; using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011. c Males aged 18-64 and females aged 18-59. d Provisional data.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2011 R. (cd.)**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Metropolitalny <sup>a</sup> Gdańsk Metropolitan Area <sup>a</sup>	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
RYNEK PRACY <sup>b</sup> . WYNAGRODZENIA    LABOUR MARKET <sup>b</sup> . WAGES AND SALARIES						
Pracujący <sup>cd</sup> Employed persons <sup>cd</sup>	145724	68565	12203	226492	353040	494705
w tym kobiety w % of which women in %	50,0	49,6	55,2	50,2	50,2	49,6
na 1000 ludności per 1000 population	316	275	316	303	230	217
w tym: of which:						
przemysł <sup>e</sup> industry <sup>e</sup>	25205	12126	1106	38437	80232	133079
budownictwo <sup>e</sup> construction <sup>e</sup>	10391	3496	737	14624	25421	33363
handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δe</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δe</sup>	21759	11125	1517	34401	53374	69799
transport i gospodarka magazynowa <sup>e</sup> transportation and storage <sup>e</sup>	9443	9617	404	19464	26506	33884
edukacja <sup>e</sup> education <sup>e</sup>	18557	7700	1591	27848	44653	61770
opieka zdrowotna i pomoc społeczna <sup>e</sup> human health and social work activities <sup>e</sup>	10351	3942	834	15127	22414	33365
Bezrobotni zarejestrowani Registered unemployed persons	11067	5592	736	17395	54094	106667
w tym kobiety of which women	6050	3291	379	9720	31156	60589
Stopa bezrobocia rejestrowanego w % Registered unemployment rate in %	5,5	5,5	3,9	5,4	•	12,4
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł Average monthly gross wages and sa- laries <sup>c</sup> in PLN	4327,35	3938,74	3985,66	4189,86	•	3567,49
w tym: of which:						
przemysł <sup>e</sup> industry <sup>e</sup>	4964,99	3922,96	3731,55	4678,52	•	3522,48
budownictwo <sup>e</sup> construction <sup>e</sup>	3912,58	3873,00	3840,33	3898,54	•	3076,03

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. b Stan w dniu 31 XII. c Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. d Według faktycznego miejsca pracy. e Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 13.

a See general notes, item 8 on page 15. b As of 31 XII. c Excluding economic entities employing up to 9 persons, private farms in agriculture, clergy, foundations, association and other organizations. d By actual workplace. e See general notes, item 1 on page 13.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2011 R. (cd.)**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Metropolitalny <sup>a</sup> Gdańsk Metropolitan Area <sup>a</sup>	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
RYNEK PRACY <sup>b</sup> . WYNAGRODZENIA (dok.) <i>LABOUR MARKET<sup>b</sup>. WAGES AND SALARIES (cont.)</i>						
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł (dok.) <i>Average monthly gross wages and salaries<sup>c</sup> in PLN (cont.)</i>						
handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ d</sup> <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ d</sup></i>	3618,85	2941,65	3251,31	3333,20	•	2964,50
transport i gospodarka magazynowa <sup>d</sup> <i>transportation and storage<sup>d</sup></i>	4614,13	4672,65	4473,36	4639,22	•	3910,63
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i>						
Długość sieci <sup>b</sup> w km: <i>Network<sup>b</sup> in km:</i>						
wodociągowej rozdzielczej <i>water-line distribution</i>	1028,8	450,6	83,6	1563,0	7922,2	14316,0
kanalizacyjnej <sup>e</sup> <i>sewerage<sup>e</sup></i>	871,4	396,6	66,9	1334,9	4703,4	8291,8
Zużycie w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) wody z wodociągów: <i>Consumption in households (during the year) water from water-line systems:</i>						
w hm <sup>3</sup> <i>in hm<sup>3</sup></i>	17,1	9,0	1,6	27,7	52,9	74,9
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> <i>per capita in m<sup>3</sup></i>	37,4	36,6	41,7	37,4	35,2	33,4
MIESZKANIA <i>DWELLINGS</i>						
Zasoby mieszkaniowe <sup>f</sup> : <i>Dwelling stocks<sup>f</sup>:</i>						
mieszkania: w tys. <i>dwellings: in thous.</i>	190,9	106,5	18,7	316,1	556,6	786,6
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	415	427	482	423	364	346
Przeciętna <sup>f</sup> : <i>Average<sup>f</sup>:</i>						
liczba izb w mieszkaniu <i>number of rooms in dwelling</i>	3,38	3,45	3,46	•	•	3,74
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> <i>usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i>	57,2	59,3	62,2	•	•	67,3

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. b Stan w dniu 31 XII. c Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. d Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 13. e Sieć rozdzielcza i kolektory. f Dane NSP 2011 według stanu w dniu 31 III.

a See general notes, item 8 on page 15. b As of 31 XII. c Excluding economic entities employing up to 9 persons, private farms in agriculture, clergy, foundations, association and other organizations. d See general notes, item 1 on page 13. e Distribution network and collectors. f Data of the Population and Housing Census 2011 as of 31 III.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANEGO**  
**I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2011 R. (cd.)**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK**  
**METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny <sup>a</sup> Gdańsk Metropolitan Area <sup>a</sup>	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
-----------------------------------	--------	--------	-------	---	---	--

MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)

Oddane do użytkowania:

Completed:

mieszkania dwellings	4422	1100	87	5609	9986	11887
na 1000 ludności per 1000 population	9,6	4,4	2,2	7,5	6,5	5,2
izby rooms	12884	3373	260	16517	35419	45062
na 1000 ludności per 1000 population	28,0	13,5	6,7	22,1	23,1	19,8
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>	313,3	87,1	6,7	409,1	893,7	1134,1
przeciętna powierzchnia 1 mieszka- nia w m <sup>2</sup> average space floor per dwelling in m <sup>2</sup>	70,9	81,0	76,8	72,9	89,5	95,4

EDUKACJA EDUCATION

Szkoły<sup>b</sup>:

Schools<sup>b</sup>:

podstawowe primary	86	40	9	135	422	704
gimnazja lower secondary	60	32	7	99	250	423
specjalne przysposabiające do pracy special job-training	2	2	1	5	13	25
zasadnicze zawodowe basic vocational	11	6	1	18	57	102
licea ogólnokształcące general secondary	31	18	6	55	96	141
uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	1	1	-	2	4	5
licea profilowane specialized secondary	2	2	1	5	9	13
technika technical secondary	15	15	1	31	63	112
technika uzupełniająca supplementary technical secondary	1	1	-	2	2	2
artystyczne ogólnokształcące <sup>c</sup> general art <sup>c</sup>	4	2	-	6	7	8
policealne post-secondary	64	39	8	111	129	186

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. b Stan na początku roku szkolnego 2011/12. c Dające uprawnienia zawodowe.

a See general notes, item 8 on page 15. b As of beginning of the 2011/12 school year. c Leading to professional certification.



TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2011 R. (cd.)**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Metropolitalny <sup>a</sup> Gdańsk Metropolitan Area <sup>a</sup>	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
EDUKACJA (cd.) EDUCATION (cont.)						
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> :						
Pupils and students in schools <sup>b</sup> :						
podstawowych primary	22385	12863	1426	36674	92231	140140
gimnazjach lower secondary	11482	6651	624	18757	47331	74428
specjalnych przysposabiających do pracy special job-training	94	47	20	161	389	682
zasadniczych zawodowych basic vocational	1846	717	39	2602	8580	14894
liceach ogólnokształcących general secondary	8097	5139	1182	14418	23838	32923
uzupełniających liceach ogólnokształ- cących supplementary general secondary	20	24	-	44	86	103
liceach profilowanych specialized secondary	193	89	34	316	515	650
technikach technical secondary	5513	3198	706	9417	18535	31216
technikach uzupełniających supplementary technical secondary	70	72	-	142	142	142
artystycznych ogólnokształcących <sup>c</sup> general art <sup>c</sup>	382	275	-	657	750	801
policealnych post-secondary	9249	4845	700	14794	15894	21491
Absolwenci szkół <sup>d</sup> :						
Graduates in schools <sup>d</sup> :						
podstawowych primary	3578	2089	215	5882	14883	23309
gimnazjów lower secondary	3775	2257	270	6302	15842	24803
specjalnych przysposabiających do pracy special job-training	26	19	-	45	86	132
zasadniczych zawodowych basic vocational	470	235	19	724	2778	5046
liceów ogólnokształcących general secondary	2699	1837	338	4874	7861	11352

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. <sup>b</sup> Stan na początku roku szkolnego 2011/12. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> Z roku szkolnego 2010/11.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 on page 15. <sup>b</sup> As of beginning of the 2011/12 school year. <sup>c</sup> Leading to professional certification. <sup>d</sup> From the 2010/11 school year.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANNEGO**  
**I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2011 R. (cd.)**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK**  
**METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Metropolitalny <sup>a</sup> Gdańsk Metropolitan Area <sup>a</sup>	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
EDUKACJA (dok.) EDUCATION (cont.)						
Absolwenci szkół <sup>b</sup> (dok.): Graduates in schools <sup>b</sup> (cont.):						
uzupełniających liceach ogólnokształ- cących supplementary general secondary	7	13	-	20	35	44
liceów profilowanych specialized secondary	78	56	-	134	187	274
techników technical secondary	1300	651	187	2138	4421	7257
techników uzupełniających supplementary technical secondary	13	24	-	37	37	37
artystycznych ogólnokształcących <sup>c</sup> general art <sup>c</sup>	56	67	-	123	138	155
policealnych post-secondary	1897	1021	195	3113	3493	4812
Szkoły wyższe <sup>d</sup> Tertiary <sup>d</sup>	13	6	2	21	22	28
Studenci szkół wyższych <sup>de</sup> Students of tertiary schools <sup>de</sup>	80941	12188	2643	95772	96824	104848
Absolwenci szkół wyższych <sup>be</sup> Graduates of tertiary schools <sup>be</sup>	19976	3024	704	23704	24235	27434
Uczniowie szkół dla dorosłych <sup>f</sup> Students of schools for adults <sup>f</sup>	5348	2217	316	7881	12387	20260
Absolwenci szkół dla dorosłych <sup>b</sup> Graduates of schools for adults <sup>b</sup>	1044	562	114	1720	3004	4703
Wychowanie przedszkolne <sup>f</sup> : Pre-primary education <sup>f</sup> :						
miejsca w przedszkolach places in nursery schools	9639	5350	881	15870	31988	48087
dzieci children	13099	6905	907	20911	47828 <sup>g</sup>	70965 <sup>h</sup>
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat per 1000 children aged 3-6	719	719	829	723	672	658
w przedszkolach in nursery schools	9078	5318	830	15226	30470	46826
w punktach przedszkolnych in pre-primary points	471	172	58	701	1819	2601
w oddziałach przedszkolnych w szko- łach podstawowych in pre-primary sections in primary schools	3550	1415	19	4984	15524	21460

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. b Z roku szkolnego/akademickiego 2010/11. c Dających uprawnienia zawodowe. d Stan w dniu 30 XI. e Studenci i absolwenci filii, wydziałów zamiejscowych oraz zamiejscowych ośrodków dydaktycznych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału zamiejscowego oraz zamiejscowego ośrodka dydaktycznego. f Stan na początku roku szkolnego 2011/12. gh W tym dzieci w zespołach wychowania przedszkolnego: c – 15, d – 72.

a See general notes, item 8 on page 15. b From the 2010/11 school/academic year. c Leading to professional certification. d As of 30 XI. e Students and graduates of branches, faculties and teaching centres operating in a place different than their seat are shown according to the seats of branch, faculty and teaching centre. f As of beginning of the 2011/12 school year. gh Of which children in pre-primary education groups: c – 15, d – 72.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANNEGO**  
**I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2011 R. (cd.)**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK**  
**METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdańsk Obszar Metropolitalny <sup>a</sup> Gdańsk Metropolitan Area <sup>a</sup>	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
	KULTURA		CULTURE			
Biblioteki <sup>b</sup> Libraries <sup>b</sup>	31	22	7	60	184	330
Księgozbiór <sup>b</sup> : w tys. wol. Collection <sup>b</sup> : in thous. vol.	710,6	478,8	143,6	1333,0	3307,1	5566,3
na 1000 ludności per 1000 population	1543	1923	3722	1782	2154	2438
Czytelnicy <sup>c</sup> : w tys. Borrowers <sup>c</sup> : in thous.	62,1	43,0	6,3	111,4	223,2	321,7
na 1000 ludności per 1000 population	135	173	164	149	146	141
Wypożyczenia <sup>cd</sup> : w tys. wol. Loans <sup>cd</sup> : in thous. vol.	928,6	722,9	112,4	1763,9	3814,1	5764,2
na 1 czytelnika per borrower	15,0	16,8	17,7	15,8	17,1	17,9
Muzea <sup>b</sup> Museums <sup>b</sup>	20	3	2	25	43	59
Zwiedzający muzea i wystawy: Museums and exhibitions visitors:						
w tys. in thous.	445,9	125,8	14,6	586,2	1311,6	1607,5
na 1000 ludności per 1000 population	968	505	377	784	856	705
Teatry i instytucje muzyczne <sup>b</sup> Theatres and music institutions <sup>b</sup>	6	2	1	9	9	13
Widzowie i słuchacze <sup>e</sup> w tys. Audience <sup>e</sup> in thous.	450,5	164,9	149,1	764,4	764,4	904,9
Kina stałe <sup>b</sup> Fixed cinemas <sup>b</sup>	6	1	1	8	12	21
Miejsca na widowni <sup>b</sup> Seats in fixed cinemas <sup>b</sup>	6572	2134	1082	9788	11000	13302
Widzowie: w tys. Audience: in thous.	1608,0	639,2	185,7	2432,9	2666,1	2786,0
na 1000 ludności per 1000 population	3492	2566	4803	3252	1741	1222
Abonenci <sup>b</sup> radiowi: w tys. Subscribers <sup>b</sup> radio: in thous.	106,8	56,3	10,1	173,2	286,7	408,0
na 1000 ludności per 1000 population	232	226	261	231	187	179
Abonenci <sup>b</sup> telewizyjni: w tys. Subscribers <sup>b</sup> television: in thous.	102,9	54,4	9,6	166,9	277,7	395,6
na 1000 ludności per 1000 population	223	219	249	223	181	173

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. b Stan w dniu 31 XII. c Łącznie z punktami bibliotecznymi. d Bez wypożyczeń międzybibliotecznych. e Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

a See general notes, item 8 on page 15. b As of 31 XII. c Including library service points. d Excluding interlibrary lending. e Including outdoor events.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2011 R. (cd.)**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Metropolitalny <sup>a</sup> Gdańsk Metropolitan Area <sup>a</sup>	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
<b>TURYSTYKA TOURISM</b>						
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <sup>b</sup> <i>Collective tourist accommodation establishments<sup>b</sup></i>	98	25	35	158	545	776
w tym hotele <i>of which hotels</i>	27	13	14	54	112	149
Miejsca noclegowe <sup>b</sup> <i>Number of bed places<sup>b</sup></i>	12344	2715	3499	18558	56767	78115
w tym całoroczne <i>of which open all year</i>	7637	1777	2808	12222	25193	32562
w tym w hotelach <i>of which in hotels</i>	4159	1394	1581	7134	12403	14682
na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	268	109	905	248	371	343
Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>	486855	112380	171740	770975	1362523	1661540
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	1057	451	4441	1030	890	729
<b>PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>						
Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług <sup>c</sup> w mln zł (bieżące ceny bazowe): <i>Sales revenues of products and services<sup>c</sup> in PLN m. (current base prices):</i>						
przemysł <i>industry</i>	41079,9	2607,9	•	•	•	72045,8
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	36431,6	2356,4	•	•	•	65592,4
budownictwo <i>construction</i>	3005,6	1826,0	•	•	•	9781,4
<b>GOSPODARKA MORSKA MARITIME ECONOMY</b>						
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t <i>Cargo turnover in seaport in thous. t</i>	23513	12992	-	36505	36514	36515
masowe ciekłe <i>liquid bulk goods</i>	11237	1116	-	12353	12362	12363
w tym ropa naftowa <i>of which crude oil</i>	10527	555	-	11082	11082	11092
masowe suche <i>dry bulk goods</i>	7017	5375	-	12392	12392	12392
w tym węgiel i koks <i>of which coal and coke</i>	1777	1378	-	3155	3155	3155

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. b Stan w dniu 31 VII. c W sektorze przedsiębiorstw.  
 a See general notes, item 8 on page 15. b As of 31 VII. c In enterprise sector.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2011 R. (dok.)**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny <sup>a</sup> Gdańsk Metropolitan Area <sup>a</sup>	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
GOSPODARKA MORSKA (dok.) MARITIME ECONOMY (cont.)						
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t (dok.):						
Cargo turnover in seaport in thous. t (cont.):						
kontenery containers	4560	4353	-	8913	8913	8913
ładunki toczne roll-on cargo	348	1572	-	1919	1919	1919
pozostałe ładunki drobnicowe other general cargo	351	576	-	928	928	928
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>b</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>b</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER						
Ogółem Total	65332	35200	8352	108884	189755	258197
na 1000 ludności per 1000 population	141,9	141,4	216,5	145,6	123,6	113,1
sektor publiczny public sector	1846	495	263	2604	5041	7830
sektor prywatny private sector	63486	34705	8089	106280	184714	250367
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality	21658	10356	3686	35700	52199	68409
w tym: of which:						
przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	4	1	-	5	6	7
spółdzielnie co-operatives	290	98	36	424	714	1036
spółki handlowe commercial companies	8913	4882	1519	15314	19787	23051
w tym z udziałem kapitału zagra- nicznego of which with foreign capital parti- cipation	1516	971	271	2758	3547	4225
spółki cywilne civil law partnerships	4618	2546	629	7793	12558	16654
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	43674	24844	4666	73184	137556	189788
na 1000 ludności per 1000 population	94,8	99,8	120,9	97,8	89,6	83,1

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. b Stan w dniu 31 XII; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.  
a See general notes, item 8 on page 15. b As of 31 XII; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 3. **GDAŃSK NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2011 R.**

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED CITIES OF POLAND IN 2011

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdańsk	Białystok	Bydgoszcz	Gorzów Wlkp.	Katowice
1	Ludność <sup>ab</sup> w tys.	460,5	294,3	363,0	124,6	309,3
2	w tym kobiety	242,1	156,0	192,2	65,2	162,2
3	Przeciętne zatrudnienie <sup>c</sup> w tys.	81,7	36,2	58,1	21,4	158,6
4	sektor publiczny	17,7	3,6	6,1	1,1	92,7
5	sektor prywatny	64,0	32,6	52,0	20,3	65,9
	w tym:					
6	przemysł	34,4	12,8	28,6	13,1	102,7
7	budownictwo	8,9	4,5	4,5	1,5	11,2
8	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	14,5	11,5	10,0	2,3	13,7
9	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	1,5	0,8	1,3	0,5	1,2
10	transport i gospodarka magazynowa	6,7	1,8	2,6	0,8	5,7
11	Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup> w tys.	11,1	15,5	12,9	5,3	8,8
12	Oferty pracy <sup>a</sup> w tys.	0,1	0,0	0,2	0,1	0,3
13	Bezrobotni na 1 ofertę pracy <sup>a</sup>	81	597	75	107	33
14	Stopa bezrobocia <sup>a</sup> w %	5,5	12,4	7,9	9,3	4,3
15	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto <sup>c</sup> w zł	4533,04	3018,70	3160,24	2880,76	5004,85
	w tym:					
16	przemysł	5025,97	2893,61	3468,65	3038,03	5812,86
17	budownictwo	4148,01	3521,10	3255,59	3003,14	4127,66
18	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	3817,07	2894,51	2603,15	2566,67	3627,50
19	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	2460,92	2097,51	2454,46	2051,63	2452,39
20	transport i gospodarka magazynowa	4682,31	2958,81	3208,73	3256,65	3155,85
21	Mieszkania oddane do użytkowania ogółem	4422	1711	865	626	663
22	w tym spółdzielcze	192	-	81	89	-
23	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania ogółem w m <sup>2</sup>	70,9	75,2	73,1	65,6	79,2
24	w tym spółdzielczego	48,6	-	56,7	52,3	-
	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach <sup>d</sup> w %:					
25	wskaźnik poziomu kosztów	97,1	97,3	95,9	97,3	92,8
26	wskaźnik rentowności obrotu: brutto	2,9	2,7	4,1	2,7	7,3
27	netto	2,4	2,2	3,2	2,3	6,1
28	Podmioty gospodarki narodowej <sup>ae</sup> zarejestrowane w rejestrze Regon	65332	31339	42899	17753	42555
29	sektor publiczny	1846	581	890	722	1471
30	sektor prywatny	63486	30758	42009	17031	41084
	w tym:					
31	przemysł	7019	2252	3813	1297	3054
32	budownictwo	6482	3356	4352	2232	3634
33	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	14113	8701	11760	4589	11920
34	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	1811	640	932	492	1294
35	transport i gospodarka magazynowa	4427	2579	2909	1385	2413

a Stan w dniu 31 XII. b Na podstawie bilansów; przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu pracujących przekracza 9 osób. d Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

a As of 31 XII. b Based on balances; using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011. more than 49 persons. e Excluding persons tending private farms in agriculture.

Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	SPECIFICATION	No
201,8	759,1	348,6	725,1	175,4	Population <sup>ab</sup> in thous.	1
106,5	404,9	188,1	395,2	93,6	of which females	2
39,0	206,3	69,1	119,6	30,9	Average paid employment <sup>c</sup> in thous.	3
3,1	12,9	4,9	10,0	2,8	public sector	4
35,8	193,4	64,2	109,7	28,0	private sector	5
					of which:	
13,3	59,3	26,9	46,2	13,6	industry	6
5,9	20,0	8,3	7,5	3,9	construction	7
12,3	64,7	22,2	29,6	5,6	trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	8
0,8	7,6	0,8	1,5	0,8	accommodation and catering <sup>Δ</sup>	9
1,4	7,8	2,6	5,8	1,3	transportation and storage	10
10,8	19,4	16,1	37,0	6,2	Registered unemployed persons <sup>a</sup> in thous.	11
-	1,1	0,1	0,4	0,0	Job offers <sup>a</sup> in thous.	12
-	18	138	89	149	Unemployed persons per job offer <sup>a</sup>	13
10,0	4,9	9,5	10,8	7,2	Unemployment rate <sup>a</sup> in %	14
3121,02	3667,72	3504,55	3197,77	3311,63	Average monthly gross wages and salaries <sup>c</sup> in PLN	15
					of which:	
3409,52	4443,08	4376,14	3188,98	3745,24	industry	16
3411,73	3848,56	3315,48	3642,51	3303,05	construction	17
2849,06	2930,47	2656,58	3242,39	2964,86	trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	18
2454,41	2296,16	1957,33	2157,64	2617,92	accommodation and catering <sup>Δ</sup>	19
2486,66	2979,87	3188,99	3212,91	2901,62	transportation and storage	20
876	4852	1493	1525	957	Total dwellings completed	21
139	-	318	-	78	of which co-operative	22
77,6	66,8	76,8	84,0	66,1	Usable floor space per completed dwelling in m <sup>2</sup>	23
66,9	-	67,2	-	46,6	of which co-operative	24
					Economic relations in enterprises <sup>d</sup> in %:	
97,1	96,2	92,4	95,7	98,4	cost level indicator	25
2,9	3,8	7,1	4,3	1,7	turnover profitability rate: gross	26
2,2	3,0	6,2	3,5	2,0	net	27
28046	116153	41187	86805	21718	Entities of the national economy <sup>ae</sup> recorded in the Regon register	28
478	1470	754	1923	572	public sector	29
27568	114683	40433	84882	21146	private sector	30
					of which:	
2197	8919	3047	10589	1454	industry	31
3136	10677	3807	7420	2064	construction	32
8806	28759	11308	23851	5070	trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	33
714	4010	967	2167	434	accommodation and catering <sup>Δ</sup>	34
1737	7714	2878	5897	1504	transportation and storage	35

Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. c W sektorze przedsiębiorstw; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba e Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

c In enterprise sector; data concern economic entities employing more than 9 persons. d Data concern economic entities employing

TABL. 3. GDAŃSK NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2011 R. (dok.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED CITIES OF POLAND IN 2011 (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin
1	Ludność <sup>ab</sup> w tys.	122,4	553,6	180,0	409,6
2	w tym kobiety	65,2	295,6	95,0	214,7
3	Przeciętne zatrudnienie <sup>c</sup> w tys.	22,2	141,0	48,1	45,3
4	sektor publiczny	2,2	19,1	2,8	5,8
5	sektor prywatny	20,0	121,9	45,3	39,4
	w tym:				
6	przemysł	8,7	50,5	16,6	13,4
7	budownictwo	1,9	9,7	5,6	4,9
8	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	4,2	37,3	14,7	8,5
9	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	0,6	2,4	0,7	1,2
10	transport i gospodarka magazynowa	2,0	7,5	0,9	6,4
11	Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup> w tys.	4,3	11,6	8,4	16,9
12	Oferty pracy <sup>a</sup> w tys.	0,4	0,3	0,6	0,2
13	Bezrobotni na 1 ofertę pracy <sup>a</sup>	12	35	14	101
14	Stopa bezrobocia <sup>a</sup> w %	6,2	3,7	7,7	9,9
15	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto <sup>c</sup> w zł	3455,30	4031,58	3523,96	3628,58
	w tym:				
16	przemysł	4094,14	4929,54	3832,64	3619,41
17	budownictwo	3376,97	4221,95	3320,26	4054,97
18	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	3247,90	3343,15	2463,95	3140,34
19	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	1893,50	2659,22	1951,45	2556,21
20	transport i gospodarka magazynowa	2836,45	3685,42	3055,77	3698,28
21	Mieszkania oddane do użytkowania ogółem	410	2512	1565	1805
22	w tym spółdzielcze	-	1	291	60
23	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania ogółem w m <sup>2</sup>	87,8	73,8	70,8	76,9
24	w tym spółdzielczego	-	44,0	54,9	51,5
	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach <sup>d</sup> w %:				
25	wskaźnik poziomu kosztów	96,4	94,8	93,8	97,0
26	wskaźnik rentowności obrotu: brutto	3,6	5,2	6,2	3,0
27	netto	2,9	4,2	5,3	2,4
28	Podmioty gospodarki narodowej <sup>ae</sup> zarejestrowane w rejestrze Regon	20022	99420	21543	65134
29	sektor publiczny	633	1540	531	1803
30	sektor prywatny	19389	97880	21012	63331
	w tym:				
31	przemysł	1464	8803	1589	5525
32	budownictwo	1967	9812	1852	7712
33	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	4928	25075	5940	15654
34	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	612	2522	572	1880
35	transport i gospodarka magazynowa	1119	6157	1337	5066

a Stan w dniu 31 XII. b Na podstawie bilansów; przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu pracujących przekracza 9 osób. d Dane dotyczą 9 podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

Źródło: dane urzędów statystycznych.

a As of 31 XII. b Based on balances; using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011. more than 49 persons. e Excluding persons tending private farms in agriculture.

Source: data of the statistical offices.



Toruń	Warszawa	Wrocław	Zielona Góra	SPECIFICATION	No
204,9	1708,5	631,2	119,2	Population <sup>ab</sup> in thous.	1
109,7	924,7	366,7	63,1	of which females	2
41,3	956,7	157,1	21,9	Average paid employment <sup>c</sup> in thous.	3
5,4	257,5	8,5	1,4	public sector	4
35,9	699,2	148,6	20,6	private sector	5
				of which:	
16,1	154,1	38,9	7,0	industry	6
3,6	57,9	12,4	1,8	construction	7
11,0	214,0	38,0	4,9	trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	8
0,7	28,8	8,8	0,2	accommodation and catering <sup>Δ</sup>	9
2,1	228,5	5,2	1,1	transportation and storage	10
7,4	41,6	16,2	4,9	Registered unemployed persons <sup>a</sup> in thous.	11
0,1	1,0	0,6	0,1	Job offers <sup>a</sup> in thous.	12
52	42	28	35	Unemployed persons per job offer <sup>a</sup>	13
8,0	3,8	5,0	8,2	Unemployment rate <sup>a</sup> in %	14
3332,85	4682,60	3600,88	2947,25	Average monthly gross wages and salaries <sup>c</sup> in PLN	15
				of which:	
3286,67	4870,44	4148,26	3233,87	industry	16
3263,53	5504,72	4132,43	3001,46	construction	17
3518,81	4626,63	3371,70	2880,83	trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	18
2114,41	3021,68	2607,85	1849,96	accommodation and catering <sup>Δ</sup>	19
2582,86	3768,76	3689,18	2624,38	transportation and storage	20
1365	9356	3752	557	Total dwellings completed	21
-	622	270	36	of which co-operative	22
59,0	79,4	67,0	77,4	Usable floor space per completed dwelling in m <sup>2</sup>	23
-	70,3	55,0	54,2	of which co-operative	24
				Economic relations in enterprises <sup>d</sup> in %:	
94,6	94,8	96,4	94,9	cost level indicator	25
5,4	5,2	3,6	5,1	turnover profitability rate: gross	26
4,4	4,4	2,9	4,2	net	27
23994	340848	101286	16000	Entities of the national economy <sup>ae</sup> recorded in the Regon register	28
471	4419	3075	246	public sector	29
23523	336429	98211	15754	private sector	30
				of which:	
2175	24992	7174	1340	industry	31
2406	28181	10507	1737	construction	32
6072	82809	24005	4294	trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	33
735	8481	2567	415	accommodation and catering <sup>Δ</sup>	34
1681	21661	5784	1175	transportation and storage	35

Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. c W sektorze przedsiębiorstw; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba e Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

c In enterprise sector; data concern economic entities employing more than 9 persons. d Data concern economic entities employing

TABL. 4. **GDAŃSK NA TLE WYBRANYCH MIAST UNII EUROPEJSKIEJ<sup>a</sup>**  
**GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED EUROPEAN UNION CITIES<sup>a</sup>**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdańsk	Barcelona	Brema	Helsinki	Nicea
1	Powierzchnia w km <sup>2</sup>	262	98	325	186 <sup>b</sup>	332 <sup>c</sup>
2	Radni (przedstawiciele władz miasta)	34	41	68 <sup>e</sup>	85	618 <sup>f</sup>
3	w tym kobiety	8	18	29 <sup>e</sup>	49	265 <sup>f</sup>
4	Popelnione przestępstwa w tys.	20,7	54,8 <sup>g</sup>	80,1	80,6	61,4 <sup>g</sup>
5	Ludność w tys.	455,6	1615,9	547,3 <sup>k</sup>	588,5 <sup>k</sup>	512,2 <sup>f</sup>
6	w tym kobiety	240,0	848,2	281,7 <sup>l</sup>	298,5 <sup>b</sup>	274,2 <sup>f</sup>
7	Urodzenia żywe	4839	15660	4601	6180 <sup>g</sup>	5952 <sup>g</sup>
8	Zgony	4502	15957	5864	5045 <sup>g</sup>	5332 <sup>g</sup>
9	Zgony niemowląt	31	55	22	4 <sup>g</sup>	26 <sup>g</sup>
10	Gospodarstwa domowe w tys.	184,1 <sup>i</sup>	648,1	293,4	286,2 <sup>g</sup>	237,5 <sup>f</sup>
11	Ludność aktywna ekonomicznie w tys.	208,1 <sup>i</sup>	847,0	259,8	312,8 <sup>l</sup>	226,7 <sup>f</sup>
12	Pracujący (główne miejsca pracy) w tys.	140,0	824,7	313,6	385,4	197,4 <sup>f</sup>
13	Zatrudnienie w tys.	133,1 <sup>g</sup>	557,9 <sup>g</sup>	215,3	276,7	174,3 <sup>f</sup>
14	Bezrobotni mieszkańcy w tys.	36,0 <sup>i</sup>	58,9	22,5	10,9 <sup>l</sup>	24,6 <sup>f</sup>
15	w tym kobiety	2,7	29,2	8,2	8,1	13,2 <sup>f</sup>
16	Liczba domów w tys.	23,1 <sup>i</sup>	23,3 <sup>g</sup>	103,2	39,0	48,6 <sup>f</sup>
17	Mieszkania w tys.	182,7	650,1	288,6	311,6 <sup>g</sup>	305,1 <sup>f</sup>
18	Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania na osobę w m <sup>2</sup>	23,47	34,00 <sup>g</sup>	42,03	34,00	34,10 <sup>n</sup>
19	Liczba mieszkań podłączonych do sieci wodociągowej w tys.	182,3	630,0	288,7	28,4	•
20	Liczba mieszkań podłączonych do sieci kanalizacyjnej w tys.	179,4	635,6	287,5	28,4	305,1 <sup>f</sup>
21	Uczniowie ostatniego roku szkół gimnazjalnych w tys.	4,5	12,3	5,0	5,7	6,6 <sup>f</sup>
22	Uczniowie szkół policealnych w tys.	33,5	50,0	29,2	53,1	26,0 <sup>n</sup>
23	Studenci szkół wyższych w tys.	86,6	160,9	29,6	62,8	31,2 <sup>n</sup>
24	w tym kobiety	48,9	82,3	13,2	38,1	14,5 <sup>n</sup>
25	Lekarze	1692	8015	1189	2175 <sup>g</sup>	•
26	Lekarze dentyści	171	1016	433	248 <sup>g</sup>	•
27	Łóżka w szpitalach	2926	10225	4129	4420 <sup>g</sup>	2743 <sup>n</sup>
28	Biblioteki publiczne	48	30	11	47	20 <sup>g</sup>
29	Wypożyczenia z bibliotek publicznych w tys. wol.	947,3	3509,4	3479,8	9403,5	1943,4 <sup>g</sup>
30	Muzea	18	70	21	35	23 <sup>d</sup>
31	Zwiedzający muzea w tys.	456,0	4650,3	1105,4	896,7	833,7 <sup>d</sup>
32	Teatry	6	29	5	10	1 <sup>d</sup>
33	Miejsca w teatrach w tys.	2,7	21,9	2,8	3,8	•
34	Widzowie w teatrach w tys.	230,5	1417,9	284,0	724,9	•
35	Miejsca w kinach w tys.	7,8	47,0	10,2	7,6	8,5 <sup>g</sup>
36	Widzowie w kinach w tys.	1622,0	7035,5	1849,1 <sup>g</sup>	2233,7	2414,1 <sup>g</sup>
37	Miejsca noclegowe w tys.	10,6	52,8	8,1	15,6	25,5 <sup>g</sup>
38	Długość sieci transportowej (drog publicznych) w km	390	9811	431	5194	980 <sup>g</sup>
39	Zarejestrowane samochody prywatne w tys. Pasażerowie obsłużeni na najbliższym lotnisku w tys.:	215,8	616,1	186,5	221,3	228,3 <sup>f</sup>
40	przyloty	981,8	15115,8	813,1 <sup>g</sup>	5346,0 <sup>g</sup>	•
41	odloty	969,2	15121,8	824,2 <sup>g</sup>	4168,4 <sup>g</sup>	•

a Dane, o ile nie zaznaczono inaczej, dotyczą 2008 r. b Dane z 2005 r. c Dane z 2000 r. d Dane z 2003 r. e Dane z 2007 r. Źródło: dane Eurostatu (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>).

a Data, if not otherwise stated, concern 2008. b Data for 2005. c Data for 2000. d Data for 2003. e Data for 2007. f Data Source: data of Eurostat (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>).

Rotterdam	Ryga	Wilno	Antwerpia	Tallin	Dublin	SPECIFICATION	No
206 <sup>d</sup>	290	394	171	148	115	Area in km <sup>2</sup>	1
45 <sup>g</sup>	60 <sup>h</sup>	51 <sup>e</sup>	55 <sup>f</sup>	79 <sup>h</sup>	52 <sup>g</sup>	Councillors (elected city representatives)	2
8 <sup>i</sup>	10 <sup>h</sup>	12 <sup>e</sup>	23 <sup>f</sup>	26 <sup>h</sup>	15 <sup>g</sup>	of which women	3
69,2 <sup>g</sup>	25,0	22,7	76,5	20,7	68,9 <sup>g</sup>	Committed crimes in thous.	4
610,4 <sup>k</sup>	717,4	554,1 <sup>k</sup>	472,1	401,4	471,8 <sup>g</sup>	Population in thous.	5
297,6	398,6	303,9	239,7	224,2	243,4 <sup>g</sup>	of which women	6
7515 <sup>g</sup>	8106	6786	7387	5421	6766 <sup>g</sup>	Live births	7
5985 <sup>g</sup>	9644	5917	5044	4436	4132 <sup>g</sup>	Deaths	8
45 <sup>g</sup>	42	21	37	27	38 <sup>g</sup>	Infant deaths	9
293,1	294,5	228,0 <sup>m</sup>	224,5	179,8	185,9 <sup>g</sup>	Households in thous.	10
264,0 <sup>k</sup>	412,8	321,2 <sup>l</sup>	•	225,6	257,5 <sup>g</sup>	Economically active persons in thous.	11
355,8 <sup>g</sup>	484,9	311,7 <sup>g</sup>	264,8	245,4	195,2 <sup>g</sup>	Employment / jobs (main workplace) in thous.	12
253,0	355,4	272,6	156,9	200,5	214,3 <sup>g</sup>	Paid employment in thous.	13
24,0 <sup>k</sup>	41,5 <sup>g</sup>	41,5 <sup>l</sup>	•	10,0	13,9 <sup>g</sup>	Residents unemployed in thous.	14
10,0 <sup>k</sup>	16,2	17,9 <sup>l</sup>	6,9	4,6	4,8 <sup>g</sup>	of which women	15
64,1 <sup>g</sup>	14,2	16,2 <sup>m</sup>	85,5	15,3	124,1 <sup>g</sup>	Number of houses in thous.	16
288,7	325,1	233,4	202,6 <sup>m</sup>	180,5	185,7 <sup>g</sup>	Dwellings in thous.	17
35,97 <sup>g</sup>	16,00	25,20	35,64 <sup>m</sup>	29,40	•	Average area of living accommodation per person in m <sup>2</sup>	18
271,9 <sup>g</sup>	27,8 <sup>b</sup>	220,9	254,6	157,5 <sup>g</sup>	171,9 <sup>i</sup>	Number of dwellings connected to potable drinking water system in thous.	19
286,1 <sup>g</sup>	27,7 <sup>b</sup>	210,5	244,2	155,0 <sup>g</sup>	171,4 <sup>i</sup>	Number of dwellings connected to sewerage treatment system in thous.	20
•	7,0	7,3	4,6 <sup>i</sup>	4,2	3,8 <sup>g</sup>	Students registered for final year of compulsory education in thous.	21
23,8 <sup>g</sup>	36,8	19,9	24,7	21,5	47,8 <sup>g</sup>	Students in upper and further education in thous.	22
28,7	102,1	91,9 <sup>l</sup>	32,7	40,4	50,4 <sup>g</sup>	Students in higher education in thous.	23
14,7	64,4	58,5	18,1	23,9	30,2 <sup>g</sup>	of which women	24
1925	4108	3263	1128	1882 <sup>e</sup>	1592 <sup>g</sup>	Doctors	25
212	867	465	262	501 <sup>e</sup>	224 <sup>g</sup>	Dentists	26
3357 <sup>g</sup>	7079	5617	3941	2651 <sup>e</sup>	4438 <sup>i</sup>	Hospital beds	27
24 <sup>g</sup>	47	30	26	20	51 <sup>g</sup>	Public libraries (all distribution points)	28
3451,4 <sup>g</sup>	8261,5	8,0	720,7	1575,9	2383,2 <sup>g</sup>	Books and other media loaned from public libraries in thous. vol.	29
37 <sup>g</sup>	35	21	46	41	•	Museums	30
•	1291,4	562,0	1056,3 <sup>g</sup>	822,8	•	Museum visitors in thous.	31
13 <sup>g</sup>	6	6	23 <sup>g</sup>	6	•	Theatres	32
6,6 <sup>g</sup>	5,3	3,4	•	4,6	•	Theatre seats in thous.	33
•	754,1	0,4	•	402,2	•	Theatre attendance in thous.	34
6,8 <sup>g</sup>	5,6	4,0	12,3	3,2	11,4 <sup>g</sup>	Cinema seats in thous.	35
1995,0 <sup>g</sup>	2019,9	1490,8	2963,6	1139,5 <sup>e</sup>	•	Cinema attendance in thous.	36
5,8	12,7	7,5	10,7	13,7	38,2 <sup>g</sup>	Available beds for tourists in thous.	37
617 <sup>g</sup>	1977 <sup>l</sup>	975	426	737	930 <sup>g</sup>	Length of public transport network in km	38
175,7	222,6	243,2	186,3	69,7	182,9 <sup>g</sup>	Private cars registered in thous.	39
20011,2 <sup>m</sup>	1838,8	1017,7	64,2	892,0	8527,1 <sup>g</sup>	Air passengers using nearest airport in thous.:	40
20046,1 <sup>m</sup>	1852,3	1023,9	65,8	912,6	8535,1 <sup>g</sup>	arrivals	41
						departures	

f Dane z 2006 r. g Dane z 2004 r. h Dane z 2009 r. i Dane z 2002 r. k Dane z 2011 r. l Dane z 2010 r. m Dane z 2001 r. n Dane z 1999 r.

for 2006. g Data for 2004. h Data for 2009. i Data for 2002. k Data for 2011. l Data for 2010. m Data for 2001. n Data for 1999.



**GDAŃSK NA TLE POLSKI, WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO I GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANALNEGO<sup>a</sup> W 2011 R.  
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF POLAND, POMORSKIE VOIVODSHIP AND GDAŃSK METROPOLITAN AREA<sup>a</sup> IN 2011**

**LUDNOŚĆ<sup>b</sup> MIASTA GDAŃSKA stanowią:**  
**CITIZENS<sup>b</sup> OF GDAŃSK account for:**

**1,2%** ludności Polski  
**of Poland population**

**20,2%** ludności województwa pomorskiego  
**of Pomorskie Voivodship population**

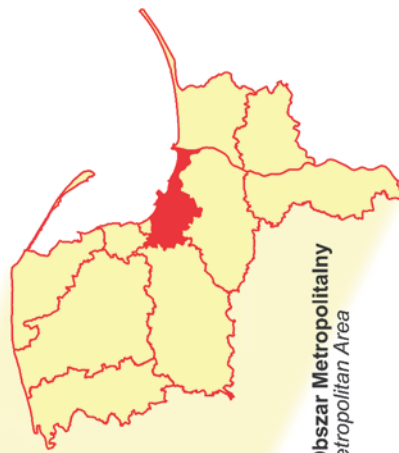
**30,0%** ludności Gdańskiego Obszaru Metropolitalnego  
**of Gdańsk Metropolitan Area population**



**POLSKA**  
**POLAND**



**Województwo pomorskie**  
**Pomorskie Voivodship**



**Gdański Obszar Metropolitalny**  
**Gdańsk Metropolitan Area**

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15. b Dane bilansowe opracowane na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.  
a See general notes, item 8 on page 15. b Balance data were compiled on the basis of the results of the Population and Housing Census 2011.

Gdańsk położony jest nad Zatoką Gdańską będącą częścią Morza Bałtyckiego. Powierzchnia miasta wynosi 262 km<sup>2</sup>, a długość granic 132,8 km, w tym morskich 32,2 km. Najniżej położony punkt miasta Olszynka (-0,7 m poniżej poziomu morza), a najwyższej Osowa (180 m powyżej poziomu morza).

Zgodnie z danymi meteorologicznymi Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej w Warszawie w 2011 r. najcieplejszymi miesiącami w Gdańsku były: lipiec, w którym średnia miesięczna temperatura powietrza osiągnęła 18,2°C oraz sierpień (18,1°C). Najzimniejszy był luty ze średnią temperaturą w miesiącu wynoszącą -2,9°C. W 2011 r. największą miesięczną sumę opadów atmosferycznych zanotowano w lipcu (81,1 mm), natomiast najmniejszą miesięczną sumę opadów wynoszącą 12,0 mm odnotowano w marcu.

Gdańsk is located on the Gulf of Gdańsk which is a part of the Baltic Sea. The city area is 262 km<sup>2</sup>. The border is 132.8 km long, including 32.2 km of the sea border. The lowest point of the city is Olszynka (-0.7 m below the sea level), and the highest Osowa (180 m above the sea level).

According to the meteorological data for 2011, presented by the Institute of Meteorology and Water Management in Warsaw, the warmest month in Gdańsk was July 2011 when the average monthly air temperature reached 18.2°C and August (18.1°C), whereas the coldest was February 2011 with the average temperature -2.9°C. In 2011 the largest monthly total precipitation was recorded in July (81.1 mm). The lowest monthly total rainfall of 12.0 mm was recorded in March.

TABL. 1 (5). **NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY MIASTA**  
*THE HIGHEST AND THE LOWEST POINTS IN GDAŃSK*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Nazwa punktu <i>Name of point</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt	Osowa	180	<i>The highest point</i>
Najniżej położony punkt	Olszynka	-0,7	<i>The lowest point</i>

Źródło: dane Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.  
Source: data of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 2 (6). **POWIERZCHNIA I GRANICE MIASTA**  
Stan w dniu 1 I 2011  
*CITY AREA AND BORDERS*  
As of 1 I 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In per cent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km <sup>2</sup>	262	x	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Długość granic w km	132,8	100,0	<i>Length of borders in km</i>
lądowych	100,6	75,8	<i>land borders</i>
z powiatami:			<i>with powiats:</i>
kartuski – gmina Żukowo	24,4	18,4	<i>kartuski – Żukowo gmina</i>
nowodworski – gmina Stegna	8,8	6,6	<i>nowodworski – Stegna gmina</i>
gdański:			<i>gdański:</i>
gminy: Kolbudy	12,5	9,4	<i>gminas: Kolbudy</i>
Pruszcz Gdański	30,8	23,2	<i>Pruszcz Gdański</i>
Cedry Wielkie	7,4	5,6	<i>Cedry Wielkie</i>
miasto: Pruszcz Gdański	2,0	1,5	<i>city: Pruszcz Gdański</i>
z miastami na prawach powiatu:			<i>with cities with powiat status:</i>
Gdynia	8,3	6,3	<i>Gdynia</i>
Sopot	6,4	4,8	<i>Sopot</i>
morskich	32,2	24,2	<i>sea borders</i>

Źródło: dane Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.  
Source: data of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 3 (7). ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA<sup>a</sup>  
MONTHLY AVERAGE AIR TEMPERATURES<sup>a</sup>

MIESIĄCE	2010		2011		MONTHS
	w °C	in °C			
Styczeń	-6,0		0,2		January
Luty	-1,4		-2,9		February
Marzec	3,3		2,9		March
Kwiecień	6,9		8,5		April
Maj	10,2		12,3		May
Czerwiec	15,4		17,0		June
Lipiec	20,9		18,2		July
Sierpień	19,4		18,1		August
Wrzesień	13,9		15,7		September
Październik	7,3		10,4		October
Listopad	5,4		5,4		November
Grudzień	-4,7		3,9		December

<sup>a</sup> Notowane w Gdańsku – Port Północny.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej w Warszawie.

<sup>a</sup> Recorded in Gdańsk – the North Port.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management in Warsaw.

TABL. 4 (8). MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH<sup>a</sup>  
MONTHLY TOTAL ATMOSPHERIC PRECIPITATION<sup>a</sup>

MIESIĄCE	2010		2011		MONTHS
	w mm	in mm			
Styczeń	13,9		20,1		January
Luty	11,3		45,9		February
Marzec	22,8		12,0		March
Kwiecień	10,3		15,3		April
Maj	95,9		39,7		May
Czerwiec	19,9		26,0		June
Lipiec	63,7		81,1		July
Sierpień	139,8		63,2		August
Wrzesień	95,9		39,7		September
Październik	10,8		24,8		October
Listopad	96,0		14,9		November
Grudzień	37,7		28,0		December

<sup>a</sup> Notowane w Gdańsku – Port Północny.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej w Warszawie.

<sup>a</sup> Recorded in Gdańsk – the North Port.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management in Warsaw.

TABL. 5 (9). ŚREDNIE MIESIĘCZNE ZACHMURZENIE<sup>a</sup>  
MONTHLY AVERAGE CLOUDINESS<sup>a</sup>

MIESIĄCE	2010		2011		MONTHS
	w oktanach <sup>b</sup>	in octans <sup>b</sup>			
Styczeń	6		6		January
Luty	7		5		February
Marzec	5		5		March
Kwiecień	5		4		April
Maj	6		5		May
Czerwiec	4		4		June
Lipiec	4		6		July
Sierpień	5		5		August
Wrzesień	5		5		September
Październik	4		5		October
Listopad	7		5		November
Grudzień	6		6		December

<sup>a</sup> Notowane w Gdańsku – Port Północny. <sup>b</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej Oddział Morski w Gdyni.

<sup>a</sup> Recorded in Gdańsk – the North Port. <sup>b</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management Regional Marine Office in Gdynia.



## PODZIAŁ MIASTA GDAŃSKA NA JEDNOSTKI POMOCNICZE

Stan w dniu 1 I 2012 r.

THE DIVISION OF GDAŃSK INTO AUXILIARY UNITS

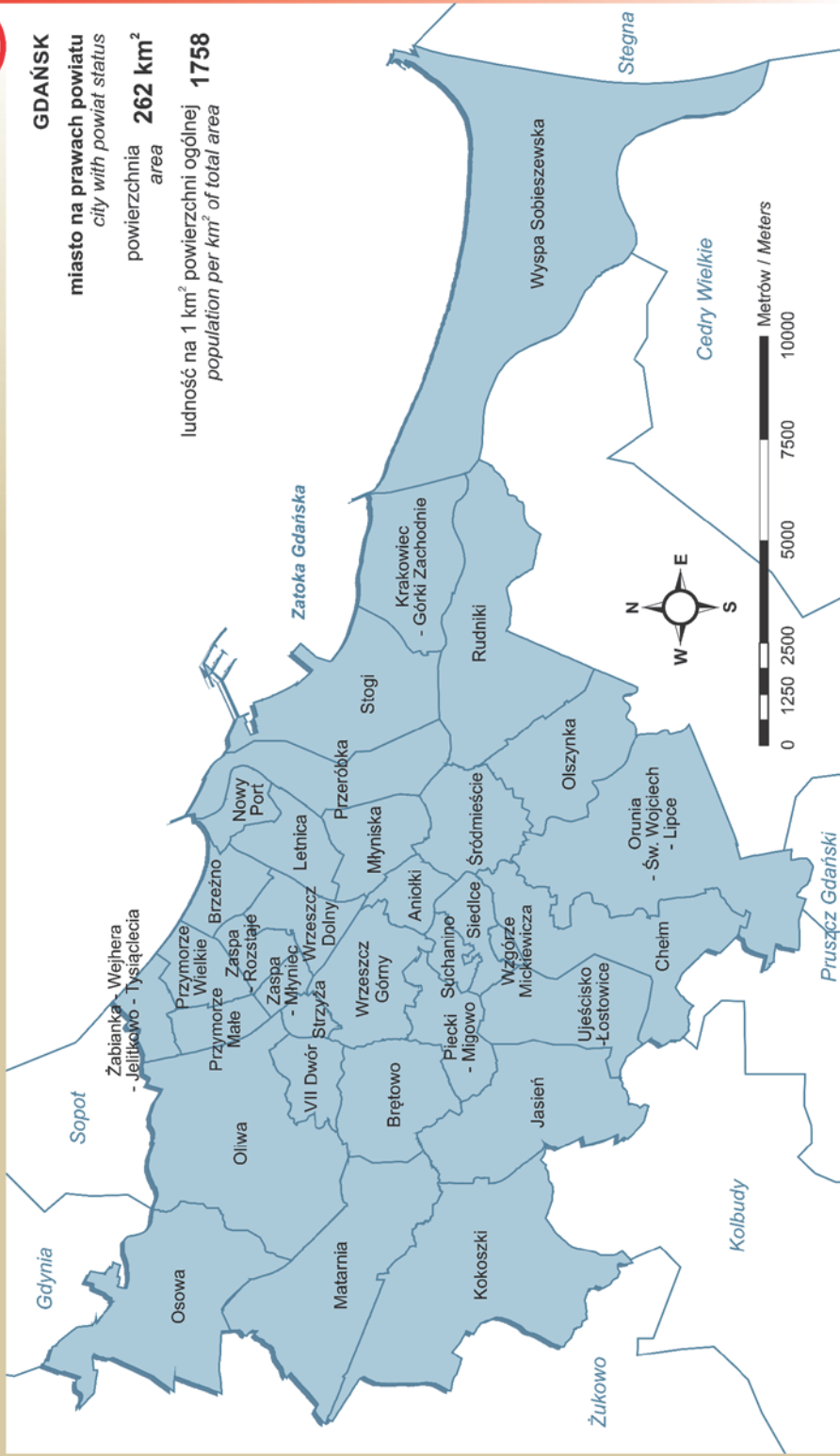
As of 1 I 2012

### GDAŃSK

miasto na prawach powiatu  
city with powiat status

powierzchnia **262 km<sup>2</sup>**  
area

ludność na 1 km<sup>2</sup> powierzchni ogólnej **1758**  
population per km<sup>2</sup> of total area



Według stanu w dniu 1 I 2012 r. powierzchnia geodezyjna Gdańska wyniosła 26,2 tys. ha, co stanowiło 1,4% powierzchni województwa, w tym grunty zabudowane i zurbanizowane stanowiły 36,9% powierzchni miasta, a użytki rolne – odpowiednio 34,9%.

W 2011 r. w Gdańsku oczyszczania wymagało 27,0 hm<sup>3</sup> ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi, w tym oczyszczaniu poddano 26,9 hm<sup>3</sup>.

Zakłady uznane za szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza wyemitowały 802 t zanieczyszczeń pyłowych (w tym 92,0% pyłów ze spalania paliw) i 16099 t zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), co w porównaniu z 2010 r. oznacza odpowiednio spadek o 3,4% i wzrost o 4,5%.

Zakłady produkcyjne w 2011 r. wytworzyły 421,8 tys. t odpadów, tj. o 20,3% więcej niż rok wcześniej. Spośród wytworzonych odpadów odzyskowi poddano 376,8 tys. t, a unieszkodliwiono 25,7 tys. t.

Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska kształtowały się na poziomie 231,0 mln zł, tj o 33,7% niższym niż w 2010 r. Wśród omawianych nakładów największy udział miały nakłady poniesione na gospodarkę odpadami, ochronę gleb i wód podziemnych (62,5%). Nakłady na środki trwałe służące gospodarce wodnej wyniosły 59,9 mln zł i były niższe o 65,0% w odniesieniu do 2010 r., przede wszystkim ze względu na zmniejszenie nakładów na stacje uzdatniania wody.

*As of 1 I 2012, the geodetic surface of Gdańsk stood at 26.2 thousand ha, which accounted for 1.4% of the voivodship, of which built-up and urbanized areas accounted for 36.9% of the city and agricultural land – 34.9% respectively.*

*In 2011, 27.0 hm<sup>3</sup> of wastewater discharged into waters or into the ground in Gdańsk required treatment, of which 26.9 hm<sup>3</sup> was treated.*

*In 2011, plants considered to be particularly burdensome for clean air emitted 802 tonnes of dust pollution (of which 92.0% from fuel combustion) and emitted 16099 tonnes of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide), a decrease by 3.4% and an increase by 4.5% respectively on 2010.*

*In 2011, the industrial plants produced 421.8 thousand tonnes of waste, i.e. by 20.3% more than a year earlier. Of the produced waste, 376.8 thousand tonnes were recovered and 25.7 thousand tonnes treated.*

*Outlays on fixed assets in environmental protection amounted to PLN 231.0 million, i.e. by 33.7% less than in 2010. The outlays incurred on waste management, soil protection and underground waters (62.5%) were the biggest. Outlays on fixed assets for water management amounted to PLN 59.9 million, a decrease of 65.0% on 2010, first of all due to a decrease of outlays on water treatment plants.*

**TABL. 1 (10). STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA**

Stan w dniu 1 I

*GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE*

*As of 1 I*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>		w odsetkach <i>in per cent</i>	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2011 <i>increase (+) or decrease (-) in ha in re- lation to 2011</i>	
Powierzchnia ogólna <sup>b</sup>	26196	26196	100,0	0	Total area <sup>b</sup>
w tym:					<i>of which:</i>
Użytki rolne	9293	9152	34,9	141	Agricultural land

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 16. <sup>b</sup> Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) oraz część morskich wód wewnętrznych.

*a See general notes, item 1 on page 16. b Land area (including inland waters) as well as a part of internal waters.*



TABL. 1 (10). STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA (dok.)

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE (cont.)

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012			SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	w odsetkach <i>in per cent</i>	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2011 <i>increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2011</i>		
Użytki rolne (dok.): w tym:					Agricultural land (cont.): of which:
grunty orme, sady, łąki i pastwiska trwałe	8759	8631	32,9	-128	arable land, orchards, permanent meadows and pastures
grunty rolne zabudowane	255	244	0,9	-11	agricultural built-up areas
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	4889	4926	18,8	+37	Forest land as well as woody and bushy land
Grunty zabudowane i zurbanizowane	9458	9669	36,9	+211	Built-up and urbanized areas
w tym:					of which:
tereny mieszkaniowe	2472	2509	9,6	+37	residential areas
tereny przemysłowe	1311	1387	5,3	+76	industrial areas
tereny komunikacyjne	2872	2888	11,0	+16	transport areas
użytki kopalne	4	2	0,0	-2	minerals
Grunty pod wodami	1291	1294	4,9	+3	Lands under waters
w tym powierzchniowymi	725	727	2,8	+2	of which surface waters
płynącymi	606	605	2,3	-1	flowing
stojącymi	119	122	0,5	+3	standing
Nieuzytki	913	865	3,3	-48	Wasteland

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 16.

Źródło: dane Departamentu Majątku Województwa Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego w Gdańsku.

a See general notes, item 1 on page 16.

Source: data of the Voivodship Property Department of the Marshall Office of Pomorskie Voivodship in Gdańsk.

TABL. 2 (11). ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI

WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
	W HEKTOMETRACH SZEŚCIENNYCH		IN CUBIC HECTOMETRE
<b>OGÓŁEM</b>	<b>68,2</b>	<b>88,0</b>	<b>TOTAL</b>
Przemysł	46,1	66,4	Industry
Eksplotacja sieci wodociągowej	22,1	21,6	Exploitation of water-line system

TABL. 2 (11). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI (dok.)**  
*WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
W ODSETKACH IN PER CENT			
<b>OGÓŁEM</b>	100,0	100,0	<b>TOTAL</b>
Przemysł	67,6	75,5	Industry
Eksploatacja sieci wodociągowej	32,4	24,5	Exploitation of water-line system

TABL. 3 (12). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**  
*INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTEWATER REQUIRING TREATMENT DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>	in hm <sup>3</sup>	
Ścieki wymagające oczyszczenia	27,0	27,1	Waste water requiring treatment
oczyszczane	26,9	26,9	treated
mechanicznie	2,0	2,8	mechanically
chemicznie <sup>a</sup>	2,6	2,2	chemically <sup>a</sup>
biologicznie	1,4	1,5	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	20,9	20,4	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	0,2	0,2	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów przemysłowych <sup>b</sup>	0,2	0,2	discharged directly by industrial plants <sup>b</sup>
odprowadzone siecią kanalizacyjną	-	-	discharged by sewerage system

a Dotyczy ścieków przemysłowych. b Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi.

a Concerns industrial wastewater. b Including cooling water and polluted water from mine drainage as well as building constructions, and polluted precipitation water.

TABL. 4 (13). **ŚCIEKI KOMUNALNE ODPROWADZONE SIECIĄ KANALIZACYJNĄ**  
*MUNICIPAL WASTEWATER DISCHARGED BY SEWERAGE SYSTEM*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
	w dam <sup>3</sup>	in dam <sup>3</sup>	
<b>OGÓŁEM</b>	20608	20173	<b>TOTAL</b>
Oczyszczane:			Treated:
z podwyższonym usuwaniem biogenów	20590	20155	with increased biogene removal (disposal)
biologicznie	18	18	biologically

TABL. 5 (14). OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW  
WASTEWATER TREATMENT PLANTS

CHARAKTERYSTYKA OCZYSZCZALNI	Oczyszczalnia z podwyższonym usuwaniem biogenów Gdańsk-Wschód <i>Wastewater treatment plant with increased biogene removal (disposal) Gdańsk-Wschód</i>		CHARACTERISTICS OF TREATMENT PLANTS
	2010	2011	
Ścieki oczyszczane w dam <sup>3</sup> /r	35646	35176	<i>Treated wastewater in dam<sup>3</sup>/y</i>
Ładunki zanieczyszczeń w ściekach po oczyszczeniu w t/r:			<i>Charge of pollutants in wastewater after treatment in t/y:</i>
BZT <sub>5</sub>	215,4	113,7	<i>BOD<sub>5</sub></i>
ChZT	1657,1	1205,5	<i>COD</i>
azot ogólny	407,2	299,2	<i>nitrogen</i>
fosfor ogólny	16,4	12,3	<i>phosphate</i>
zawiesiny	562,8	311,7	<i>solid</i>
Stopień redukcji zanieczyszczeń w ściekach w %:			<i>Degree of pollutants reduction in wastewater in %:</i>
BZT <sub>5</sub>	98,4	99,2	<i>BOD<sub>5</sub></i>
ChZT	95,0	96,3	<i>COD</i>
zawiesiny	96,2	97,9	<i>solid</i>

TABL. 6 (15). EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA  
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII)	13	13	<i>Plants especially noxious to air purity<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń	12	12	<i>of which possessing systems to reduce the emission of</i>
pyłowych	8	8	<i>particulates pollutants</i>
gazowych	4	4	<i>gases pollutants</i>
Emisja zanieczyszczeń w t:			<i>Emission of pollutants in t:</i>
pyłowych	830	802	<i>particulates</i>
w tym ze spalania paliw	772	738	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	15406	16099	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki	9863	10506	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla	802	922	<i>carbon oxide</i>
tlenki azotu	4275	4203	<i>nitrogen oxides</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:			<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:</i>
pyłowych	99,0	99,1	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	77,2	83,0	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 7 (16). ODPADY<sup>a</sup> UCIAŹLIWE DLA ŚRODOWISKA  
WASTE<sup>a</sup> NOXIOUS TO ENVIRONMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2010 = 100		
Odpady przemysłowe nagromadzone na terenie zakładów przemysłowych w tys. t <sup>b</sup>	17853,4	1923,2	10,8		Industrial waste accumulated on industrial plants grounds in thous. t <sup>b</sup>
Odpady wytworzone w ciągu roku w tys. t	350,6	421,8	120,3		Waste generated during the year in thous. t
poddane odzyskowi	282,4	376,8	133,4		recovered
unieszkodliwione	47,2	25,7	54,4		treated
w tym składowane <sup>c</sup>	21,8	21,6	99,1		of which landfilled <sup>c</sup>
magazynowane czasowo	21,0	19,3	91,9		temporary stored
Powierzchnia niezreklamowanych terenów składowania odpadów w ha <sup>b</sup>	30,9	41,9	135,6		Non-reclaimed area of storage yards in ha <sup>b</sup>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 18. b Stan w dniu 31 XII. c Na terenach własnych zakładów i terenach obcych.  
a See general notes, item 6 on page 18. b As of 31 XII. c On own plant grounds and other land.

TABL. 8 (17). OCHRONA PRZYRODY  
Stan w dniu 31 XII  
NATURE PROTECTION  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona <sup>a</sup> Legally protected areas possessing unique environmental value <sup>a</sup>				Pomniki przyrody Monuments of nature
	ogółem total		w tym of which		
	w ha in ha	w % powierzchni miasta in % of total area of the city	rezerwy przyrody nature reserves	parki krajobrazowe <sup>b</sup> landscape parks <sup>b</sup>	
2010	6470	24,7	261	2396	166
2011	6545	25,0	261	2396	166

a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwały Rady Miasta. b Bez powierzchni rezerwatów przyrody i innych form ochrony przyrody położonych na ich terenie.

a Including those created on the basis of City Council resolution. b Excluding nature reserves area and other forms of nature protection on their area.

TABL. 9 (18). NAKŁADY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE  
WODNEJ (ceny bieżące)  
OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER  
MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.				
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION					
<b>OGÓŁEM</b>	<b>348132,4</b>	<b>230977,1</b>	<b>TOTAL</b>		
na 1 mieszkańca w zł	761,8	501,6	per capita in PLN		
w tym:			of which:		
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	34809,7	31124,6	Protection of air and climate		
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	20998,9	7392,7	of which outlays on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants		

a Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

a By investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 9 (18). **NAKLADY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (dok.)**  
**OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
	w tys. zł	in PLN thous.	
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</b>			
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	128934,1	53635,0	Wastewater management and protection of waters
w tym nakłady na sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	74785,2	28880,8	of which outlays on sewerage system for the transport of wastewater and wastewater basins
Gospodarka odpadami, ochrona gleb, wód podziemnych i powierzchniowych	183054,2	144446,0	Waste management, protection of soils, underground and surface waters
<b>GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT</b>			
<b>OGÓŁEM</b>	<b>171072,5</b>	<b>59866,4</b>	<b>TOTAL</b>
na 1 mieszkańca w zł	374,4	130,0	per capita in PLN
Ujęcia i doprowadzenia wody	65766,8	24339,1	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody	94629,7	20536,0	Water treatment plants
Zbiorniki i stopnie wodne	-	26,0	Water reservoirs and falls
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	10676,0	14965,3	Flood embankments and pump stations

a Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

a By investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 10 (19). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>			
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:			Sewerage system in km for the transport of:
ścieki	9,6	4,8	wastewater
wody opadowe	7,7	5,4	precipitation water
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń pyłowych w t/yr	72	-	Ability of completed systems to reduce particulates pollutants in t/yr
<b>GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT</b>			
Sieć wodociągowa w km	5,5	6,3	Water-line system in km

Ostatnie wybory, w których wybrano radnych na VI kadencję Rady Miasta, miały miejsce 21 XI 2010 r. W Gdańsku uprawnionych do głosowania było 359,9 tys. osób, oddano 143,0 tys. głosów (39,7% uprawnionych), w tym 139,4 tys. ważnych głosów.

W Radzie Miasta Gdańska znalazły się 34 osoby, w tym 70,6% to mężczyźni. Najliczniejszą grupę radnych stanowiły osoby w wieku 40-59 lat (44,1%), a najmniej liczną osoby powyżej 60 roku życia (11,8%). W podziale na grupy zawodowe radni VI kadencji to przede wszystkim osoby zaliczane do pracowników biurowych (41,2%), rolników, ogrodników, leśników i rybaków (35,3%) oraz specjalistów (17,6%).

Rada Miasta Gdańska w 2011 r. przeprowadziła 16 posiedzeń – sesji (w 2010 r. – 21), na których podjęła 384 uchwały (w 2010 r. odpowiednio 329).

Recent elections of councillors to the sixth tenure of the City Council took place on 21 XI 2010. 359.9 thousand people were entitled to vote in Gdańsk, 143.0 thousand votes were cast (39.7% of the people with the right to vote), of which 139.4 thousand votes were valid.

The City Council of Gdańsk consisted of 34 people, 70.6% of whom were men. The largest group of councillors are people aged 40-59 years (44.1%), and the smallest – people over the age of 60 (11.8%). Broken down by profession, the most councillors are clerks (41.2%), farmers, gardeners, foresters and fishermen (35.3%) and professionals (17.6%).

In 2011 the City Council of Gdańsk held 16 meetings – sessions (in 2010 – 21), at which 384 resolutions were taken (in 2010 – 329 resolution).

**TABL. 1 (20). WYBORY DO RADY MIASTA**  
*ELECTIONS TO CITY COUNCIL*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Wybory w dniu <i>Elections dated</i>					
	27 V 1990	19 VI 1994	11 X 1998	27 X 2002	12 XI 2006	21 XI 2010
Liczba mandatów (obsadzone) <i>Number of mandates (filled)</i>	60	60	60	34	34	34
Uprawnieni do głosowania w tys. <i>Persons entitled to vote in thous.</i>	337,1	344,5	354,4	359,5	361,5	359,9
Oddane głosy w tys. <i>Votes cast in thous.</i>	155,1	104,4	152,3	124,3	160,3	143,0
w % uprawnionych <i>in % of entitled voters</i>	46,0	30,3	43,0	34,6	43,3	39,7
w tym głosy ważne <i>of which valid votes</i>	149,3	103,4	149,6	120,9	156,5	139,4

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.  
Source: data of the National Electoral Commission.

TABL. 2 (21). **RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS BY SEX AND AGE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W wieku <i>At age</i>				SPECIFICATION
		29 lat i mniej <i>and less</i>	30-39	40-59	60 lat i więcej <i>and more</i>	
1990 – I KADENCJA <i>I TERM</i>						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>60</b>	<b>1</b>	<b>13</b>	<b>41</b>	<b>5</b>	<b>TOTAL</b>
Mężczyźni	51	1	11	35	4	<i>Men</i>
Kobiety	9	-	2	6	1	<i>Women</i>
1994 – II KADENCJA <i>II TERM</i>						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>60</b>	<b>4</b>	<b>15</b>	<b>37</b>	<b>4</b>	<b>TOTAL</b>
Mężczyźni	50	4	15	27	4	<i>Men</i>
Kobiety	10	-	-	10	-	<i>Women</i>
1998 – III KADENCJA <i>III TERM</i>						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>60</b>	<b>2</b>	<b>14</b>	<b>40</b>	<b>4</b>	<b>TOTAL</b>
Mężczyźni	49	2	12	31	4	<i>Men</i>
Kobiety	11	-	2	9	-	<i>Women</i>
2002 – IV KADENCJA <i>IV TERM</i>						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>34</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>23</b>	<b>4</b>	<b>TOTAL</b>
Mężczyźni	27	2	3	19	3	<i>Men</i>
Kobiety	7	1	1	4	1	<i>Women</i>
2006 – V KADENCJA <i>V TERM</i>						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>34</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>19</b>	<b>2</b>	<b>TOTAL</b>
Mężczyźni	27	4	5	16	2	<i>Men</i>
Kobiety	7	2	2	3	-	<i>Women</i>
2010 – VI KADENCJA <i>VI TERM</i>						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>34</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>15</b>	<b>4</b>	<b>TOTAL</b>
Mężczyźni	24	6	5	10	3	<i>Men</i>
Kobiety	10	-	4	5	1	<i>Women</i>

TABL. 3 (22). RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW<sup>a</sup>

Stan w dniu wyborów  
 COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS<sup>a</sup>  
 As of the date of election

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I kadencja I term		II kadencja II term		III kadencja III term		IV kadencja IV term		V kadencja V term		VI kadencja VI term	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	60	100,0	60	100,0	60	100,0	34	100,0	34	100,0	34	100,0
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy <i>Public government representatives, senior officials and managers</i>	46	76,6	42	70,0	34	56,7	27	79,5	15	44,2	-	x
Specjaliści <sup>b</sup> <i>Professionals<sup>b</sup></i>					8	13,3	6	17,6	1	2,9	6	17,6
Technicy i inny średni personel <i>Technicians and associate professionals</i>	7	11,7	6	10,0	5	8,3	1	2,9	1	2,9	-	x
Pracownicy biurowi <sup>c</sup> <i>Clerks<sup>c</sup></i>	1	1,7	3	5,0	13	21,7	-	x	2	5,9	14	41,2
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy <i>Service workers and shop and market sales workers</i>	-	x	-	x	-	x	-	x	15	44,1	-	x
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy <i>Craft and related trades workers</i>	6	10,0	3	5,0	-	x	-	x	-	x	-	x
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy <i>Skilled agricultural and fishery workers</i>	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	12	35,3
Pozostali niesklasyfikowani <sup>d</sup> <i>Others unclassified<sup>d</sup></i>	-	x	6	10,0	-	x	-	x	-	x	2	5,9

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5, na str. 19. <sup>b</sup> Do 1994 r. inżynierowie w zawodach technicznych, rolniczych, ekonomiści, prawnicy, nauczyciele, pedagodzy oraz pozostali specjaliści. <sup>c</sup> Do 1994 r. pracownicy ekonomiczni, finansowi, administracyjni, handlowcy, hotelarze i pokrewni. <sup>d</sup> Bezrobotni, niepracujący i nieposzukujący pracy lub uczący się.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 19. <sup>b</sup> Until 1994 engineers in technical and agricultural professions, economists, lawyers, teachers, educators and other professionals. <sup>c</sup> Until 1994 economists, financiers, administrations, dealers, hotel workers and similar. <sup>d</sup> Unemployed persons, not working or studying councillors.



TABL. 4 (23). **DZIAŁALNOŚĆ RADY MIASTA**  
ACTIVITY OF CITY COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Odbyte sesje	21	16	Held sessions
Podjęte uchwały	329	384	Resolutions passed

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

Source: data of the City Hall in Gdańsk.

TABL. 5 (24). **PRZYNALEŻNOŚĆ MIASTA DO STOWARZYSZEŃ GMIN I ZWIĄZKÓW MIĘDZYGMINNYCH**  
W 2011 R.  
Stan w dniu 31 XII  
MEMBERSHIPS OF GDAŃSK IN GMINAS AND MUNICIPALITIES ASSOCIATIONS IN 2011  
As of 31 XII

RODZAJ POROZUMIEN KIND OF AGREEMENT	NAZWA NAME
Związki: Unions:	Międzynarodowy Związek Hanzy International Union of Hanseatic League
	Unia Metropolii Polskich The Union of Polish Metropolises
	Związek Miast Polskich Association of Polish Cities
	Związek Miast Bałtyckich Union of the Baltic Cities
	Związek Miast i Gmin Morskich Association of Sea Towns and Municipalities
	Związek Miast Nadwiślańskich Association of the Vistula River Cities
Stowarzyszenia: Associations:	Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion Bałtyk Association of Polish Gminas "Euroregion Baltic"
	EUROCITIES – Stowarzyszenie Miast Metropolitalnych Unii Europejskiej EUROCITIES – Association of Metropolitan Cities of the European Union
	Bałtycka Komisja Turystyki Union of the Baltic Cities Tourism Commission
	Stowarzyszenie Pomorskie w Unii Europejskiej Pomorskie in the European Union Association
	Stowarzyszenie Żuławy Żuławy Association
	Stowarzyszenie ECSITE – Europejska Platforma Współpracy Ośrodków Prezentacji Nauki, Przemysłu i Technologii ECSITE – the European Network of Science Centres and Museums
	Stowarzyszenie (EUROB) Europejski Szlak Gotyku Ceglanego European Route of Brick Gothic (EUROB)

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

Source: data of the City Hall in Gdańsk.

TABL. 6 (25). WSPÓLPRACA GDAŃSKA Z MIASTAMI ZAGRANICZNYMI

## GDAŃSK COOPERATION WITH FOREIGN CITIES

MIASTA TOWNS	KRAJ COUNTRY	Rok nawiązania współpracy Start of cooperation
MIASTA PARTNERSKIE PARTNERSHIP TOWNS		
Turku	Finlandia <i>Finland</i>	1967
Kalmar	Szwecja <i>Sweden</i>	1968
Brema <i>Bremen</i>	Niemcy <i>Germany</i>	1976
Cleveland	Stany Zjednoczone <i>United States</i>	1990
Marsylia <i>Marseille</i>	Francja <i>France</i>	1992
Kaliningrad	Rosja <i>Russian Federation</i>	1993
Sefton	Wielka Brytania <i>United Kingdom</i>	1993
Astana	Kazachstan <i>Kazakhstan</i>	1996
Odessa	Ukraina <i>Ukraine</i>	1996
Rotterdam	Niderlandy <i>Netherlands</i>	1997
Sankt Petersburg <i>St. Petersburg</i>	Rosja <i>Russian Federation</i>	1997
Wilno <i>Vilnius</i>	Litwa <i>Lithuania</i>	1998
Nicea <i>Nice</i>	Francja <i>France</i>	1999
MIASTA WSPÓLPRACUJĄCE Z GDAŃSKIEM CITIES COOPERATED WITH GDAŃSK		
Barcelona	Hiszpania <i>Spain</i>	1990
Helsingor	Dania <i>Denmark</i>	1992
Rouen	Francja <i>France</i>	1992
Newcastle, Gateshead	Wielka Brytania <i>United Kingdom</i>	2001
Szanghaj <i>Shanghai</i>	Chiny <i>China</i>	2004
Palermo	Włochy <i>Italy</i>	2005
Omsk	Rosja <i>Russian Federation</i>	2008
Nowopołock, Połock <i>Navapolatsk, Polotsk</i>	Białoruś <i>Belarus</i>	2009
Gandawa <i>Ghent</i>	Belgia <i>Belgium</i>	2009

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

Source: data of the City Hall in Gdańsk.

## **Wymiar sprawiedliwości**

Na terenie Gdańska w 2011 r. działał 1 sąd apelacyjny, 1 sąd okręgowy i 2 sądy rejonowe zatrudniające łącznie 335 sędziów, w tym 233 kobiety.

W 2011 r. do Sądu Rejonowego w Gdańsku wpłynęło m.in. 2352 sprawy rodzinne cywilne procesowe, w tym 118 o ustalenie ojcostwa i 97 o alimenty.

Wydział Ksiąg Wieczystych w 2011 r. zajmował się 57795 sprawami, a Wydział Kamy 5007 sprawami z oskarżenia publicznego i 163 sprawami z oskarżenia prywatnego.

W 2011 r. Sąd Rejonowy w Gdańsku rozpatrzył 2232 sprawy procesowe gospodarcze oraz 1153 sprawy z zakresu prawa pracy.

## **Bezpieczeństwo publiczne**

### Przestępczość

W 2011 r. w Gdańsku odnotowano 24,2 tys. przestępstw, o 0,5% mniej niż w 2010 r. Większość stanowiły przestępstwa przeciwko mieniu (60,9%), mimo, że ich liczba zmniejszyła się w porównaniu z poprzednim rokiem o 9,6%. Spośród przestępstw przeciwko mieniu spadek zanotowano m.in. w wymuszeniach rozbójniczych (o 85,1%) i rozbojach (o 43,7%).

Przestępstwa przeciwko wiarygodności dokumentów stanowiły 3,1% ogółu przestępstw odnotowanych na terenie Gdańska (spadek o 67,6% w stosunku do 2010 r.), a przestępstwa przeciwko życiu i zdrowiu – 1,4% (spadek o 25,2%).

Ogólny wskaźnik wykrywalności przestępstw w 2011 r. wyniósł 63,5%, w tym przestępstw przeciwko życiu i zdrowiu – 82,5%, przeciwko mieniu – 44,8%, a przeciwko wiarygodności dokumentów – 35,9%.

W 2011 r. w Gdańsku miało miejsce 626 wypadków drogowych, o 19,5% więcej niż w poprzednim roku. W wypadkach tych poszkodowanych zostało 800 osób, w tym 25 osób to ofiary śmiertelne. Najczęstszą przyczyną wypadków było nieprzestrzeganie pierwszeństwa przejazdu oraz nadmierna prędkość jazdy.

### Straż miejska

W 2011 r. funkcjonariusze Straży Miejskiej w Gdańsku podjęli łącznie 103,5 tys. interwencji w stosunku do sprawców wykroczeń, o 1,5% mniej niż rok wcześniej.

Spadek podjętych interwencji był wynikiem zmniejszenia się m.in. liczby zawiadomień o wykroczeniach (o 77,3%) oraz wniosków do sądu grodzkiego o ukaranie (o 35,7%). Wystawiono również mniej mandatów karnych (spadek o 15,8%). Natomiast w stosunku do 2010 r. nastąpił wzrost liczby udzielonych pouczeń (o 67,7%).

## **Justice**

*There was one appeal court in Gdańsk in 2011, one regional court and two district courts employing a total of 335 judges, including 233 women.*

*In 2011, the District Court in Gdańsk received, among others, 2352 family civil cases, including 118 of establishment of paternity and 97 for alimony.*

*In 2011, Land Registry Department dealt with 57795 cases and Criminal Division dealt with 5007 public prosecution cases and 163 cases of private prosecution.*

*In 2011, the District Court in Gdańsk heard 2232 economic cases and 1153 labour law cases.*

## **Public safety**

### Crime

*24.2 thousand offenses were recorded in Gdańsk in 2011, by 0.5% fewer than in 2010. The majority of recorded crimes were property offenses (60.9%), although their number decreased by 9.6% in comparison with the previous year. Of the crimes against property, the decrease was observed, first of all, in coercions (by 85.1%) and robberies (by 43.7%).*

*Offences against credibility of documents accounted for 3.1% of all the crimes reported in Gdańsk (a decrease of 67.6% on 2010) and crimes against life and health – 1.4% (25.2% down).*

*The overall crime detectability rate in 2011 was 63.5%, including offenses against life and health – 82.5%, property offenses – 44.8% and against the credibility of documents – 35.9%.*

*626 road accidents were recorded in Gdańsk in 2011, by 19.5% more than in 2010. There were 800 casualties, of which 25 fatal. The most common causes of accidents were not giving right of way and speeding.*

### The City Guard

*In 2011, the officers of City Guard in Gdańsk took 103.5 thousand actions against offences, by 1.5% fewer than a year earlier.*

*The decrease was mainly due to fewer notifications of offence (by 77.3%) and motions to borough court for penalty (by 35.7%). Also fewer penal tickets were issued (by 15.8%). However, in comparison with 2010, an increase was recorded in admonitions (by 67.7%).*

TABL. 1 (26). **SĄDOWNICTWO POWSZECHNE**

Stan w dniu 31 XII  
COMMON COURTS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Sąd Apelacyjny	1	1	Appeal Court
sędziowie <sup>a</sup>	58	54	judges <sup>a</sup>
w tym kobiety	33	32	of which women
Sąd Okręgowy	1	1	Regional Court
sędziowie <sup>a</sup>	130	132	judges <sup>a</sup>
w tym kobiety	81	83	of which women
aplikanci sądowi <sup>a</sup>	1	-	applicants <sup>a</sup>
w tym kobiety	1	-	of which women
Sąd Rejonowy	2	2	District Court
sędziowie <sup>a</sup>	144	149	judges <sup>a</sup>
w tym kobiety	116*	118	of which women
kuratorzy zawodowi <sup>a</sup> :			professional probation officers <sup>a</sup> for:
dla nieletnich	39*	38	juveniles
dla dorosłych	31*	31	adults
kuratorzy społeczni <sup>a</sup> :			voluntary probation officers <sup>a</sup> for:
dla nieletnich	237*	230	juveniles
dla dorosłych	233	228	adults
ławnicy <sup>a</sup>	128*	128	lay judges <sup>a</sup>
w tym kobiety	99*	99	of which women

<sup>a</sup> Liczba etatów.

Źródło: dane Sądu Apelacyjnego, Sądu Okręgowego oraz Sądów Rejonowych: Gdańsk-Północ i Gdańsk-Południe.

<sup>a</sup> The number of vacancies.

Source: data of the Appeal Court, the Regional Court and the District Courts: Gdańsk-Północ and Gdańsk-Południe.

TABL. 2 (27). **WPLYW SPRAW DO SĄDU REJONOWEGO W GDAŃSKU**

INCOMING CASES TO THE DISTRICT COURT IN GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
SPRAWY RODZINNE:			FAMILY CASES:
Sprawy cywilne:			Civil cases:
Sprawy procesowe	2359	2352	Lawsuit cases
w tym:			of which:
o ustalenie ojcostwa	116	118	determination of fatherhood
o alimenty	938*	97	Alimony
Sprawy nieprocesowe	2174*	2243	Non-lawsuit cases
w tym opiekuńcze	149*	170	of which custody
w tym:			of which:
przysposobienie	78	70	adoption
ustanowienie opieki	126*	144	determination of custody
pozbawienie, zawieszenie lub ograniczenie władzy rodzicielskiej	621*	600	suspension, restriction or withdrawal of parental rights
zezwolenie na zawarcie małżeństwa <sup>a</sup>	8	2	permission for marriage <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Dolną granicą wieku uprawniającą do zawarcia małżeństwa jest 18 lat dla kobiet i mężczyzn (Dz. U. 1998 Nr 117, poz. 757); wcześniejsze zawarcie małżeństwa wymaga zezwolenia sądu.

<sup>a</sup> The lowest age limit for marriage is 18 years for women and men (Journal of Laws 1998 No. 117, item 757); earlier marriages require court permission.

TABL. 2 (27). WPLYW SPRAW DO SĄDU REJONOWEGO W GDAŃSKU (dok.)

INCOMING CASES TO THE DISTRICT COURT IN GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
SPRAWY RODZINNE (dok.):			FAMILY CASES (cont.):
Sprawy nieletnich	4533*	4595	Cases concerning juveniles
SPRAWY CYWILNE (bez spraw rodzinnych):			CIVIL CASES (excluding family cases):
Sprawy procesowe	3834*	3458	Lawsuit cases
w tym o odszkodowanie z tytułu wypadków komunikacyjnych	132	255	of which for damages resulting from transport accidents
Sprawy nieprocesowe	5443*	6164	Non-lawsuit cases
w tym dział spadku	139	138	of which legacy department
Księgi wieczyste	57478*	57795	Real estate registers
SPRAWY GOSPODARCZE:			COMMERCIAL CASES:
W tym sprawy procesowe	2029	2232	Of which lawsuit cases
SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA PRACY	1065*	1153	LABOUR LAW CASES
SPRAWY KARNE:			CRIMINAL CASES:
Sprawy z oskarżenia publicznego	6465*	5007	Cases from indictment
Sprawy z oskarżenia prywatnego	239*	163	Cases from private accusation

Źródło: dane Sądów Rejonowych: Gdańsk-Północ i Gdańsk-Południe.

Source: data of the District Courts: Gdańsk-Północ and Gdańsk-Południe.

TABL. 3 (28). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTWASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS<sup>a</sup> BY TYPE OF CRIME

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2010	2011	TYPE OF CRIME
<b>OGÓŁEM</b>	<b>24330</b>	<b>24215</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	440	329	Against life and health
w tym:			of which:
zabójstwo – art. 148 kk	13	8	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 kk	287	219	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 kk	106	85	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	937	847	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a kk	819	735	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	322	231	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności	55	42	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 kk	19	25	of which rape – Art. 197 Criminal Code

a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 21.

a See general notes, item 6 on page 21.

TABL. 3 (28). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW (dok.)**  
*ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS<sup>a</sup> BY TYPE OF CRIME (cont.)*

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2010	2011	TYPE OF CRIME
Przeciwko rodzinie i opiece	121	102	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 kk	62	52	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	54	46	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	298	286	<i>Against the activities of state institutions and local self-government</i>
w tym:			<i>of which:</i>
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 kk	53	44	<i>infringing bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code</i>
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 kk	40	41	<i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code</i>
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 kk	85	75	<i>insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code</i>
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231 kk	118	107	<i>corruption – Art. 228-231 Criminal Code</i>
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	218	170	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu	84	59	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów	2330	755	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu	16315	14744	<i>Against property</i>
w tym:			<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 275 i 278-279 kk	4925	4839	<i>property theft – Art. 275 and 278-279 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu	568	497	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 kk	186	205	<i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem – art. 279 kk	4506	3043	<i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój – art. 280 kk	609	343	<i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza – art. 281 kk	15	15	<i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 kk	281	42	<i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo – art. 286 i 287 kk	1287	2554	<i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	227	160	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi	33	51	<i>Against money and securities trading</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 21.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

a See general notes, item 6 on page 21.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 4 (29). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>  
 RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2010	2011	TYPE OF CRIME
	w %	in %	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>63,9</b>	<b>63,5</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	84,8	82,5	Against life and health
w tym:			of which:
zabójstwo – art. 148 kk	85,7	100,0	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 kk	87,1	84,2	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójkę lub pobiciu – art. 158 i 159 kk	78,3	74,1	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	98,6	98,1	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a kk	100,0	100,0	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	85,7	87,0	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności	60,0	78,6	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 kk	36,8	68,0	of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece	99,2	100,0	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 kk	100,0	100,0	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	98,1	97,8	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	98,0	99,0	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:			of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 kk	98,1	97,8	infringins bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 kk	100,0	100,0	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 kk	100,0	97,3	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231 kk	97,5	99,1	corruption – Art. 228-231 Criminal Code

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 21.  
 a See general notes, item 7 on page 21.

TABL. 4 (29). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup> (dok.)  
 RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup> (cont.)

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2010	2011	TYPE OF CRIME
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	97,7	98,8	Against the judiciary
Przeciwko porządkowi publicznemu	39,3	64,4	Against public order
Przeciwko wiarygodności dokumentów	83,2	35,9	Against the reliability of documents
Przeciwko mieniu	51,2	44,8	Against property
w tym:			of which:
kradzież rzeczy – art. 275 i 278-279 kk	29,3	27,3	property theft – Art. 275 and 278-279 Criminal Code
w tym kradzież samochodu	18,2	17,4	of which automobile theft
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 kk	4,3	3,4	wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code
kradzież z włamaniem – art. 279 kk	47,2	17,5	burglary – Art. 279 Criminal Code
rozbój – art. 280 kk	61,8	60,9	robbery – Art. 280 Criminal Code
kradzież rozbójnicza – art. 281 kk	66,7	66,7	theft with assault – Art. 281 Criminal Code
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 kk	99,3	95,2	criminal coercion – Art. 282 Criminal Code
oszustwo – art. 286 i 287 kk	67,2	84,5	fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	69,1	70,2	Against economic activity
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi	3,0	9,8	Against money and securities trading

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 21.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

<sup>a</sup> See general notes, item 7 on page 21.

S o u r c e: data of the Voivodship Headquarters in Gdańsk.

TABL. 5 (30). WYPADKI DROGOWE  
 ROAD TRAFFIC ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2010 = 100		
Wypadki	524*	626	119,5		Total accidents
Ofiary wypadków	669*	800	119,6		Road traffic casualties
Śmiertelne	15	25	166,7		Facilities
w tym zabici na miejscu	8	14	175,0		of which dead on the spot
Ranni	654*	775	118,5		Injured
w tym nieletni do 14 lat	62	82	132,3		of which juveniles below the age of 14
Sprawcy wypadków:					Delinquents:
w tym:					of which:
Kierujący pojazdami	388	481	124,0		Drivers
samochodami osobowymi	311	395	127,0		of passenger cars
autobusami	14	7	50,0		of buses
samochodami ciężarowymi	18	22	122,2		of lorries
motocyklami	4	14	350,0		of motorcycles
rowerami i motorowerami	25	30	120,0		of bicycles and mopeds
inni	16	13	81,3		other drivers
Piesi	77	73	94,8		Pedestrians



TABL. 5 (30). WYPADKI DROGOWE (dok.)  
 ROAD TRAFFIC ACCIDENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2010 = 100		
<b>Ważniejsze przyczyny wypadków:</b>					<b>Major causes of accidents:</b>
Nieprzestrzeżenie przepisów o ruchu drogowym przez kierujących pojazdami	388	481	124,0		Non-compliance with traffic regulations by drivers
w tym:					of which:
niedostosowanie prędkości do sytuacji w ruchu łącznie z przekraczaniem dozwolonej prędkości	89	129	144,9		inappropriate speed for road conditions including exceeding the speed limit
nieprzestrzeżenie pierwszeństwa przejazdu	132	159	120,5		non-compliance with vehicle right of way
nieprawidłowe wyprzedzanie, wymijanie, omijanie	11	19	172,7		passing incorrectly
Brak opieki nad dziećmi do 7 lat	2	7	350,0		Lack of custody of the children below the age of 7
<b>Nietrzeźwi użytkownicy dróg<sup>a</sup></b>	<b>104</b>	<b>117</b>	<b>112,5</b>		<b>Persons under the influence of alcohol<sup>a</sup></b>
w tym:					of which:
Kierujący	86	91	105,8		Drivers
w tym samochodami osobowymi	75	82	109,3		of which passenger cars
Piesi	18	26	144,4		Pedestrians

<sup>a</sup> Dotyczy sprawców wypadków.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

<sup>a</sup> Concerns delinquents.

Source: data of Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

 TABL. 6 (31). DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY MIEJSKIEJ  
 ACTIVITIES OF THE CITY GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	liczba interwencji number of interventions		w odsetkach in per cent		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>105106</b>	<b>103539</b>	<b>100,0</b>	<b>98,5</b>	<b>TOTAL</b>
Mandaty karne	58016	48875	47,2	84,2	Penal tickets
Zawiadomienia o wykroczeniach	13957	3175	3,1	22,7	Notifications of offences
Wnioski do Sądu Grodzkiego o ukaranie	2437	1568	1,5	64,3	Motions to Borough Court for penalty
Pouczenia	29059	48742	47,1	167,7	Admonitions
Pozostałe	1637	1179	1,1	72,0	Others

Źródło: dane Straży Miejskiej w Gdańsku.

Source: data of City Guard Department in Gdańsk.

TABL. 7 (32). ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY POŻARNEJ  
REGISTERED ACTIVITY OF THE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011			SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	2010 = 100	województwo = 100 voivodship = 100		
<b>Liczba zdarzeń</b>	4994	4988	99,9	17,0	<b>Number of events</b>
Pożary	2271	2264	99,7	23,9	Fires
spowodowane:					caused by:
nieostrożnością:					carelessness of:
osób dorosłych	732	799	109,2	26,1	adults
osób nieletnich	55	61	110,9	19,9	juveniles
wadami urządzeń i instalacji elektrycznej oraz nieprawidłową ich eksploatacją	73	83	113,7	21,9	defects of devices and electrical installation as well as incorrect exploitation
niesprawnością techniczną i wadami środków transportu	48	41	85,4	20,1	technical failure and defects of means of transport
podpaleniami	862	862	100,0	36,4	arsons
pozostałe przyczyny	501	418	83,4	13,2	other reasons
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup>	2370	2456	103,6	12,9	Local threats <sup>a</sup>
Wyjazdy do fałszywych alarmów	353	268	75,9	29,2	False alarms
<b>Obiekty dotknięte pożarami:</b>					<b>Fires in:</b>
Użyteczności publicznej	52	38	73,1	19,2	Public use buildings
Mieszkalne	440	455	103,4	21,6	Residential buildings
Produkcyjne	31	38	122,6	21,5	Production buildings
Magazynowe	19	13	68,4	15,3	Warehouses
Środki transportu	174	168	96,6	25,6	Means of transport
Lasy	34	47	138,2	15,0	Forests
Inne obiekty	1490	1505	101,0	25,3	Other constructions
<b>Wypadki z ludźmi przy pożarach</b>	85	82	96,5	27,8	<b>Casualties during fires</b>
<b>Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych:</b>					<b>Rescue personnel participating in rescue operations:</b>
Pożary	12716	14064	110,6	19,8	Fires
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup>	11780	13384	113,6	12,0	Local threats <sup>a</sup>
Falszywe alarmy	1817	1556	85,6	27,2	False alarms

a Kłęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Gdańsku.

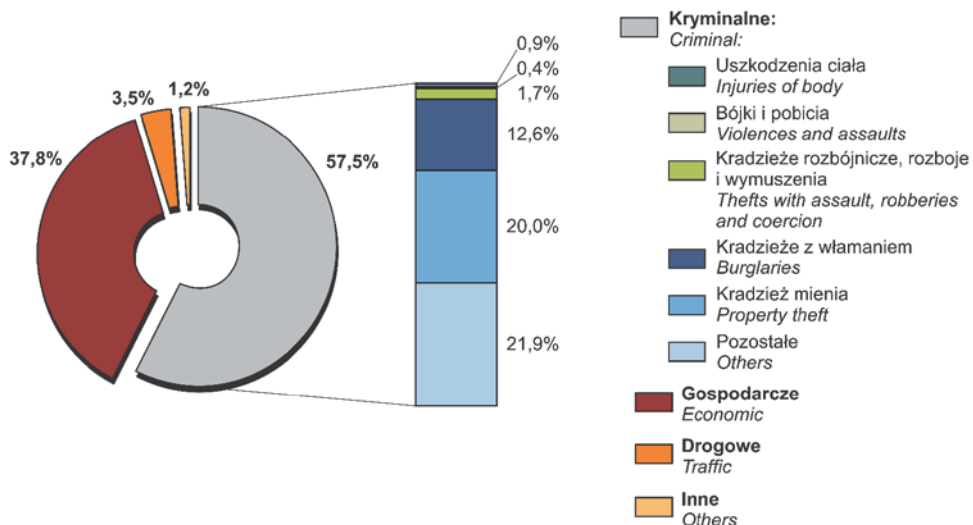
a Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

Source: data of Voivodship State Fire Department Headquarters in Gdańsk.

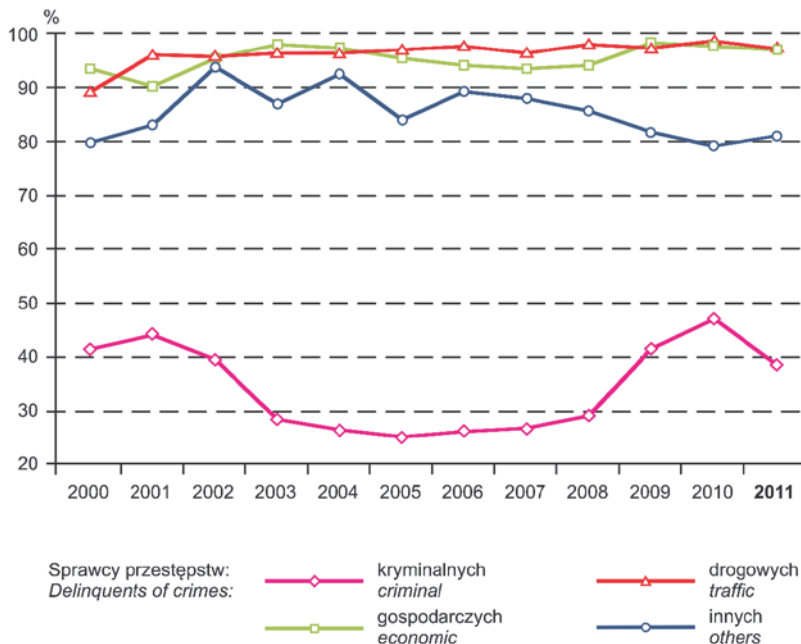
**STRUKTURA PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH ORAZ WSKAŹNIK WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH**  
**STRUCTURE OF ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATE OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES**



**Przestępstwa stwierdzone w 2011 r.**  
*Ascertained crimes in 2011*



**Wskaźnik wykrywalności sprawców**  
*Rate of detectability*



Dane za 2011 r. opracowano na podstawie ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

W końcu 2011 r. w Gdańsku mieszkało 460,5 tys. osób. Gęstość zaludnienia, tj. liczba osób przypadających na 1 km<sup>2</sup> powierzchni miasta, wyniosła 1758 osób. Udział mieszkańców Gdańska w ogólnej liczbie mieszkańców województwa wyniósł 20,2%, a w ogólnej liczbie mieszkańców Trójmiasta gdańszczanie stanowili 61,6%.

Kobiety stanowiły 52,6% populacji mieszkańców Gdańska, a współczynnik feminizacji, określający liczbę kobiet przypadających na 100 mężczyzn, wyniósł 111.

W 2011 r. urodziło się 4422 dzieci, o 420 mniej niż przed rokiem, zmniejszyła się również (o 23) liczba zgonów i wyniosła 4331. W wyniku tych zmian współczynnik dynamiki demograficznej (stosunek urodzeń żywych do liczby zgonów) zmniejszył się z 1,112 w 2010 r. do 1,021 w 2011 r.

W przeliczeniu na 1000 ludności w Gdańsku zawarto 4,9 małżeństw, urodziło się 9,6 dzieci, zmarło 9,4 osób, a współczynnik przyrostu naturalnego był dodatni i wyniósł 0,2 (przed rokiem odpowiednio: 5,5 małżeństw, 10,7 dzieci, 9,6 osób, a przyrost naturalny wyniósł 1,1).

W 2011 r. do Gdańska przybyły 4822 osoby (w tym 387 z zagranicy), a wyjechało 4905 osób (w tym 577 osób za granicę), co w konsekwencji dało ujemne saldo migracji (minus 83 osoby wobec minus 112 w 2010 r.).

Ludność w wieku przedprodukcyjnym stanowiła 16,4% ogółu mieszkańców miasta, natomiast ludność w wieku produkcyjnym – 63,6%. Udział osób w wieku poprodukcyjnym w ludności miasta ogółem wyniósł 20,0%. Wskaźnik „obciążenia ekonomicznego”, tj. liczby osób w wieku nieprodukcyjnym przypadających na 100 osób w wieku produkcyjnym wyniósł 56,1.

Data for 2011 were compiled assuming the number of the population balanced on the basis of the Population and Housing Census 2011.

460.5 thousand people lived in Gdańsk at the end of 2011. Population density, i.e. the number of people per 1 km<sup>2</sup> of the city amounted to 1758 persons. The share of the citizens of Gdańsk in the total population of the voivodship accounted for 20.2%. However, the citizens of Gdańsk accounted for 61.6% of the overall population of Tri-city.

Women represented 52.6% of the population, there were 111 women to 100 men.

4422 infants were born in 2011, by 420 fewer than in the previous year. Likewise, the number of deaths decreased (by 23) and amounted to 4331. Consequently, the demography growth rate (the ratio of live births to deaths) fell from 1.112 in 2010 to 1.021 in 2011.

4.9 marriages were made per 1000 inhabitants, 9.6 infants were born, 9.4 persons died and the natural increase rate was positive and accounted for 0.2 (a year before: 5.5 marriages, 10.7 infants, 9.6 persons respectively, while the natural increase was 1.1).

In 2011, 4822 people came to Gdańsk (including 387 from abroad), while 4905 people left (including 577 persons abroad). As a consequence, net migration was negative (minus 83 people, compared to minus 112 in 2010).

Pre-working age population accounted for 16.4% of the total population of the city, while the working age population accounted for 63.6% and the post-working age population made up 20.0%. "Economic burden" indicator, i.e. the number of persons in pre-working and post-working age per 100 persons of working age was 56.1.

TABL. 1 (33). LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI I WIEKU

Stan w dniu 31 XII  
POPULATION<sup>a</sup> BY SEX AND AGE  
As of 31 XII

WIEK	2010	2011	AGE
	OGÓŁEM	TOTAL	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>456967</b>	<b>460517</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
0-2 lata	15015	14244	0-2
3-6	16926	17823	3-6

TABL. 1 (33). **LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI I WIEKU** (dok.)

Stan w dniu 31 XII

POPULATION<sup>a</sup> BY SEX AND AGE (cont.)

As of 31 XII

WIEK	2010	2011	AGE
	<b>OGÓŁEM (dok.)</b>	<b>TOTAL (cont.)</b>	
7-14 lat	29755	29108	7-14
15-17	13072	12277	15-17
18-19	10447	9106	18-19
20-24	30243	32385	20-24
25-29	38115	39626	25-29
30-34	41956	40509	30-34
35-39	35628	35936	35-39
40-44	27429	27932	40-44
45-49	25725	25396	45-49
50-54	32283	31070	50-54
55-59	37220	37330	55-59
60-64	32793	34889	60-64
65-69	18311	20089	65-69
70-74	18415	18057	70-74
75-79	15214	15606	75-79
80 lat i więcej	18420	19134	80 and more
	<b>W tym MĘŻCZYŹNI</b>	<b>Of which MALES</b>	
<b>RAZEM</b>	<b>216049</b>	<b>218389</b>	<b>TOTAL</b>
0-2 lata	7856	7366	0-2
3-6	8748	9231	3-6
7-14	15164	14963	7-14
15-17	6672	6211	15-17
18-19	5288	4631	18-19
20-24	14951	16091	20-24
25-29	18575	19296	25-29
30-34	20578	20080	30-34
35-39	18015	18055	35-39
40-44	13899	13927	40-44
45-49	12699	12516	45-49
50-54	14989	14695	50-54
55-59	16853	17060	55-59
60-64	14701	15818	60-64
65-69	7882	8767	65-69
70-74	7585	7488	70-74
75-79	5899	6151	75-79
80 lat i więcej	5695	6043	80 and more

a Na podstawie bilansów; w 2010 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w 2011 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

a Based on balances; in 2010 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2002, in 2011 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011.

TABL. 2 (34). **LUDNOŚĆ<sup>a</sup> W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

*WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION<sup>a</sup>*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>456967</b>	<b>460517</b>	<b>TOTAL</b>
W wieku przedprodukcyjnym	74768	73452	<i>Pre-working age</i>
mężczyźni	38440	37771	<i>males</i>
kobiety	36328	35681	<i>females</i>
W wieku produkcyjnym	293747	295108	<i>Working age</i>
mężczyźni	150548	152169	<i>males</i>
kobiety	143199	142939	<i>females</i>
W wieku poprodukcyjnym	88452	91957	<i>Post-working age</i>
mężczyźni	27061	28449	<i>males</i>
kobiety	61391	63508	<i>females</i>
<b>Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym</b>	<b>55,6</b>	<b>56,1</b>	<b><i>Non-working age population per 100 persons of working age</i></b>
Mężczyźni	43,5	43,5	<i>Males</i>
Kobiety	68,2	69,4	<i>Females</i>

a Na podstawie bilansów; w 2010 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w 2011 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

a Based on balances; in 2010 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2002, in 2011 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011.

TABL. 3 (35). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI***VITAL STATISTICS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH</b> <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>			
Małżeństwa	2501	2253	<i>Marriages</i>
w tym wyznaniowe <sup>a</sup>	1430	1225	<i>of which religious<sup>a</sup></i>
Separacje	35	28	<i>Separations</i>
Rozwody	1007	1028	<i>Divorces</i>
Urodzenia żywe	4842	4422	<i>Live births</i>
Zgony	4354	4331	<i>Deaths</i>
w tym niemowląt	24	13	<i>of which infants</i>
Przyrost naturalny	488	91	<i>Natural increase</i>
<b>NA 1000 LUDNOŚCI</b> <i>PER 1000 POPULATION</i>			
Małżeństwa	5,5	4,9	<i>Marriages</i>
w tym wyznaniowe <sup>a</sup>	3,2	2,7 <sup>b</sup>	<i>of which religious<sup>a</sup></i>
Separacje <sup>c</sup>	7,7	6,2 <sup>b</sup>	<i>Separations<sup>c</sup></i>
Rozwody	2,2	2,3	<i>Divorces</i>
Urodzenia żywe	10,7	9,6	<i>Live births</i>
Zgony	9,6	9,4	<i>Deaths</i>
w tym niemowląt <sup>d</sup>	5,0	2,9	<i>of which infants<sup>d</sup></i>
Przyrost naturalny	1,1	0,2	<i>Natural increase</i>

a Ze skutkami cywilnymi. b Dane wstępne. c Na 100 tys. ludności. d Na 1000 urodzeń żywych.

a With civil law consequences. b Provisional data. c Per 100 thous. population. d Per 1000 live births.

TABL. 4 (36). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW W 2011 R.  
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES IN 2011

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age								
		19 lat i mniej and less	20-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>										
<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL</b>	2253	28	479	974	372	142	58	47	105	48
19 lat i mniej and less	3	1	2	-	-	-	-	-	-	-
20-24	242	21	166	51	4	-	-	-	-	-
25-29	902	4	242	595	51	8	2	-	-	-
30-34	560	1	55	271	194	32	7	-	-	-
35-39	194	1	6	42	75	55	13	1	1	-
40-44	94	-	3	9	34	29	11	7	-	1
45-49	55	-	3	4	9	8	14	12	5	-
50-59	101	-	1	2	4	9	10	20	51	4
60 lat i więcej and more	102	-	1	-	1	1	1	7	48	43
W tym MAŁŻEŃSTWA WYZNANIOWE <sup>a</sup> Of which RELIGIOUS MARRIAGES <sup>a</sup>										
<b>RAZEM TOTAL</b>	1225	8	280	667	192	43	9	5	9	12
20-24	146	6	101	38	1	-	-	-	-	-
25-29	604	1	147	428	27	1	-	-	-	-
30-34	334	1	30	174	118	9	2	-	-	-
35-39	83	-	-	23	35	24	1	-	-	-
40-44	19	-	1	2	8	7	1	-	-	-
45-49	8	-	1	1	1	1	2	2	-	-
50-59	13	-	-	1	2	1	3	2	3	1
60 lat i więcej and more	18	-	-	-	-	-	-	1	6	11

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.  
<sup>a</sup> With civil law consequences.

TABL. 5 (37). ROZWOODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA  
W 2011 R.  
DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION FOR DIVORCE  
IN 2011

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age					
		20-24	25-29	30-34	35-39	40-49	50 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>							
	1028	50	165	205	190	222	196
20-24	21	14	4	1	2	-	-
25-29	110	27	68	12	2	1	-
30-34	195	7	76	91	20	1	-
35-39	194	1	12	77	95	9	-
40-49	271	1	4	18	69	159	20
50 lat i więcej and more	237	-	1	6	2	52	176

TABL. 6 (38). URODZENIA

## BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Urodzenia żywe</b>	<b>4842</b>	<b>4422</b>	<b>Live births</b>
Małżeńskie	3630	3277	Legitimate
chłopcy	1879	1681	males
dziewczęta	1751	1596	females
Pozamałżeńskie	1212	1145	Illegitimate
chłopcy	648	631	males
dziewczęta	564	514	females
<b>Urodzenia martwe</b>	<b>18</b>	<b>20</b>	<b>Still births</b>

TABL. 7 (39). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH

## DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>4354</b>	<b>4331</b>	<b>TOTAL</b>
0-9 lat	29	20	0-9
10-19	6	9	10-19
20-29	41	31	20-29
30-39	69	58	30-39
40-49	153	126	40-49
50-59	542	490	50-59
60-69	735	739	60-69
70 lat i więcej	2779	2858	70 and more
<b>Mężczyźni</b>	<b>2237</b>	<b>2168</b>	<b>Males</b>
0-9 lat	18	13	0-9
10-19	2	5	10-19
20-29	28	26	20-29
30-39	52	40	30-39
40-49	115	82	40-49
50-59	354	315	50-59
60-69	485	461	60-69
70 lat i więcej	1183	1226	70 and more
<b>Kobiety</b>	<b>2117</b>	<b>2163</b>	<b>Females</b>
0-9 lat	11	7	0-9
10-19	4	4	10-19
20-29	13	5	20-29
30-39	17	18	30-39
40-49	38	44	40-49
50-59	188	175	50-59
60-69	250	278	60-69
70 lat i więcej	1596	1632	70 and more



TABL. 8 (40). ZGONY<sup>a</sup> WEDŁUG PRZYCZYN  
DEATHS<sup>a</sup> BY CAUSES

PRZYCZYNY ZGONÓW	2009	2010			CAUSES OF DEATH
		ogółem total	na 100 tys. ludności per 100 thous. population	z liczby ogółem mężczyźni of total number males	
<b>OGÓŁEM</b>	4441	4354	963,5	2237	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Choroby zakaźne i pasożytnicze	67	87	19,3	50	Infectious and parasitic diseases
Nowotwory	1363	1298	287,2	693	Neoplasms
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej	84	86	19,0	46	Endocrine, nutritional and metabolic diseases
Choroby układu nerwowego	68	81	17,9	28	Diseases of the nervous system
Choroby układu krążenia	1623	1645	364,0	794	Diseases of the circulatory system
Choroby układu oddechowego	300	276	61,1	140	Diseases of the respiratory system
Choroby układu trawiennego	218	233	51,6	125	Diseases of the digestive system
Choroby układu moczowo-płciowego	69	93	20,6	38	Diseases of the genitourinary system
Zewnętrzne przyczyny zgonów	258	242	53,6	179	External causes of death

a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 9 (41). MIGRACJE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY  
MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

LATA YEARS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>				Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>				Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
2010	4905	3217	1246	442	5017	2163	2412	442	-112
2011	4822	3232	1203	387	4905	1934	2394	577	-83
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
2010	10,9	7,1	2,8	1,0	11,1	4,8	5,3	1,0	-0,2
2011	10,7 <sup>c</sup>	7,2 <sup>c</sup>	2,7 <sup>c</sup>	0,8	10,9 <sup>c</sup>	4,3 <sup>c</sup>	5,3 <sup>c</sup>	1,3	-0,2

a Zameldowania. b Wymeldowania. c Dane wstępne.

a Registrations. b Cancelled registrations. c Provisional data.

TABL. 10 (42). MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI, WIEKU I STANU  
CYWILNEGO W 2011 R.

INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX, AGE AND MARITAL STATUS IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	4435	3232	1203	4328	1934	2394	107
mężczyźni males	1980	1450	530	2024	883	1141	-44
kobiety females	2455	1782	673	2304	1051	1253	151

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 10 (42). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI, WIEKU I STANU CYWILNEGO W 2011 R. (dok.)**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX, AGE AND MARITAL STATUS IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
<b>W wieku:</b> <b>Aged:</b>							
19 lat i mniej <i>and less</i>	757	538	219	1078	404	674	-321
20-24	428	313	115	208	93	115	220
25-29	1396	1019	377	625	350	275	771
30-39	1057	755	302	1146	548	598	-89
40-49	294	212	82	448	158	290	-154
50-59	219	165	54	369	145	224	-150
60 lat i więcej <i>and more</i>	284	230	54	454	236	218	-170
<b>Stan cywilny:</b> <b>Marital status:</b>							
Kawalerowie (panny) <i>Single</i>	1540	1072	468	1251	568	683	289
Żonaci (zameżone) <i>Married</i>	2302	1674	628	2165	931	1234	137
Wdowcy (wdowy) <i>Widowers (widows)</i>	105	89	16	142	74	68	-37
Rozwiedzeni (rozwidzione) <i>Divorced</i>	247	183	64	311	185	126	-64
Nieustalony <i>Unknown</i>	241	214	27	459	176	283	-218

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 11 (43). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI WEDŁUG WOJEWÓDZTWA POPRZEDNIEGO I OBECNEGO ZAMIESZKANIA W 2011 R.**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION BY VOIVODSHIP OF PREVIOUS AND PRESENT RESIDENCE IN 2011**

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>4435</b>	<b>1980</b>	<b>2455</b>	<b>4328</b>	<b>2024</b>	<b>2304</b>	<b>107</b>
Dolnośląskie	64	26	38	46	18	28	18
Kujawsko-pomorskie	421	172	249	124	59	65	297
Lubelskie	118	56	62	26	16	10	92
Lubuskie	24	17	7	9	5	4	15
Łódzkie	91	42	49	43	17	26	48
Małopolskie	53	23	30	44	19	25	9
Mazowieckie	292	141	151	302	139	163	-10
Opolskie	19	10	9	13	5	8	6
Podkarpackie	40	18	22	9	2	7	31
Podlaskie	145	70	75	13	7	6	132
Pomorskie	2002	887	1115	3380	1591	1789	-1378
Śląskie	95	42	53	53	26	27	42

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABLE 11 (43). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI WEDŁUG WOJEWÓDZTWA POPRZEDNIEGO I OBECNEGO ZAMIESZKANIA W 2011 R. (dok.)**  
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION BY VOIVODSHIP OF PREVIOUS AND PRESENT RESIDENCE IN 2011 (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpyływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	
Świętokrzyskie	34	11	23	15	5	10	19
Warmińsko-mazurskie	754	345	409	155	69	86	599
Wielkopolskie	103	42	61	50	25	25	53
Zachodniopomorskie	180	78	102	46	21	25	134

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABLE 12 (44). **PROGNOZA LUDNOŚCI DO 2035 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
POPULATION PROJECTION UNTIL 2035  
As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males
	w tys. in thous.	in thous.	w odsetkach in per cent	in per cent	
2011 <sup>a</sup>	460,5	242,1	47,4	52,6	111
2015	450,5	238,7	47,0	53,0	113
2020	448,2	237,9	46,9	53,1	113
2025	444,6	236,3	46,9	53,1	113
2030	438,8	233,3	46,8	53,2	114
2035	432,0	229,7	46,8	53,2	114

a Dane rzeczywiste.

Źródło: Prognoza dla powiatów i miast na prawie powiatu oraz podregionów na lata 2011-2035, GUS, Warszawa 2011.

a Actual data.

Source: Projection for powiats and cities with powiat status as well as subregions for the years 2011-2035, CSO, Warsaw 2011.

TABLE 13 (45). **PROGNOZA LICZBY I STRUKTURY LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU NA LATA 2015, 2035**  
PROJECTION OF NUMBER AND STRUCTURE OF POPULATION BY SEX AND AGE GROUP IN 2015, 2035

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2035	2015	2035	SPECIFICATION
	w tys. in thous.	in thous.	w odsetkach in per cent	in per cent	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>450,5</b>	<b>432,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni	211,8	202,3	47,0	46,8	males
kobiety	238,7	229,7	53,0	53,2	females
Wiek przedprodukcyjny	74,3	66,7	16,5	15,4	Pre-working age
mężczyźni	38,2	34,3	8,5	7,9	males
kobiety	36,1	32,4	8,0	7,5	females
Wiek produkcyjny	275,6	250,9	61,2	58,1	Working age
mężczyźni	142,0	128,9	31,5	29,8	males
kobiety	133,6	122,0	29,6	28,2	females
Wiek poprodukcyjny	100,6	114,4	22,3	26,5	Post-working age
mężczyźni	31,5	39,0	7,0	9,0	males
kobiety	69,0	75,3	15,3	17,4	females

Źródło: Prognoza dla powiatów i miast na prawie powiatu oraz podregionów na lata 2011-2035, GUS, Warszawa 2011.

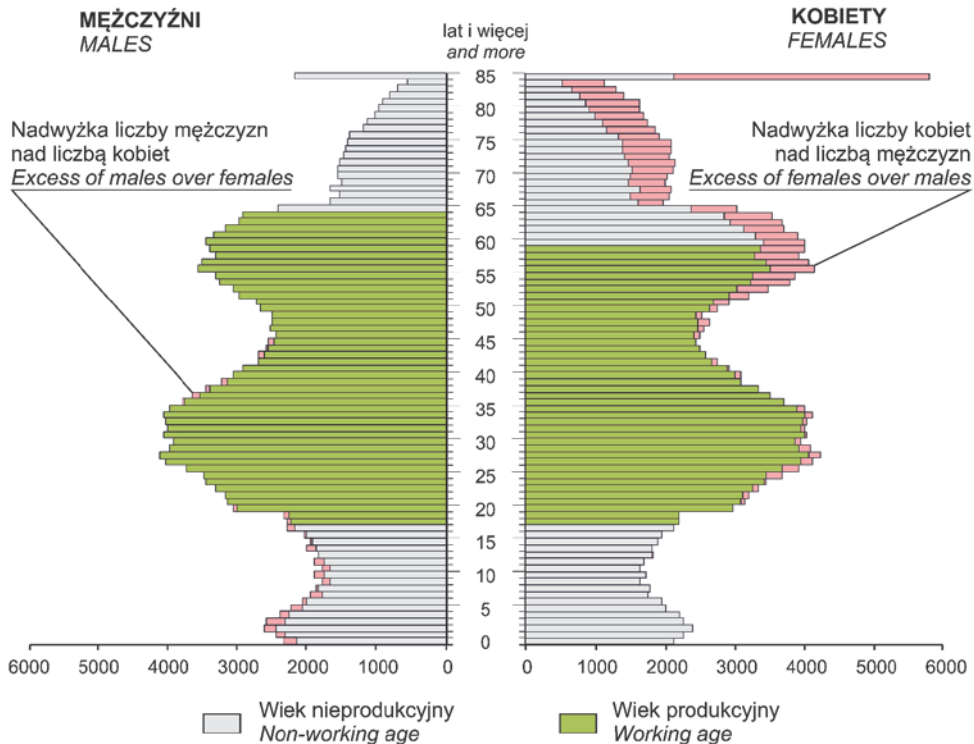
Source: Projection for powiats and cities with powiat status as well as subregions for the years 2011-2035, CSO, Warsaw 2011.

## LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION<sup>a</sup> BY SEX AND AGE IN 2011

As of 31 XII



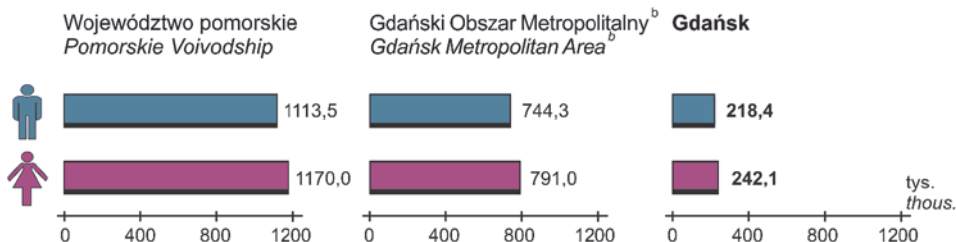
<sup>a</sup> Dane bilansowe opracowane na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.  
<sup>a</sup> Balance data were compiled on the basis of the results of the Population and Housing Census 2011.

## LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION<sup>a</sup> BY SEX IN 2011

As of 31 XII



<sup>a</sup> Dane bilansowe opracowane na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.  
<sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 15.

<sup>a</sup> Balance data were compiled on the basis of the results of the Population and Housing Census 2011. <sup>b</sup> See general notes, item 8 on page 15.

## Pracujący

W 2011 r. w sektorze przedsiębiorstw (w podmiotach o liczbie pracujących powyżej 9 osób) mających siedzibę w Gdańsku, w stosunku do 2010 r., zwiększyła się zarówno liczba pracujących, jak i przeciętne zatrudnienie.

Liczba pracujących w końcu grudnia 2011 r. ukształtowała się na poziomie 83,3 tys. osób (wzrost o 1,4% w porównaniu z końcem 2010 r.) i stanowiła 28,9% ogółu pracujących w sektorze przedsiębiorstw w województwie (w 2010 r. – 29,0%).

Liczba pracujących w sektorze prywatnym (79,5% ogólnej liczby pracujących) zwiększyła się o 3,1% w stosunku do 2010 r.

Wśród pracujących najwięcej osób pracowało w przemyśle – 41,2%, w handlu; naprawie pojazdów samochodowych – 17,4%, w budownictwie – 10,9% oraz w transporcie i gospodarce magazynowej – 8,2%.

Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw w 2011 r. wyniosło 81,7 tys. osób (28,7% ogółu zatrudnionych w sektorze przedsiębiorstw w województwie) i było o 0,9% wyższe niż przed rokiem.

W porównaniu z 2010 r. wzrost przeciętnego zatrudnienia zanotowano m.in. w informacji i komunikacji (o 20,2%), w zakwaterowaniu i gastronomii (o 9,1%) oraz w pozostałej działalności usługowej (o 7,1%). Natomiast spadek przeciętnego zatrudnienia miał miejsce m.in. w przemyśle (o 5,2%), w tym w przetwórstwie przemysłowym (o 4,7%).

## Bezrobotnie

Liczba bezrobotnych zarejestrowanych w Powiatowym Urzędzie Pracy w Gdańsku w końcu grudnia 2011 r. wyniosła 11,1 tys. osób (w tym 6,1 tys. kobiet) i była wyższa niż w końcu grudnia 2010 r. o 0,2 tys. osób. Bezrobotni w Gdańsku stanowili 5,5% cywilnej ludności aktywnej zawodowo (w końcu 2010 r. – 5,4%), a stopa bezrobocia w województwie wyniosła w 2011 r. 12,4%.

Wśród zarejestrowanych bezrobotnych 3,5 tys. stanowiły osoby bez kwalifikacji zawodowych (31,8% zarejestrowanych bezrobotnych), 3,6 tys. osoby długotrwale bezrobotne (odpowiednio 32,8%), a 2,2 tys. osoby posiadające prawo do zasiłku (odpowiednio 20,2%).

Najwięcej bezrobotnych legitymowało się wykształceniem gimnazjalnym i niższym – 2,6 tys. (23,7% ogółu bezrobotnych, w 2010 r. odpowiednio 23,8%), natomiast najmniej bezrobotnych miało wykształcenie średnie ogólnokształcące – 1,4 tys. (analogicznie, jak przed rokiem) oraz zasadnicze zawodowe – 2,0 tys. (przed rokiem odpowiednio 2,2 tys.).

W końcu grudnia 2011 r. w PUP w Gdańsku było tylko 136 ofert pracy dla bezrobotnych zgłoszonych przez zakłady pracy, a na jedną ofertę pracy przypadało 81 osób.

## Employment

*Compared to 2010, in 2011 both the number of employees and average paid employment increased in the enterprise sector (in entities with more than 9 employees).*

*At the end of December 2011 there were 83.3 thousand employees (a rise of 1.4% on the same period of 2010) who accounted for 28.9% of the total number of persons employed in the enterprise sector in the voivodship (29.0% in 2010).*

*The number of people employed in the private sector (79.5% of the total number of employees) increased by 3.1% on 2010.*

*The most people worked in industry – 41.2%, in trade; repair of motor vehicles – 17.4%, in construction – 10.9% and in transportation and storage – 8.2%.*

*The average paid employment in the enterprise sector in 2011 amounted to 81.7 thousand people (28.7% of total employment in the enterprise sector in the voivodship) and was by 0.9% higher than in the previous year.*

*In comparison with 2010, an increase in average paid employment was recorded, among others, in information and communication (by 20.2%), in accommodation and catering (by 9.1%) and in other service activities (by 7.1%). Fewer people were employed in industry (by 5.2%), of which by 4.7% fewer worked in manufacturing.*

## Unemployment

*At the end of December 2011 there were 11.1 thousand unemployed persons registered in the Powiat Labour Office in Gdańsk (of whom 6.1 thousand women), by 0.2 thousand more than at the end of December 2010. The unemployed persons in Gdańsk accounted for 5.5% of the economically active civil population (at the end of 2010 – 5.4%), while the unemployment rate in the voivodship was 12.4%.*

*Among the registered unemployed persons, 3.5 thousand were persons without qualifications (31.8% of the unemployed persons in total), 3.6 thousand were long-term unemployed (32.8% respectively) and 2.2 thousand people had a right to unemployment benefit (20.2% respectively).*

*Lower secondary and primary education prevailed among the unemployed persons – 2.6 thousand (23.7% of all unemployed, in 2010 – 23.8% respectively). The fewest unemployed had general secondary education – 1.4 thousand (the same as in 2009) and basic vocational – 2.0 thousand (in 2010 – 2.2 thousand, respectively).*

*At the end of December 2011 the Powiat Labour Office in Gdańsk registered only 136 job offers for unemployed persons. There were 81 persons to one offer.*

## Warunki pracy

W Gdańsku w 2011 r. w wypadkach przy pracy oraz w wypadkach traktowanych na równi z wypadkami przy pracy, zostało poszkodowanych 1826 osób, w tym 65,0% poszkodowanych pracowało w sektorze prywatnym. Z ogólnej liczby poszkodowanych w wypadkach przy pracy najczęściej poszkodowanych odnotowano w przemyśle – 33,0%, handlu; naprawie pojazdów samochodowych – 13,7%, budownictwie – 11,4% oraz w opiece zdrowotnej i pomocy społecznej – 10,0%. Głównymi wydarzeniami powodującymi wypadki przy pracy w 2011 r. były zderzenia lub uderzenia w nieruchomy obiekt (28,4% poszkodowanych) oraz uderzenia poszkodowanego przez obiekt będący w ruchu (22,0%). Dominującymi przyczynami wypadków przy pracy w 2011 r. były nieprawidłowe zachowanie się pracownika (54,3% ogólnej liczby przyczyn), niewłaściwa organizacja pracy i stanowiska pracy (11,3%) oraz niewłaściwy stan czynnika materialnego (8,2%).

Szczególne miejsce wśród wypadków przy pracy zajmują wypadki śmiertelne. W 2011 r. 5 osób poszkodowanych w wypadkach poniosło śmierć.

W wyniku zaistniałych wypadków, liczba dni niezdolności do pracy w 2011 r. wyniosła 71,8 tys., co oznacza ponad 39 dni przypadających na 1 poszkodowanego. Najwięcej dni niezdolności do pracy zanotowano w przemyśle 23,2 tys. (32,3%).

## Working conditions

In 2011 in Gdańsk, 1826 people were injured in accidents at work and in the accidents treated as occupational accidents. 65.0% of the persons injured worked in the private sector. Of the total number of victims of accidents at work, the most were recorded in the industry – 33.0%, trade; repair of motor vehicles – 13.7%, construction – 11.4% and in human health and social work activities – 10.0%. The major events causing accidents in 2011 were collision or impact on a stationary object (28.4% of victims) and being hit by an object in motion (22.0%). The predominant causes of occupational accidents in 2011 were inappropriate behavior of the employee (54.3% of the total number of reasons), poor organization of work and workplace (11.3%) and inappropriate material condition factor (8.2%).

Fatalities take a special place among the occupational accidents. 5 people injured in accidents lost their lives in 2011.

As a result of accidents, the number of days of incapacity for work in 2011 amounted to 71.8 thousand. It is more than 39 days as per victim. The most days of incapacity for work were recorded in industry – 23.2 thousand (32.3%).

TABL. 1 (46). PRACUJĄCY I PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>1</sup> W 2011 R.  
EMPLOYED PERSONS AND AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR<sup>1</sup> IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2010 = 100	Pracujący <sup>2</sup> Employed persons <sup>2</sup>	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2010 = 100
<b>OGÓŁEM</b>	a 83263 b 101,4	81682 100,9	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny	a 17081 b 95,2	17653 97,6	public sector
sektor prywatny	a 66182 b 103,1	64029 101,8	private sector
w tym:			of which:
Przemysł	a 34295 b 95,9	34405 94,8	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	a 22965 b 99,0	22235 95,3	of which manufacturing
Budownictwo	a 9106 b 101,7	8907 105,6	Construction
w tym budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup>	a 2931 b 84,8	2948 85,0	of which civil engineering
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	a 14463 b 102,9	14508 105,6	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	a 6808 b 106,7	6674 105,4	Transportation and storage

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 13.

2 Stan w dniu 31 XII.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes, item 1 on page 13. 2 As of 31 XII.

TABL. 1 (46). **PRACUJĄCY I PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>1</sup> W 2011 R.**  
(dok.)  
*EMPLOYED PERSONS AND AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR<sup>1</sup> IN 2011*  
(cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2010 = 100		Pracujący <sup>2</sup> Employed persons <sup>2</sup>	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2010 = 100
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	a	2082	1549	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
	b	124,4	109,1	
Informacja i komunikacja	a	4208	3971	Information and communication
	b	123,3	120,2	
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	a	2621	2472	Real estate activities
	b	101,6	100,4	
Działalność profesjonalna, nauko- wa i techniczna	a	3576	3343	Professional, scientific and technical activities
	b	109,2	105,2	
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	a	3948	3796	Administrative and support service activities
	b	100,3	99,2	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a	1568	1483	Arts, entertainment and recreation
	b	103,0	102,6	
Pozostała działalność usługowa	a	578	574	Other services activities
	b	107,4	107,1	

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 13.  
2 Stan w dniu 31 XII.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes, item 1 on page 13. 2 As of 31 XII.

TABL. 2 (47). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
*EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY SECTIONS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>143170</b>	<b>145724</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny	53690	53174	public sector
sektor prywatny	89480	92550	private sector
w tym:			of which:
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	41	32	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł	25862	25205	Industry
w tym:			of which:
przetwórstwo przemysłowe	21308	20631	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	2743	2678	electricity, gas, steam and air conditioning supply
Budownictwo	10857	10391	Construction
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup>	22009	21759	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	9542	9443	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	3085	2871	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja	5607	6529	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	5923	9658	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	2961	3119	Real estate activities

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 24; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> By actual workplace; see general notes, item 1 and 2 on page 24; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 2 (47). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	5634	5471	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	7503	7568	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	12217	12035	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	18453	18557	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	10710	10351	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2279	2266	Arts, entertainment and recreation

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 24; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> By actual workplace; see general notes, item 1 and 2 on page 24; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 3 (48). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>***AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011			SPECIFICATION
		ogółem total	sektor publiczny public	sektor prywatny private	
<b>OGÓŁEM</b>	134065	133104	61222	71882	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	28	#	#	#	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł	36515	34026	11838	22188	Industry
w tym:					of which:
przetwórstwo przemysłowe	23590	21896	2497	19399	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	11033	10206	9024	1181	electricity, gas, steam and air conditioning supply
Budownictwo	8949	8786	711	8075	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	14316	14442	-	14442	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	6468	6742	2340	4402	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	1891	1730	417	1314	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja	3541	4193	88	4105	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	4910	5397	2012	3386	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	2816	2797	825	1972	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	4285	4607	1336	3271	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	4271	4700	50	4650	Administrative and support service activities

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> By actual workplace; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.



TABL. 3 (48). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup> (dok.)  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011			SPECIFICATION
		ogółem total	sektor	sector	
			publiczny public	prywatny private	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	13523	13369	13097	272	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	19094	19225	17858	1368	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	10773	10509	8668	1841	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2170	2058	1984	73	Arts, entertainment and recreation

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> By actual workplace; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 4 (49). BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, OFERTY PRACY I STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO  
 Stan w końcu miesiąca  
 REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, JOB OFFERS AND REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE  
 As of end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011			SPECIFICATION
	VI	XII	VI	XII		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				XII 2010 = = 100	
Bezrobotni zarejestrowani	10703	10874	10434	11067	101,8	Registered unemployed persons
w tym kobiety	5066	5440	5452	6050	111,2	of which women
z liczby ogółem:						of total number:
Dotychczas niepracujący	1696	1833	1569	1759	96,0	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	423	399	376	324	81,2	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku	2488	2101	2045	2234	106,3	Possessing benefit rights
Ukończyli szkołę wyższą do 27 roku życia	171	283	156	229	80,9	Graduates of tertiary education up to 27 years of age
Długotrwale bezrobotni	2081	2811	3325	3627	129,0	Long-term unemployed
Bez kwalifikacji zawodowych	3153	3082	3266	3520	114,2	Without occupational qualifications
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia	856	878	956	1056	120,3	Bringing up single-handed at least one child below 18 years of age
Niepelnosprawni	650	761	717	825	108,4	Disabled
Bezrobotni nowo zarejestrowani <sup>a</sup>	12328	24101	10012	20839	86,5	Newly registered unemployed persons <sup>a</sup>
Bezrobotni wyrejestrowani <sup>a</sup>	11137	22739	10452	20646	90,8	Persons removed from unemployment rolls <sup>a</sup>
W tym z tytułu podjęcia pracy	3536	7119	4219	8088	113,6	Of which received jobs
Oferty pracy:						Job offers:
W ciągu miesiąca	948	938	647	363	38,7	During a month
Stan w końcu miesiąca	662	502	274	136	27,1	End of month
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	16	22	38	81	368,2	Unemployed persons per a job offer
Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	5,3	5,4	5,1	5,5	x	Registered unemployment rate in %

<sup>a</sup> Dane dotyczą odpowiednio okresów: I-VI i I-XII.

<sup>a</sup> Data concern periods: I-VI and I-XII.

TABL. 5 (50). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY, WIEKU, POZIOMU WYKSZAŁCENIA I STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT, AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – ogółem total b – w tym kobiety of which women		2010			2011		
		bezrobotni unemployed persons	czas pozostawania bez pracy <sup>1</sup> duration of unemployment <sup>1</sup>		bezrobotni unemployed persons	czas pozostawania bez pracy <sup>1</sup> duration of unemployment <sup>1</sup>	
			do roku less than year	powyżej roku more than year		do roku less than year	powyżej roku more than year
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	a	10874	9336	1538	11067	8637	2430
	b	5440	4634	806	6050	4724	1326
<b>Według wieku:</b> <b>By age:</b>							
24 lata i mniej and less	a	1525	1437	88	1335	1202	133
	b	859	801	58	789	691	98
25-34	a	3366	3038	328	3389	2804	585
	b	1905	1678	227	2156	1742	414
35-44	a	2016	1758	258	2245	1742	503
	b	1025	859	166	1281	974	307
45-54	a	2298	1887	411	2164	1610	554
	b	1143	934	209	1113	827	286
55-59	a	1308	972	336	1481	1004	477
	b	508	362	146	711	490	221
60 lat i więcej and more	a	361	244	117	453	275	178
<b>Według poziomu wykształcenia:</b> <b>By educational level:</b>							
Wyższe Tertiary	a	2160	1881	279	2348	1880	468
	b	1346	1179	167	1546	1239	307
Policealne oraz średnie zawodowe Post-secondary and vocational secondary	a	2554	2177	377	2609	1991	618
	b	1389	1171	218	1500	1145	355
Średnie ogólnokształcące General secondary	a	1410	1232	178	1441	1131	310
	b	919	797	122	968	744	224
Zasadnicze zawodowe Basic vocational	a	2159	1820	339	2042	1561	481
	b	795	653	142	851	645	206
Gimnazjalne i niższe Lower secondary and lower	a	2591	2226	365	2627	2074	553
	b	991	834	157	1185	951	234
<b>Według stażu pracy<sup>2</sup>:</b> <b>By work seniority<sup>2</sup>:</b>							
Bez stażu pracy No work seniority	a	1833	1655	178	1759	1462	297
	b	896	794	102	904	736	168
Ze stażem pracy: With work seniority:							
1 rok i mniej and less	a	1495	1340	155	1547	1268	279
	b	806	718	88	894	730	164
1-5	a	2209	1956	253	2208	1743	465
	b	1184	1026	158	1363	1071	292
5-10	a	1435	1223	212	1577	1240	337
	b	803	675	128	937	719	218
10-20	a	1860	1554	306	1900	1421	479
	b	965	794	171	1066	800	266
20-30	a	1522	1182	340	1494	1065	429
	b	636	496	140	685	500	185
30 lat i więcej and more	a	520	426	94	582	468	144
	b	150	131	19	201	168	33

1 Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. 2 Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1-5 uwzględniono osoby o stażu pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

1 From the date of registration in labour office. 2 Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1-5 persons with work seniority 1 year and 1 day to 5 years.

TABL. 6 (51). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY W 2011 R.**  
 Stan w końcu miesiąca  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET IN 2011**  
 As of end of month

MIESIĄCE MONTHS	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					
		do 25 roku życia up to 25 years of age	długotrwale bezrobotni <sup>a</sup> long-term unemployed <sup>a</sup>	powyżej 50 roku życia over 50 years of age	bez kwalifikacji zawodowych without occupational qualifications	samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia bringing up single-handed at least one child below 18 years of age	niepełnosprawni disabled persons
I	9596	1684	3095	3195	3302	927	791
II	10051	1795	3287	3287	3484	978	809
III	10065	1703	3338	3305	3864	1014	812
IV	9883	1610	3417	3298	3754	1034	795
V	9473	1438	3431	3252	3594	1020	762
VI	8759	1234	3325	3115	3266	956	717
VII	8587	1182	3331	3070	3208	940	747
VIII	8456	1136	3313	3025	3172	966	760
IX	8587	1197	3367	3001	3239	982	769
X	8811	1297	3439	3009	3331	1009	764
XI	9035	1324	3515	3106	3434	1042	793
XII	9265	1335	3627	3211	3520	1056	825

<sup>a</sup> Pozostający w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego.

<sup>a</sup> Remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of undergoing a traineeship and on a job occupational training.

TABL. 7 (52). **ZAREJESTROWANE BEZROBOTNE OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE**  
**REGISTERED UNEMPLOYED DISABLED PERSONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>760</b>	<b>825</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety	359	432	of which women
W tym poszukujący pracy nie pozostający w zatrudnieniu	166	137	Of which seeking for a job – not employed
w tym kobiety	77	66	of which women
<b>Oferty pracy<sup>a</sup> dla niepełnosprawnych ogółem</b>	<b>744</b>	<b>809</b>	<b>Job offers<sup>a</sup> for disabled persons – total</b>
W tym dotyczące pracy sezonowej	241	254	Of which concern seasonal work

<sup>a</sup> W ciągu roku.  
<sup>a</sup> During the year.

TABL. 8 (53). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU**  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych	44	26	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety	26	11	of which women
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych	2	-	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety	2	-	of which women
Rozpoczynający szkolenie	2966	1030	Persons starting training
w tym kobiety	1562	624	of which women

TABL. 9 (54). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)  
 PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)

SEKCJE SECTIONS		Ogółem Grand total			W wypadkach In accidents			Dni niezdolności do pracy Days of inability to work
		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	śmiertel- nych fatal	ciężkich serious	lżejszych light	
<b>OGÓŁEM</b>	2010	1662	551	1111	5	8	1649	61564
<b>TOTAL</b>	2011	1826	639	1187	5	5	1816	71780
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybnactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>		1	1	-	-	-	1	116
Przemysł <i>Industry</i>		603	68	535	3	3	597	23206
górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>		7	-	7	-	-	7	436
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>		532	19	513	2	2	528	20167
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>		35	34	1	-	1	34	1488
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>		29	15	14	1	-	28	1115
Budownictwo <i>Construction</i>		170	16	154	1	1	168	8781
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>		209	1	208	-	1	208	7253
Transport i gospodarka magazynowa <i>Transportation and storage</i>		153	74	79	-	-	153	7796
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>		26	1	25	-	-	26	1049
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>		21	7	14	-	-	21	815
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>		41	8	33	-	-	41	1574
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>Real estate activities</i>		28	7	21	-	-	28	1230
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>		26	10	16	-	-	26	1022
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service activities</i>		60	-	60	-	-	59	2169
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>		113	113	-	-	-	113	3900
Edukacja <i>Education</i>		155	148	7	-	-	155	4970
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>		182	163	19	-	-	182	6084
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją <i>Arts, entertainment and recreation</i>		23	22	1	-	-	23	881
Pozostała działalność usługowa <i>Other service activities</i>		15	-	15	-	-	15	934

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.  
<sup>a</sup> Registered in a given year.

TABLE 10 (55). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP WYDARZEŃ POWODUJĄCYCH URAZ ORAZ PRZYCZYN WYPADKU  
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> BY EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym wydarzenia powodujące uraz Of which events directly causing injury					
		kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi contact with electrical voltage, temperature, hazardous substance and chemicals	zderzenie z/ uderzenie w nieruchomy obiekt horizontal or vertical impact with or against a stationary object	uderzenie przez obiekt w ruchu struck by object in motion, collision	kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent	uwięzienie, zmiżdżenie trapped, crushed, etc.	obciążenie fizyczne lub psychiczne physical or mental stress
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	1826	74	519	400	239	77	266
<b>Przyczyny wypadków<sup>b</sup> Causes of accidents<sup>b</sup></b>	3392	151	975	774	456	160	432
w tym: of which:							
Niewłaściwy stan czynnika materialnego Inappropriate condition of material objects/agents	277	24	75	69	34	21	30
Niewłaściwa organizacja: Inappropriate organization of:							
pracy work	153	14	34	37	23	16	18
stanowiska pracy work post	229	23	79	47	31	10	20
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym Absence or inappropriate use of material objects/agents	201	7	26	73	43	16	26
Nie używanie sprzętu ochronnego Not using protective equipment	51	5	12	14	15	2	1
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika Inappropriate wilful employee action	214	7	62	58	24	9	33
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>c</sup> Inappropriate mental-physical condition of employee <sup>c</sup>	118	-	39	17	4	1	33
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika Incorrect employee action	1843	64	583	365	271	81	235
Pozostałe Others	306	7	65	94	11	4	36

a Zgłoszone w 2011 r.; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 27.  
c Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.  
a Registered in 2011; excluding accidents in private farms in agriculture. b See general notes, item 3 on page 27. c Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 11 (56). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> WEDŁUG WYDARZEŃ I PRZYCZYŃ WYPADKÓW ORAZ SEKCJI (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)  
 PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> BY CONTACT-MODE OF INJURY, CAUSES OF ACCIDENTS AND SECTIONS (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo agriculture, forestry and fishing	przemysł industry				budow- nictwo construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport i gospo- darka ma- gazynowa transporta- tion and storage
			razem total	w tym of which		przetwór- stwo prze- mysłowe manu- facturing			
				wytwarza- nie i zao- patrywanie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wod- ną i gorą- cą wodę <sup>Δ</sup> electricity, gas, steam and air condition- ing supply					
WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY <sup>b</sup> CONTACT-MODE OF INJURY <sup>b</sup>									
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	2010 2011	1662 1826	2 1	513 603	469 532	20 35	173 170	227 209	119 153
Kontakt z prądem elektrycznym, temperatura, niebezpiecznymi substancjami i preparatami che- micznymi <i>Contact with electrical voltage, tem- perature, hazardous substances and chemicals</i>		74	-	43	41	2	8	7	3
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie <i>Drowned, buried, enveloped</i>		4	-	2	2	-	1	1	-
Zderzenie z lub uderzenie w: <i>Horizontal or vertical impact with or against:</i>									
nieruchomy obiekt <i>a stationary object</i>		519	1	169	161	3	37	46	49
obiekt w ruchu <i>object in motion</i>		400	-	156	134	10	48	57	23
Kontakt z przedmiotem ostrym, szor- stkim, chropowatym <i>Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agents</i>		239	-	86	77	3	32	37	17
Uwięzienie, zmiżdżenie <i>Trapped, crushed</i>		77	-	34	30	1	11	9	5
Obciążenie psychiczne lub fizyczne <i>Physical or mental stress</i>		266	-	82	69	7	16	31	29
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia <i>Aggression of human or animal</i>		69	-	1	-	1	-	2	6
Pozostałe <i>Others</i>		178	-	30	18	8	17	19	21

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 27.  
<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> See general notes, item 3 on page 27.

TABL. 11 (56). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> WEDŁUG WYDARZEŃ I PRZYCZYŃ WYPADKÓW ORAZ SEKCJI (dok.)  
 PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> BY CONTACT-MODE OF INJURY, CAUSES OF ACCIDENTS AND SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo agriculture, forestry and fishing	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport i gospo- darka ma- gazynowa transporta- tion and storage	razem total	
			przetwór- stwo prze- mysłowe manu- facturing	w tym of which				wytwarza- nie i zao- patrywanie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wod- ną i gorą- cą wodę <sup>Δ</sup> electricity, gas, steam and air condition- ing supply	razem total
				przetwór- stwo prze- mysłowe manu- facturing					
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	2010 2968	2011 3392	4 1	936 1088	850 949	32 56	361 355	418 420	167 268
Niewłaściwy stan czynnika materialnego <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>		277	-	77	59	5	36	40	27
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>		382	-	166	153	3	50	51	32
pracy <i>work</i>		153	-	64	58	1	21	21	14
stanowiska pracy <i>work post</i>		229	-	102	95	2	29	30	18
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>		201	-	79	71	2	26	38	11
Nieużywanie sprzętu ochronnego <i>Not using protective equipment</i>		51	-	24	19	1	8	8	1
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika <i>Inappropriate wilful employee action</i>		214	-	60	56	1	20	22	32
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>c</sup> <i>Inappropriate mental-physical condition of employee<sup>c</sup></i>		118	-	16	12	-	5	16	9
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika <i>Incorrect employee action</i>		1843	1	628	555	32	195	221	117
Inne <i>Others</i>		306	-	38	24	12	15	24	39

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 27. <sup>c</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

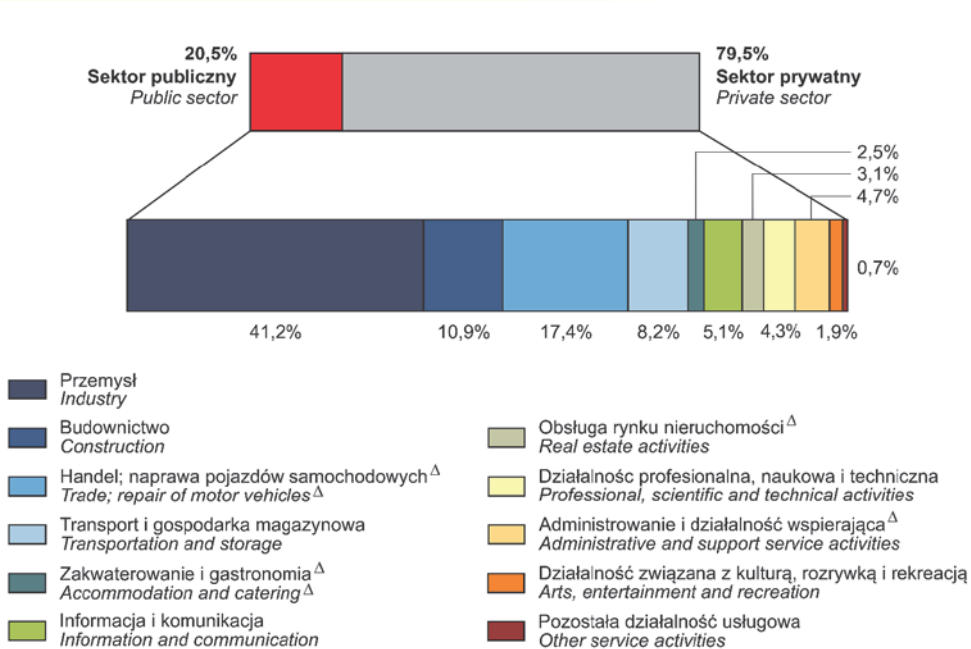
<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> See general notes, item 3 on page 27. <sup>c</sup> Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

## STRUKTURA PRACUJĄCYCH W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR<sup>a</sup>  
BY OWNERSHIP SECTORS AND SECTIONS IN 2011

As of 31 XII



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

## BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE

As of 31 XII





## WYNAGRODZENIA

## WAGES AND SALARIES

W 2011 r. w Gdańsku przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw wyniosło 4533,04 zł i było wyższe o 5,7% od notowanego przed rokiem oraz przewyższało o 27,0% średnią płacę w województwie.

W stosunku do 2010 r. największy wzrost przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto wystąpił m.in. w przemyśle (o 8,7%), w pozostałej działalności usługowej (o 8,0%) oraz w handlu; naprawie pojazdów samochodowych (o 6,5%). Wyższe przeciętne wynagrodzenie od notowanego dla Gdańska i województwa było m.in. w informacji i komunikacji (odpowiednio o 58,3% i o 101,1% więcej) oraz w przemyśle (o 10,9% i o 40,8%).

W sektorze prywatnym przeciętne wynagrodzenie brutto wyniosło 4314,23 zł i było niższe zarówno od notowanego w sektorze publicznym, jak i dla Gdańska, odpowiednio o 19,0% i 4,8%.

In 2011, the average monthly gross wages and salaries in enterprise sector amounted to PLN 4533.04. They were by 5.7% up on the previous year and by 27.0% higher than the average wage in the voivodship.

Compared to 2010, the largest increase in average monthly gross wages and salaries occurred, among others, in industry (by 8.7%), in other service activities (by 8.0%) and in trade; repair of motor vehicle (by 6.5%). Higher wages than the average wage in the city and voivodship were, among others, in information and communication (by 58.3% and 101.1%) and in industry (by 10.9% and 40.8%).

In the private sector the average gross wage stood at PLN 4314.23 and was by 19.0% lower than in the public sector and by 4.8% lower than the total in Gdańsk.

TABL. 1 (57). WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>1</sup> W 2011 R.  
GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR<sup>1</sup> IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2010 = 100	Wynagrodzenia brutto w mln zł Gross wages and salaries in PLN m.	Przeciętne mie- sięczne wynagro- dzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in PLN	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2010 = 100
<b>OGÓŁEM</b>	a 4443,2 b 106,6	4533,04 105,7	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny	a 1128,4 b 104,7	5326,69 107,3	public sector
sektor prywatny	a 3314,8 b 107,3	4314,23 105,3	private sector
Przemysł	a 2075,0 b 103,1	5025,97 108,7	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	a 1212,7 b 103,6	4545,15 108,7	of which manufacturing
Budownictwo	a 443,4 b 104,8	4148,01 99,3	Construction
w tym budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup>	a 152,8 b 93,2	4320,03 109,6	of which civil engineering
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	a 664,5 b 112,4	3817,07 106,5	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	a 375,0 b 107,3	4682,31 101,7	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	a 45,7 b 101,5	2460,92 93,1	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja	a 342,0 b 127,7	7177,49 106,2	Information and communication
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	a 108,7 b 104,9	3662,84 104,5	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a 192,3 b 102,8	4793,19 97,7	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	a 110,7 b 101,5	2429,18 102,3	Administrative and support service activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a 60,1 b 108,2	3378,96 105,4	Art, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	a 25,8 b 115,6	3747,55 108,0	Other services activities

<sup>1</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>1</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (58). WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

LATA YEARS SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wpłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities		Uczniów Apprentices	Pozostałe <sup>c</sup> Others <sup>c</sup>
				w tys. zł	in PLN thous.		
<b>OGÓŁEM</b>	2010 7045396,9*	6407175,1	6729,5	98314,0	652,4	532525,9*	
<b>TOTAL</b>	2011 7406787,2	6795022,9	6639,7	75824,5	413,9	528886,2	
sektor publiczny public sector	2010 3418439,6	3068081,6	850,3	98314,0	90,0	251103,7	
	2011 3507176,7	3227556,7	-	75824,5	90,5	203705,0	
sektor prywatny private sector	2010 3626957,3*	3339093,5	5879,2	-	562,4	281422,2*	
	2011 3899610,5	3567466,2	6639,7	-	323,4	325181,2	
w tym: of which:							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	2010 1218,4	974,1	-	-	-	244,3	
	2011 1158,9	962,2	-	-	-	196,7	
Przemysł Industry	2010 2093630,6	2005532,5	4765,2	-	306,3	83026,6	
	2011 2132460,3	2035405,8	5042,0	-	183,0	91829,5	
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	2010 1241498,3	1167534,4	210,8	-	277,2	73475,9	
	2011 1248017,6	1163997,9	534,3	-	170,5	83314,9	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> electricity, gas, steam and air conditioning supply	2010 714820,4	709187,6	-	-	28,1	5604,7	
	2011 735492,3	731103,2	-	-	12,5	4376,6	
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> water supply; sewerage, waste management and remediation activities	2010 73714,0	70168,3	260,0	-	-	3285,7	
	2011 81070,3	77353,7	8,7	-	-	3707,9	
Budownictwo Construction	2010 423382,9*	400872,0	17,3	-	52,0	22441,6*	
	2011 444375,1	419661,6	2,3	-	33,0	24678,2	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	2010 609989,8	584573,2	271,3	-	74,9	25070,4	
	2011 658411,2	626420,8	482,3	-	53,2	31454,9	
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	2010 359838,2	345176,6	249,9	167,6	6,6	14237,5	
	2011 388998,8	372562,3	573,3	201,6	3,0	15658,6	

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (58). WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)  
GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)

LATA YEARS SEKCJE SECTIONS		Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wpłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Uczniów Apprentices	Pozostałe <sup>c</sup> Others <sup>c</sup>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	2010	57742,8	49645,2	-	396,1	43,6	7657,9
	2011	53785,8	47484,4	-	416,2	31,4	5853,8
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>	2010	282385,5	257673,3	-	-	-	24712,2
	2011	365345,8	336991,5	-	-	-	28354,3
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	2010	352579,4	320248,0	-	-	-	32331,4
	2011	374934,2	339102,4	-	-	-	35831,8
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>Real estate activities</i>	2010	128402,2	120354,0	3,3	1261,1	-	6783,8
	2011	134130,1	125494,8	0,6	1211,1	-	7423,6
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	2010	260378,1	227095,9	1388,9	2051,7	3,6	29838,0
	2011	276539,4	236107,4	539,2	2135,4	1,3	37756,1
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service activities</i>	2010	156397,2	120647,2	-	355,4	60,5	35334,1
	2011	174368,4	133039,6	-	-	3,6	41325,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2010	738902,1	673134,3	-	39888,8	-	25879,0
	2011	753466,0	684552,2	-	40770,5	-	28143,3
Edukacja <i>Education</i>	2010	946095,5	718601,1	33,6	49466,8	-	177994,0
	2011	1001600,1	842966,7	-	26653,2	78,0	131902,2
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	2010	513827,7	482889,4	-	3282,0	26,0	27630,3
	2011	523044,3	491899,7	-	3192,9	27,4	27924,3
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją <i>Arts, entertainment and recreation</i>	2010	101581,5	81871,0	-	1444,5	-	18266,0
	2011	104686,1	83886,2	-	1243,6	-	19556,3

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

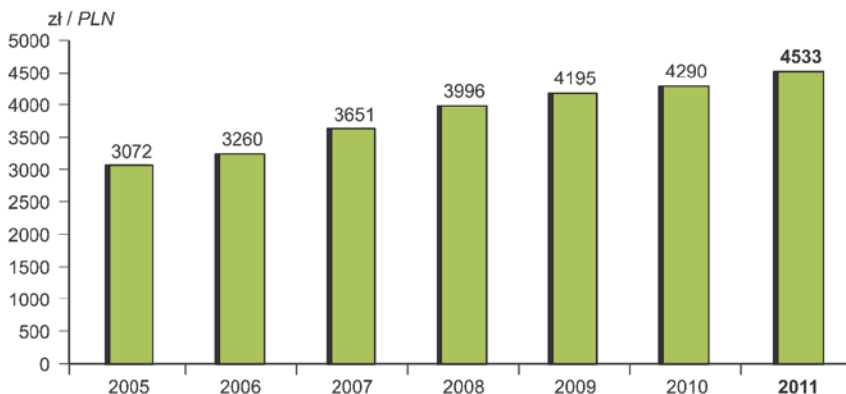
TABL. 3 (59). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND SECTIONS

LATA SEKCJE		Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>		YEARS SECTIONS
			publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>	
			w zł <i>in PLN</i>		
<b>OGÓŁEM</b>	2010	4108,37	4357,90	3889,64	<b>TOTAL</b>
	2011	4327,35	4573,28	4117,90	
w tym:					<i>of which:</i>
Rolnictwo, leśnictwo łowiectwo i rybactwo	2010	2899,11	3473,15	1865,83	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
	2011	4009,17	-	4009,17	
Przemysł	2010	4580,39	5547,89	4081,87	<i>Industry</i>
	2011	4964,99	5999,55	4413,02	
w tym:					<i>of which:</i>
przetwórstwo przemysłowe	2010	4113,62	7249,22	3740,75	<i>manufacturing</i>
	2011	4381,89	7126,83	4028,56	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	2010	5356,56	5130,83	6993,57	<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
	2011	5969,55	5756,91	7599,44	
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup>	2010	4290,22	4525,47	4246,36	<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
	2011	4614,79	4027,39	4787,21	
Budownictwo	2010	3708,78	4060,68	3679,77	<i>Construction</i>
	2011	3912,58	4615,58	3850,68	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	2010	3391,87	-	3391,87	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
	2011	3618,85	-	3618,85	
Transport i gospodarka magazynowa	2010	4447,91	4246,61	4563,40	<i>Transportation and storage</i>
	2011	4614,13	4373,71	4741,94	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	2010	2205,24	2650,69	2072,55	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
	2011	2307,35	2670,74	2190,27	
Informacja i komunikacja	2010	6059,63	4991,67	6087,17	<i>Information and communication</i>
	2011	6731,88	5366,48	6761,15	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2010	5433,64	5707,18	5235,60	<i>Financial and insurance activities</i>
	2011	5238,24	5568,17	5040,65	
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	2010	3598,94	4623,54	3161,91	<i>Real estate activities</i>
	2011	3775,07	4713,04	3382,66	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	2010	4478,39	4161,08	4628,00	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
	2011	4326,40	4420,24	4288,08	
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	2010	2360,25	3706,81	2303,28	<i>Administrative and support service activities</i>
	2011	2330,28	6197,67	2288,69	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	2010	4391,69	4395,10	4228,23	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
	2011	4519,27	4522,22	4377,11	
Edukacja	2010	3817,46	3833,49	3598,20	<i>Education</i>
	2011	4003,79	4025,96	3711,48	
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	2010	3760,64	3801,69	3538,33	<i>Human health and social work activities</i>
	2011	3925,94	3993,71	3606,85	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2010	3199,40	3215,83	2889,22	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
	2011	3449,73	3433,93	3926,26	

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

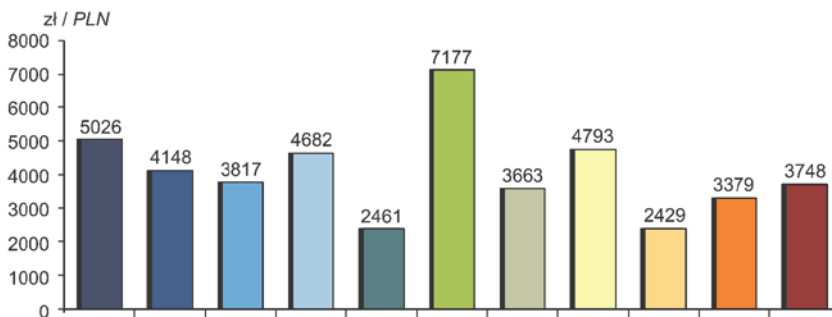
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO  
W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>**  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES  
IN ENTERPRISE SECTOR<sup>a</sup>



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO  
W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI W 2011 R.**  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES  
IN ENTERPRISE SECTOR<sup>a</sup> BY SECTIONS IN 2011



- |   |   |
|---|---|
| Przemysł<br>Industry                                | Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup><br>Real estate activities  |
| Budownictwo<br>Construction                         | Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <sup>Δ</sup><br>Professional, scientific and technical activities |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> | Administracja i działalność wspierająca <sup>Δ</sup><br>Administrative and support service activities             |
| Transport i gospodarka magazynowa                   | Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją  |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>           | Pozostała działalność usługowa  |
| Informacja i komunikacja                            |   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

## Infrastruktura komunalna

Długość rozdzielczej sieci wodociągowej w 2011 r. w Gdańsku wyniosła 1028,8 km, co oznacza spadek o 57,2 km w porównaniu z 2010 r., tj. o 5,3%. W ciągu roku doprowadzono 1548 nowych przyłączy wodociągowych. W 2011 r. w Gdańsku odnotowano spadek zużycia wody o 1,2% w gospodarstwach domowych, a średnie zużycie wody na 1 mieszkańca Gdańska wyniosło 37,4 m<sup>3</sup>.

W 2011 r. długość sieci kanalizacyjnej wyniosła 871,4 km (spadek o 7,4 km, o 0,8%), co stanowiło 10,5% długości sieci wojewódzkiej. Ponadto doprowadzono 727 nowych połączeń kanalizacyjnych.

## Mieszkania

Zgodnie z wynikami Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań NSP 2011, według stanu w dniu 31 III, zasoby mieszkaniowe w Gdańsku wyniosły 190,9 tys. mieszkań.

W Gdańsku w 2011 r. rozpoczęto budowę 4,6 tys. mieszkań (wobec 4,7 tys. przed rokiem). Spadek liczby mieszkań, których realizację rozpoczęto, wystąpił w budownictwie przeznaczonym na sprzedaż lub wynajem (o 328 mieszkań), natomiast wzrost odnotowano w budownictwie społecznym (o 213 mieszkań) oraz indywidualnym (o 22 mieszkania). W omawianym okresie wydano pozwolenia na budowę nowych budynków mieszkalnych o łącznej liczbie 3,1 tys. mieszkań (3,3 tys. w 2010 r.).

W 2011 r. oddano do użytkowania 4,4 tys. mieszkań, o 25,1% więcej niż w 2010 r. Dominującą formą budownictwa była budowa mieszkań przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem – 88,4% ogólnej liczby przekazanych do użytkowania mieszkań (w 2010 r. – 78,1%). Łączna powierzchnia użytkowa oddanych do użytkowania mieszkań wyniosła 313,3 tys. m<sup>2</sup> i była o 21,7% większa niż rok wcześniej, natomiast przeciętna powierzchnia 1 mieszkania zmniejszyła się o 2,0 m<sup>2</sup> (2,7%) i wyniosła 70,9 m<sup>2</sup>. W 2011 r., podobnie jak w latach poprzednich, mieszkania o największej przeciętnej powierzchni użytkowej – 180,3 m<sup>2</sup> (przed rokiem 172,3 m<sup>2</sup>) zrealizowali inwestorzy indywidualni.

## Municipal infrastructure

*The length of water-line distribution network in Gdańsk in 2011 was 1028.8 km, a decrease of 57.2 km on 2010, i.e. by 5.3%. 1548 new water supply connections were made during the year. In 2011, water consumption in households in Gdańsk declined by 1.2%. The average water consumption per inhabitant of Gdańsk was 37.4 m<sup>3</sup>.*

*In 2011, sewage system reached the length of 871.4 km (a decrease of 7.4 km, by 0.8%), which accounted for 10.5% of the voivodship network. Moreover, 727 new sewerage connections were made.*

## Dwellings

*According to the results of the Population and Housing Census 2011 (as of 31 III) the dwelling stocks in Gdańsk consisted of 190.9 thousand dwellings.*

*In 2011 the construction of 4.6 thousand dwellings began in Gdańsk (compared to 4.7 thousand the year before). A decrease in the number of ongoing dwelling constructions was recorded in buildings intended for sale or rent (by 328 dwellings). On the other hand, an increase was recorded in public building society construction (by 213 dwellings) and in private construction (by 22 dwellings). During this period, a total of 3.1 thousand building permits were issued for new residential buildings (3.3 thousand in 2010).*

*4.4 thousand dwellings were completed in 2011, by 25.1% more than in 2010. Most of them were constructions designed for sale or rent – 88.4% of all dwellings completed (in 2010 – 78.1%). The total useable floor space of completed dwellings made up 313.3 thousand m<sup>2</sup> and was by 21.7% bigger than in the previous year. The average floor space of a dwelling decreased by 2.0 m<sup>2</sup> (by 2.7%) and made up 70.9 m<sup>2</sup>. Like in the former years, the biggest dwellings of average useable floor space – 180.3 m<sup>2</sup> (172.3 m<sup>2</sup> in 2010) were built by private investors.*

TABL. 1 (60). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
 Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km:			<i>Distribution network in km:</i>
wodociągowa	1086,0	1028,8 <sup>a</sup>	<i>water-line</i>
kanalizacyjna <sup>b</sup>	878,8	871,4 <sup>a</sup>	<i>sewerage<sup>b</sup></i>
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych:			<i>Connections leading to residential buildings:</i>
wodociągowe	29839	31387	<i>water-line system</i>
kanalizacyjne	25971	26698	<i>sewerage system</i>
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup>	17,3	17,1	<i>Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm<sup>3</sup></i>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup>	37,9	37,4	<i>per capita in m<sup>3</sup></i>

a Zmniejszenie długości sieci wynika z przeprowadzonej inwentaryzacji. b Łącznie z kolektorami.  
 a The reduction of length of the network results from realized cataloguing. b Including collectors.

TABL. 2 (61). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	2010 = 100		
Odpady komunalne zebrane <sup>a</sup> w t	164090,2	160065,9	97,5	<i>Municipal waste collected<sup>a</sup> in t</i>
w tym z gospodarstw domowych	93788,0	82128,1	87,6	<i>of which from households</i>
Czynne składowiska kontrolowane <sup>b</sup>	1	1	100,0	<i>Controlled landfill sites in operation<sup>b</sup></i>
Powierzchnia czynnych składowisk kontrolowanych <sup>b</sup> w ha	12,2	12,2	100,0	<i>Area of controlled landfill sites in operation<sup>b</sup> in ha</i>
Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione w dam <sup>3</sup>	58,4	101,9	174,5	<i>Liquid waste<sup>c</sup> removed in dam<sup>3</sup></i>
w tym z gospodarstw domowych	22,4	67,8	302,7	<i>of which from households</i>

a Bez wyselekcjonowanych; dane szacunkowe. b Stan w dniu 31 XII. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.  
 a Excluding selected; estimated data. b As of 31 XII. c Collected temporarily in sealed tanks.

TABL. 3 (62). **KOMUNIKACJA MIEJSKA<sup>a</sup>**  
**URBAN TRANSPORT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Tabor <sup>b</sup> :			<i>Fleet<sup>b</sup>:</i>
autobusy	224	266	<i>buses</i>
tramwaje	112	158	<i>trams</i>

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekraczających 9 osób, zgodnie z siedzibą przedsiębiorstwa. b Stan w dniu 31 XII.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons according to the seat of enterprise. b As of 31 XII.

TABL. 3 (62). KOMUNIKACJA MIEJSKA<sup>a</sup> (dok.)URBAN TRANSPORT<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Przewozy pasażerów <sup>b</sup> w mln osób	157,9	157,1	Transport of passengers <sup>b</sup> in mln person
Przebieg ogólny pojazdów w tys. wozo-km	29698	30117	General run of vehicles in thous. vehicle-km

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekraczających 9 osób, zgodnie z siedzibą przedsiębiorstwa. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

Źródło: dane Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons according to the seat of enterprise. <sup>b</sup> Estimated data.

Source: data of Department of Municipal Economy of City Hall in Gdańsk.

TABL. 4 (63). ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	188,5	190,9	Dwellings in thous.
Izby w tys.	629,3	•	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup>	11123,3	•	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna:			Average:
liczba izb w mieszkaniu	3,34	3,38	number of rooms per dwelling
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup>	59,0	57,2	usable floor space of dwelling in m <sup>2</sup>

<sup>a</sup> W 2010 r. na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; w 2011 r. dane NSP 2011 według stanu w dniu 31 III.

<sup>a</sup> In 2010 based on balances of net dwelling stocks; in 2011 data of the Population and Housing Census 2011 as of 31 III.

TABL. 5 (64). MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań zamieszkaných in % of inhabited dwellings in total		
Wodociąg	99,8	97,8	Water-line system
Ustęp	98,3	97,7	Lavatory
Łazienka	95,5	97,6	Bathroom
Gaz z sieci	81,7	•	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	87,5	82,4	Central heating

<sup>a</sup> W 2010 r. na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; w 2011 r. dane NSP 2011 według stanu w dniu 31 III.

<sup>a</sup> In 2010 based on balances of net dwelling stocks; in 2011 data of the Population and Housing Census 2011 as of 31 III.



TABL. 6 (65). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2011 R.

DWELLINGS COMPLETED IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – w liczbach bezwzględnych in absolute numbers b – 2010 = 100 c – w odsetkach in per cent		Ogółem Total	Spółdzielni mieszka- niowych Housing co-operatives	Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem Designated for sale or rent	Spoleczne czynszowe Public building society	Indywidualne <sup>1</sup> Private <sup>1</sup>
Mieszkania Dwellings	a	4422	192	3908	44	278
	b	125,1	73,8	141,5	32,4	73,7
	c	100,0	4,3	88,4	1,0	6,3
Powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> Usable floor space in m <sup>2</sup>	a	313348	9335	251604	2281	50128
	b	121,7	57,0	149,0	31,5	77,2
Przeciętna powierzchnia użyt- kowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> Average usable floor space of dwelling in m <sup>2</sup>	a	70,9	48,6	64,4	51,8	180,3
	b	97,3	77,1	105,2	97,2	104,6

1 Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

<sup>1</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations, designated for the private use of the investor or for sale and rent.

TABL. 7 (66). MIESZKANIA, NA KTÓRYCH BUDOWĘ WYDANO POZWOLENIA W 2011 R.

DWELLINGS, FOR WHICH HAVE BEEN GIVEN PERMITS IN 2011

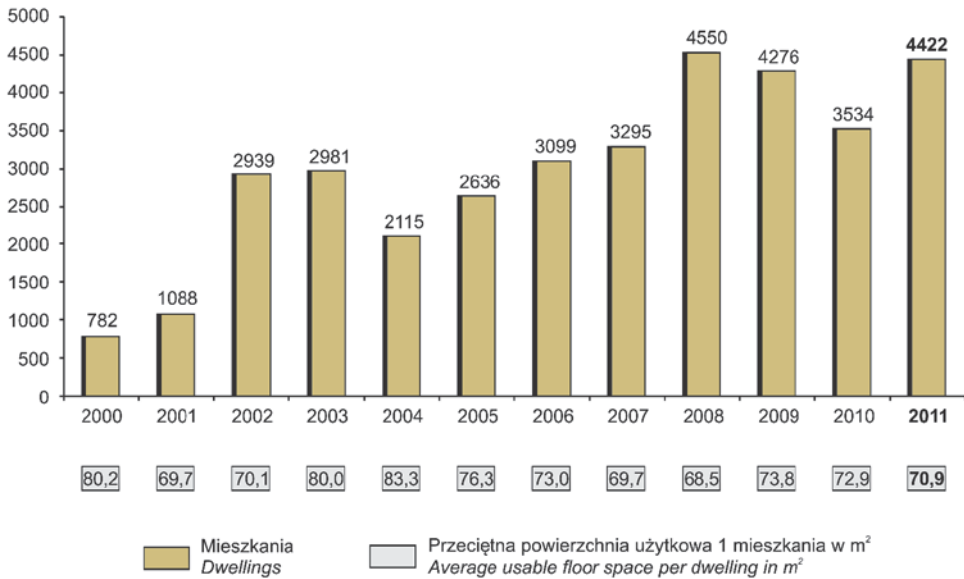
WYSZCZEGÓLNIENIE a – ogółem b – w tym budownictwo indywidualne		Mieszkania w nowych budynkach mieszkalnych Dwellings in new residential buildings				SPECIFICATION a – total b – of which private construction
		ogółem total	jedno- rodzinnych one-dwelling	o dwóch mieszkania two-dwelling	o trzech i więcej mieszkania three- dwelling and more	
Pozwolenia	a	242	162	18	62	Permits
	b	180	162	18	-	
Budynki	a	280	162	23	95	Buildings
	b	185	162	23	-	
Mieszkania	a	3132	162	46	2924	Dwellings
	b	208	162	46	-	
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup>	a	250122	33578	5988	210556	Usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>
	b	39566	33578	5988	-	

TABL. 8 (67). MIESZKANIA, KTÓRYCH BUDOWĘ ROZPOCZĘTO

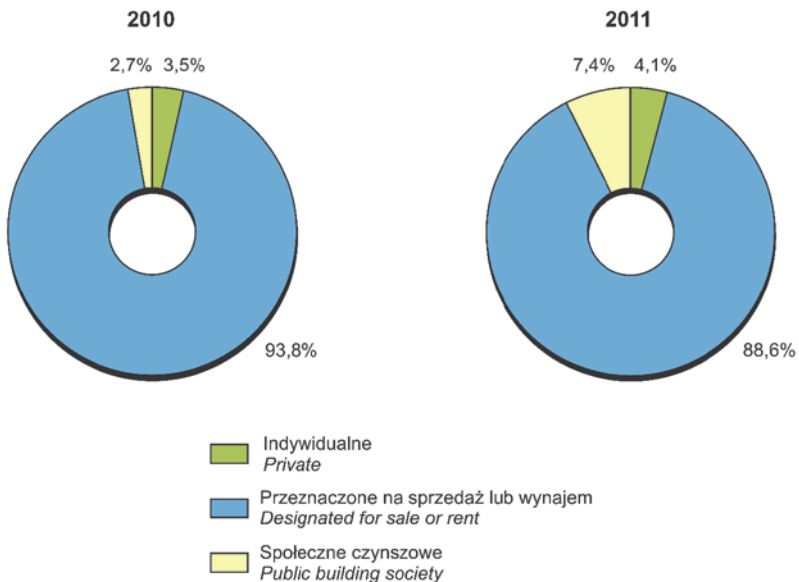
DWELLINGS, WHICH BUILDING STARTED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>4688</b>	<b>4595</b>	<b>TOTAL</b>
Indywidualne	166	188	Private
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	4397	4069	Designated for sale or rent
Spoleczne czynszowe	125	338	Public building society

**MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**DWELLINGS COMPLETED**



**MIESZKANIA, KTÓRYCH BUDOWĘ ROZPOCZĘTO**  
**DWELLINGS, WHICH BUILDING STARTED**



We wrześniu 2011 r. w 86 szkołach podstawowych funkcjonujących w Gdańsku naukę rozpoczęło 22,4 tys. uczniów (o 3,5% więcej niż przed rokiem). W czerwcu 2011 r. naukę na poziomie podstawowym ukończyło 3,6 tys. uczniów.

W roku szkolnym 2011/12 na terenie miasta funkcjonowało 60 gimnazjów, w których uczyło się 11,5 tys. uczniów (o 2,5% mniej niż rok wcześniej). W czerwcu 2011 r. gimnazja ukończyło 3,8 tys. absolwentów (o 8,3% mniej niż w czerwcu 2010 r.).

Młodzież kontynuowała naukę w 67 szkołach ponadgimnazjalnych (o 2,9% placówek mniej niż w poprzednim roku szkolnym). We wrześniu 2011 r. naukę rozpoczęło w nich 16,2 tys. młodzieży (tj. o 5,1% mniej niż rok wcześniej). W czerwcu 2011 r. tego typu szkoły ukończyło 4,6 tys. młodzieży (tj. o 6,4% mniej niż przed rokiem). Wśród ponadgimnazjalnych szkół największą popularnością (tak, jak w poprzednich latach) cieszyły się licea ogólnokształcące (łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi). W 32 szkołach tego typu uczyło się 8,1 tys. młodzieży, która stanowiła 50,1% ogółu uczniów szkół ponadgimnazjalnych.

We wrześniu 2011 r. łączna liczba szkół zawodowych i ogólnozawodowych dla młodzieży (tj. specjalnych szkół przysposabiających do pracy, zasadniczych szkół zawodowych, liceów profilowanych, techników, techników uzupełniających i szkół artystycznych ogólnokształcących) wyniosła 35 placówek (o 2,8% mniej niż we wrześniu 2010 r.), do których uczęszczało 8,1 tys. uczniów (o 6,2% mniej niż w poprzednim roku szkolnym).

W 64 szkołach policealnych uczyło się 9,2 tys. uczniów (tj. o 7,8% więcej niż przed rokiem). Szkoły te w czerwcu 2011 r. ukończyło 1,9 tys. absolwentów (o 15,6% więcej niż przed rokiem).

Wśród 52 szkół dla dorosłych dominowały, podobnie jak w latach poprzednich, szkoły średnie, tzn. licea ogólnokształcące, łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi oraz technika i technika uzupełniająca. Naukę w nich podjęło 4,8 tys. uczniów, co stanowiło 89,4% ogółu uczniów szkół dla dorosłych. W czerwcu 2011 r. wszystkie szkoły dla dorosłych ukończyło, podobnie jak rok wcześniej, 1,0 tys. absolwentów.

Na terenie miasta Gdańsk rok akademicki w październiku 2011 r. zainaugurowano w 13 uczelniach wyższych. Łącznie w 7 uczelniach niepaństwowych i 6 uczelniach państwowych naukę rozpoczęło 80,9 tys. studentów (o 0,3% więcej niż w poprzednim roku akademickim). Dyplomy ukończenia wyższej uczelni otrzymało 20,0 tys. absolwentów (o 18,8% więcej niż przed rokiem).

Na początku roku szkolnego 2011/12 w Gdańsku 13,1 tys. dzieci zostało objętych opieką w 206 placówkach wychowania przedszkolnego, wśród których najczęściej było przedszkoli – 114 placówek, do których uczęszczało 9,1 tys. dzieci. W oddziałach przedszkolnych zorganizowanych w szkołach podstawowych przygotowanie przedszkolne odbywało 3,6 tys. dzieci. Ponadto 471 dzieci zostało objętych opieką przedszkolną w 23 punktach przedszkolnych.

*In September 2011, 22.4 thousand pupils began primary education in 86 primary schools in Gdańsk (by 3.5% more than in 2010). 3.6 thousand pupils completed primary education in June 2011.*

*There were 60 lower secondary schools in the 2011/12 school year with 11.5 thousand students (a drop of 2.5% on the previous year). 3.8 thousand students completed education at lower secondary level in June 2011 (by 8.3% fewer than June 2010).*

*The young continued education in 67 upper secondary schools (by 2.9% fewer than in the previous school year). In September 2011, 16.2 thousand students began education in these schools (by 5.1% fewer students than in previous year). 4.6 thousand students completed education in these schools in June 2011 (by 6.4% fewer than in the previous year). General secondary schools were the most popular (like in the previous years) of the upper secondary schools (together with supplementary general secondary schools). There were 8.1 thousand students in 32 general secondary schools – 50.1% of the total number of students in upper secondary schools.*

*In September 2011, there were 35 vocational and general vocational schools for the youth (i.e. special job-training schools, basic vocational schools, specialized secondary schools, technical and supplementary technical secondary schools and general art schools) – by 2.8% fewer than in September 2010. Students in these schools amounted to 8.1 thousand (by 6.2% fewer than in the previous school year).*

*9.2 thousand students attended 64 post-secondary schools (by 7.8% more than the year before). 1.9 thousand students graduated from these schools in June 2011 (by 15.6% more than in the previous year).*

*Of 52 schools for adults, upper-secondary schools (general, supplementary general, technical and supplementary technical) were the most popular schools with adult learners, like in former years. 4.8 thousand students began education in these schools, which accounted for 89.4% of all students in schools for adults. 1.0 thousand people completed education in these schools in June 2011.*

*The academic year in Gdańsk in October 2011 began in 13 higher education institutions. 80.9 thousand students (by 0.3% more than in the previous year) began education in 7 private and 6 state higher education institutions in Gdańsk. 20.0 thousand graduates obtained diplomas, by 18.8% more than in 2010.*

*At the beginning of the 2011/12 school year 13.1 thousand children attended 206 pre-primary establishments, of which 114 were nursery schools, with 9.1 thousand children. 3.6 thousand children completed pre-primary education in pre-primary sections of primary schools. Moreover, 471 children received pre-primary education in 23 pre-primary points.*

TABL. 1 (68). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2011/12  
EDUCATION BY LEVEL IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2010/11 = 100		Szkoły Schools	Uczniowie/ Studenci Pupils/ Students	Absolwenci <sup>1</sup> Graduates <sup>1</sup>	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2010/11 = 100
<b>Szkoły:</b>					<b>Schools:</b>
Podstawowe	a	86	22385	3578	Primary
	b	103,6	103,5	91,2	
w tym specjalne	a	8	139	26	of which special
	b	100,0	97,9	70,3	
Gimnazja	a	60	11482	3775	Lower secondary
	b	101,7	97,5	91,7	
w tym specjalne	a	10	181	59	of which special
	b	100,0	98,4	83,1	
Specjalne przysposabiające do pracy	a	2	94	26	Special job-training
	b	100,0	91,3	152,9	
Zasadnicze zawodowe	a	11	1846	470	Basic vocational
	b	100,0	96,4	90,9	
w tym specjalne	a	3	194	26	of which special
	b	100,0	127,6	60,5	
Licea ogólnokształcące	a	31	8097	2699	General secondary
	b	96,9	96,1	89,9	
Uzupełniające licea ogólnokształ- cące	a	1	20	7	Supplementary general secondary
	b	100,0	111,1	233,3	
Licea profilowane	a	2	193	78	Specialized secondary
	b	66,7	76,3	62,4	
Technika	a	15	5513	1300	Technical secondary
	b	100,0	93,6	104,7	
Technika uzupełniająca	a	1	70	13	Supplementary technical secondary
	b	100,0	89,7	108,3	
Artystyczne ogólnokształcące <sup>2</sup>	a	4	382	56	General art <sup>2</sup>
	b	100,0	97,7	109,8	
Policealne	a	64	9249	1897	Post-secondary
	b	94,1	107,8	115,6	
Wyższe <sup>3</sup>	a	13	80941	19976	Tertiary <sup>3</sup>
	b	92,9	100,3	118,8	
Dla dorosłych	a	52	5348	1044	For adults
	b	102,4	101,0	103,8	
gimnazja	a	2	148	27	lower secondary
	b	200,0	123,3	75,0	
zasadnicze zawodowe	a	3	412	68	basic vocational
	b	100,0	111,4	178,9	
licea ogólnokształcące	a	20	2748	444	general secondary
	b	100,0	103,8	105,2	
uzupełniające licea ogólnok- ształcące	a	20	1524	434	supplementary general secondary
	b	100,0	101,8	105,3	
licea profilowane	a	1	8	-	specialized secondary
	b	100,0	88,9	-	
technika	a	1	22	19	technical secondary
	b	100,0	16,5	79,2	
technika uzupełniająca	a	5	486	52	supplementary technical secondary
	b	100,0	94,0	70,3	

1 Z poprzedniego roku szkolnego/akademickiego. 2 Dające uprawnienia zawodowe. 3 Studenci i absolwenci filii, wydziałów zamiejscowych oraz zamiejscowych ośrodków dydaktycznych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału zamiejscowego oraz zamiejscowego ośrodka dydaktycznego.

1 From the previous school/academic year. 2 Leading to professional certification. 3 Students and graduates of branches, faculties and teaching centres operating in a place different than their seat are shown according to the seats of branch, faculty and teaching centre.

TABL. 2 (69). SZKOŁY PODSTAWOWE I GIMNAZJA WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2011/12  
PRIMARY AND LOWER SECONDARY SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Pupils/students		Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym dziewczeta of which girls		
<b>SZKOŁY PODSTAWOWE PRIMARY SCHOOLS</b>						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>86</b>	<b>1097</b>	<b>22385</b>	<b>10903</b>	<b>3578</b>	<b>TOTAL</b>
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	-	223	133	23	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	67	971	20261	9853	3336	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	7	49	702	319	91	Social organizations and associations
Organizacji wyznaniowych	2	29	535	263	66	Religious organizations
Pozostałe	9	48	664	335	62	Others
<b>GIMNAZJA LOWER SECONDARY SCHOOLS</b>						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>60</b>	<b>536</b>	<b>11482</b>	<b>5591</b>	<b>3775</b>	<b>TOTAL</b>
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	1	5	-	9	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	48	483	10536	5136	3478	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	5	15	234	104	73	Social organizations and associations
Organizacji wyznaniowych	2	13	252	126	92	Religious organizations
Pozostałe	4	24	455	225	123	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego.  
a From the previous school year.

TABL. 3 (70). SZKOŁY ZAWODOWE I OGÓLNOZAWODOWE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2011/12  
VOCATIONAL AND GENERAL VOCATIONAL SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
<b>ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE<sup>b</sup> BASIC VOCATIONAL SCHOOLS<sup>b</sup></b>						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>13</b>	<b>107</b>	<b>1940</b>	<b>626</b>	<b>496</b>	<b>TOTAL</b>
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	2	15	-	-	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	11	93	1646	474	464	Local self-government entities
Pozostałe	1	12	279	152	32	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego. b Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy.  
a From the previous school year. b Including special job-training schools.

TABL. 3 (70). SZKOŁY ZAWODOWE I OGÓLNOZAWODOWE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2011/12 (dok.)  
VOCATIONAL AND GENERAL VOCATIONAL SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
TECHNIKA I SZKOŁY RÓWNORZĘDNE <sup>b</sup> TECHNICAL AND EQUAL SCHOOLS <sup>b</sup>						
<b>OGÓŁEM</b>	<b>22</b>	<b>254</b>	<b>6158</b>	<b>2394</b>	<b>1447</b>	<b>TOTAL</b>
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	2	11	362	255	54	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	17	220	5430	2012	1341	Local self-government entities
Pozostałe	3	23	366	127	52	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego. b Obejmują: technika, technika uzupełniająca, artystyczne ogólnokształcące, licea profilowane.  
a From the previous school year. b Include schools: technical secondary, supplementary technical secondary, general art, specialized secondary.

TABL. 4 (71). SZKOŁY OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup> WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2011/12  
GENERAL SCHOOLS<sup>a</sup> BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>32</b>	<b>316</b>	<b>8117</b>	<b>4771</b>	<b>2706</b>	<b>TOTAL</b>
Jednostek samorządu terytorialnego	23	275	7654	4566	2533	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	2	6	66	34	21	Social organizations and associations
Organizacji wyznaniowych	-	-	-	-	6	Religious organizations
Pozostałe	7	35	397	171	146	Others

a Obejmują: licea ogólnokształcące i uzupełniające licea ogólnokształcące. b Z poprzedniego roku szkolnego.  
a Include schools: general secondary and supplementary general secondary. b From the previous school year.

TABL. 5 (72). SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2011/12  
POST-SECONDARY SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>64</b>	<b>395</b>	<b>9249</b>	<b>6284</b>	<b>1897</b>	<b>TOTAL</b>
Jednostek samorządu terytorialnego	7	29	721	449	215	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	3	12	248	142	121	Social organizations and associations
Pozostałe	54	354	8280	5693	1561	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego.  
a From the previous school year.

TABL. 6 (73). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY  
W ROKU SZKOLNYM 2011/12  
SCHOOLS FOR ADULTS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
<b>OGÓŁEM</b>	52	225	5348	2399	1044	<b>TOTAL</b>
Jednostek samorządu terytorialnego	13	89	2207	867	360	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	6	17	309	112	155	Social organizations and associations
Pozostałe	33	119	2832	1420	529	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego.  
a From the previous school year.

TABL. 7 (74). UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
ORAZ POLICEALNYCH  
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS  
FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of pupils and students in total in schools				
		podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	ponadgimnazjalnych upper secondary	policealnych post-secondary	
<b>NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE</b>		<b>OBLIGATORY EDUCATION</b>				
Angielski <i>English</i>	2010/11 2011/12	52460* 52470	95,4 96,0	97,4 99,0	94,8 96,0	48,6 43,8
Francuski <i>French</i>	2010/11 2011/12	2049 1899	0,1 0,0	3,1 3,7	9,8 9,0	- -
Niemiecki <i>German</i>	2010/11 2011/12	19370* 19716	9,0 9,4	62,8 74,4	58,4 55,2	0,7 2,2
Rosyjski <i>Russian</i>	2010/11 2011/12	967* 956	- -	1,5 1,6	4,4 4,4	0,5 0,6
Hiszpański <i>Spanish</i>	2010/11 2011/12	1435* 1457	0,3 0,3	3,1 3,7	5,8 6,0	0,2 -
Inne <i>Others</i>	2010/11 2011/12	619 643	- -	1,0 0,7	2,8 1,9	0,3 2,9
<b>NAUCZANIE DODATKOWE</b>		<b>ADDITIONAL EDUCATION</b>				
Angielski <i>English</i>	2010/11 2011/12	694 892	1,8 3,2	1,7 0,1	0,7 1,0	- -
Francuski <i>French</i>	2010/11 2011/12	322 255	0,4 0,4	1,2 0,6	0,5 0,6	- -
Niemiecki <i>German</i>	2010/11 2011/12	5256 3915	9,8 9,4	22,6 11,2	2,9 3,2	- -
Inne <i>Others</i>	2010/11 2011/12	543 526	0,4 1,0	1,6 1,1	1,6 1,1	- -

TABL. 8 (75). KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH  
W ROKU SZKOLNYM 2011/12  
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH  
AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR

SZKOLY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools equipped with personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratory	Komputery <sup>a</sup> w szkołach Personal computers <sup>a</sup> in schools			
			ogółem grand total	w tym z dostępem do Internetu of which with the Internet access	z liczby ogółem – przeznaczone do użytku uczniów of total number – used by pupils and youth	
					razem total	w tym z dostępem do Internetu of which with the Internet access
Podstawowe Primary	88,4	85	2548	2309	1662	1564
Gimnazja Lower secondary	81,7	62	1401	1366	960	949
Zasadnicze zawodowe Basic vocational	36,4	7	139	122	94	94
Licea ogólnokształcące General secondary	75,0	41	1162	1132	774	755
Technika <sup>b</sup> Technical secondary <sup>b</sup>	85,0	48	1646	1591	1240	1239
Policealne Post-secondary	32,8	10	267	259	203	200

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. b Łącznie ze szkołami artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

a Computers used jointly by a number of schools are presented only once. b Including general art schools leading to professional certification.

TABL. 9 (76). SZKOLY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
Szkoły	83	86	Schools
w tym sportowe i mistrzostwa sportowego	3	2	of which sports and athletic
Pomieszczenia szkolne	1436	1459	School facilities
Oddziały	1071	1097	Sections
Uczniowie	21625	22385	Pupils
w tym I klasa	3894	4525	of which 1st grade
w tym dziewczęta	10532	10903	of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	1096	563	of which sports and athletic schools
Absolwenci	3578	•	Graduates
w tym dziewczęta	1786	•	of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	98	•	of which sports and athletic schools
Liczba uczniów na:			Number of pupils per:
1 szkołę	261	260	school
1 pomieszczenie szkolne	15	15	school facility
1 oddział	20	20	section



TABL. 10 (77). SPRAWDZIAN W SZÓSTYCH KLASACH SZKÓŁ PODSTAWOWYCH<sup>a</sup>TEST IN THE 6TH GRADE OF PRIMARY SCHOOLS<sup>a</sup>

A. UCZESTNICY SPRAWDZIANU – ZESTAW STANDARDOWY

EXAMINEES – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie Pupils		
	2010	2011	2012	2010	2011	2012
Województwo pomorskie <i>Pomorskie Voivodship</i>	619	622	619	23575	22726	22175
<b>Gdańsk</b>	<b>75</b>	<b>76</b>	<b>74</b>	<b>3674</b>	<b>3510</b>	<b>3470</b>

B. ŚREDNIE WYNIKI SPRAWDZIANU W PKT<sup>b</sup> – ZESTAW STANDARDOWYAVERAGE TEST RESULTS IN POINTS<sup>b</sup> – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010	2011	2012
Województwo pomorskie <i>Pomorskie Voivodship</i>	24,13	24,88	22,34
<b>Gdańsk</b>	<b>26,37</b>	<b>26,97</b>	<b>24,95</b>

C. ŚREDNIE WYNIKI ZDAJĄCYCH W OBSZARACH STANDARDÓW WYMAGAŃ W PKT

AVERAGE EXAMINEES' RESULTS WITHIN REQUIREMENT STANDARDS IN POINTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Czytanie <sup>c</sup> <i>Reading<sup>c</sup></i>	Pisanie <sup>c</sup> <i>Writing<sup>c</sup></i>	Rozumowanie <sup>d</sup> <i>Logic<sup>d</sup></i>	Korzystanie z informacji <sup>e</sup> <i>Information usage<sup>e</sup></i>	Wykorzysty- wanie wiedzy w praktyce <sup>d</sup> <i>Use of knowledge in practice<sup>d</sup></i>
Województwo pomorskie	2010	7,28	5,24	5,15	2,34	4,12
<i>Pomorskie Voivodship</i>	2011	8,19	5,44	5,17	2,26	3,82
	2012	<b>6,14</b>	<b>5,71</b>	<b>4,09</b>	<b>2,78</b>	<b>3,63</b>
<b>Gdańsk</b>	2010	7,65	5,81	5,69	2,58	4,65
	2011	8,61	5,76	5,75	2,35	4,50
	2012	<b>6,80</b>	<b>6,36</b>	<b>4,54</b>	<b>3,05</b>	<b>4,21</b>

<sup>a</sup> Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać. <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> Liczba punktów możliwa do uzyskania: b – 40, c – 10, d – 8, e – 4.

Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

<sup>a</sup> Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly. <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> Number of points possible to achieve: b – 40, c – 10, d – 8, e – 4.

Source: data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

TABL. 11 (78). GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY

LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
Gimnazja	59	60	<i>Lower secondary schools</i>
w tym sportowe i mistrzostwa sportowego	3	3	<i>of which sports and athletic</i>
Pomieszczenia szkolne	762	873	<i>School facilities</i>
Oddziały	548	536	<i>Sections</i>
Uczniowie	11776	11482	<i>Students</i>
w tym I klasa	3969	3770	<i>of which 1st grade</i>
w tym dziewczęta	5728	5591	<i>of which girls</i>
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	183	181	<i>of which sports and athletic schools</i>

TABL. 11 (78). GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)

## LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
Absolwenci	3775		• Graduates
w tym dziewczęta	1872		• of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	76		• of which sports and athletic schools
Liczba uczniów na:			Number of students per:
1 szkołę	200	191	school
1 pomieszczenie szkolne	15	13	school facility
1 oddział	21	21	section

TABL. 12 (79). EGZAMIN GIMNAZJALNY<sup>a</sup>LOWER SECONDARY SCHOOL EXAMINATION<sup>a</sup>

## A. UCZESTNICY SPRAWDZIANU – ZESTAW STANDARDOWY

## EXAMINEES – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie Students		
	2010	2011	2012	2010	2011	2012
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	369	371	380	25587	24434	23569
<b>Gdańsk</b>	<b>55</b>	<b>54</b>	<b>56</b>	<b>4129</b>	<b>3828</b>	<b>3718</b>

B. ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU W PKT<sup>b</sup> – ZESTAW STANDARDOWYAVERAGE TEST RESULTS IN POINTS<sup>b</sup> – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Część humanistyczna Humanities		Część matematyczno-przyrodnicza Mathematics and science	
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	2010	29,18	2011	23,76
<b>Gdańsk</b>	2010	30,81	2011	25,92
	2011	25,26		24,75

## C. ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU W % – ZESTAW STANDARDOWY W 2012 R.

## AVERAGE TEST RESULTS IN % – STANDARD SET IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Część humanistyczna Humanities		Część matematyczno-przyrodnicza Mathematics and science	
	język polski Polish language	historia, wiedza o społeczeństwie history, social studies	matematyka mathematics	przedmioty przyrodnicze natural science
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	62,40	59,00	46,73	48,90
<b>Gdańsk</b>	<b>65,48</b>	<b>63,38</b>	<b>51,88</b>	<b>52,59</b>

D. ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU W PKT<sup>b</sup> – JĘZYK OBCY NOWOŻYTYNYAVERAGE TEST RESULTS IN POINTS<sup>b</sup> – FOREIGN LANGUAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Język angielski English language		Język francuski French language		Język niemiecki German language		
	liczba uczniów number of students	wynik result	liczba uczniów number of students	wynik result	liczba uczniów number of students	wynik result	
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	2010	19251	30,20	67	38,16	6190	27,88
	2011	18905	28,25	62	40,90	5292	25,83
<b>Gdańsk</b>	2010	3812	33,15	22	27,77	233	33,08
	2011	3627	31,79	14	29,50	73	35,66

<sup>a</sup> Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać. <sup>b</sup> Liczba punktów możliwa do uzyskania – 50.

<sup>a</sup> Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly. <sup>b</sup> Number of points possible to achieve – 50.

TABL. 12 (79). EGZAMIN GIMNAZJALNY<sup>a</sup> (dok.)LOWER SECONDARY SCHOOL EXAMINATION<sup>a</sup> (cont.)

E. ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU W % – JĘZYK OBCY NOWOŻYTNY W 2012 R.

AVERAGE TEST RESULTS IN % – FOREIGN LANGUAGE IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Język angielski English language		Język francuski French language		Język niemiecki German language		
	liczba uczniów number of students	wynik result	liczba uczniów number of students	wynik result	liczba uczniów number of students	wynik result	
Województwo pomorskie <i>Pomorskie Voivodship</i>	a	19619	62,63	53	67,94	3724	54,22
	b	17235	46,59	11	77,18	2636	28,46
<b>Gdańsk</b>	a	3420	70,35	13	41,85	222	59,99
	b	3320	54,14	1	40,00	79	51,00

a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

Uwaga: W 2012 r. egzamin gimnazjalny został przeprowadzony po raz pierwszy według nowych zasad. Zmiany dotyczyły formuły egzaminu, wymagań egzaminacyjnych, przebiegu egzaminu oraz oceniania rozwiązań egzaminacyjnych i przedstawiania wyników egzaminu.

a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

Source: data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

Note: In 2012 the lower secondary school examination was conducted for the first time according to new rules. The changes concern the exam formula, exam requirements, the course of the exam and evaluation as well as the presentation of the results.

TABL. 13 (80). ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY

BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
Szkoły	11	11	Schools
Oddziały	84	93	Sections
Uczniowie	1914	1846	Students
w tym klasa I	855	800	of which 1st grade
w tym kobiety	614	584	of which females
Absolwenci	470	•	Graduates
w tym kobiety	179	•	of which females

TABL. 14 (81). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA

STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2010/11	2011/12	2009/10	2010/11	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b>	1914	1846	517	470	<b>TOTAL</b>
Artystyczne	53	53	7	23	Arts
Ekonomiczne i administracyjne	115	88	76	40	Business and administration
Inżynierjno-techniczne	789	727	152	169	Engineering and engineering trades

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 14 (81). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY  
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)  
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH  
BY FIELDS OF EDUCATION (cont.)

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2010/11	2011/12	2009/10	2010/11	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
Produkcji i przetwórstwa	255	238	57	74	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	145	168	40	20	Architecture and building
Usług dla ludności	557	572	185	144	Personal services

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 (82). LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY <sup>a</sup>  
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
Szkoły	33	32	Schools
Pomieszczenia szkolne	485	468	Classrooms
Oddziały	328	316	Sections
Uczniowie	8446	8117	Students
w tym klasa I	2765	2585	of which 1st grade
w tym kobiety	4918	4771	of which females
Absolwenci	2706	•	Graduates
w tym kobiety	1569	•	of which females

<sup>a</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.  
<sup>a</sup> Including supplementary general secondary schools.

TABL. 16 (83). LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY  
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
Szkoły	3	2	Schools
Oddziały	10	8	Sections
Uczniowie	253	193	Students
w tym klasa I	100	60	of which 1st grade
w tym kobiety	153	119	of which females
Absolwenci	78	•	Graduates
w tym kobiety	53	•	of which females

TABL. 17 (84). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY  
WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA  
STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH  
BY EDUCATIONAL PROFILE

PROFILE KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2010/11	2011/12	2009/10	2010/11	EDUCATIONAL PROFILE <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>253</b>	<b>193</b>	<b>125</b>	<b>78</b>	<b>TOTAL</b>
Ekonomiczno-administracyjny	73	44	54	17	Business and administration
Socjalny	78	72	23	15	Social
Usługowo-gospodarczy	19	-	27	19	Services and economics
Zarządzanie informacją	83	77	21	27	Information management

<sup>a</sup> Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej z dnia 26 VI 2007 r. w sprawie klasyfikacji zawodów szkolnictwa zawodowego (Dz. U. z 2007 Nr 124 poz. 860).

<sup>a</sup> Pursuant to the Decree of the Minister of National Education of 26 VI 2007 on classification of occupations within vocational education (Journal of Laws 2007 No. 124, item. 860).

TABL. 18 (85). **TECHNIKA<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY***TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
Szkoły	15	15	Schools
Oddziały	235	224	Sections
Uczniowie	5893	5513	Students
w tym klasa I	1795	1482	of which 1st grade
w tym kobiety	2144	1988	of which females
Absolwenci	1300	•	Graduates
w tym kobiety	461	•	of which females

a Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.  
a Excluding art schools leading to professional certification.

TABL. 19 (86). **TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE DLA MŁODZIEŻY***SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
Szkoły	1	1	Schools
Oddziały	3	3	Sections
Uczniowie	78	70	Students
w tym klasa I	35	24	of which 1st grade
w tym kobiety	25	18	of which females
Absolwenci	13	•	Graduates
w tym kobiety	4	•	of which females

TABL. 20 (87). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW<sup>1</sup> I TECHNIKÓW UZUPEŁNIAJĄCYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA***STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>1</sup> AND SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY GROUP OF FIELDS OF EDUCATION*

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>2</sup>		2010/11	2011/12	2009/10	2010/11	GROUP OF FIELDS OF EDUCATION <sup>2</sup>
		uczniowie students		absolwenci graduates		
a – technika b – technika uzupełniająca	<b>OGÓŁEM</b>	5893	5513	1242	1300	<b>TOTAL</b>
		78	70	12	13	
Artystyczne	a	74	55	17	18	Arts
Spoleczne	a	325	289	74	76	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	a	428	396	103	87	Business and administration
Fizyczne	a	60	75	16	9	Physical sciences
Informatyczne	a	818	825	199	167	Computing
Inżynierijno-techniczne	a	1496	1339	355	343	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	a	232	232	51	94	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	a	628	588	86	129	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	a	72	54	-	9	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności	a	1290	1222	270	265	Personal services
	b	78	70	12	13	
Usług transportowych	a	290	270	37	66	Transport services
Ochrony środowiska	a	180	168	34	37	Environmental protection

1 Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. 2 Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

1 Excluding art schools leading to professional certification. 2 According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 21 (88). EGZAMIN MATURALNY <sup>a</sup>SECONDARY SCHOOL MATRICULATION EXAM<sup>a</sup>A. UCZESTNICY EGZAMINU Z UWZGLĘDNIENIEM TYPÓW SZKÓŁ – ZESTAW STANDARDOWY  
EXAMINEES CONSIDERING TYPES OF SCHOOLS – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Szkoły Schools					uzupełniająca licea ogólnokształcące supplementary general secondary	technika uzu- pełniająca supplementary technical secondary
		razem total	licea ogólnokształcące general secondary	licea profilowane specialized secondary	technika technical secondary			
Województwo pomorskie	2010	540	240	64	115	86	35	
<i>Pomorskie Voivodship</i>	2011	503	219	47	111	96	30	
	2012	429	208	16	111	75	19	
<b>Gdańsk</b>	2010	102	53	8	19	15	7	
	2011	96	51	6	17	17	5	
	2012	98	52	5	17	19	5	

B. ZDAJĄCY I ZDAWALNOŚĆ EGZAMINU W POSZCZEGÓLNYCH TYPACH SZKÓŁ

– ZDAJĄCY PO RAZ PIERWSZY, W WERSJI STANDARDOWEJ

EXAMINEES AND EXAM PASS RATE IN PARTICULAR TYPES OF SCHOOLS

– FIRST-TIME EXAMINEES, STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Zdający po raz pierwszy, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych First-time examinees who took all obligatory exams					
		razem total	licea ogólnokształcące general secondary	licea profilowane specialized secondary	technika technical secondary	uzupełniająca licea ogólnokształcące supplementary general secondary	technika uzu- pełniająca supplementary technical secondary
		PRZYSTĄPIŁO TOOK					
Województwo pomorskie	2010	19982	12506	633	6016	693	134
<i>Pomorskie Voivodship</i>	2011	19430	11914	239	6414	739	124
	2012	18465	11393	191	6221	554	106
<b>Gdańsk</b>	2010	4500	3129	117	1072	146	36
	2011	4273	2873	66	1143	169	22
	2012	4115	2813	46	1100	117	39

ZDAŁO W % PASSED IN %

Województwo pomorskie	2010	80,8	90,3	54,3	70,8	31,9	29,1
<i>Pomorskie Voivodship</i>	2011	74,4	84,1	41,8	65,2	17,6	15,3
	2012	80,3	88,6	53,4	71,9	22,4	25,5
<b>Gdańsk</b>	2010	82,0	90,7	60,7	67,7	30,8	33,3
	2011	76,9	85,7	57,6	64,7	25,4	27,3
	2012	81,6	88,6	73,9	71,8	24,8	30,8

<sup>a</sup> Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

<sup>a</sup> Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

TABL. 21 (88). EGZAMIN MATURALNY <sup>a</sup> (dok.)SECONDARY SCHOOL MATRICULATION EXAM<sup>a</sup> (cont.)

C. ZDAJĄCY I ZDAWALNOŚĆ CZĘŚCI PISEMNEJ EGZAMINU Z WYBRANYCH PRZEDMIOTÓW OBOWIĄZKOWYCH – ZDAJĄCY PO RAZ PIERWSZY, W WERSJI STANDARDOWEJ

EXAMINEES AND EXAM PASS RATE OF SELECTED OBLIGATORY SUBJECTS WRITING PART – FIRST-TIME EXAMINEES, STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Język polski Polish language	Matematyka <sup>b</sup> Mathematics <sup>b</sup>	Język angielski English language	Język niemiecki German language	Język rosyjski Russian language
PRZYSTĄPIŁO / TOOK						
Województwo pomorskie	2010	20517	20513	16340	3262	548
<i>Pomorskie Voivodship</i>	2011	19430	19430	16056	2871	341
	2012	18936	18893	16019	2472	279
<b>Gdańsk</b>	2010	4671	4675	4200	214	140
	2011	4273	4271	3884	134	105
	2012	4239	4238	3978	138	73
ŚREDNIE WYNIKI W % / AVERAGE TEST RESULTS IN %						
Województwo pomorskie	2010	59,8	58,6	65,8	60,3	56,5
<i>Pomorskie Voivodship</i>	2011	54,1	50,1	73,9	54,9	59,7
	2012	54,2	58,7	70,7	60,6	53,5
<b>Gdańsk</b>	2010	59,4	58,5	69,7	68,7	59,9
	2011	57,2	52,3	77,6	65,8	63,3
	2012	55,6	60,5	74,3	75,5	59,0

a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać. b Obowiązkowy egzamin maturalny został wprowadzony w 2010 r.

Ź r ó d ł o: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly. b Obligatory matriculation exam was introduced in 2010.

S o u r c e: data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

TABL. 22 (89). SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA

POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2011/12			
		ogółem total	dzienne day	stacjonarne full-time programmes	zaoczne weekend
Oddziały Sections	359	395	35	15	345
Uczniowie Students	8578	9249	795	281	8173
w tym I klasa of which 1st grade	6117	6478	570	205	5703
w tym kobiety of which females	5686	6284	624	199	5461
Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	1897	•	212	111	1574
w tym kobiety of which females	1397	•	169	92	1136

a W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2010/11.

a According to type of education – from the 2010/11 school year.

TABL. 23 (90). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA  
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS BY GROUP OF FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2010/11	2011/12	2009/10	2010/11	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>8578</b>	<b>9249</b>	<b>1641</b>	<b>1897</b>	<b>TOTAL</b>
Pedagogiczne	164	-	33	-	Education science and teacher training
Artystyczne	87	139	-	-	Arts
Spoleczne	155	146	27	28	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	2595	2460	250	439	Business and administration
Informatyczne	672	547	111	109	Computing
Inżynieryjno-techniczne	180	434	55	36	Engineering and engineering trades
Architektury i budownictwa	366	405	56	39	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	175	240	47	38	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	77	77	28	42	Veterinary
Medyczne	908	1166	314	335	Health
Opieki społecznej	335	265	81	75	Social services
Usług dla ludności	1893	1912	360	451	Personal services
Ochrony środowiska	31	15	-	-	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa	694	1081	101	138	Security services
Pozostałe	246	362	178	167	Others

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 24 (91). SZKOŁY WYŻSZE W TRÓJMIEŚCIE  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Studenci Students			Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	
		ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem na 1 roku studiów of total number of total number on the first year	ogółem total	w tym kobiety of which females
<b>OGÓŁEM</b>	2010/11 <sup>b</sup>	96051	54927	25151	20333	13026
<b>TOTAL</b>	2011/12 <sup>c</sup>	<b>95309</b>	<b>54637</b>	<b>24364</b>	<b>24005</b>	<b>15146</b>
Uniwersytet Gdański University of Gdańsk		29046	19674	7228	8133	5911
Politechnika Gdańska Technical University of Gdańsk		24784	9144	6621	4797	1771
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni Academy of Administration and Business in Gdynia		2690	1614	526	720	484
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku Higher Bank School in Gdańsk		6068	3491	2479	806	570
Gdański Uniwersytet Medyczny Medical University of Gdańsk		5396	3887	1309	1249	982

<sup>a</sup> Z poprzedniego roku akademickiego. <sup>b</sup> Bez: <sup>b</sup> – 2596 studentów, w tym 1876 kobiet i 417 absolwentów, w tym 372 kobiety; <sup>c</sup> – 3294 studentów, w tym 2199 kobiet i 433 absolwentów, w tym 355 kobiet, którzy studiowali w filiach, wydziałach zamiejscowych lub zamiejscowych ośrodkach dydaktycznych mających siedzibę w Trójmieście, których uczelnie macierzyste mają siedzibę poza Trójmiastem lub poza województwem pomorskim.

<sup>a</sup> From the previous academic year. <sup>b</sup> <sup>c</sup> Excluding: <sup>b</sup> – 2596 students, of which 1876 females and 417 graduates, of which 372 females; <sup>c</sup> – 3294 students, of which 2199 females and 433 graduates, of which 355 females who studied in branches, Tri-city faculties and teaching centres operating outside the Tri-city, whose parent schools have seats outside the Tri-city or outside Pomorskie Voivodship.



TABL. 24 (91). **SZKOŁY WYŻSZE W TRÓJMIEŚCIE (dok.)**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studenci Students			Absolwenci <sup>a</sup>	Graduates <sup>a</sup>
	ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem na 1 roku studiów of total on the first year	ogółem total	w tym kobiety of which females
Akademia Morska w Gdyni <i>Maritime Academy in Gdynia</i>	6633	2830	1446	1696	881
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>	3060	1355	730	1080	505
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	782	451	177	198	116
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	820	620	160	188	150
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>	2493	1660	502	907	671
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni <i>Academy of Law and Diploma in Gdynia</i>	398	231	79	56	24
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>	3698	2829	544	1327	1056
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>	1808	1084	475	418	218
Sopocka Szkoła Wyższa <i>Sopot's Higher School</i>	1411	1017	320	389	281
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School in Gdańsk</i>	713	498	295	207	108
Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni <sup>b</sup> <i>Higher School of Finance and Adminis- tration in Gdynia<sup>b</sup></i>	167	95	45	11	2
Pomorska Wyższa Szkoła Humanistycz- na w Gdyni <i>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</i>	1079	873	288	413	343
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie <sup>c</sup> <i>European Higher School in Sopot<sup>c</sup></i>	329	240	-	216	161
Gdańska Wyższa Szkoła Administracji <i>Gdańsk's Academy of Administration</i>	1048	713	468	304	244
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni <i>Higher School of Social Communication in Gdynia</i>	259	166	87	51	28
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku <i>“ATENEUM” Higher School in Gdańsk</i>	2627	2165	585	839	640

a Z poprzedniego roku akademickiego. b Do roku akademickiego 2010/11 z siedzibą w Gdańsku. c Do roku akademickiego 2010/11 zwana Europejską Szkołą Hotelarstwa, Turystyki i Przedsiębiorczości – Szkoła Wyższa w Sopocie.

a From the previous academic year. b Until the 2010/11 academic year with the seat in Gdańsk. c Until the 2010/11 academic year called the European School of Hotel Industry, Tourism and Enterprise – Higher School in Sopot.

TABL. 25 (92). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12**  
**STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR**

SZKÓŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>95309</b>	<b>54637</b>	<b>55690</b>	<b>29737</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Uniwersytet Gdański</b>	<b>29046</b>	<b>19674</b>	<b>19657</b>	<b>13237</b>	<b>University of Gdańsk</b>
Kształcenie	2313	2193	1439	1392	Education
pedagogika	1659	1567	995	958	pedagogy
w tym:					of which:
nauczanie początkowe	117	116	51	51	initial education
wychowanie przedszkolne	334	330	334	330	pre-primary education
pedagogika opiekuńczo- -wychowawcza	549	516	254	238	childcare pedagogy
pedagogika specjalna	345	331	160	155	special pedagogy
filologia (kolegia nauczyciel- skie językowe)	25	16	-	-	philology (language teaching colleges)
język angielski	25	16	-	-	English language
logopedia	284	279	284	279	logopaedics
Nauki humanistyczne i sztuka	4872	3640	4087	3058	Humanities and arts
archeologia	231	120	231	120	archaeology
filologia	2653	2134	2091	1710	philology
filologia angielska	742	557	431	337	English
filologia germańska	473	404	291	254	German
filologia klasyczna	106	83	106	83	Classics
filologia romańska	225	203	225	203	Romance
filologia rosyjska	324	279	273	239	Russian
skandynawistyka (szwedzka, duńska, fińska i norweska)	215	165	215	165	Scandinavian (Swedish, Danish, Finnish and Norwegian)
lingwistyka stosowana	162	147	146	135	linguistics
slawistyka	176	140	175	139	Slavic
filologia polska jako obca	1	1	-	-	Polish philology as a foreign languages
amerykanistyka	229	155	229	155	American studies
filologia polska	788	679	670	573	Polish
filozofia	289	157	281	154	philosophy
historia	429	170	374	154	history
religioznawstwo	50	33	50	33	religious studies
makrokierunek – rosoznawstwo	165	115	165	115	Interdisciplinary Russian studies
historia sztuki	225	201	183	168	art history
wiedza o teatrze	42	31	42	31	theatrology
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	16722	10797	9508	5944	Social science, economy and law
ekonomia	1894	954	1151	589	economics
etnologia	87	58	87	58	ethnology
politologia	622	304	453	231	political science
psychologia	1178	992	503	429	psychology
socjologia	659	483	483	352	sociology
kulturoznawstwo	380	309	380	309	culture science

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
 a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 25 (92). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)**  
**STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKÓŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Uniwersytet Gdański (dok.):</b>					<b>University of Gdańsk (cont.):</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (dok.):					Social science, economy and law (cont.):
gospodarka przestrzenna	357	211	320	189	land-use
administracja	2182	1500	999	588	administration
finanse i rachunkowość	2127	1658	902	635	finance and accountancy
zarządzanie	2432	1544	1388	935	management
międzynarodowe stosunki gospodarcze	1808	1072	1436	857	international economic re- lations
prawo	2613	1458	1179	623	law
dziennikarstwo i komunika- cja społeczna	383	254	227	149	journalism and social com- munication
Nauka	4631	2655	4219	2546	Science
biologia	508	407	491	390	biology
ochrona środowiska	378	277	354	262	environmental protection
makrokierunek – przyroda	132	114	132	114	macro-subject natural science
bioinformatyka	91	52	91	52	bioinformatics
chemia	562	486	562	486	chemistry
fizyka	105	46	105	46	physics
fizyka medyczna	57	38	57	38	medical physics
geologia	119	59	119	59	geology
oceanografia	454	317	442	310	oceanography
geografia	620	343	545	305	geography
matematyka	372	270	372	270	mathematics
informatyka	561	53	437	44	computer science
informatyka i ekonometria	672	193	512	170	computer science and eco- nometrics
Zdrowie i opieka społeczna (praca socjalna)	182	160	78	68	Health and social care (social work)
Technika, przemysł, budow- nictwo (biotechnologia)	211	147	211	147	Engineering, manufacturing and building (biotechnology)
Rolnictwo (agrochemia)	14	9	14	9	Agriculture (agrochemistry)
Usługi (krajoznawstwo i tury- styka historyczna)	101	73	101	73	Services (historical sightseeing and tourism)
<b>Politechnika Gdańska</b>	<b>24784</b>	<b>9144</b>	<b>21432</b>	<b>8305</b>	<b>Technical University of Gdańsk</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	3352	1914	2466	1484	Social science, economy and law
europeistyka	810	537	722	470	European studies
zarządzanie	1553	797	960	516	management
zarządzanie inżynierskie	989	580	784	498	engineering management
Nauka	3349	1176	2998	1153	Science
ochrona środowiska	232	156	232	156	environmental protection
chemia	405	307	405	307	chemistry
matematyka	795	502	795	502	mathematics
informatyka	1712	143	1361	120	computer science
informatyka i ekonometria	205	68	205	68	computer science and eco- nometrics

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
 a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 25 (92). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)**  
**STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKÓŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Politechnika Gdańska (dok.):</b>					<b>Technical University of Gdańsk (cont.):</b>
Technika, przemysł, budownictwo	15722	4859	13935	4574	Engineering, manufacturing and building
automatyka i robotyka	1410	63	1410	63	automatic control and robotics
biotechnologia	624	461	624	461	biotechnology
inżynieria biomedyczna	331	222	331	222	biomedical engineering
elektronika i telekomunikacja	1123	114	1123	114	electronics and telecommunications
elektrotechnika	1299	71	845	58	electrical engineering
fizyka techniczna	676	181	656	169	technical physics
mechanika i budowa maszyn	1213	102	893	89	mechanics and engineering design
oceanotechnika	1302	442	1228	432	ocean engineering
technologia chemiczna	630	400	630	400	chemical technology
mechatronika	417	23	417	23	mechatronics
energetyka	793	158	793	158	energetics
inżynieria mechaniczno-medyczna	367	261	367	261	mechanical and medical engineering
inżynieria materiałowa	626	322	626	322	materials engineering
zarządzanie i inżynieria produkcji	368	158	368	158	management and production engineering
budownictwo	2993	948	2227	764	civil engineering
architektura i urbanistyka	1176	774	1176	774	architecture and urban planning
geodezja i kartografia	343	144	190	91	geodesy and cartography
chemia budowlana	31	15	31	15	construction chemistry
Usługi	2361	1195	2033	1094	Services
inżynieria środowiska	1034	484	706	383	environmental engineering
technologie ochrony środowiska	548	420	548	420	environmental protection technology
transport	779	291	779	291	transport
<b>Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni</b>	<b>2690</b>	<b>1614</b>	<b>251</b>	<b>132</b>	<b>Academy of Administration and Business in Gdynia</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	2382	1490	206	116	Social science, economy and law
administracja	392	298	-	-	administration
finanse i rachunkowość	154	119	-	-	finance and accountancy
zarządzanie	1494	901	113	60	management
logistyka	120	39	-	-	logistics
prawo	222	133	93	56	law
Usługi (bezpieczeństwo wewnętrzne)	308	124	45	16	Services (security services)

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
 a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 25 (92). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)**  
**STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku</b>	<b>6068</b>	<b>3491</b>	<b>1228</b>	<b>627</b>	<b>Higher Bank School in Gdańsk</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	5280	3203	943	512	Social science, economy and law
ekonomia	675	464	66	41	economics
finanse i rachunkowość	2058	1578	208	136	finance and accountancy
stosunki międzynarodowe	436	253	221	135	international affairs
zarządzanie	1025	590	189	105	management
logistyka	1086	318	259	95	logistics
Nauka (informatyka i ekono- metria)	528	94	204	48	Science (computer science and econometrics)
Usługi (turystyka i rekreacja)	260	194	81	67	Services (tourism and recreation)
<b>Gdański Uniwersytet Medyczny</b>	<b>5396</b>	<b>3887</b>	<b>4211</b>	<b>2987</b>	<b>Medical University of Gdańsk</b>
Zdrowie i opieka społeczna	5396	3887	4211	2987	Health and social services
analityka medyczna	191	155	175	142	medical analysis
farmacja	707	569	588	474	pharmaceutics
kierunek lekarski	2195	1327	1946	1164	medical science
pielęgniarstwo	542	520	310	296	nursery studies
kierunek lekarsko-dentystyczny	309	223	256	182	medical-dentistry science
położnictwo	212	209	128	125	nursery studies
elektrodiagnostyka	109	89	109	89	electrocardiology
fizjoterapia	342	233	175	112	physiotherapy
ratownictwo medyczne	202	82	118	63	medical rescue
zdrowie publiczne	251	191	184	150	public health
zdrowie środowiskowe	30	24	30	24	environmental health
techniki dentystyczne	101	79	89	72	dentistry
dietyka	205	186	103	94	dietetics
<b>Akademia Morska w Gdyni</b>	<b>6633</b>	<b>2830</b>	<b>3217</b>	<b>1121</b>	<b>Maritime Academy in Gdynia</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	3669	2508	1361	877	Social science, economy and law
towaroznawstwo	1612	1237	666	499	commodities study
zarządzanie	2057	1271	695	378	management
Technika, przemysł i budowni- ctwo	1704	67	1048	51	Engineering, manufacturing and building
elektronika i telekomunikacja	447	21	229	16	electronics and telecommu- nications
elektrotechnika	498	12	295	9	electrical engineering
mechanika i budowa maszyn	759	34	524	26	mechanics and engineering design
Usługi	1260	255	808	193	Services
transport	380	131	255	93	transport
nawigacja	859	112	532	88	navigation
inżynieria bezpieczeństwa	21	12	21	12	safety engineering

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 25 (92). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)**  
**STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku</b>	3060	1355	2080	940	<b>Academy of Physical Education in Gdańsk</b>
Kształcenie (wychowanie fizyczne)	1501	490	938	329	Education (physical education)
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	314	227	136	98	Health and social services (physiotherapy)
Usługi	1245	638	1006	513	Services
turystyka i rekreacja	1100	578	861	453	tourism and recreation
sport	145	60	145	60	sport
<b>Akademia Muzyczna w Gdańsku</b>	782	451	658	373	<b>Academy of Music in Gdańsk</b>
Kształcenie (edukacja artystyczna w zakresie sztuki muzycznej)	105	78	105	78	Education (artistic education in the music)
Nauki humanistyczne i sztuka	677	373	553	295	Humanities and arts
dyrygentura	20	9	20	9	conducting
instrumentalistyka	394	222	312	167	instrumentalistics
jazz i muzyka estradowa	112	51	70	28	jazz and pop music
kompozycja i teoria muzyki	38	22	38	22	composition and music theory
wokalistyka	113	69	113	69	vocalism
<b>Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku</b>	820	620	687	511	<b>Academy of Fine Arts in Gdańsk</b>
Kształcenie (edukacja artystyczna w zakresie sztuk plastycznych)	111	97	44	36	Education (artistic education in the fine arts)
Nauki humanistyczne i sztuka	709	523	643	475	Humanities and arts
architektura wnętrz	181	167	163	151	interior architecture
grafika	196	133	148	101	graphics
malarstwo	113	80	113	80	painting
rzeźba	99	61	99	61	sculpture
wzornictwo	120	82	120	82	design
<b>Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku</b>	2493	1660	709	454	<b>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</b>
Usługi (turystyka i rekreacja)	2493	1660	709	454	Services (tourism and recreation)
<b>Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni</b>	398	231	265	131	<b>Academy of Law and Diploma in Gdynia</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	398	231	265	131	Social science, economy and law
finanse i rachunkowość	113	91	13	7	finance and accountancy
stosunki międzynarodowe	100	45	100	45	international affairs
prawo	185	95	152	79	law

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 25 (92). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)**  
**STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna</b>	<b>3698</b>	<b>2829</b>	<b>246</b>	<b>182</b>	<b>Gdańsk's Humanities Higher School</b>
Kształcenie (pedagogika)	2406	2048	109	99	Education (pedagogy)
w tym:					of which:
nauczanie początkowe	380	369	30	27	initial education
nauczanie początkowe z wychowaniem przedszkolnym	423	420	-	-	initial education with pre-primary education
pedagogika opiekuńczo-wychowawcza	189	175	11	11	childcare pedagogy
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	1261	763	137	83	Social science, economy and law
politologia	115	55	31	17	political science
kulturoznawstwo	14	8	-	-	culture science
europaistyka	229	167	-	-	European studies
administracja	482	345	43	24	administration
zarządzanie	421	188	63	42	management
Usługi (turystyka i rekreacja)	31	18	-	-	Services (tourism and recreation)
<b>Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku</b>	<b>1808</b>	<b>1084</b>	<b>353</b>	<b>222</b>	<b>Higher School of Management in Gdańsk</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	615	377	48	19	Social science, economy and law
socjologia	119	88	-	-	sociology
administracja	240	165	36	17	administration
zarządzanie	256	124	12	2	management
Nauka	306	27	26	-	Science
ochrona środowiska	51	18	-	-	environmental protection
informatyka	255	9	26	-	computer science
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	736	530	243	167	Health and services (physiotherapy)
Usługi (kosmetologia)	151	150	36	36	Services (cosmetology)
<b>Sopot'ska Szkoła Wyższa</b>	<b>1411</b>	<b>1017</b>	<b>260</b>	<b>202</b>	<b>Sopot's Higher School</b>
Nauki humanistyczne i sztuka	138	116	57	48	Humanities and arts
ochrona dóbr kultury	18	13	-	-	culture resource protection
architektura wnętrz	120	103	57	48	interior architecture
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	816	557	24	16	Social science, economy and law
ekonomia	620	424	-	-	economics
europaistyka	145	87	24	16	European studies
finanse i rachunkowość	51	46	-	-	finance and accountancy
Technika, przemysł, budownictwo	457	344	179	138	Engineering, manufacturing, building
architektura i urbanistyka	124	80	65	45	architecture and urban planning
architektura krajobrazu	333	264	114	93	landscape architecture

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
 a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 25 (92). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)**  
**STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Wyższa Szkoła Społeczno- -Ekonomiczna w Gdańsku</b>	713	498	-	-	<b>Higher Social and Economic School in Gdańsk</b>
Kształcenie (pedagogika)	438	386	-	-	Education (pedagogy)
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (zarządzanie)	275	112	-	-	Social science, economy and law (management)
<b>Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni<sup>b</sup></b>	167	95	14	9	<b>Higher School of Finance and Administration in Gdynia<sup>b</sup></b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (zarządzanie)	167	95	14	9	Social science, economy and law (management)
<b>Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni</b>	1079	873	90	67	<b>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</b>
Kształcenie (pedagogika)	588	534	-	-	Education (pedagogy)
w tym nauczanie początkowe z wychowaniem przed- szkolnym	418	418	-	-	of which initial education with pre-primary educa- tion
Nauki humanistyczne i sztuka (filologia)	386	296	90	67	Humanities and arts (philology)
filologia angielska	320	240	90	67	English philology
filologia germańska	23	19	-	-	German philology
filologia hiszpańska	43	37	-	-	Spanish philology
Nauki społeczne gospodarka i prawo (kulturoznawstwo)	105	43	-	-	Social, economy and law (culturology)
<b>Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie<sup>c</sup></b>	329	240	109	75	<b>European Higher School in Sopot<sup>c</sup></b>
Usługi (turystyka i rekreacja)	329	240	109	75	Services (tourism and recreation)
<b>Gdańska Wyższa Szkoła Ad- ministracji</b>	1048	713	1	-	<b>Gdańsk's Academy of Admini- stration</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (administracja)	795	643	1	-	Social science, economy and law (administration)
Technika, przemysł, budowni- ctwo (zarządzanie i inżynieria produkcji)	253	70	-	-	Engineering, manufacturing and building (management and production engineering)
<b>Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni</b>	259	166	-	-	<b>Higher School of Social Com- munication in Gdynia</b>
Kształcenie (pedagogika)	113	104	-	-	Education (pedagogy)
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (politologia)	109	46	-	-	Social science, economy and law (political science)
Usługi (bezpieczeństwo naro- dowe)	37	16	-	-	Services (national security)

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Do roku akademickiego 2010/11 z siedzibą w Gdańsku. <sup>c</sup> Do roku akademickiego 2010/11 zwana Europejską Szkołą Hotelarstwa, Turystyki i Przedsiębiorczości – Szkoła Wyższa w Sopocie.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Until the 2010/11 academic year with the seat in Gdańsk. <sup>c</sup> Until the 2010/11 academic year called the European School of Hotel Industry, Tourism and Enterprise – Higher School in Sopot.



TABL. 25 (92). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (dok.)**  
**STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku</b>	2627	2165	222	162	<b>“ATENEUM” Higher School in Gdańsk</b>
Kształcenie (pedagogika) w tym pedagogika opiekuńczo- wychowawcza	1727	1541	78	71	Education (pedagogy) of which childcare pedagogy
Nauki humanistyczne i sztuka (filologia)	264	202	71	50	Humanities and arts (philology)
filologia angielska	139	91	47	29	English philology
filologia hiszpańska	74	62	24	21	Spanish philology
filologia włoska	51	49	-	-	Italian philology
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	636	422	73	41	Social science, economy and law
nauki o rodzinie	80	77	-	-	knowledge of family
europaistyka	373	227	-	-	European studies
dziennikarstwo i komunika- cja społeczna	183	118	73	41	journalism and social com- munication

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 26 (93). **STUDENCI UCZĄCY SIĘ JĘZYKA OBCEGO W FORMIE OBOWIĄZKOWEGO LEKTORATU W SZKOLACH WYŻSZYCH W TRÓJMIĘŚCIE W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (bez cudzoziemców)**  
**STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN OBLIGATORY FOREIGN LANGUAGE COURSE IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (excluding foreigners)**

JĘZYKI LANGUAGES	Trójmiasto Tri-city		Gdańsk		Gdynia		Sopot	
	ogółem grand total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which on full-time programmes studies	razem total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which on full-time programmes studies	razem total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which on full-time programmes studies	razem total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which on full-time programmes studies
Angielski English	34714	21364	25777	17290	7985	3725	952	331
Francuski French	313	274	313	274	-	-	-	-
Niemiecki German	2866	1905	2291	1534	470	351	105	20
Rosyjski Russian	682	497	631	485	51	12	-	-
Hiszpański Spanish	1945	1488	1492	1215	453	273	-	-
Włoski Italian	330	299	330	299	-	-	-	-
Inny Other	1094	792	976	723	102	69	16	-

TABL. 27 (94). ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2010/11  
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2010/11 ACADEMIC YEAR

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>24005</b>	<b>15146</b>	<b>12614</b>	<b>7130</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Uniwersytet Gdański</b>	<b>8133</b>	<b>5911</b>	<b>5032</b>	<b>3544</b>	<b>University of Gdańsk</b>
Kształcenie	974	907	423	405	Education
pedagogika	636	609	371	355	pedagogy
w tym:					of which:
wychowanie przedszkolne	126	124	99	97	pre-primary education
pedagogika opiekuńczo- wychowawcza	221	214	100	95	childcare pedagogy
filologia (kolegia nauczyciel- skie językowe)	286	248	-	-	philology (language teaching colleges)
język angielski	247	212	-	-	English language
język niemiecki	39	36	-	-	German language
logopedia	52	50	52	50	logopaedics
Nauki humanistyczne i sztuka	1212	988	1003	815	Humanities and arts
archeologia	28	13	28	13	archaeology
filologia	691	599	556	485	philology
filologia angielska	187	151	132	107	English
filologia germańska	172	152	115	102	German
filologia klasyczna	25	21	25	21	Classics
filologia romańska	42	36	42	36	Romance
filologia rosyjska	80	74	65	62	Russian
skandynawistyka (szwedz- ka, duńska, fińska i nor- weska)	74	66	74	66	Scandinavian (Swedish, Danish, Finnish and Norwegian)
slawistyka	63	57	55	49	Slavic
amerykanistyka	48	42	48	42	American studies
filologia polska	243	210	196	167	Polish
filozofia	66	40	54	37	philosophy
historia	100	48	99	48	history
makrokierunek – rosjoznaw- stwo	22	20	22	20	interdisciplinary Russian studies
historia sztuki	62	58	48	45	art history

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 27 (94). ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2010/11 (cd.)  
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2010/11 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Uniwersytet Gdański (dok.):</b>					<b>University of Gdańsk (cont.):</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	4697	3213	2557	1633	Social science, economy and law
ekonomia	718	428	396	221	economics
politologia	301	158	197	109	political science
psychologia	201	177	94	81	psychology
socjologia	213	169	151	113	sociology
kulturoznawstwo	76	62	76	62	culture science
gospodarka przestrzenna	66	32	66	32	land-use
administracja	935	678	344	206	administration
finanse i rachunkowość	609	514	228	175	finance and accountancy
zarządzanie	657	414	411	264	management
międzynarodowe stosunki gospodarcze	416	265	337	209	international economic relations
prawo	408	249	203	126	law
dziennikarstwo i komunikacja społeczna	97	67	54	35	journalism and social communication
Nauka	1094	673	954	617	Science
biologia	174	141	146	117	biology
ochrona środowiska	76	61	76	61	environmental protection
chemia	162	144	162	144	chemistry
fizyka	12	5	12	5	physics
geologia	25	10	25	10	geology
oceanografia	122	91	117	88	oceanography
geografia	166	99	133	80	geography
matematyka	80	60	80	60	mathematics
informatyka	114	12	85	9	computer science
informatyka i ekonometria	163	50	118	43	computer science and econometrics
Zdrowie i opieka społeczna (praca socjalna)	85	80	24	24	Health and social care (social work)
Technika, przemysł, budownictwo (biotechnologia)	71	50	71	50	Engineering, manufacturing and building (biotechnology)
<b>Politechnika Gdańska</b>	<b>4797</b>	<b>1771</b>	<b>4167</b>	<b>1570</b>	<b>Technical University of Gdańsk</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	759	515	528	372	Social science, economy and law
europistyka	183	138	146	114	European studies
zarządzanie	259	167	140	91	management
zarządzanie i marketing	172	109	124	83	management and marketing
zarządzanie inżynierskie	145	101	118	84	engineering management
Nauka	693	241	646	238	Science
ochrona środowiska	27	19	27	19	environmental protection
chemia	35	27	35	27	chemistry
matematyka	224	151	224	151	mathematics
informatyka	369	24	322	21	computer science
informatyka i ekonometria	38	20	38	20	computer science and econometrics

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 27 (94). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2010/11 (cd.)**  
**GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2010/11 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Politechnika Gdańska (dok.):</b>					<b>Technical University of Gdańsk (cont.):</b>
Technika, przemysł, budownictwo	2952	813	2680	785	Engineering, manufacturing and building
automatyka i robotyka	298	5	298	5	automatic control and robotics
biotechnologia	147	112	147	112	biotechnology
elektronika i telekomunikacja	340	12	340	12	electronics and telecommunications
elektrotechnika	272	13	162	11	electrical engineering
fizyka techniczna	131	22	131	22	technical physics
mechanika i budowa maszyn	275	13	225	10	mechanics and engineering design
oceanotechnika	128	43	118	42	ocean engineering
technologia chemiczna	105	73	105	73	chemical technology
mechatronika	57	-	57	-	mechatronics
energetyka	48	7	48	7	energetics
inżynieria mechaniczno-medyczna	39	27	39	27	mechanical and medical engineering
inżynieria materiałowa	101	64	101	64	materials engineering
zarządzanie i inżynieria produkcji	44	23	44	23	management and production engineering
budownictwo	664	202	562	180	civil engineering
architektura i urbanistyka	303	197	303	197	architecture and urban planning
Usługi	393	202	313	175	Services
inżynieria środowiska	242	110	162	83	environmental engineering
technologie ochrony środowiska	87	73	87	73	environmental protection technology
transport	64	19	64	19	transport
<b>Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni</b>	<b>720</b>	<b>484</b>	<b>47</b>	<b>22</b>	<b>Academy of Administration and Business in Gdynia</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	720	484	47	22	Social science, economy and law
administracja	102	79	-	-	administration
finanse i rachunkowość	55	46	-	-	finance and accountancy
zarządzanie	563	359	47	22	management
<b>Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku</b>	<b>806</b>	<b>570</b>	<b>125</b>	<b>74</b>	<b>Higher Bank School in Gdańsk</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	733	554	106	66	Social science, economy and law
finanse i rachunkowość	508	419	42	28	finance and accountancy
stosunki międzynarodowe	31	22	18	14	international affairs
zarządzanie	90	68	19	12	management
logistyka	104	45	27	12	logistics
Nauka (informatyka i ekonometria)	73	16	19	8	Science (computer science and econometrics)
<b>Gdański Uniwersytet Medyczny</b>	<b>1249</b>	<b>982</b>	<b>826</b>	<b>604</b>	<b>Medical University of Gdańsk</b>

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
 a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 27 (94). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2010/11 (cd.)**  
**GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2010/11 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Gdański Uniwersytet Medyczny (dok.):</b>					<b>Medical University of Gdańsk (cont.):</b>
Zdrowie i opieka społeczna	1249	982	826	604	Health and social services
analityka medyczna	34	32	34	32	medical analysis
farmacja	111	89	111	89	pharmaceutics
kierunek lekarski	275	168	275	168	medical science
pielęgniarstwo	309	299	74	72	nursery studies
kierunek lekarsko-dentystyczny	72	53	72	53	medical-dentistry science
położnictwo	118	118	35	35	nursery studies
fizjoterapia	118	87	60	43	physiotherapy
ratownictwo medyczne	44	17	34	17	medical rescue
zdrowie publiczne	103	78	81	62	public health
techniki dentystyczne	34	15	26	11	dentistry
dietetyka	31	26	24	22	dietetics
<b>Akademia Morska w Gdyni</b>	<b>1696</b>	<b>881</b>	<b>795</b>	<b>321</b>	<b>Maritime Academy in Gdynia</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	1147	816	391	263	Social science, economy and law
towaroznawstwo	473	377	197	155	commodities study
zarządzanie	674	439	194	108	management
Technika, przemysł i budowni- ctwo	335	9	237	9	Engineering, manufacturing and building
elektronika i telekomunikacja	110	5	83	5	electronics and telecommu- nications
elektrotechnika	97	2	75	2	electrical engineering
mechanika i budowa maszyn	128	2	79	2	mechanics and engineering design
Usługi	214	56	167	49	Services
transport	90	43	71	38	transport
nawigacja	124	13	96	11	navigation
<b>Akademia Wychowania Fizycz- nego i Sportu w Gdańsku</b>	<b>1080</b>	<b>505</b>	<b>607</b>	<b>320</b>	<b>Academy of Physical Educa- tion in Gdańsk</b>
Kształcenie (wychowanie fi- zyczne)	659	231	297	121	Education (physical education)
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	37	25	24	17	Health and social services (physiotherapy)
Usługi (turystyka i rekreacja)	384	249	286	182	Services (tourism and recrea- tion)
<b>Akademia Muzyczna w Gdańsku</b>	<b>198</b>	<b>116</b>	<b>167</b>	<b>98</b>	<b>Academy of Music in Gdańsk</b>
Kształcenie (edukacja artysty- czna w zakresie sztuki muzy- cznej)	34	27	27	22	Education (artistic education in the music)

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 27 (94). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2010/11 (cd.)**  
**GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2010/11 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Akademia Muzyczna w Gdańsku (dok.):</b>					<b>Academy of Music in Gdańsk (cont.):</b>
Nauki humanistyczne i sztuka	164	89	140	76	Humanities and arts
dyrygentura	2	1	2	1	conducting
instrumentalistyka	118	70	94	57	instrumentalistics
jazz i muzyka estradowa	15	6	15	6	jazz and pop music
kompozycja i teoria muzyki	7	1	7	1	composition and theory of music
wokalistyka	22	11	22	11	vocalism
<b>Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku</b>	<b>188</b>	<b>150</b>	<b>122</b>	<b>94</b>	<b>Academy of Fine Arts in Gdańsk</b>
Kształcenie (edukacja artystyczna w zakresie sztuk plastycznych)	60	53	12	12	Education (artistic education in the fine arts)
Nauki humanistyczne i sztuka	128	97	110	82	Humanities and arts
architektura wnętrz	44	39	27	24	interior architecture
grafika	50	35	49	35	graphics
malarstwo	15	10	15	10	painting
rzeźba	12	7	12	7	sculpture
wzornictwo	7	6	7	6	design
<b>Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku</b>	<b>907</b>	<b>671</b>	<b>279</b>	<b>208</b>	<b>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</b>
Usługi (turystyka i rekreacja)	907	671	279	208	Services (tourism and recreation)
<b>Szkoła Wyższa Prawa i Dyploma- cji w Gdyni</b>	<b>56</b>	<b>24</b>	<b>56</b>	<b>24</b>	<b>Academy of Law and Di- ploma in Gdynia</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	44	23	44	23	Social science, economy and law
stosunki międzynarodowe	21	13	21	13	international affairs
prawo	23	10	23	10	law
Nauka (informatyka)	12	1	12	1	Science (computer science)
<b>Gdańska Wyższa Szkoła Hu- manistyczna</b>	<b>1327</b>	<b>1056</b>	<b>65</b>	<b>51</b>	<b>Gdańsk's Humanities Higher School</b>
Kształcenie (pedagogika ogółem)	1085	909	36	32	Education (total of pedagogy)
w tym:					of which:
nauczanie początkowe	90	90	-	-	initial education
nauczanie początkowe z wy- chowaniem przedszkolnym	37	37	-	-	initial education with pre- primary education
pedagogika opiekuńczo-wy- chowawcza	89	84	12	10	childcare pedagogy
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	242	147	29	19	Social science, economy and law
politologia	52	31	17	10	political science
europelistyka	61	43	12	9	European studies
administracja	67	37	-	-	administration
zarządzanie	62	36	-	-	management

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 27 (94). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2010/11 (cd.)**  
**GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2010/11 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKOLY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku</b>	<b>418</b>	<b>218</b>	<b>122</b>	<b>60</b>	<b>Higher School of Management in Gdańsk</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	195	132	53	30	Social science, economy and law
socjologia	57	43	4	3	sociology
administracja	80	58	23	17	administration
zarządzanie	58	31	26	10	management
Nauka (informatyka)	124	10	40	7	Science (computer science)
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	99	76	29	23	Health and social services (physiotherapy)
<b>Sopocka Szkoła Wyższa</b>	<b>389</b>	<b>281</b>	<b>34</b>	<b>21</b>	<b>Sopot's Higher School</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	374	270	34	21	Social science, economy and law
ekonomia	314	233	23	13	economics
europaistyka	60	37	11	8	European studies
Technika, przemysł i budownictwo (architektura krajobrazu)	15	11	-	-	Engineering, manufacturing and building (landscape architecture)
<b>Wyższa Szkoła Społeczno- -Ekonomiczna w Gdańsku</b>	<b>207</b>	<b>108</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Higher Social and Economic School in Gdańsk</b>
Kształcenie (pedagogika)	112	84	-	-	Education (pedagogy)
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (zarządzanie)	95	24	-	-	Social science, economy and law (management)
<b>Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni<sup>b</sup></b>	<b>11</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>Higher School of Finance and Administration in Gdynia<sup>b</sup></b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (zarządzanie)	11	2	1	-	Social science, economy and law (management)
<b>Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni</b>	<b>413</b>	<b>343</b>	<b>25</b>	<b>19</b>	<b>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</b>
Kształcenie (pedagogika)	227	195	-	-	Education (pedagogy)
w tym nauczanie początko- we z wychowaniem przed- szkolnym	110	110	-	-	of which initial education with pre-primary educa- tion
Nauki humanistyczne i sztuka (filologia)	144	120	25	19	Humanities and arts (philology)
filologia angielska	128	104	25	19	English
filologia germańska	16	16	-	-	German
Nauki społeczne gospodarka i prawo (kulturoznawstwo)	42	28	-	-	Social, economy and law (culturology)
<b>Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie<sup>c</sup></b>	<b>216</b>	<b>161</b>	<b>68</b>	<b>48</b>	<b>European Higher School in Sopot<sup>c</sup></b>
Usługi (turystyka i rekreacja)	216	161	68	48	Services (tourism and recreation)

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Do roku akademickiego 2010/11 z siedzibą w Gdańsku. <sup>c</sup> Do roku akademickiego 2010/11 zwana Europejską Szkołą Hotelarstwa, Turystyki i Przedsiębiorczości – Szkoła Wyższa w Sopocie.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Until the 2010/11 academic year with the seat in Gdańsk. <sup>c</sup> Until the 2010/11 academic year called the European School of Hotel Industry, Tourism and Enterprise – Higher School in Sopot.

TABL. 27 (94). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2010/11 (dok.)**  
**GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2010/11 ACADEMIC YEAR (cont.)**

SZKÓŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW <sup>a</sup>	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which on full-time programmes studies		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>Gdańska Wyższa Szkoła Administracji</b>	304	244	5	2	<b>Gdańsk's Academy of Administration</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	304	244	5	2	Social science, economy and law
ekonomia	28	10	-	-	economics
administracja	276	234	5	2	administration
<b>Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni</b>	51	28	8	6	<b>Higher School of Social Communication in Gdynia</b>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (politologia)	51	28	8	6	Social science, economy and law (political science)
<b>„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku</b>	839	640	63	44	<b>“ATENEUM” Higher School in Gdańsk</b>
Kształcenie (pedagogika)	338	284	4	4	Education (pedagogy)
w tym pedagogika opiekuńczo-wychowawcza	81	79	1	1	of which childcare pedagogy
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	501	356	59	40	Social science, economy and law
politologia	5	2	-	-	political science
nauki o rodzinie	83	76	16	15	knowledge of family
europaistyka	332	216	22	9	European studies
dziennikarstwo i komunikacja społeczna	81	62	21	16	journalism and social communication

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
 a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 28 (95). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I RODZAJÓW STUDIÓW**  
**GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY TYPE OF SCHOOLS AND STUDIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studia Studies				
	ogółem total	zawodowe i magisterskie vocational and Master's studies		magisterskie uzupełniające supplementary Master's studies	
		zawodowe vocational	magisterskie jednolite unified Master's		
<b>OGÓŁEM</b>	2009/10	14349	10362	3987	5984
<b>TOTAL</b>	2010/11	16743	13193	3550	7262
Uniwersytety Universities		4510	3681	829	3623
Wyższe szkoły techniczne Technical universities		4233	2505	1728	564
Wyższe szkoły ekonomiczne Academies of economics		1073	1057	16	453



TABL. 28 (95). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I RODZAJÓW STUDIÓW** (dok.)  
**GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY TYPE OF SCHOOLS AND STUDIES** (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studia Studies			
	zawodowe i magisterskie vocational and Master's studies			magisterskie uzupełniające supplementary Master's studies
	ogółem total	zawodowe vocational	magisterskie jednolite unified Master's	
Akademie medyczne Medical academies	1044	552	492	205
Wyższe szkoły morskie Merchant marine academies	968	651	317	728
Akademie wychowania fizycznego Physical academies	504	494	10	576
Wyższe szkoły artystyczne Fine arts academies	328	203	125	58
Pozostałe szkoły Other	4083	4050	33	1055

TABL. 29 (96). **CUDZOZIEMCY – STUDENCI I ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA**  
**FOREIGNERS – STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY**

SZKOŁY SCHOOLS	2011/12				2010/11	
	studenci students				absolwenci graduates	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	w tym na studiach stacjonarnych of which on full-time programmes studies		ogółem total	w tym kobiety of which females
			razem total	w tym kobiety of which females		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1237</b>	<b>641</b>	<b>1157</b>	<b>593</b>	<b>136</b>	<b>61</b>
Uniwersytet Gdański University of Gdańsk	262	167	230	145	27	14
Politechnika Gdańska Technical University of Gdańsk	200	77	196	76	37	11
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni Academy of Administration and Business in Gdynia	4	4	-	-	-	-
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku Higher Bank School in Gdańsk	7	2	-	-	-	-
Gdański Uniwersytet Medyczny Medical University of Gdańsk	664	325	661	323	58	25

TABL. 29 (96). CUDZOZIEMCY – STUDENCI I ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA (dok.)  
 FOREIGNERS – STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS  
 IN TRI-CITY (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS	2011/12				2010/11	
	studenci		students		absolwenci	graduates
	ogółem total	w tym kobiety of which females	w tym na studiach stacjonarnych of which on full-time programmes studies		ogółem total	w tym kobiety of which females
			razem total	w tym kobiety of which females		
Akademia Morska w Gdyni <i>Maritime Academy in Gdynia</i>	7	4	4	2	1	1
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>	6	2	4	2	1	-
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	23	15	22	14	3	3
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	12	9	11	9	1	1
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>	16	12	13	10	5	5
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni <i>Academy of Law and Diploma in Gdynia</i>	2	1	2	1	-	-
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>	2	1	2	1	-	-
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>	7	4	2	1	1	-
Pomorska Wyższa Szkoła Humanistycz- na w Gdyni <i>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</i>	7	4	-	-	-	-
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie <sup>a</sup> <i>European Higher School in Sopot <sup>a</sup></i>	11	8	9	8	2	1
Gdańska Wyższa Szkoła Administracji <i>Gdańsk's Academy of Administration</i>	2	2	-	-	-	-
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku <i>“ATENEUM” Higher School in Gdańsk</i>	5	4	1	1	-	-

<sup>a</sup> Do roku akademickiego 2010/11 zwana Europejską Szkołą Hotelarstwa, Turystyki i Przedsiębiorczości – Szkoła Wyższa w Sopocie.

<sup>a</sup> Until the 2010/11 academic year called the European School of Hotel Industry, Tourism and Enterprise – Higher School in Sopot.

TABL. 30 (97). **STUDENCI I ABSOLWENCI CUDZOZIEMCY SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA  
WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA**  
STUDENTS AND GRADUATES FOREIGNERS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS  
IN TRI-CITY BY NATIVE COUNTRY

SZKOŁY SCHOOLS	2011/12				2010/11	
	studenci		students		absolwenci	graduates
	ogółem total	w tym kobiety of which females	w tym na studiach stacjonarnych of which on full-time programmes studies		ogółem total	w tym kobiety of which females
razem total			w tym kobiety of which females			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1237</b>	<b>641</b>	<b>1157</b>	<b>593</b>	<b>136</b>	<b>61</b>
w tym: of which:						
Afganistan <i>Afghanistan</i>	-	-	-	-	1	-
Albania <i>Albania</i>	2	1	2	1	1	-
Algieria <i>Algeria</i>	-	-	-	-	1	-
Angola <i>Angola</i>	1	-	1	-	1	1
Arabia Saudyjska <i>Saudi Arabia</i>	54	8	54	8	-	-
Armenia <i>Armenia</i>	12	5	6	3	-	-
Austria <i>Austria</i>	1	1	1	1	-	-
Azerbejdżan <i>Azerbaijan</i>	3	-	2	-	1	-
Belgia <i>Belgium</i>	3	2	3	2	-	-
Białoruś <i>Belarus</i>	96	66	87	58	11	9
Bolivia <i>Bolivia</i>	1	-	-	-	-	-
Brazylia <i>Brazil</i>	2	-	2	-	-	-
Bulgaria <i>Bulgaria</i>	6	5	4	3	1	1
Chiny <i>China</i>	130	65	130	65	27	10
Chorwacja <i>Croatia</i>	1	-	1	-	-	-
Czechy <i>Czech Republic</i>	2	1	2	1	-	-
Dania <i>Denmark</i>	6	3	6	3	1	-
Etiopia <i>Ethiopia</i>	-	-	-	-	1	-
Finlandia <i>Finland</i>	3	1	2	-	-	-
Francja <i>France</i>	9	6	8	5	1	-
Grecja <i>Greece</i>	3	2	1	-	-	-
Gruzja <i>Georgia</i>	-	-	-	-	1	-
Hiszpania <i>Spain</i>	85	36	84	36	-	-
Indie <i>India</i>	3	1	3	1	1	-
Indonezja <i>Indonesia</i>	1	-	1	-	-	-
Irak <i>Iraq</i>	2	-	2	-	-	-
Iran <i>Iran, Islamic Republic of</i>	4	-	4	-	1	-
Irlandia <i>Ireland</i>	3	1	3	1	-	-
Islandia <i>Iceland</i>	1	-	1	-	-	-
Jemen <i>Yemen</i>	1	-	-	-	-	-
Jordania <i>Jordan</i>	1	-	1	-	-	-
Kamerun <i>Cameroon</i>	1	-	1	-	-	-
Kanada <i>Canada</i>	33	14	33	14	-	-
Kazachstan <i>Kazakhstan</i>	4	2	4	2	1	1
Kenia <i>Kenya</i>	5	4	4	3	1	1
Kolumbia <i>Colombia</i>	2	1	2	1	-	-
Kuwejt <i>Kuwait</i>	1	-	1	-	-	-
Litwa <i>Lithuania</i>	31	25	24	19	3	2
Łotwa <i>Latvia</i>	1	1	1	1	1	-
Malawi <i>Malawi</i>	1	1	1	1	-	-
Mauritius <i>Mauritius</i>	1	-	1	-	-	-
Meksyk <i>Mexico</i>	-	-	-	-	1	1

TABL. 30 (97). **STUDENCI I ABSOLWENCI CUDZOZIEMCY SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA (dok.)**  
**STUDENTS AND GRADUATES FOREIGNERS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY BY NATIVE COUNTRY (cont.)**

SZKOŁY SCHOOLS	2011/12				2010/11	
	studenci		students		absolwenci	graduates
	ogółem total	w tym kobiety of which females	w tym na studiach stacjonarnych of which on full-time programmes studies		ogółem total	w tym kobiety of which females
razem total			w tym kobiety of which females			
Moldowa <i>Moldova, Republic of</i>	1	1	1	1	-	-
Mongolia <i>Mongolia</i>	3	1	1	1	-	-
Nepal <i>Nepal</i>	1	-	1	-	-	-
Niderlandy <i>Netherlands</i>	-	-	-	-	1	-
Niemcy <i>Germany</i>	38	22	32	18	4	2
Nigeria <i>Nigeria</i>	3	1	2	1	-	-
Norwegia <i>Norway</i>	20	10	20	10	8	3
Pakistan <i>Pakistan</i>	-	-	-	-	1	1
Palestyna (Zachodni Brzeg i Strefa Gazy) <i>Palestine (West Bank and Gaza Strip)</i>	1	-	1	-	-	-
Portugalia <i>Portugal</i>	4	2	4	2	1	1
Republika Południowej Afryki <i>South Africa</i>	1	1	-	-	-	-
Rosja <i>Russian Federation</i>	40	23	32	19	5	4
Rumunia <i>Romania</i>	2	1	2	1	-	-
Słowacja <i>Slovakia</i>	6	5	4	4	-	-
Słowenia <i>Slovenia</i>	1	-	1	-	1	-
Sri Lanka <i>Sri Lanka</i>	1	-	1	-	1	-
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	33	16	33	16	1	-
Szwecja <i>Sweden</i>	427	229	426	229	43	16
Turcja <i>Turkey</i>	15	7	14	7	-	-
Uganda <i>Uganda</i>	1	-	-	-	-	-
Ukraina <i>Ukraine</i>	69	49	48	34	11	8
Uzbekistan <i>Uzbekistan</i>	2	2	2	2	-	-
Węgry <i>Hungary</i>	4	2	3	2	-	-
Wielka Brytania <i>United Kingdom</i>	24	5	24	5	1	-
Wietnam <i>Viet Nam</i>	3	-	3	-	-	-
Włochy <i>Italy</i>	20	11	18	11	-	-
Zimbabwe <i>Zimbabwe</i>	1	1	1	1	1	-

TABL. 31 (98). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym stypendia socjalne of which social scholarships	
<b>OGÓŁEM</b>	18445	16956	8347	<b>TOTAL</b>
Uniwersytet Gdański	5516	5514	2641	<i>University of Gdańsk</i>
Politechnika Gdańska	4276	4040	2253	<i>Technical University of Gdańsk</i>
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	645	432	157	<i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>

TABL. 31 (98). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA (dok.)***STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym stypendia socialne of which social scholarships	
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku	664	1378	529	Higher Bank School in Gdańsk
Gdański Uniwersytet Medyczny	1275	881	387	Medical University of Gdańsk
Akademia Morska w Gdyni	1680	1182	715	Maritime Academy in Gdynia
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku	614	497	223	Academy of Physical Education in Gdańsk
Akademia Muzyczna w Gdańsku	255	196	111	Academy of Music in Gdańsk
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku	209	155	68	Academy of Fine Arts in Gdańsk
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku	557	461	232	Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni	74	85	24	Academy of Law and Diploma in Gdynia
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna	864	732	390	Gdańsk's Humanities Higher School
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku	414	289	150	Higher School of Management in Gdańsk
Sopocka Szkoła Wyższa	325	273	122	Sopot's Higher School
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku	67	95	53	Higher Social and Economic School in Gdańsk
Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni <sup>a</sup>	54	49	16	Higher School of Finance and Administration in Gdynia <sup>a</sup>
Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni	322	190	80	Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie <sup>b</sup>	94	56	14	European Higher School in Sopot <sup>b</sup>
Gdańska Wyższa Szkoła Administracji	80	132	57	Gdańsk's Academy of Administration
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	35	46	20	Higher School of Social Communication in Gdynia
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku	425	273	105	“ATENEUM” Higher School in Gdańsk

<sup>a</sup> Do roku akademickiego 2010/11 z siedzibą w Gdańsku. <sup>b</sup> Do roku akademickiego 2010/11 zwana Europejską Szkołą Hotelarstwa, Turystyki i Przedsiębiorczości – Szkoła Wyższa w Sopocie.

<sup>a</sup> Until the 2010/11 academic year with the seat in Gdańsk. <sup>b</sup> Until the 2010/11 academic year called the European School of Hotel Industry, Tourism and Enterprise – Higher School in Sopot.

TABL. 32 (99). **PEŁNOZATRUDNIENI NAUCZYCIELE AKADEMICY<sup>a</sup> W SZKÓŁACH WYŻSZYCH W TRÓJMIEŚCIU**

Stan w dniu 31 XII

*FULL-TIME ACADEMIC TEACHERS<sup>a</sup> OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Profesorowie Professors	Docenci Assistant professors	Adiunkci Tutors	Asystenci Assistants	Pozostali Others
<b>OGÓŁEM</b>	2010/11	5280	1153	66	2274	765	1022
<b>TOTAL</b>	2011/12	5155	1158	75	2211	695	1016
Uniwersytet Gdański University of Gdańsk		1660	416	-	762	180	302

<sup>a</sup> Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej zostali wykazani w każdym miejscu pracy.  
<sup>a</sup> Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces.

TABL. 32 (99). PEŁNOZATRUDNIENI NAUCZYCIELE AKADEMICY<sup>a</sup> W SZKOŁACH WYŻSZYCH W TRÓJMIEŚCIE (cd.)

Stan w dniu 31 XII

FULL-TIME ACADEMIC TEACHERS<sup>a</sup> OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Profesorowie Professors	Docenci Assistant professors	Adiunkci Tutors	Asystenci Assistants	Pozostali Others
Politechnika Gdańska <i>Technical University of Gdańsk</i>	1099	192	41	558	72	236
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni <i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>	57	22	-	32	1	2
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku <i>Higher Bank School in Gdańsk</i>	105	32	-	58	9	6
Gdański Uniwersytet Medyczny <i>Medical University of Gdańsk</i>	940	110	14	383	264	169
Akademia Morska w Gdyni <i>Maritime Academy in Gdynia</i>	343	75	-	146	53	69
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>	176	33	-	59	42	42
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	182	61	-	40	23	58
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	127	45	-	35	33	14
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>	44	12	16	1	4	11
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni <i>Academy of Law and Diploma in Gdynia</i>	33	15	-	13	-	5
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>	102	37	-	53	5	7
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>	50	17	-	31	-	2
Sopocka Szkoła Wyższa <i>Sopot's Higher School</i>	58	21	-	-	5	32
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School in Gdańsk</i>	26	11	-	-	-	15
Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni <sup>b</sup> <i>Higher School of Finance and Adminis- tration in Gdynia<sup>b</sup></i>	10	5	-	5	-	-
Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni <i>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</i>	25	8	-	-	1	16
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie <sup>c</sup> <i>European Higher School in Sopot<sup>c</sup></i>	14	4	-	9	-	1

<sup>a</sup> Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej zostali wykazani w każdym miejscu pracy. <sup>b</sup> Do roku akademickiego 2010/11 z siedzibą w Gdańsku. <sup>c</sup> Do roku akademickiego 2010/11 zwana Europejską Szkołą Hotelarstwa, Turystyki i Przedsiębiorczości – Szkoła Wyższa w Sopocie.

<sup>a</sup> Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. <sup>b</sup> Until the 2010/11 academic year with the seat in Gdańsk. <sup>c</sup> Until the 2010/11 academic year called the European School of Hotel Industry, Tourism and Enterprise – Higher School in Sopot.

TABL. 32 (99). PEŁNOZATRUDNIENI NAUCZYCIELE AKADEMICY<sup>a</sup> W SZKOŁACH WYŻSZYCH W TRÓJMIEŚCIE (dok.)

Stan w dniu 31 XII

FULL-TIME ACADEMIC TEACHERS<sup>a</sup> OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Profesorowie Professors	Docenci Assistant professors	Adiunkci Tutors	Asystenci Assistants	Pozostali Others
Gdańska Wyższa Szkoła Administracji Gdańsk's Academy of Administration	38	15	4	-	1	18
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni Higher School of Social Communication in Gdynia	15	5	-	-	-	10
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku “ATENEUM” Higher School in Gdańsk	51	22	-	26	2	1

<sup>a</sup> Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej zostali wykazani w każdym miejscu pracy.  
a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces.

TABL. 33 (100). STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE TRÓJMIEJSKICH SZKÓŁ WYŻSZYCH I INSTYTUTÓW  
POSTGRADUATE AND DOCTORATE STUDIES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Studia podyplomowe Postgraduate studies				Doktoranci na studiach PhD students	
		słuchacze students		wydane świadectwa <sup>a</sup> certificates issued <sup>a</sup>		ogółem total	w tym sta- cjonarnych of which on full-time programmes
		ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobietom of which females		
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	2010/11 2011/12	8744 8627	6487 6355	6402 5756	4571 4185	2040 2189	1440 1617
Uniwersytet Gdański University of Gdańsk		2376	1823	1842	1369	1290	805
Politechnika Gdańska Technical University of Gdańsk		1532	865	1339	743	584	544
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni Academy of Administration and Business in Gdynia		160	120	154	117	-	-
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku Higher Bank School in Gdańsk		1503	984	544	345	-	-
Gdański Uniwersytet Medyczny Medical University of Gdańsk		245	213	231	210	210	210
Akademia Morska w Gdyni Maritime Academy in Gdynia		195	136	185	121	-	-
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku Academy of Physical Education in Gdańsk		110	44	34	5	45	-
Akademia Muzyczna w Gdańsku Academy of Music in Gdańsk		5	2	2	1	2	-

<sup>a</sup> Z poprzedniego roku akademickiego.  
a From the previous academic year.

TABL. 33 (100). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE TRÓJMIEJSKICH SZKÓŁ WYŻSZYCH I INSTYTUTÓW (dok.)**  
**POSTGRADUATE AND DOCTORATE STUDIES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studia podyplomowe Postgraduate studies				Doktoranci na studiach PhD students	
	sluchacze students		wydane świadectwa <sup>a</sup> certificates issued <sup>a</sup>		ogółem total	w tym sta- cjonarnych of which on full-time programmes
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobietom of which females		
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	-	-	-	-	17	17
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>	59	52	12	12	-	-
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni <i>Academy of Law and Diploma in Gdynia</i>	98	51	-	-	-	-
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>	799	694	447	403	-	-
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>	100	78	81	63	-	-
Sopocka Szkoła Wyższa <i>Sopot's Higher School</i>	109	89	95	80	-	-
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School in Gdańsk</i>	378	339	353	319	-	-
Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni <sup>b</sup> <i>Higher School of Finance and Adminis- tration in Gdynia<sup>b</sup></i>	41	22	-	-	-	-
Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni <i>Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia</i>	556	542	236	230	-	-
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie <sup>c</sup> <i>European Higher School in Sopot<sup>c</sup></i>	23	21	16	14	-	-
Gdańska Wyższa Szkoła Administracji <i>Gdańsk's Academy of Administration</i>	26	13	-	-	-	-
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni <i>Higher School of Social Communication in Gdynia</i>	133	105	32	18	-	-
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku <i>“ATENEUM” Higher School in Gdańsk</i>	179	162	153	135	-	-
Instytut Oceanologii PAN w Sopocie <i>Polish Academy of Science – Institute of Oceanology in Sopot</i>	-	-	-	-	41	41

a Z poprzedniego roku akademickiego. b Do roku akademickiego 2010/11 z siedzibą w Gdańsku. c Do roku akademickiego 2010/11 zwana Europejską Szkołą Hotelarstwa, Turystyki i Przedsiębiorczości – Szkoła Wyższa w Sopocie.

a From the previous academic year. b Until the 2010/11 academic year with the seat in Gdańsk. c Until the 2010/11 academic year called the European School of Hotel Industry, Tourism and Enterprise – Higher School in Sopot.



TABL. 34 (101). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH  
 SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	
				ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Gimnazja <i>Lower secondary schools</i>	2010/11	1	5	120	39	36	15
	2011/12	2	7	148	51	27	10
Zasadnicze szkoły zawodowe <i>Basic vocational schools</i>	2010/11	3	14	370	198	38	19
	2011/12	3	16	412	229	68	43
Licea ogólnokształcące <i>General secondary schools</i>	2010/11	20	110	2647	1203	422	238
	2011/12	20	114	2748	1252	444	258
Uzupełniające licea ogólnokształcące <i>Supplementary general secondary schools</i>	2010/11	20	65	1497	684	412	208
	2011/12	20	67	1524	721	434	232
Technika <i>Technical secondary schools</i>	2010/11	1	6	133	55	24	15
	2011/12	1	1	22	9	19	7
Technika uzupełniająca <i>Supplementary technical secondary schools</i>	2010/11	5	17	517	149	74	16
	2011/12	5	18	486	131	52	16
Licea profilowane <i>Specialized secondary</i>	2010/11	1	1	9	7	-	-
	2011/12	1	2	8	6	-	-

a Z poprzedniego roku szkolnego.

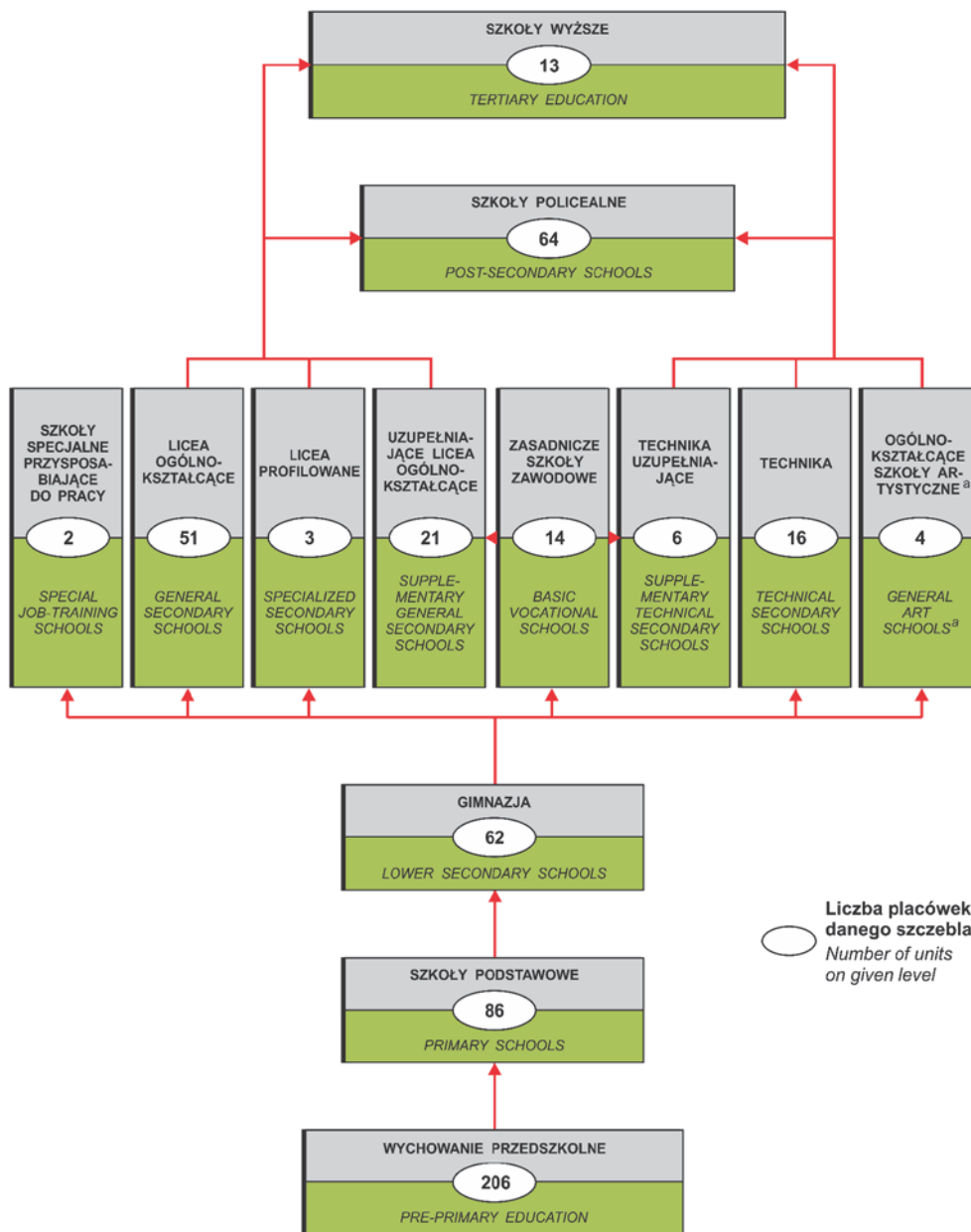
a From the previous school year.

 TABL. 35 (102). PLACÓWKI WYCHOWANIA PRZEDSZKOLNEGO  
 PRE-PRIMARY EDUCATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Przedszkola Nursery schools	Oddziały przed- szkolne w szkołach podstawowych Pre-primary sections in primary schools	Punkty przedszkolne Pre-primary points
Placówki <i>Establishments</i>	2010/11	181	102	67	12
	2011/12	206	114	69	23
Oddziały <i>Sections</i>	2010/11	552	388	145	19
	2011/12	638	412	168	58
Miejsca <i>Places</i>	2010/11	x	9061	x	376
	2011/12	x	9639	x	701
Dzieci <i>Children</i>	2010/11	11959	8708	2972	279
	2011/12	13099	9078	3550	471

**SCHEMAT EDUKACJI WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA  
W ROKU SZKOLNYM 2011/12**

*PLAN OF EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVEL IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR*



<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe.  
<sup>a</sup> Leading to professional certification.

## OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

W 2011 r. na terenie Gdańska działało 185 zakładów ambulatoryjnej opieki zdrowotnej, o 14,9% więcej niż w 2010 r. Liczba praktyk lekarskich, realizujących świadczenia zdrowotne finansowane ze środków publicznych w ramach powszechnego ubezpieczenia zdrowotnego, zmniejszyła się o 13 i na koniec 2011 r. wyniosła 30 (o 30,2% mniej niż przed rokiem).

Liczba aptek zaopatrujących ludność w lekarstwa i środki medyczne zwiększyła się o 4, a apteki prywatne stanowiły 99,4% ogółu aptek.

Opiekę nad małymi dziećmi w wieku do lat 3 sprawowały żłobki. W 2011 r. w 9 placówkach tego typu dysponujących 657 miejscami przebywało 1334 dzieci (w 2010 r. – 1350).

W 2011 r. pomocą społeczną w Gdańsku objęto 10,6 tys. rodzin (tyle samo co przed rokiem). Najczęściej pomoc społeczną przyznawano ze względu na: ubóstwo (5918 rodzin), niepełnosprawność (4391 rodzin), długotrwałą chorobę (2990 rodzin), bezrobocie (2359 rodzin), bezradność w sprawach opiekuńczo-wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego (1912 rodzin) oraz bezdomność (801 rodzin).

Wśród rodzin objętych pomocą społeczną przeważały rodziny z dziećmi – 27,7% ogółu rodzin, rodziny emerytów i rencistów – 27,0% i rodziny niepełne – 14,5%.

*In 2011 there were 185 out-patients health care facilities in Gdańsk, by 14.9% more than in 2010. However, there were fewer (by 13) medical practices providing health care service within the system of common health insurance (financed from public sources). At the end of 2011 their number decreased by 13 (30.2% on 2010) to 30 active practices.*

*4 new pharmacies opened in 2011. Private pharmacies accounted for 99.4% of all pharmacies.*

*Nurseries provided care for children under the age of 3. In 2011 there were 9 nurseries which offered 657 places. 1334 children attended nurseries (in 2010 – 1350).*

*Social welfare was provided to 10.6 thousand families in 2011 (like in the previous year). The most common reasons for granting benefits were: poverty (5918 families), disability (4391 families), long-lasting illness (2990 families), unemployment (2359 families), care and education problems and household problems (1912 families) and homelessness (801 families).*

*Among beneficiaries of social welfare, the most numerous were families with children (27.7%), pensioners (27.0%) and incomplete families (14.5%).*

TABL. 1 (103). PRACOWNICY MEDYCZNI<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

*MEDICAL PERSONNEL<sup>a</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS</b>			
Lekarze	1869	1672	<i>Doctors</i>
w tym kobiety	1211	1131	<i>of which women</i>
Lekarze dentyści	235	180	<i>Dentists</i>
w tym kobiety	195	151	<i>of which women</i>
Farmaceuci	563	560	<i>Pharmacists</i>
w tym kobiety	508	60	<i>of which women</i>
Pielęgniarki	3247	3353	<i>Nurses</i>
w tym magistrzy pielęgniarstwa	329	457	<i>of which master of nursing</i>
Położne	371	397	<i>Midwives</i>
<b>NA 10 tys. LUDNOŚCI PER 10 thous. POPULATION</b>			
Lekarze	40,9	36,3	<i>Doctors</i>
w tym kobiety	26,5	24,6	<i>of which women</i>
Lekarze dentyści	5,1	3,9	<i>Dentists</i>
w tym kobiety	4,3	3,3	<i>of which women</i>
Pielęgniarki	71,0	72,8	<i>Nurses</i>
Położne	8,1	8,6	<i>Midwives</i>

<sup>a</sup> Bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

Źródło: dane Wydziału Zdrowia Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku, w zakresie farmaceutów – łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

<sup>a</sup> Excluding persons for whom the primary workplace is university, social welfare, units of state or local self-government administration or National Health Fund.

Source: data of the Health Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk, with regard to pharmacists – including data of the Central Statistical Office.

TABL. 2 (104). **DZIAŁALNOŚĆ PLACÓWEK SŁUŻBY ZDROWIA**  
*ACTIVITY OF THE HEALTH CARE INSTITUTIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2010 = 100		
<b>Ambulatoryjna opieka zdrowotna:</b>					<b>Out-patient health care:</b>
Zakłady opieki zdrowotnej <sup>a</sup>	161	185	114,9		<i>Health care institutions<sup>a</sup></i>
Praktyki lekarskie <sup>a</sup>	43	30	69,8		<i>Medical practices<sup>a</sup></i>
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:					<i>Consultations provided in out-patient health care per capita:</i>
lekarskie	8,4	8,5	x		<i>doctors</i>
stomatologiczne	0,9	1,0	x		<i>stomatological</i>
<b>Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna:</b>					<b>Emergency medical services and first aid:</b>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia	28828	32579	113,0		<i>Calls to the occurrence places</i>
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w miejscu zdarzenia	28888	32630	113,0		<i>Persons who received health care benefits in the place of occurrence</i>

a Stan w dniu 31 XII.  
a As of 31 XII.

TABL. 3 (105). **SZPITALA OGÓLNE**  
*GENERAL HOSPITALS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Szpitala (stan w dniu 31 XII)</b>	<b>13</b>	<b>12</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII)</b>	<b>3007</b>	<b>3175</b>	<b>Beds (as of 31 XII)</b>
na 10 tys. ludności	65,8	68,9	<i>per 10 thous. population</i>
w tym na oddziałach <sup>a</sup> :	<i>of which in specified wards<sup>a</sup>:</i>		
Chorób wewnętrznych	279	300	<i>Internal diseases</i>
Kardiologicznych	227	211	<i>Cardiological</i>
Chirurgicznych	624	596	<i>Surgical</i>
Pediatrycznych	163	176	<i>Paediatric</i>
Ginekologiczno-polożniczych	233	235	<i>Gynaecological-obstetric</i>
Onkologicznych	113	113	<i>Oncological</i>
Intensywnej terapii	51	51	<i>Intensive therapy</i>
Zakaźnych	159	159	<i>Communicable</i>
Gruźlicy i chorób płuc	88	113	<i>Tubercular and pulmonary</i>
Dermatologicznych	53	53	<i>Dermatology</i>
Neurologicznych	158	159	<i>Neurological</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 36.  
a See general notes, item 7 on page 36.

TABL. 3 (105). SZPITALA OGÓLNE (dok.)  
GENERAL HOSPITALS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Ruch chorych:</b>			<b>Patients:</b>
Leczeni	151897	152722	<i>In-patients</i>
w tym na oddziałach <sup>a</sup> :			<i>of which in specified wards <sup>a</sup>:</i>
chorób wewnętrznych	11192	12846	<i>internal diseases</i>
kardiologicznych	15952	12722	<i>cardiological</i>
chirurgicznych	30119	28016	<i>surgical</i>
pediatrycznych	7427	8399	<i>paediatric</i>
ginekologiczno-położniczych	16496	15666	<i>gynaecological-obstetric</i>
onkologicznych	4319	4464	<i>oncological</i>
intensywnej terapii	1380	1308	<i>intensive therapy</i>
zakaźnych	5532	5612	<i>communicable</i>
gruźlicy i chorób płuc	2216	2303	<i>tubercular and pulmonary</i>
dermatologicznych	1700	1688	<i>dermathology</i>
neurologicznych	4524	5436	<i>neurological</i>
Wypisani	135421	132683	<i>Discharges</i>
Zmarli	2741	2671	<i>Deaths</i>
Leczeni na: 10 tys. ludności	3325	3317	<i>In-patients per: 10 thous. population</i>
1 łóżko	51	48	<i>bed</i>
Przeciętny pobyt chorego w dniach	5,4	5,1	<i>Average patient stay in days</i>
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	256	246	<i>Average bed use in days</i>

<sup>a</sup> Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 36.

Źródło: dane Wydziału Zdrowia Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

<sup>a</sup> Including inter-ward patient transfers; see general notes, item 7 on page 36.

Source: data of the Health Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 4 (106). APTEKI  
Stan w dniu 31 XII  
PHARMACIES  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2010 = 100		
<b>OGÓŁEM <sup>a</sup></b>	<b>165</b>	<b>169</b>	<b>102,4</b>	<b>TOTAL <sup>a</sup></b>	
w tym prywatne	164	168	102,4	<i>of which private</i>	
Liczba ludności na 1 aptekę	2769	2725	x	<i>Population per pharmacy</i>	
Farmaceuci pracujący w aptekach	482	486	100,8	<i>Pharmacists in pharmacies</i>	

<sup>a</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals, sanatoria.

TABL. 5 (107). **ŻŁOBKI**

Stan w dniu 31 XII  
*NURSERIES*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2010 = 100		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>	
Miejsca w żłobkach	555	657	118,4	<i>Places in nurseries</i>	
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku)	1350	1334	98,8	<i>Children staying in nurseries (during the year)</i>	
na 1000 dzieci w wieku do lat 3	43*	46	x	<i>per 1000 children up to age 3</i>	

TABL. 6 (108). **KRWIODAWSTWO**  
*BLOOD DONATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	<i>Regional centres (as of 31 XII)</i>
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	8	8	<i>Local branches (as of 31 XII)</i>
Krwiodawcy	30717	29843	<i>Blood donors</i>
w tym honorowi	30717	29833	<i>of which honorary blood donors</i>
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup>	58557	58995	<i>Blood taken in units of whole blood<sup>a</sup></i>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup>	2310	1734	<i>Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP)<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. <sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

Źródło: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Gdańsku.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2.22 units. <sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

Source: data of the Regional Centre of Blood Donation and Blood Therapy in Gdańsk.

TABL. 7 (109). **RODZINY ZASTĘPCZE**

Stan w dniu 31 XII  
*FOSTER FAMILIES*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	332	316	<i>Foster families</i>
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>a</sup>	437	416	<i>Children in foster families<sup>a</sup></i>
w tym posiadające orzeczenie o nie- pełnosprawności	50	58	<i>of which children with legal confirmation of disability</i>

<sup>a</sup> Dzieci do lat 18; łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.

*a Children up to age of 18; including children not under court supervision.*

TABL. 8 (110). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup>

As of 31 XII

PLACÓWKI CENTRES	Placówki	Centres	Wychowankowie	Residents
	2010	2011	2010	2011
<b>Placówki całodobowe</b> <i>Round-the-clock centres</i>	17	16	299	284
Interwencyjne <i>Intervention</i>	1	1	14	8
Rodzinne <i>Family</i>	7	7	48	50
Socjalizacyjne <i>Socialization</i>	5	5	133	133
Wielofunkcyjne <i>Multi-functional</i>	4	3	104	93
<b>Placówki wsparcia dziennego</b> <i>Day-support centres</i>	55	52	1956	1685
w tym placówki pracujące mini- mum 5 dni i 20 godzin tygo- dniowo <i>of which centres working mini- mum 5 days and 20 hours a week</i>	34	32	1208	1096
Opiekuńcze <i>Care</i>	47	43	1674	1357
Specjalistyczne <i>Specialized</i>	8	9	282	328

a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 36.  
a See general notes, item 9 on page 36.

TABL. 9 (111). **POMOC SPOŁECZNA**

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Placówki pomocy społecznej	20	21	<i>Social welfare facilities</i>
Miejsca	1174	1165	<i>Places</i>
Miejsca na 10 tys. ludności	25,7	25,3	<i>Places per 10 thous. population</i>
Mieszkańcy	1256	1058	<i>Residents</i>
Mieszkańcy na 10 tys. ludności	27,5	23,0	<i>Resident per 10 thous. population</i>
Osoby oczekujące na umieszczenie	207	247	<i>Persons awaiting a place</i>

TABL. 10 (112). **RODZINY OBJĘTE POMOCĄ SPOŁECZNĄ WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYŃ POMOCY W 2011 R.***FAMILIES RECEIVING SOCIAL BENEFITS BY SELECTED CAUSES OF ASSISTANCE IN 2011*

PRZYCZYNA POMOCY	Rodziny <i>Families</i>		Liczba osób w rodzinach <i>Number of persons in family</i>		CAUSE OF ASSISTANCE
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2010 = 100	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2010 = 100	
Ubóstwo	5918	99,3	10660	98,9	<i>Poverty</i>
Niepelnosprawność	4391	104,7	6902	103,4	<i>Disability</i>
Bezrobocie	2359	94,5	5404	97,4	<i>Unemployment</i>
Bezradność <sup>a</sup>	1912	104,1	5787	106,3	<i>Helplessness<sup>a</sup></i>
w tym:					<i>of which:</i>
rodziny niepełne	1535	139,8	4404	132,9	<i>incomplete families</i>
rodziny wielodzietne	185	116,4	1124	114,1	<i>families with many children</i>
Długotrwała choroba	2990	99,3	4727	96,4	<i>Long-lasting illness</i>
Alkoholizm	466	92,3	631	85,9	<i>Alcoholism</i>
Bezdomność	801	93,6	923	94,3	<i>Homelessness</i>
Ochrona macierzyństwa	386	98,7	1753	99,3	<i>Maternity care</i>

a W sprawach opiekuńczo-wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego.

Źródło: dane Wydziału Polityki Społecznej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

*a Care and education problems and household operation problems.*

*S o u r c e: data of Social Policy Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.*

TABL. 11 (113). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>***SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	Korzystający <sup>b</sup> <i>Beneficiaries<sup>b</sup></i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in PLN thous.</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	2010	11195		32130,5	<b>TOTAL</b>
	2011	11416		33803,4	
<b>Pomoc pieniężna</b>		11526		23445,5	<b>Monetary assistance</b>
w tym zasiłki:					<i>of which benefits:</i>
Stały		2787		10717,6	<i>Permanent</i>
Okresowy		1328		1073,1	<i>Temporary</i>
Celowy <sup>c</sup>		6425		5070,5	<i>Appropriated<sup>c</sup></i>
<b>Pomoc niepieniężna</b>		5315		10357,9	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Schronienie		798		4391,9	<i>Shelter</i>
Posiłek		2608		1007,7	<i>Meals</i>
Sprawienie pogrzebu		246		457,2	<i>Burial</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 37. b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

c Łącznie z zasiłkiem w naturze.

Źródło: dane Wydziału Polityki Społecznej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

*a See general notes, item 12 on page 37. b Under the item benefits, recipients may be shown several times. c Including benefit in kind.*

*S o u r c e: data of the Social Policy Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.*



## Kultura

Według stanu na koniec 2011 r. najliczniejszą grupę instytucji kultury stanowiły biblioteki publiczne wraz z filiami, których liczba wyniosła 31 placówek. Dysponowały one 710,6 tys. woluminów księgozbioru (o 9,7% mniej niż w 2010 r.).

W odniesieniu do 2010 r., zmniejszonej liczbie bibliotek publicznych towarzyszył wzrost o 20,0% liczby zarejestrowanych czytelników (o 10,3 tys. osób). Wzrosła także liczba wypożyczeń księgozbioru na zewnątrz (o 0,6%), natomiast zmniejszył się wskaźnik wypożyczeń księgozbioru na 1 czytelnika z 17,8 w 2010 r. do 15,0 w 2011 r.

W 2011 r. w Gdańsku czynnych było 20 muzeów, które odwiedziło 445,9 tys. osób (o 6,8% więcej niż w 2010 r.) oraz funkcjonowało 6 teatrów i instytucji muzycznych z 4,5 tys. miejsc na widowni (o 72,3% więcej niż w 2010 r.).

W stosunku do 2010 r. zmniejszyła się zarówno liczba przedstawień i koncertów, jak i liczba widzów i słuchaczy odpowiednio o 33 (2,5%) i 29,0 tys. osób (6,1%).

Według stanu na koniec 2011 r. w Gdańsku działalność prowadziło 6 kin dysponujących 6,6 tys. miejsc na widowni (wzrost o 0,6% w stosunku do 2010 r.). W 2011 r. odbyło się 71,7 tys. seansów filmowych (wzrost o 43,8%), z udziałem 1608,0 tys. widzów (wzrost o 7,0%), a przeciętna frekwencja na 1 seansie zmniejszyła się w porównaniu z rokiem poprzednim z 30 do 22 osób.

## Turystyka

Według stanu w dniu 31 VII 2011 r. w Gdańsku funkcjonowało 98 turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania dysponujących 12,3 tys. miejsc noclegowych. W porównaniu z 2010 r. ich liczba zmniejszyła się o 1 obiekt, co skutkowało zmniejszeniem się liczby miejsc noclegowych (o 0,2%). W 2011 r. miasto posiadało 7,6 tys. miejsc całorocznych, które stanowiły 61,9% wszystkich miejsc noclegowych.

W 2011 r. z obiektów noclegowych turystyki skorzystało 486,9 tys. osób, o 11,6% więcej niż w 2010 r., w tym 160,7 tys. turystów zagranicznych. Turyści korzystali głównie z hoteli – 62,3%, z innych obiektów hotelowych – 11,0%, ze szkolnych schronisk młodzieżowych – 6,6% oraz z ośrodków szkoleniowo-wypoczynkowych – 5,4%.

W gdańskich obiektach noclegowych w 2011 r. udzielono łącznie 1243,2 tys. noclegów, a w hotelach 658,5 tys. (w tym turystom zagranicznym – 336,1 tys. noclegów).

## Culture

*By the end of 2011, the largest group of cultural institutions were the public libraries with branches, whose number amounted to 31 institutions with a total of 710.6 thousand volumes of books (by 9.7% down on 2010).*

*In comparison with 2010, a decrease in the number of public libraries was accompanied by an increase in the number of registered borrowers by 20.0% (by 10.3 thousand people). The number of loans out-side the library increased (by 0.6%) yet the library lending index per borrower fell from 17.8 in 2010 to 15.0 in 2011.*

*20 museums were active in Gdańsk in 2011. They were visited by 445.9 thousand people (by 6.8% more than in 2010). Six theatres and musical institutions operated in Gdańsk in 2011, with 4.5 thousand seats in the audience (by 72.3% more than in 2010).*

*The number of performances and concerts decreased on the previous year by 33 (2.5%), the audience also decreased by 29.0 thousand people (6.1%).*

*6 cinemas with 6.6 thousand seats in the audience operated in Gdańsk at the end of 2011 (an increase of 0.6%, compared to 2010). In 2011 there were 71.7 thousand film screenings (43.8% up) with 1608.0 thousand viewers (7.0% up), which resulted in smaller average attendance at a screening, compared with the previous year (from 30 to 22 people).*

## Tourism

*As of 31 VII 2011, there were 98 tourist accommodation establishments in Gdańsk, offering 12.3 thousand beds. In comparison with 2010, the number of establishments decreased by 1 unit and, consequently, the number of beds – by 0.2%. In 2011, the city had 7.6 thousand beds available all year, which accounted for 61.9% of all beds.*

*486.9 thousand tourists were accommodated in 2011 (by 11.6% more than in 2010), of whom 160.7 thousand were foreign tourists. Tourists stayed mainly in hotels (62.3%), other hotel facilities (11.0%), school youth hostels (6.6%) and training-recreational centres – 5.4%.*

*In 2011 accommodation establishments provided a total 1243.2 thousand beds to tourists. 658.5 tourists stayed in hotels, of whom 336.1 thousand were foreign tourists.*

TABL. 1 (114). BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)  
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Biblioteki <sup>a</sup>	32	31	Libraries <sup>a</sup>
Punkty biblioteczne <sup>ab</sup>	11	-	Library service points <sup>ab</sup>
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną <sup>a</sup>	10627	14855	Number of population per library institution <sup>a</sup>
Księgozbiór <sup>a</sup> w woluminach	786724	710586	Collection <sup>a</sup> in volumes
Czytelnicy <sup>bc</sup>	51745	62078	Borrowers <sup>bc</sup>
Wypożyczenia <sup>bcd</sup> :			Loans <sup>bcd</sup> :
w tys. wol.	923,0	928,6	in thous. vol.
na 1000 ludności	2020	2017	per 1000 population
na 1 czytelnika w wol.	17,8	15,0	per borrower in vol.

a Stan w dniu 31 XII. b 2011 r. punkty biblioteczne na terenie Gdańska zostały włączone do jednostki macierzystej. c Łącznie z punktami bibliotecznymi. d Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a As of 31 XII. b Since 2011 library service points in Gdańsk have been included in parent unit. c Including library service points. d Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (115). MUZEA  
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup>	19	20	Museums and branches <sup>a</sup>
w tym:			of which:
artystyczne	5	5	art
archeologiczne	1	2	archaeological
etnograficzne	1	1	ethnographic
historyczne	6	7	historical
techniki i nauki	2	1	technical and science
Muzealia <sup>a</sup>	284462	303991	Museums exhibits <sup>a</sup>
Wystawy czasowe	80	78	Temporary exhibitions
własne <sup>b</sup>	51	51	own <sup>b</sup>
obce <sup>c</sup>	29	27	external <sup>c</sup>
Zwiedzający muzea i wystawy	417499	445871	Visitors museums and exhibitions
na 1000 ludności	914	968	per 1000 population
w tym młodzież szkolna <sup>d</sup>	48116	62394	of which primary and secondary school pupils and students <sup>d</sup>

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju. c Krajowe i z zagranicy. d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a As of 31 XII. b In Poland. c Domestic and foreign. d Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (116). GALERIE SZTUKI  
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Galerie <sup>a</sup>	13	12	Galleries <sup>a</sup>
Wystawy <sup>b</sup>	132	136	Exhibitions <sup>b</sup>
Ekspozycje <sup>b</sup>	158	151	Expositions <sup>b</sup>
Zwiedzający	112908	117482	Visitors

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju.

a As of 31 XII. b In Poland.

TABL. 4 (117). TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE  
THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Teatry i instytucje muzyczne <sup>a</sup>	6	6	Theatres and music institutions <sup>a</sup>
Miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup>	2619	4513	Seats in fixed halls <sup>a</sup>
Przedstawienia i koncerty <sup>b</sup>	1302	1269	Performances and concerts <sup>b</sup>
Widzowie i słuchacze <sup>b</sup>	479465	450452	Audience <sup>b</sup>
na 1000 ludności	1049	978	per 1000 population

a Stan w dniu 31 XII. b Według siedziby; łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

a As of 31 XII. b According to the seat; including outdoor events.

TABL. 5 (118). INSTYTUCJE KULTURY I KLUBY  
Stan w dniu 31 XII  
CULTURAL INSTITUTIONS AND CLUBS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2011	SPECIFICATION
Instytucje	21	26	Institutions
Imprezy (w ciągu roku)	2524	1426	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku)	200342	162860	Event participants (during the year)
Kursy (w ciągu roku)	77	113	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku)	813	1274	Course graduates (during the year)
w tym dzieci i młodzież <sup>a</sup>	397	658	of which children and youth <sup>a</sup>
Zespoły artystyczne	46	37	Artistic ensembles
Członkowie zespołów	590	507	Members of ensembles
Koła (kluby)	81	115	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów)	2140	3008	Members of groups (clubs)
w tym dzieci i młodzież <sup>a</sup>	430	775	of which children and youth <sup>a</sup>

a W wieku poniżej 15 lat.

a Below the age of 15.

TABL. 6 (119). KINA STAŁE  
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Kina <sup>a</sup>	4	6	Fixed cinemas <sup>a</sup>
Sale projekcyjne <sup>a</sup>	27	29	Screens in fixed cinemas <sup>a</sup>
Miejsca na widowni <sup>a</sup>	6535	6572	Seats in fixed cinemas <sup>a</sup>
Seanse	49883	71729	Screenings
Widzowie	1503455	1607984	Audience
na 1000 ludności	3291	3492	per 1000 population
na 1 seans	30	22	per screening

a Stan w dniu 31 XII.

a As of 31 XII.

TABL. 7 (120). TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA  
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Obiekty Facilities	Miejsca noclegowe Bed places	Korzystający z noclegów Tourists accommodated		Udzielone noclegi Nights spent (overnight stay)		Stopień wy- korzystania miejsc nocle- gowych w % Occupancy rate of bed places in %
				ogółem total	w tym turyści zagraniczni of which fo- reign tourists	ogółem total	w tym tury- stom zagra- nicznym of which fo- reign tourists	
<b>OGÓŁEM</b>	2010	99	12372	436270	141807	1045014	341290	36,1
<b>TOTAL</b>	2011	98	12344	486855	160699	1243201	407995	40,1
Hotele	2010	24	3581	254418	119142	517965	274427	41,1
Hotels	2011	27	4159	303459	136849	658525	336066	45,5
Pensjonaty	2010	4	222	13036	164	24506	376	35,5
Boarding houses	2011	4	223	13100	350	24600	1076	33,2
Inne obiekty hotelowe	2010	19	1463	48434	10699	116536	26222	27,1
Other hotel facilities	2011	18	1513	53769	12457	179192	34667	34,6
Domy wycieczkowe	2010	2	314	5043	971	11921	2454	22,2
Excursion hostels	2011	1	80	4008	526	7814	1171	20,8
Szkolne schroniska młodzieżowe	2010	3	361	31784	2648	65210	6119	49,6
School youth hostels	2011	3	374	32250	2369	64174	5655	49,5
Ośrodki wczasowe	2010	4	505	9698	194	32651	548	38,1
Holiday centres	2011	5	655	10511	286	38635	670	39,8
Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe	2010	7	1073	29232	2072	81660	6007	25,6
Training-recreational centres	2011	6	804	26231	1480	78042	9418	30,1
Zespoły ogólnodostęp- nych domków tury- stycznych	2010	6	511	1859	4	10690	5	24,0
Public tourist cottages	2011	6	486	1412	-	12365	-	28,0
Kempingi	2010	2	260	4280	1032	15508	2654	39,0
Camping sites	2011	2	260	3504	1115	11924	2985	36,1
Hostele	2010	-	-	566	301	933	568	33,4
Hostels	2011	2	79	1904	973	3716	2042	25,4
Pozostałe obiekty	2010	28	4082	37920	4580	167434	21910	36,3
Other facilities	2011	24	3711	36707	4294	164214	14245	36,5

TABL. 8 (121). HOTELE I ICH WYKORZYSTANIE WEDŁUG KATEGORII  
HOTELS AND THEIR OCCUPANCY BY CATEGORY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Kategorie Categories				w trakcie kategoryzacji during giving category
			****	***	**	*	
Obiekty (stan w dniu 31 VII)	2010	24	3	5	10	5	1
Facilities (as of 31 VII)	2011	27	4	5	12	5	1
Pokoje (stan w dniu 31 VII)	2010	1831	214	642	766	188	21
Rooms (as of 31 VII)	2011	2159	364	684	936	154	21

TABL. 8 (121). **HOTELE I ICH WYKORZYSTANIE WEDŁUG KATEGORII (dok.)**  
 HOTELS AND THEIR OCCUPANCY BY CATEGORY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Kategorie Categories				w trakcie kategoryzacji during categorization
			****	***	**	*	
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	2010	3581	407	1149	1557	418	50
<i>Bed places (as of 31 VII)</i>	2011	4159	709	1224	1867	309	50
Korzystający z noclegów	2010	254418	27693	86108	107022	31340	2255
<i>Tourists accommodated</i>	2011	303459	50923	97333	125697	27212	2294
w tym turyści zagraniczni	2010	119142	12860	58521	44413	3108	240
<i>of which foreign tourists</i>	2011	136849	30013	57390	45748	3486	212
Udzielone noclegi	2010	517965	58295	180321	221032	54782	3535
<i>Nights spent (overnight stay)</i>	2011	658525	105588	210383	283235	55787	3532
w tym turystom zagranicznym	2010	274427	30486	134946	101419	6928	648
<i>of which foreign tourists</i>	2011	336066	68428	137238	120300	9623	477
Wynajęte pokoje	2010	313265	34061	115604	129253	32367	1980
<i>Rooms rented</i>	2011	392142	64435	132306	160318	32915	2168
w tym turystom zagranicznym	2010	165854	17835	84862	58338	4416	403
<i>of which foreign tourists</i>	2011	201510	41240	85201	69005	5703	361
Nominalna liczba miejsc noclegowych	2010	1260770	137650	419578	540152	145158	18232
<i>Nominal number of bed places</i>	2011	1446578	213605	445691	632164	136886	18232
Nominalna liczba pokoi	2010	660951	72660	234330	277012	69090	7859
<i>Nominal number of rooms</i>	2011	753820	109057	248336	320295	68423	7709
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w %	2010	41,1	42,4	43,0	40,9	37,7	19,4
<i>Occupancy rate of bed places in %</i>	2011	45,5	49,4	47,2	44,8	40,8	19,4
Stopień wykorzystania pokoi w %	2010	47,4	46,9	49,3	46,7	46,8	25,2
<i>Occupancy rate of rooms in %</i>	2011	52,0	59,1	53,3	50,1	48,1	28,1

 TABL. 9 (122). **WYBRANE OBIEKTY SPORTOWE**

Stan w dniu 31 XII

SELECTED SPORTS FACILITIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Stadiony	2	3	<i>Stadiums</i>
Kąpieliska morskie (plaże strzeżone)	5	7	<i>Bathing beaches (guarded)</i>
Hale <sup>a</sup>	20	20	<i>Sports halls <sup>a</sup></i>
Sale gimnastyczne <sup>a</sup>	149	173	<i>Gymnasiums <sup>a</sup></i>
Pływalnie (baseny kąpielowe) <sup>a</sup>	12*	12	<i>Swimming pools <sup>a</sup></i>
kryte	12*	12	<i>covered</i>
Lodowiska <sup>b</sup>	3	4	<i>Skatings <sup>b</sup></i>

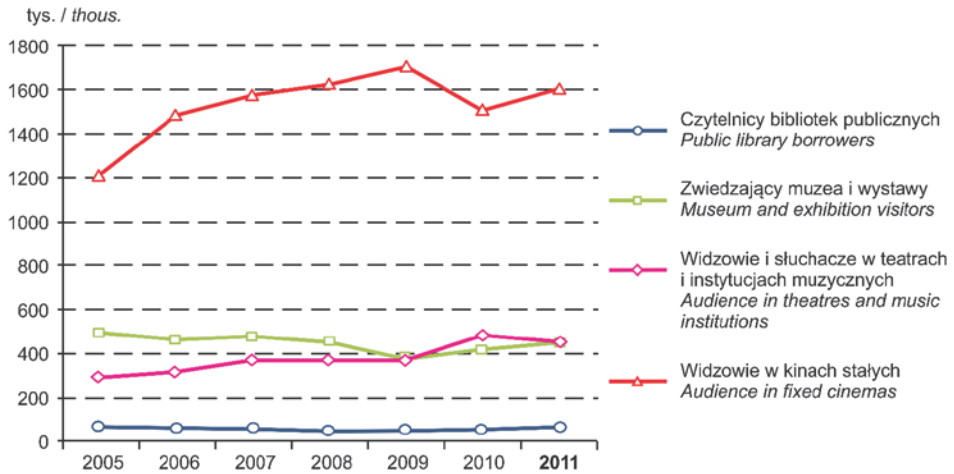
a Łącznie z obiektami szkolnymi. b Organizowane przez placówki oświatowe.

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Gdańsku oraz Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

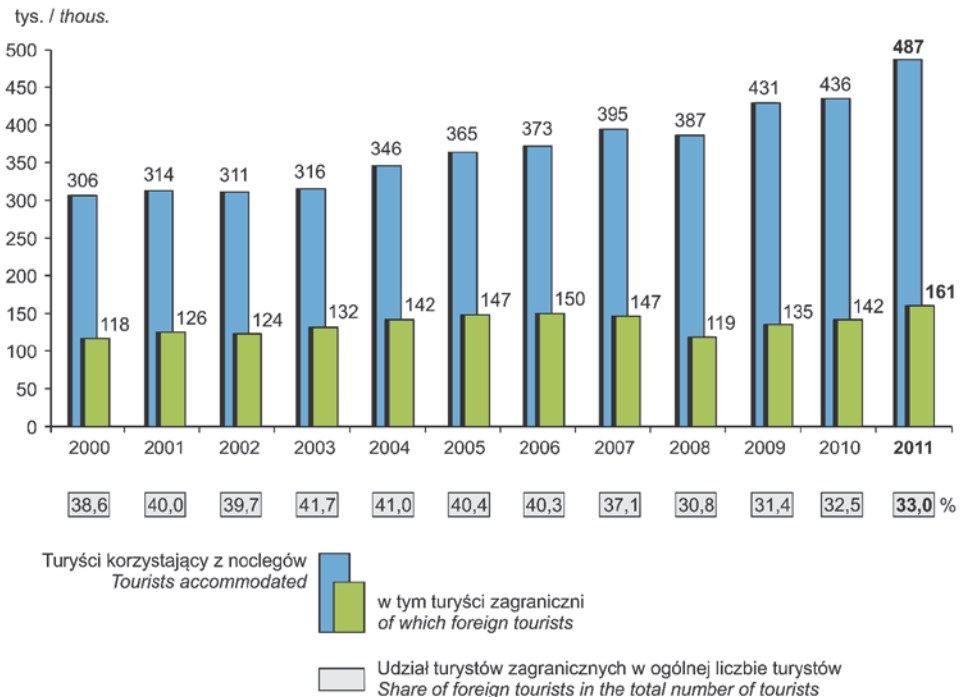
a Including schools sport facilities. b Organized by educational centres.

Source: data of the Municipal Sports and Recreation Centre in Gdańsk and the City Hall in Gdańsk.

**WYBRANE DANE O INSTYTUCJACH KULTURY**  
**SELECTED DATA ON CULTURAL INSTITUTIONS**



**TURYŚCI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**



Ceny towarów i usług konsumpcyjnych w województwie pomorskim w 2011 r., w porównaniu z poprzednim rokiem, wzrosły o 4,1%. Wzrost cen zanotowano w większości grup towarów i usług, w tym największy w zakresie transportu (o 7,9%). Znacznie wzrosły także ceny usług związanych z mieszkaniem (o 5,9%) oraz ceny żywności i napojów bezalkoholowych (o 5,5%). Mniejszy wzrost dotyczył cen związanych ze zdrowiem (wzrost o 4,5%), cen napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych (o 3,5%) oraz cen dotyczące edukacji (o 3,4%). Spadek cen zanotowano w grupie „odzież i obuwie” (o 6,4%).

The prices of consumer goods and services in Pomorskie Voivodship in 2011, in comparison with the previous year, increased by 4,1%. The price growth varied in particular groups of consumer goods and services. The increase in transport prices (by 7,9%) had the biggest impact on the consumer goods and services price index as well as prices of housing (by 5,9%) and prices of food and non-alcoholic beverages (by 5,5%). The increase in health prices (by 4,5%), in prices of alcoholic beverages, tobacco (by 3,5%) and in education prices (by 3,4%) had the lower impact on the consumer goods and services price index. The decrease was recorded in prices of clothing and footwear (by 6,4%).

TABL. 1 (123). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN POMORSKIE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100	previous year = 100	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>102,6</b>	<b>104,1</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe	103,5	105,5	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	106,0	103,5	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	90,7	93,6	Clothing and footwear
Mieszkanie	103,6	105,9	Housing
Zdrowie	103,6	104,5	Health
Transport	106,3	107,9	Transport
Rekreacja i kultura	99,7	100,2	Recreation and culture
Edukacja	101,4	103,4	Education

TABL. 2 (124). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIEŚCIE

RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS IN TRI-CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł	in PLN	
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg	2,08	2,46	Wheat-rye bread – per 0.5 kg
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg	2,10	2,65	Wheat flour “Poznańska” – per kg
Mięso – za 1 kg:			Meat – per kg:
wołowe bez kości (z udźca)	29,97	33,61	beef boneless (gammon)
wieprzowe bez kości (łopatka)	12,87	13,55	pork boneless (shoulder blade)
Kurczęta patroszone – za 1 kg	6,53	7,19	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	23,51	24,07	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg	14,29	13,64	Sausage “Toruńska” – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane – za 1 l	2,99	3,27	Cows' milk, fat content 3-3.5%, sterilized – per l
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg	19,38	20,35	Ripening “Gouda” cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt.	0,51	0,50	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82-82,5% – za 200 g	4,33	4,80	Fresh butter, fat content 82-82.5% – per 200 g
Pomarańcze – za 1 kg	5,33	4,81	Oranges – per kg
Jabłka – za 1 kg	3,00	3,77	Apples – per kg
Ziemniaki – za 1 kg	1,41	1,42	Potatoes – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg	2,71	3,91	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” – za 250 g	6,81	7,58	Natural coffee, “Tchibo Family”, ground – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g	3,79	3,71	Tea “Madras” – per 100 g
Papierosy np. „Mars” – za 20 szt.	9,39	10,38	Cigarettes i.e. “Mars” – per 20 pcs

TABL. 2 (124). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIEŚCIE (dok.)  
 RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS IN TRI-CITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w zł	in PLN	w zł	in PLN	
Pralka automatyczna typu domowego (na 5 kg suchej bielizny)	1299,25		1255,53		Automatic washing machine (dry-linen capacity not exceeding 5 kg)
Węgiel kamienny (orzecz) – za 1 t	756,20		823,61		Hard coal – per t
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa – za 1 l	4,59		5,15		Unleaded 95 octane petrol – per l

TABL. 3 (125). CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIEŚCIE  
 RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF SELECTED CONSUMER SERVICES IN TRI-CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w zł	in PLN	w zł	in PLN	
Oczyszczenie chemiczne garnituru męskiego 2-częściowego – za 1 kpl.	31,38		33,16		Men's suit dry-cleaning – per set
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m <sup>3</sup>	3,33		3,55		Cold water by municipal water-system – per m <sup>3</sup>
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej – za 1 m <sup>3</sup>	4,62		5,20		Waste water discharged into municipal sewerage system – per m <sup>3</sup>
Wywóz nieczystości stałych – za pojemnik	12,31		29,29		Solid waste removal – per container
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia	80,00		82,71		Consultation of a second-graduated physician in specialist practice
Badanie krwi (morfologia z rozmazem)	17,75		17,75		Blood count (morphology with smear)
Prześwietlenie płuc	31,83		31,42		X-Ray lungs
Badanie EKG	27,50		30,67		ECG examination
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	19,75		19,75		Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina	19,89		21,25		Regular cinema ticket
Strzyżenie włosów męskich	19,08		20,06		Men's hair cutting
Ondulacja na zimno włosów damskich	76,29		78,27		Women's cold wave

<sup>a</sup> Średnie roczne.  
<sup>a</sup> Annual average.

TABL. 4 (126). CENY WYBRANYCH USŁUG KOMUNALNYCH  
 Stan w dniu 31 XII  
 PRICES OF SELECTED MUNICIPAL SERVICES  
 As of 31 XII  
 A. BILETY KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ  
 CITY TRANSPORT TICKETS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w zł/szt.	in PLN per pcs	w zł/szt.	in PLN per pcs	
Jednorazowe normalne:					Regular single tickets:
na jeden przejazd	2,50		2,80		single ride
1-godzinny	3,00		3,40		1-hour
24-godzinny na wszystkie linie	10,00		11,00		24-hours, all routes
Jednorazowe normalne na linie nocne, pospieszne, specjalne:					Regular single tickets for night, fast, special routes:
na jeden przejazd	3,50		3,80		single ride
1-godzinny	4,00		4,40		1-hour

B. ZIMNA WODA, ŚCIEKI  
 COLD WATER, SEWAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w zł/m <sup>3</sup>	in PLN per m <sup>3</sup>	w zł/m <sup>3</sup>	in PLN per m <sup>3</sup> XII 2010 = 100	
Dostarczanie zimnej wody	3,42*		3,64	106,4	Supply cold water
Odprowadzenie ścieków	4,65		5,31	114,2	Pipe away sewage

Źródło: dane Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Gdańsku oraz Zarządu Transportu Miejskiego w Gdańsku.  
 Source: data of Department of Municipal Economy of City Hall in Gdańsk and The Board of Urban Transport in Gdańsk.



## Przemysł

W 2011 r. przychody ze sprzedaży wyrobów i usług (w bieżących cenach bazowych) przedsiębiorstw przemysłowych o liczbie pracujących przekraczającej 9 osób i mających siedzibę na terenie Gdańska wyniosły 41,1 mld zł (w tym w przetwórstwie przemysłowym 36,4 mld zł) i były wyższe o 36,8% w porównaniu z 2010 r. (przetwórstwo przemysłowe odpowiednio o 42,2%). Udział przychodów uzyskanych przez te przedsiębiorstwa w wartości produkcji przemysłowej województwa pomorskiego wyniósł 57,0% (przed rokiem – 51,4%).

Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w przeliczeniu na 1 zatrudnionego (w cenach bieżących) wyniosły 1194,0 tys. zł i były o 44,2% wyższe niż w 2010 r.

Śród środków automatyzacji procesów produkcyjnych w przedsiębiorstwach przemysłowych o liczbie pracujących przekraczającej 49 osób i zlokalizowanych na terenie Gdańska najwięcej było komputerów do sterowania i regulacji procesami technologicznymi (323 w 2011 r., jak też w 2010 r.) oraz automatycznych linii produkcyjnych i linii produkcyjnych sterowanych komputerem – odpowiednio 146 i 122 linie (wobec 119 i 116 w 2010 r.), przy czym większość z nich zainstalowana była w jednostkach przemysłowych sektora prywatnego.

## Budownictwo

W 2011 r. przychody ze sprzedaży wyrobów i usług (w cenach bieżących) w przedsiębiorstwach budowlanych mających siedzibę na terenie Gdańska (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) wyniosły 3,0 mld zł, co stanowiło 30,7% przychodów z tej działalności w województwie (przed rokiem – 33,0%).

W porównaniu z 2010 r. sprzedaż wyrobów i usług w przedsiębiorstwach budowlanych zwiększyła się o 7,4%. Największy udział (41,9%) w przychodach miały przedsiębiorstwa zajmujące się budową budynków.

Średni przychód w przeliczeniu na 1 zatrudnionego wyniósł 337,4 tys. zł i był o 1,7% wyższy niż w 2010 r.

Produkcja budowlano-montażowa (w cenach bieżących) wyniosła 2,1 mld zł, w tym 84,6% stanowiły przychody jednostek zajmujących się robotami o charakterze inwestycyjnym.

## Industry

*In 2011, revenues from sales of goods and services (in current basic prices) of industrial enterprises established in Gdańsk, employing more than 9 persons, amounted to PLN 41.1 billion (of which in manufacturing – PLN 36.4 billion) and were by 36.8% up on 2010 (manufacturing – 42.2%, respectively). These companies had 57.0% (in the previous year – 51.4%) share in the industrial production value of Pomorskie Voivodship.*

*Revenues from sales of goods and services per employee amounted to PLN 1194.0 thousand (in current prices) and were by 44.2% higher than in 2010.*

*The means for automation of production processes in industrial enterprises located in Gdańsk, employing more than 49 people, consisted mostly of computers to control and regulate technological processes (323 in 2011 and 2010), and automated production lines and computer controlled production lines – respectively 146 and 122 lines (compared with 119 and 116 in 2010), most of which had been installed in industrial units of the private sector.*

## Construction

*In 2011, revenues from sales of goods and services (in current prices) in construction enterprises established in Gdańsk (employing more than 9 persons) amounted to PLN 3.0 billion, which accounted for 30.7% of all revenues from this activity in the voivodship.*

*Compared to 2010, the sales of goods and services in construction enterprises increased by 7.4%. The enterprises engaged in building construction had the biggest share (41.9%) in the revenue.*

*In 2011, the average revenue per employee in section "Construction" amounted to PLN 337.4 thousand and was 1.7% higher than in 2010.*

*Construction and assembly production (in current prices) accounted for PLN 2.1 billion, 84.6% of which was achieved by enterprises dealing in investment works.*

TABL. 1 (127). PRODUKCJA SPRZEDANA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW W 2011 R.  
 SOLD PRODUCTION IN ENTERPRISE SECTOR IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym w sektorze prywatnym Of which in private sector	Ogółem Total	W tym w sektorze prywatnym Of which in private sector	Ogółem Total 2010 = 100
	w mln zł	in PLN m.	w odsetkach	in per cent	
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> <b>TOTAL<sup>a</sup></b>	50019,8	19115,5	100,0	100,0	122,2
w tym: of which:					
Przemysł Industry	41079,9	11254,3	82,1	58,9	136,8
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	36431,6	9657,4	72,8	50,5	142,2
Budownictwo Construction	3005,6	2790,0	6,0	14,6	107,4
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	2175,0	1754,0	4,3	9,2	117,3
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	243,4	202,4	0,5	1,1	114,0
Informacja i komunikacja Information and communication	1017,6	1006,9	2,0	5,3	137,5
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> Real estate activities	1039,4	744,9	2,1	3,9	121,9

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; w bieżących cenach bazowych; bez sekcji handel; naprawa pojazdów samochodowych.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; current base prices; excluding section trade; repair of motor vehicles.

TABL. 2 (128). PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE<sup>1</sup> WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW W 2011 R.  
 BASIC DATA ON INDUSTRY<sup>1</sup> BY SECTIONS AND DIVISIONS IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2010 = 100	Produkcja sprzedana (bieżące ceny bazowe) w mln zł Sold production (current basic prices) in PLN m.	Przeciętne zatrudnienie Average paid employ- ment	Wydajność pracy <sup>2</sup> w tys. zł Productivity of labour <sup>2</sup> in PLN thous.	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2010 = 100
<b>OGÓŁEM</b>	a 41079,9	34405	1194,0	<b>TOTAL</b>
	b 136,8	94,8	144,2	
sektor publiczny	a 29825,6	11853	2516,3	public sector
	b 144,5	95,4	151,5	
sektor prywatny	a 11254,3	22552	499,0	private sector
	b 119,7	94,5	126,6	

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons. 2 Measured by value of sold production in current prices per employee.

TABL. 2 (128). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE<sup>1</sup> WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW W 2011 R. (dok.)**  
**BASIC DATA ON INDUSTRY<sup>1</sup> BY SECTIONS AND DIVISIONS IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2010 = 100	Produkcja sprzedana (bieżące ceny bazowe) w mln zł Sold production (current basic prices) in PLN m.	Przeciętne zatrudnienie Average paid em- ployment	Wydajność pracy <sup>2</sup> w tys. zł Productivity of labour <sup>2</sup> in PLN thous.	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2010 = 100
<b>OGÓŁEM (dok.):</b>				<b>TOTAL (cont.):</b>
w tym:				of which:
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b>	a 36431,6 b 142,2	22235 95,3	1638,5 149,2	<b>Manufacturing</b>
w tym:				of which:
Produkcja artykułów spożywczych	a 1244,6 b 110,4	2426 98,1	513,0 112,5	Manufacture of food products
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup>	a 80,6 b 85,5	497 73,2	162,3 116,8	Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker <sup>Δ</sup>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych	a 529,8 b 122,5	926 115,2	572,2 106,4	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów z gumy i two- rzyw sztucznych	a 384,7 b 179,9	635 125,2	605,8 143,6	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców nieme- talicznych	a 594,3 b 87,2	1056 79,4	562,8 109,9	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup>	a 431,1 b 133,7	1557 102,6	276,9 130,3	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych	a 221,1 b 145,8	1272 109,6	173,8 133,1	Manufacture of computer, electronic and optical products
Produkcja urządzeń elektrycznych	a 135,1 b 62,6	509 55,6	265,4 112,6	Manufacture of electrical equipment
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup>	a 427,7 b 104,0	1365 80,4	313,3 129,3	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	a 2632,0 b 121,5	5242 96,6	502,1 125,9	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli	a 28,4 b 42,2	194 48,7	146,5 86,6	Manufacture of furniture
Naprawa, konserwacja i instalowa- nie maszyn i urządzeń	a 575,2 b 134,7	2658 114,9	216,4 117,2	Repair and installation of machinery and equipment
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę<sup>Δ</sup></b>	a 3770,7 b 104,0	10224 92,7	368,8 112,2	<b>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</b>

<sup>1</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>2</sup> Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

<sup>1</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>2</sup> Measured by value of sold production in current prices per employee.

TABL. 3 (129). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt. Means for automating production processes in units					
		linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe machining centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery <sup>b</sup> computers <sup>b</sup>
		automa- tyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
<b>OGÓŁEM</b>	2010	119	116	29	2	1	323
<b>TOTAL</b>	2011	146	122	32	1	1	323
sektor publiczny	2010	22	40	-	-	-	126
<i>public sector</i>	2011	22	38	-	-	-	128
sektor prywatny	2010	97	76	29	2	1	197
<i>private sector</i>	2011	124	84	32	1	1	195
<b>W tym przetwórstwo prze- mysłowe</b>	2010	119	106	29	2	1	241
<i>Of which manufacturing</i>	2011	145	109	32	1	1	236
w tym: <i>of which:</i>							
Produkcja artykułów spożywczych	2010	21	9	-	-	-	10
<i>Manufacture of food products</i>	2011	21	7	-	-	-	5
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych	2010	26	4	-	-	-	-
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	2011	28	4	-	-	-	-
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców nieme- talicznych	2010	10	19	-	-	-	19
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	2011	38	25	-	-	-	22
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup>	2010	2	1	-	-	-	2
<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	2011	5	3	-	-	-	3
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych	2010	7	18	7	-	-	80
<i>Manufacture of computer, elec- tronic and optical products</i>	2011	10	18	8	-	-	86
Produkcja urządzeń elektrycznych	2010	1	3	1	1	1	6
<i>Manufacture of electrical equipment</i>	2011	-	1	3	1	1	1
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup>	2010	6	-	10	-	-	8
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	2011	6	-	10	-	-	8

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. b Komputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

a Data concern economic entities employing more than 49 persons. b Computers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 4 (130). PODSTAWOWE DANE O BUDOWNICTWIE<sup>1</sup> WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW W 2011 R.  
 BASIC DATA ON CONSTRUCTION<sup>1</sup> BY SECTIONS AND DIVISIONS IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2010 = 100	Produkcja sprzedana (bieżące ceny bazowe) w mln zł Sold production (current basic prices) in PLN m.		Przeciętne zatrudnienie Average paid employ- ment	Wydajność pracy <sup>2</sup> w tys. zł Productivity of labour <sup>2</sup> in PLN thous.	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2010 = 100
	a	b			
<b>OGÓŁEM</b>	a	3005,6	8907	337,4	<b>TOTAL</b>
	b	107,4	105,6	101,7	
sektor publiczny	a	215,5	707	304,8	public sector
	b	97,8	104,0	94,0	
sektor prywatny	a	2790,1	8200	340,2	private sector
	b	108,2	105,8	102,3	
Budowa budynków <sup>Δ</sup>	a	1259,6	2944	427,8	Construction of buildings <sup>Δ</sup>
	b	121,3	122,6	99,0	
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup>	a	1086,5	2948	368,5	Civil engineering <sup>Δ</sup>
	b	106,8	85,0	125,6	
Roboty budowlane specjalistyczne	a	659,5	3015	218,7	Specialized construction activities
	b	88,6	117,5	75,4	

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons. 2 Measured by value of sold production in current prices per employee.

TABL. 5 (131). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW  
 BUDOWLANYCH W 2011 R. (ceny bieżące)  
 CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS IN 2011  
 (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Works with an investment character	Roboty o charakterze remontowym Works with a renovation (restoration) character	SPECIFICATION
		w mln zł	in PLN m.	
<b>OGÓŁEM</b>	2069,8	1751,0	318,8	<b>TOTAL</b>
<b>Budynki</b>	840,6	715,4	125,2	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne	417,8	366,3	51,5	Residential buildings
budynki mieszkalne jednorodzinne	54,5	36,7	17,8	one-dwelling buildings
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	315,8	288,2	27,6	two- and more dwelling buildings
budynki zbiorowego zamieszkania	47,5	41,4	6,1	residences for communities
Budynki niemieszkalne	422,8	349,1	73,7	Non-residential buildings
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	19,7	17,3	2,4	hotels and similar buildings
budynki biurowe	79,6	60,8	18,8	office buildings
budynki handlowo-usługowe	81,0	70,9	10,1	wholesale and retail trade buildings
budynki transportu i łączności	22,8	21,2	1,6	traffic and communication buildings
budynki przemysłowe i magazynowe	141,5	120,1	21,4	industrial buildings and warehouses

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dotyczy robót wykonywanych na terenie Gdańska przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

a Data regarding economic entities employing more than 9 persons; concerns works making in Gdańsk realized by enterprises which have a seat of board in the Pomorskie Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 5 (131). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH W 2011 R. (dok.)  
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Works with an investment character</i>	Roboty o charakterze remontowym <i>Works with a renovation (restoration) character</i>	SPECIFICATION
		w mln zł	in PLN m.	
Budynki niemieszkalne (dok.): ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej	60,7	46,3	14,4	<i>Non-residential buildings (cont.): public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne	17,5	12,5	5,0	<i>other non-residential buildings</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b> w tym:	<b>1229,2</b>	<b>1035,6</b>	<b>193,6</b>	<b><i>Civil engineering works of which:</i></b>
Infrastruktura transportu	743,6	607,3	136,3	<i>Transport infrastructures</i>
w tym autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	247,8	215,7	32,1	<i>of which highways, streets and roads</i>
Rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	181,7	170,2	11,5	<i>Long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
Rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	158,5	133,5	25,0	<i>Local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	37,5	32,5	5,0	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne	79,6	76,9	2,7	<i>Sports and recreation constructions</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dotyczy robót wykonywanych na terenie Gdańska przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Data regarding economic entities employing more than 9 persons; concerns works making in Gdańsk realized by enterprises which have a seat of board in the Pomorskie Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 6 (132). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>  
BUILDINGS COMPLETED<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Budynki <i>Buildings</i>		Kubatura w dam <sup>3</sup> <i>Cubic volume in dam<sup>3</sup></i>		SPECIFICATION
	2010	2011	2010	2011	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>590</b>	<b>512</b>	<b>1921</b>	<b>3719</b>	<b><i>TOTAL</i></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup>	505	440	1231	1618	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings<sup>b</sup></i>
W tym budynki indywidualne <sup>c</sup>	368	269	345	1217	<i>Of which private buildings<sup>c</sup></i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup>	343	240	284	223	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings<sup>b</sup></i>
niemieszkalne	25	29	61	995	<i>non-residential</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 41. <sup>b</sup> Bez domów letnich, domków wypoczynkowych i rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania. <sup>c</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 41. <sup>b</sup> Excluding summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence and residences for communities. <sup>c</sup> Realized by natural persons, churches and religions associations.

TABL. 7 (133). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDINGS COMPLETED<sup>a</sup> BY TYPE OF BUILDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Budynki Buildings		Kubatura w dam <sup>3</sup> Cubic volume in dam <sup>3</sup>		SPECIFICATION
	2010	2011	2010	2011	
Budynki mieszkalne	505	440	1231	1618	Residential buildings
W tym jednorodzinne	389	312	302*	254	Of which one-dwelling buildings
Budynki niemieszkalne	85	72	691*	2101	Non-residential buildings
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	2	5	44	19	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	17	13	161*	291	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	16	15	238*	281	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali	2	-	0	1	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży	14	15	2	5	Garage buildings
Budynki przemysłowe	11	3	71*	18	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	13	8	128*	137	Reservoirs, silos and warehouses
Budynki szkół i instytucji badawczych	4	6	37	119	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	3	3	9*	271	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	1	3	0	953	Sports halls
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	-	1	-	6	Building used as places of worship and for religious activities
Pozostałe budynki niemieszkalne	2	-	1	-	Other non-residential buildings

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 41.  
a See general notes, item 5 on page 41.

TABL. 8 (134). **BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup> WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA MIESZKANIOWEGO**

**RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED<sup>a</sup> BY FORM OF BUILDING CONSTRUCTIONS**

FORMY BUDOWNICTWA MIESZKANIOWEGO	Budynki Buildings		Kubatura w dam <sup>3</sup> Cubic volume in dam <sup>3</sup>		FORM OF BUILDING CONSTRUCTIONS
	2010	2011	2010	2011	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>504</b>	<b>437</b>	<b>1211</b>	<b>1605</b>	<b>TOTAL</b>
budownictwo:					construction:
Spółdzielni mieszkaniowych	5	4	92	47	Housing co-operatives
Komunalne (gminne)	-	-	-	-	Municipal (gmina)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	154	193	813	1336	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	3	2	30	12	Public building society
Indywidualne <sup>b</sup>	342	238	276	210	Private <sup>b</sup>

a Nowo wybudowane. b Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe.  
a Newly built buildings. b Realized by natural persons, churches and religions associations.

TABL. 9 (135). BUDYNKI MIESZKALNE NOWE ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup> WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ I LICZBY IZB (bez budownictwa indywidualnego)  
NEW RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED<sup>a</sup> BY NUMBER OF DWELLINGS AND NUMBER OF ROOMS (excluding private building)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Budynki Buildings		Kubatura w dam <sup>3</sup> Cubic volume in dam <sup>3</sup>		SPECIFICATION
	2010	2011	2010	2011	
<b>Budynki o liczbie mieszkań:</b>					<i>Buildings with specified number of dwellings:</i>
1	66	90	42	58	1
2	11	-	17	-	2
3	-	-	-	-	3
4	1	-	1	-	4
5-10	3	12	10	26	5-10
11-20	19	26	79	134	11-20
21-30	23	16	166	134	21-30
31-40	14	18	127	190	31-40
41 i więcej	25	37	493	853	41 and more
<b>Budynki o liczbie izb:</b>					<i>Buildings with specified number of rooms:</i>
6 i mniej	51	76	30	45	6 and less
7-9	21	14	18	13	7-9
10-29	9	12	21	30	10-29
30-49	17	22	69	98	30-49
50-74	16	17	103	133	50-74
75-99	18	18	153	179	75-99
100-149	13	19	175	282	100-149
150-199	9	12	147	257	150-199
200 i więcej	8	9	219	358	200 and more

a Bez domów letnich, domków wypoczynkowych i rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania.

a Excluding summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence and residences for communities.

TABL. 10 (136). NOWE BUDYNKI MIESZKALNE (bez indywidualnych) ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2011 R.  
NEW INHABITED BUILDINGS (excluding private buildings) COMPLETED IN 2011

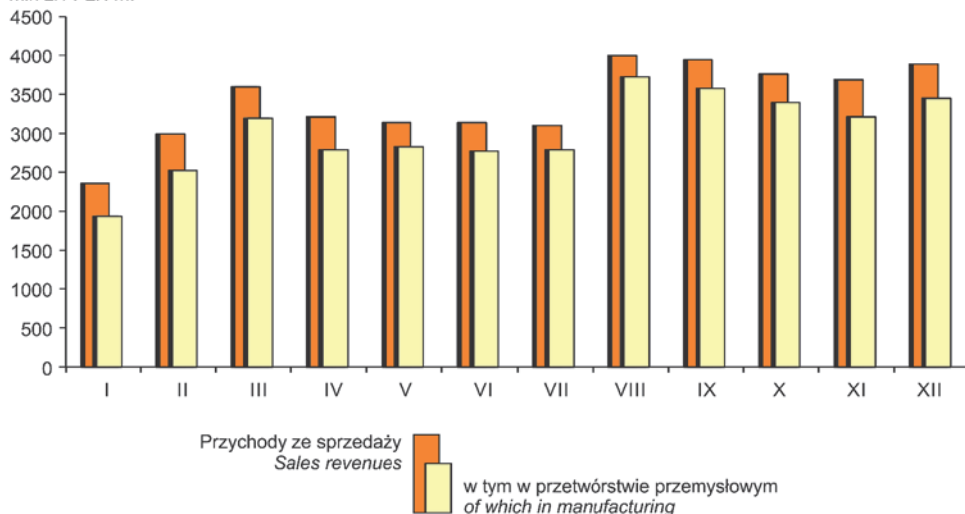
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Spółdzielni mieszka- niowych Housing co-ope- ratives	Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem Designated for sale or rent	Spoleczne czynszowe Public building society	SPECIFICATION
Przeciętny czas trwania budowy (w miesiącach)	24,8	28,8	24,7	17,0	Average duration of construction (in months)
Budynki	199	4	193	2	Buildings
Kubatura w m <sup>3</sup>	1395107	46495	1336488	12124	Cubic volume in m <sup>3</sup>
Mieszkania	4144	192	3908	44	Dwellings
Izby	11211	465	10598	148	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup>	263220	9335	251604	2281	Usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>



**PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> W 2011 R. (bieżące ceny bazowe)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> IN 2011 (current basic prices)**



mln zł / PLN m.

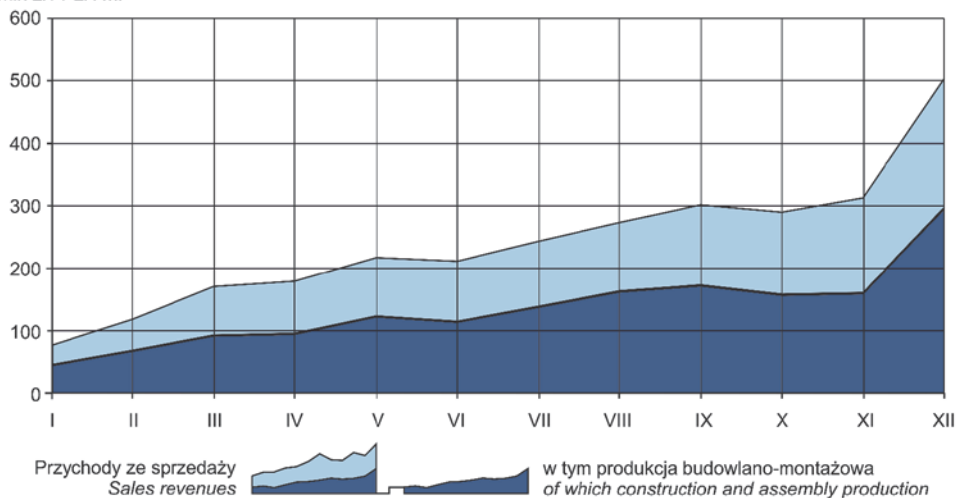


<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

**PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA<sup>a</sup> W 2011 R. (bieżące ceny bazowe)**  
**SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION<sup>a</sup> IN 2011 (current basic prices)**



mln zł / PLN m.



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

## Transport

Ruch samolotów (przyloty i odloty) na lotnisku w Gdańsku-Rębiechowie był o 11,8% większy w porównaniu z 2010 r. Port Lotniczy Gdańsk im. Lecha Wałęsy obsługiwał 2455,8 tys. pasażerów, o 10,9% więcej niż przed rokiem. W komunikacji międzynarodowej obsłużono 2162,6 tys. podróżnych – 1091,0 tys. wyjeżdżających za granicę, a 1071,6 tys. przyjeżdżających z zagranicy.

## Gospodarka morską

W porcie gdańskim w 2011 r. przeladowano łącznie 23,5 mln t ładunków, co w porównaniu z 2010 r. stanowiło spadek obrotów o 11,0%. Największy spadek odnotowano w przeladunkach „pozostałych ładunków drobnicowych” (o 49,1%) oraz „masowych ciekłych” (o 24,0%). Natomiast największy wzrost odnotowano w przeladunkach ładunków z grupy „toczne niesamobieżne” (o 50,0%) oraz w przeladunkach kontenerów (o 16,1%). W strukturze przeladunków dominowały ładunki z grupy „masowe ciekłe” – 11,2 mln t (47,8% ogółu obrotów ładunkowych), w tym ropa naftowa – 10,5 mln t (odpowiednio 44,8%).

## Transport

*Aircraft traffic (arrivals and departures) at the airport in Gdańsk-Rębiechowo was by 11.8% higher than in 2010. The Lech Walesa Gdańsk Airport handled 2455.8 thousand passengers, by 10.9% more than in the previous year. 2162.6 thousand persons were served on international lines: 1091.0 thousand people went abroad and 1071.6 thousand came from abroad.*

## Maritime economy

*In 2011, a total of 23.5 million t cargo was transhipped in the port of Gdańsk, which was by 11.0% less than in 2010. The largest decrease was recorded in transhipment of "other general cargo" (by 49.1%), and "liquid bulk" (by 24.0%). The largest increased was in transhipment of "roll-on non self-propelled cargo" (by 50.0%) and containers (by 16.1%). The "bulk liquid" cargo prevailed in the structure of transhipment – 11.2 million t (47.8% of the total cargo turnover), including crude oil – 10.5 million t (44.8%, respectively).*

TABLE 1 (137). **DROGI W 2011 R.**  
*ROADS IN 2011*

DROGI	Długość <i>Length</i>		Poniesione nakłady <i>Bore outlays</i>		ROADS
	w km <i>in km</i>	w odsetkach <i>in per cent</i>	w tys. zł <i>in PLN thous.</i>	w odsetkach <i>in per cent</i>	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>878</b>	<b>100,0</b>	<b>64468</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Publiczne	759	86,4	62508	97,0	Public
krajowe	41	4,7	4475	6,9	domestic
wojewódzkie	46	5,2	5739	8,9	voivodship
powiatowe	170	19,3	23126	35,9	powiat
gminne	502	57,2	29168	45,2	gminas
Pozostałe	119	13,6	1960	3,0	Others

a Nakłady poniesione przez Zarząd Dróg i Zieleni w Gdańsku na drogi wewnętrzne.

Źródło: dane Zarządu Dróg i Zieleni w Gdańsku.

a Outlays made on internal roads by Road and Greenery Management in Gdańsk.

Source: data of Roads and Greenery Management in Gdańsk.

TABL. 2 (138). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS IN 2011

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In per cent</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>281901</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Motocykle	5648	2,0	Motorcycles
w tym o pojemności silnika do 125 cm <sup>3</sup>	786	0,3	of which with a cylinder capacity up to 125 cm <sup>3</sup>
Samochody osobowe	228669	81,1	Passenger cars
w tym zarejestrowane po raz pierwszy na terytorium Polski	10562	3,7	of which registered for the first time on the territory of Poland
w tym o pojemności silnika:			which of with a cylinder capacity:
do 1399 cm <sup>3</sup>	94372	33,5	up to 1399 cm <sup>3</sup>
1400-1999 cm <sup>3</sup>	110474	39,2	1400-1999 cm <sup>3</sup>
2000 cm <sup>3</sup> i więcej	20303	7,2	2000 cm <sup>3</sup> and more
Autobusy i trolejbusy	1434	0,5	Buses and trolley-buses
Samochody ciężarowe	39698	14,1	Lorries
Ciągniki siodłowe	3422	1,2	Road tractors
Ciągniki balastowe	7	0,0	Ballast tractors
Samochody specjalne	1797	0,6	Special purpose vehicles
Ciągniki rolnicze	1226	0,4	Agricultural tractors
w tym kołowe	1053	0,4	of which wheeled

TABL. 3 (139). **WYBRANE DANE O PORCIE LOTNICZYM GDAŃSK**

SELECTED DATA ON THE GDAŃSK AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2010 = 100		
Liczba startów i lądowań samolotów	30738	34364	111,8	Number of airplane take-offs and landings
w tym samolotów linii polskich	7880	12073	153,2	of which by Polish airlines airplanes
Pasażerowie odprawieni do portów:				Passenger departures to airports:
krajowych	118503	146601	123,7	domestic
w tym samolotami linii polskich	118503	146231	123,4	of which by Polish airlines airplanes
zagranicznych	996153	1090977	109,5	foreign
w tym samolotami linii polskich	46899	42148	89,9	of which by Polish airlines airplanes
Pasażerowie przybyli z portów:				Passenger arrivals from airports:
krajowych	120508	146651	121,7	domestic
w tym samolotami linii polskich	120508	146122	121,3	of which by Polish airlines airplanes
zagranicznych	979764	1071584	109,4	foreign
w tym samolotami linii polskich	47310	41319	87,3	of which by Polish airlines airplanes

TABL. 4 (140). STATKI TRANSPORTOWE WCHODZĄCE I WYCHODZĄCE Z PORTU MORSKIEGO<sup>a</sup> W 2011 R.  
SHIPS ARRIVAL AND DEPARTURE IN SEAPORT<sup>a</sup> IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Statki Ships	Pojemność netto (NT) w tys. Capacity NT in thous.	2010 = 100		SPECIFICATION
			Statki Ships	Pojemność netto (NT) Capacity NT	
<b>Statki wchodzące do portu</b>	<b>3252</b>	<b>16972</b>	<b>98,6</b>	<b>87,2</b>	<b>Ships arrival</b>
z ładunkiem	2158	12065	105,7	99,0	with cargo
pod balastem	1094	4907	87,0	67,5	in ballast
Bandera polska	650	138	92,2	81,2	Polish flagship
Bandera obca	2602	16834	100,3	87,3	Foreign flagship
w tym <sup>b</sup> :					of which <sup>b</sup> :
Antiqua & Barbuda	314	906	91,0	82,8	Antiqua & Barbuda
Bahama	409	3975	102,3	90,2	Bahamas
Cypr	119	475	77,8	72,0	Cyprus
Dania	136	2502	122,5	128,8	Denmark
Gibraltar	160	697	93,6	73,6	Gibraltar
Grecja	10	313	37,0	34,4	Greece
Hongkong	18	222	90,0	65,7	Hong Kong
Liberia	101	1202	90,2	87,6	Liberia
Malta	151	681	112,7	100,6	Malta
Niderlandy	211	583	106,0	75,2	Netherlands
Norwegia	115	632	103,6	104,3	Norway
Panama	36	332	87,8	73,1	Panama
Singapur	39	342	144,4	63,6	Singapore
Szwecja	56	224	90,3	88,9	Sweden
Wielka Brytania <sup>c</sup>	168	1276	117,5	114,2	United Kingdom <sup>c</sup>
Włochy	32	437	118,5	65,6	Italy
Wyspy Marshalla	24	578	92,3	188,9	Marshall Islands
<b>Statki wychodzące z portu</b>	<b>3273</b>	<b>17054</b>	<b>99,8</b>	<b>88,7</b>	<b>Ships departure</b>
Z ładunkiem	2246	11855	90,9	80,0	With cargo
Pod balastem	1027	5199	126,6	118,2	In ballast

a W ruchu międzynarodowym i krajowym. b Ujęto statki obcych bander, których pojemność w 2011 r. przekroczyła 200 tys. NT. c Łącznie z Wyspą Man.

a In international and domestic traffic. b Only ships of the foreign flags which exceeded 200 thous. NT capacity in 2011 were included. c With Man Island.

TABL. 5 (141). OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE MORSKIM  
CARGO TURNOVER IN SEAPORT

GRUPY ŁADUNKÓW	2010	2011	CARGO GROUPS
	w tys. t	in thous. t	
OGÓŁEM TOTAL			
<b>OGÓŁEM</b>	<b>26421</b>	<b>23513</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
Masowe ciekłe	14779	11237	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	11421	10527	of which crude oil
Masowe suche	6664	7017	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	3355	1777	of which coal and coke
Kontenery duże	3928	4560	Containers
Tocznice samobieżne	346	327	Roll-on self-propelled cargo
Tocznice niesamobieżne	14	21	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	690	351	Other general cargo

TABL. 5 (141). **OBROT Y ŁADUNKOWE W PORCIE MORSKIM (dok.)**

CARGO TURNOVER IN SEAPORT (cont.)

GRUPY ŁADUNKÓW	2010	2011	CARGO GROUPS
	w tys. t	in thous. t	
W tym MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI			INTERNATIONAL SEA TURNOVER
<b>OGÓŁEM</b>	<b>26074</b>	<b>22723</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
Masowe ciekłe	14497	11055	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	11226	7488	of which crude oil
Masowe suche	6599	6412	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	3355	1777	of which coal and coke
Kontenery duże	3928	4560	Containers
Toczne samobieżne	346	327	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	14	21	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	690	348	Other general cargo
	Wyładunek	Unloading	
<b>RAZEM</b>	<b>9253</b>	<b>11975</b>	<b>TOTAL</b>
Masowe ciekłe	4355	4488	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	3336	3612	of which crude oil
Masowe suche	2801	4826	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	586	346	of which coal and coke
Kontenery duże	1785	2330	Containers
Toczne samobieżne	217	203	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	5	7	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	90	121	Other general cargo
	Załadunek	Loading	
<b>RAZEM</b>	<b>16821</b>	<b>10748</b>	<b>TOTAL</b>
Masowe ciekłe	10142	6567	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	7890	3876	of which crude oil
Masowe suche	3798	1586	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	2769	1431	of which coal and coke
Kontenery duże	2143	2230	Containers
Toczne samobieżne	129	124	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	9	14	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	600	227	Other general cargo

TABL. 6 (142). **OBROT ŁADUNKÓW TRANZYTOWYCH<sup>1</sup> WEDŁUG KRAJÓW**TRANSIT CARGO TURNOVER<sup>1</sup> BY COUNTRIES

WYSZCZEGÓLNIENIE a – przywóz b – wywóz	2010	2011	SPECIFICATION a – import b – export
	w tys. t	in thous. t	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>1751,9</b>	<b>25,8</b>	<b>TOTAL</b>
	<b>8287,0</b>	<b>4,6</b>	
w tym:			of which:
Rosja	10,1	13,1	Russian Federation
	8237,7	3,9	
Niemcy	1729,7	0,5	Germany
Republika Czeska	3,7	-	Czech Republic
	46,9	0,1	
Litwa	1,2	3,4	Lithuania
	-	0,0	
Ukraina	7,0	8,8	Ukraine
Słowacja	0,3	-	Slovakia
	2,4	0,7	

1 W transycie morsko-ładowym i łądowo-morskim.

1 In transit sea-land (imports) and land-sea (export).

TABL. 7 (143). WAHANIA SEZONOWE<sup>a</sup> OBROTÓW ŁADUNKOWYCH WEDŁUG MIESIĘCY  
SEASONAL FLUCTUATIONS<sup>a</sup> OF CARGO TURNOVER BY MONTHS

LATA YEARS	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
	w % in %											
2010	47,9	109,5	88,9	95,8	91,7	134,3	97,4	128,6	94,6	105,1	106,3	100,1
2011	123,8	118,6	123,9	131,5	89,6	84,9	63,8	84,0	87,6	117,5	93,5	81,3

<sup>a</sup> Wielkość przeladunków w poszczególnych miesiącach w stosunku do miesięcznego średniego poziomu przeladunków w skali rocznej.

<sup>a</sup> Scale of transshipment in particular months in relation to average monthly level of yearly transshipment.

TABL. 8 (144). MIĘDZYNARODOWY RUCH PASAŻERÓW W PORCIE MORSKIM  
INTERNATIONAL PASSENGER TRAFFIC IN SEAPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
Przyjazdy do kraju <sup>b</sup>	77868	74619	Arrivals to Poland <sup>b</sup>
Wyjazdy z kraju <sup>c</sup>	79039*	75830	Departures from Poland <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Dane wstępne. <sup>b</sup>c Pasażerowie, którzy na statkach pasażerskich, towarowych i promach: <sup>b</sup> – przyjechali z portów zagranicznych do portów polskich jako portów docelowych, <sup>c</sup> – wyjechali z portów polskich do portów zagranicznych.

<sup>a</sup> Provisional data. <sup>b</sup>c Passengers of vessels, cargo vessels and ferries who: <sup>b</sup> – arrived from foreign ports to Polish ports, as ports of destination, <sup>c</sup> – departed from Polish ports to foreign ports.

TABL. 9 (145). PRZEWOZY PASAŻERÓW PROMAMI WEDŁUG RELACJI  
TRANSPORT OF PASSENGERS BY FERRIES BY ROUTES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	2010 = 100		
LICZBA PASAŻERÓW NUMBER OF PASSENGERS				
<b>OGÓŁEM</b>	132822	128132	96,5	<b>TOTAL</b>
na liniach:				on lines:
Gdańsk-Nynäshamn	67270	64683	96,2	Gdańsk-Nynäshamn
Nynäshamn-Gdańsk	65552	63449	96,8	Nynäshamn-Gdańsk
W TYS. PASAŻEROMIL IN THOUS. PASSENGER-MILES				
<b>OGÓŁEM</b>	37588	36261	96,5	<b>TOTAL</b>
na liniach:				on lines:
Gdańsk-Nynäshamn	19037	18305	96,2	Gdańsk-Nynäshamn
Nynäshamn-Gdańsk	18551	17956	96,8	Nynäshamn-Gdańsk

Źródło: dane Polskiej Żeglugi Bałtyckiej S.A. Polferries.

Source: data of Polish Baltic Shipping Co. Polferries.

TABL. 10 (146). KUTRY WEDŁUG PORTÓW MACIERZYSTYCH

Stan w dniu 31 XII

CUTTERS BY HOME PORTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – kutry b – moc w kW	2010	2011	SPECIFICATION a – cutters b – power in kW
<b>OGÓŁEM</b>	a 9 b 2449	a 9 b 2449	<b>TOTAL</b>
Gdańsk	a 4 b 1116	a 4 b 1116	Gdańsk
Gdańsk – Górkі Wschodnie	a 1 b 281	a 1 b 281	Gdańsk – Górkі Wschodnie
Gdańsk – Górkі Zachodnie	a 4 b 1052	a 4 b 1052	Gdańsk – Górkі Zachodnie

**MAPA POŁĄCZEŃ LOTNICZYCH Z PORTU LOTNICZEGO GDAŃSK**  
**MAP OF AIR CONNECTIONS FROM GDAŃSK AIRPORT**



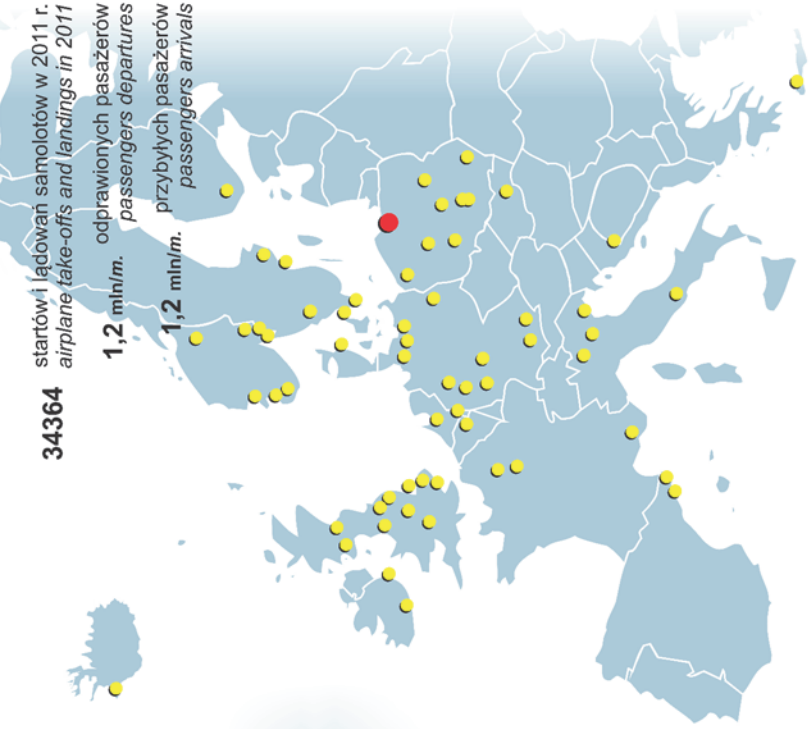
**PORT LOTNICZY GDAŃSK im. LECHA WAŁĘSY**  
**GDAŃSK LECH WAŁĘSA AIRPORT**

**34364** startów i lądowań samolotów w 2011 r.  
**airplane take-offs and landings in 2011**

**1,2 mln/m.** odprawionych pasażerów  
**passengers departures**

**1,2 mln/m.** przybyłych pasażerów  
**passengers arrivals**

- Aarhus
- Amsterdam
- Barcelona
- Barcelona-Girona
- Bergen
- Birmingham
- Bremen
- Bristol
- Brussels
- Cork
- Doncaster-Sheffield
- Dortmund
- Dublin
- Eindhoven
- Frankfurt
- Frankfurt-Hahn
- Glasgow-Prestwick
- Goteborg
- Hamburg
- Hamburg-Lubeck
- Haugesund
- Helsinki
- Katowice
- Kolonia-Bonn
- Kopenhaga
- Kraków
- Leeds
- Liverpool
- Londyn-Luton
- Londyn-Stansied
- Londyn Gatwick
- Lyon
- Malmö
- Marsylia
- Mediolan Bergamo
- Memmingen
- Monachium
- Oslo
- Oslo-Torp
- Oslo Rygge
- Paryż
- Paryż-Beauvais
- Poznań
- Poznań
- Reykjavik
- Rzeszów
- Rzym
- Stavanger
- Szczecin
- Sztokholm
- Sztokholm-Skavsta
- Trenheim
- Turku
- Warsaw
- Wenecja
- Weronia
- Wrocław
- Zadar

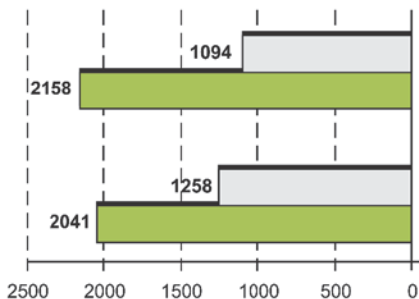


Źródło: [www.airport.gdansk.pl](http://www.airport.gdansk.pl)  
 Source: [www.airport.gdansk.pl](http://www.airport.gdansk.pl)

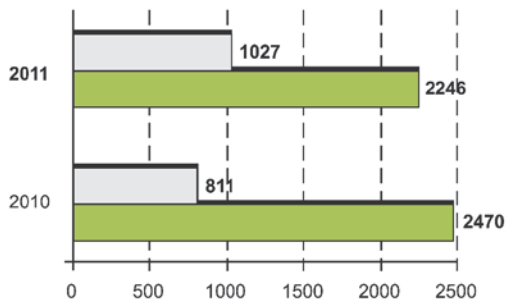
**STATKI TRANSPORTOWE WCHODZĄCE I WYCHODZĄCE Z PORTU MORSKIEGO<sup>a</sup>**  
**SHIPS ARRIVAL AND DEPARTURE IN SEAPORT<sup>a</sup>**



**Statki wchodzące do portu**  
*Ships arrival*



**Statki wychodzące z portu**  
*Ships departure*



Pod balastem  
*With ballast*

Z ładunkiem  
*With cargo*

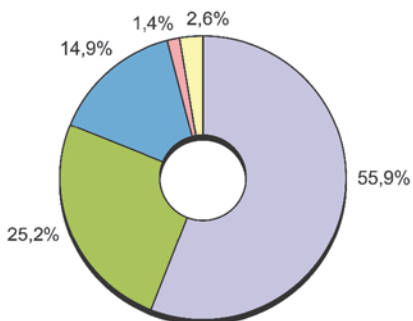
<sup>a</sup> W ruchu międzynarodowym i krajowym.  
<sup>a</sup> In international and domestic traffic.

**STRUKTURA OBROTÓW ŁADUNKOWYCH W PORCIE MORSKIM**  
**WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW**

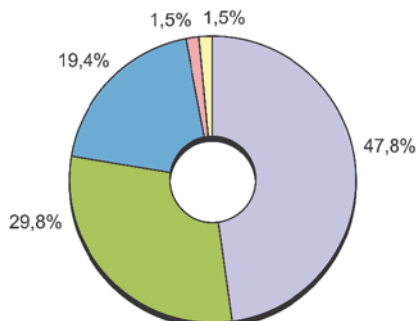
*STRUCTURE OF CARGO TURNOVER IN SEAPORT BY CARGO GROUPS*



**2010**



**2011**



Masowe ciekłe  
*Liquid bulk goods*

Masowe suche  
*Dry bulk goods*

Kontenery duże  
*Large containers*

Ładunki toczne  
*Roll-on cargo*

Pozostałe ładunki drobnicowe  
*Other general cargo*



W 2011 r. wolumen sprzedaży detalicznej (w cenach bieżących), zrealizowanej przez przedsiębiorstwa handlowe i niehandlowe (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) z siedzibą na terenie Gdańska, ukształtował się na poziomie 9,1 mld zł, co oznacza wzrost o 18,4% w porównaniu z 2010 r.

Według specjalizacji branżowej, najwyższą wartość sprzedaży uzyskały przedsiębiorstwa prowadzące sprzedaż paliw stałych, ciekłych i gazowych – 3,3 mld zł (36,6% sprzedaży detalicznej ogółem) oraz przedsiębiorstwa specjalizujące się w sprzedaży włókien, odzieży, obuwia – 2,8 mld zł (30,8%).

Sprzedaż hurtowa (w cenach bieżących) w przedsiębiorstwach handlowych (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) wyniosła 26,4 mld zł, w tym przedsiębiorstwa handlu hurtowego zrealizowały sprzedaż w wysokości 24,4 mld zł. W strukturze sprzedaży hurtowej zdecydowanie dominowała sprzedaż realizowana przez przedsiębiorstwa zajmujące się dystrybucją półproduktów i odpadów pochodzenia nierolniczego oraz złomu (77,6% sprzedaży hurtowej ogółem).

Międzynarodowe Targi Gdańskie S.A. w 2011 r. były organizatorem 14 imprez o charakterze targowo-wystawienniczym. W imprezach targowych wzięło udział 1931 wystawców z 87 państw, a stoiska targowe odwiedziło 59,2 tys. osób.

W 2011 r. w Gdańsku miało swoją siedzibę 178 placówek gastronomicznych, zatrudniających powyżej 9 osób, z czego 75,3% stanowiły jednostki z sektora prywatnego. Przychody z działalności tych placówek wyniosły 175,9 tys. zł, w tym 93,1% generowały przedsiębiorstwa sektora prywatnego. Przychody ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych stanowiły natomiast 80,7% przychodów z działalności ogółem.

*The volume of retail sale made by commercial and non-commercial enterprises seated in Gdańsk (employing more than 9 persons) in 2011 amounted to PLN 9.1 billion (in current prices). The sale was by 18.4% higher than in 2010.*

*According to specialization by trade, enterprises selling solid, liquid and gaseous fuels achieved the biggest volume – PLN 3.3 billion (36.6% of the total retail sale), followed by companies specializing in selling textile, clothing and footwear – PLN 2.8 billion (30.8%).*

*Wholesale (in current prices) in commercial enterprises (employing more than 9 persons) amounted to PLN 26.4 billion, of which the sale in wholesale trade enterprises – PLN 24.4 billion. Enterprises trading in non-agricultural intermediate products, waste and scrap had the biggest share (77.6% of the total wholesale turnover).*

*In 2011, Międzynarodowe Targi Gdańskie S.A. (Gdańsk International Trade Fair Co) organized 14 exhibitions. 1931 exhibitors from 87 countries and 59.2 thousand visitors participated in these events.*

*In 2011, 178 catering establishments, employing more than 9 persons, of whom 75.3% were the private sector units, were seated in Gdańsk. Revenues from activity of these entities amounted to PLN 175.9 thousand, of which 93.1% came from the private sector. Revenues from the sale of alcoholic beverages and tobacco accounted for 80.7% of the total revenues from total activity.*

TABL. 1 (147). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI**

**PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>a</sup> (ceny bieżące)**

*RETAIL SALE OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY<sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2010	2011		SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.		w odsetkach in per cent	2010 =	2011 =	
<b>OGÓŁEM</b>	7691,9	9110,5	100,0	100,0	118,4	<b>TOTAL</b>
w tym:						of which:
Pojazdy samochodowe, motocykle, części	724,9	749,5	9,4	8,2	103,4	Motor vehicles, motorcycles, parts
Paliwa stałe, ciekłe i gazowe	2662,9	3334,1	34,6	36,6	125,2	Solid, liquid and gaseous fuels
Żywność, napoje i wyroby tytoniowe	455,4	478,8	5,9	5,3	105,1	Foodstuffs, beverages and tobacco products
Farmaceutyki, kosmetyki, sprzęt ortopedyczny	66,3	92,0	0,9	1,0	138,7	Pharmaceuticals, cosmetics, orthopaedic equipment
Włókno, odzież, obuwie	2126,9	2802,3	27,7	30,8	131,8	Textiles, clothing, footwear
Meble, RTV, AGD	895,0	770,0	11,6	8,8	86,0	Furniture, consumer electronics, household appliances

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
*a Data concern economic entities employing more than 9 persons.*

TABL. 2 (148). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**WHOLESALE BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		2010 = = 100	SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.		w odsetkach in per cent			
<b>O G Ó Ł E M</b>	20643,3	26405,4	100,0	100,0	127,9	<b>T O T A L</b>
<b>W tym sprzedaż hurtowa przedsiębiorstw hurtowych</b>	18961,2	24432,0	91,9	92,5	128,9	<i>Of which wholesale by wholesale enterprises</i>
w tym:						<i>of which:</i>
Żywność	930,8	1454,7	4,5	5,5	156,3	<i>Food</i>
Napoje alkoholowe i bezalkoholowe	78,3	84,6	0,4	0,3	108,1	<i>Alcoholic and non-alcoholic beverages</i>
Wyroby włókiennicze, odzież i obuwie	61,7	53,6	0,3	0,2	86,8	<i>Textile articles, clothing and food wear</i>
AGD, RTV, artykuły użytku domowego	83,7	57,9	0,4	0,2	69,2	<i>Consumer electronics and household goods</i>
Kosmetyki i wyroby farmaceutyczne	98,6	99,4	0,5	0,4	100,9	<i>Cosmetic and pharmaceutical products</i>
Półprodukty i odpady pochodzenia nierolniczego oraz złom	15924,7	20492,7	77,1	77,6	128,7	<i>Non-agricultural intermediate products, waste and scrap</i>
Maszyny, sprzęt i dodatki wyposażenie	888,0	546,3	4,3	2,1	61,5	<i>Machinery, equipment and other supplies</i>

a Dane dotyczą przedsiębiorstw handlowych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
 a Data concern trade entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (149). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE<sup>a</sup> I PRZYCHODY WEDŁUG SEKTORÓW W 2011 R.**  
**CATERING ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> AND REVENUES FROM CATERING ACTIVITY BY SECTORS IN 2011**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total		Sektor Sector		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	publiczny public	prywatny private	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		
Placówki gastronomiczne <sup>b</sup>	178	100,0	44	134	<i>Catering establishments<sup>b</sup></i>
restauracje	49	27,5	2	47	<i>restaurants</i>
bary	72	40,4	15	57	<i>bars</i>
stołówki	35	19,7	27	8	<i>canteens</i>
punkty gastronomiczne	22	12,4	0	22	<i>food stands</i>
Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	175920	100,0	12140	163780	<i>Revenues from catering activity (current prices) in PLN thous.</i>
ze sprzedaży towarów handlowych	12403	7,1	405	11998	<i>from sale of trade commodities</i>
ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych	17017	9,7	371	16646	<i>of which from the sale of alcoholic beverages and tobacco</i>
z produkcji gastronomicznej	142027	80,7	8800	133227	<i>from catering production</i>
pozostałe przychody	4473	2,5	2564	1909	<i>other revenues</i>

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Stan w dniu 31 XII.  
 a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b As of 31 XII.

TABL. 4 (150). TARGOWISKA  
MARKETPLACES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Targowiska stałe <sup>a</sup> :			Permanent marketplaces <sup>a</sup> :
liczba targowisk	4	4	number of marketplaces
powierzchnia w m <sup>2</sup>	35223	33709	area in m <sup>2</sup>
w tym sprzedażowa	19295	19367	of which sales area
stałe punkty sprzedaży drobno-de- talicznej	513	519	permanent small-retail outlet
w tym na targowiskach czynnych codziennie	122	128	of which on marketplaces opened daily
Targowiska sezonowe	10	9	Seasonal marketplaces
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	1174,1	1130,4	Annual receipt from marketplace fees in PLN thous.
a Stan w dniu 31 XII.			
a As of 31 XII.			

TABL. 5 (151). MIĘDZYNARODOWE TARGI GDAŃSKIE  
GDAŃSK INTERNATIONAL TRADE FAIR

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Imprezy targowe	12	14	Fairs
Państwa biorące udział w targach	43	87	The countries taking part in fairs
Wystawcy	1325	1931	Exhibitors
w tym krajowi	1178	1593	domestic
Zwiedzający w tys.	36,3	59,2	Public visitors in thous.
Powierzchnia wystawiennicza w tys. m <sup>2</sup>	19,2	28,9	The size of exhibition area in thous. m <sup>2</sup>
w tym kryta	14,2	26,2	of which roofed area

Źródło: dane Międzynarodowych Targów Gdańskich S.A.  
Source: data of Gdańsk International Trade Fair Co.

TABL. 6 (152). IMPREZY ZORGANIZOWANE PRZEZ MIĘDZYNARODOWE TARGI GDAŃSKIE W 2011 R.  
FAIRS ORGANIZED BY GDAŃSK INTERNATIONAL TRADE FAIR IN 2011

NAZWA IMPREZY	Termin Time	Wystawcy Exhibitors	Zwiedzający Public visitors	EVENTS NAME
Uroda	1-2.10.2011	100	5936	Uroda
Ambermart	8-10.09.2011	123	2952	Ambermart
Technicon	27-28.10.2011	64	2912	Technicon
Mleczna Rewia	18-20.05.2011	35	762	Mleczna Rewia
GTT/Kajak Expo	15-17.04.2011	260	8949	GTT/Kajak Expo
Gołębie	26-27.11.2011	42	3707	Gołębie
Gastroexpo	16-18.02.2011	22	4287	Gastroexpo
Ciepły Bałtyk		16		Ciepły Bałtyk
Bałtpiek		51		Bałtpiek
Amberif	9-12.03.2011	423	6195	Amberif
Polfish	31.05-2.06.2011	105	4157	Polfish
Europoltech	13-15.04.2011	167	6123	Europoltech
Trako	11-14.10.2011	461	9680	Trako
About Design	25-27.03.2011	62	3500	About Design
Uroda	1-2.10.2011	100	5936	Uroda
Ambermart	8-10.09.2011	123	2952	Ambermart

Źródło: dane Międzynarodowych Targów Gdańskich S.A.  
Source: data of Gdańsk International Trade Fair Co.

W 2011 r. badaniem sytuacji finansowej podmiotów gospodarczych objęto 829 jednostek mających siedzibę na terenie Gdańska, prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekraczała 9 osób.

Przychody z całokształtu działalności przedsiębiorstw wyniosły 101,6 mld zł i były wyższe o 39,6% w porównaniu z 2010 r. Przychody netto ze sprzedaży produktów (58,1 mld zł) stanowiły natomiast 57,2% ogółu przychodów. Koszty uzyskania przychodów wyniosły 98,3 mld zł, a ich udział w przychodach ogółem w omawianym okresie wyniósł 96,7%, (przed rokiem – 95,8%).

Przedsiębiorstwa objęte badaniem w 2011 r. wypracowały wynik finansowy brutto w wysokości 3360,6 mln zł. Po odliczeniu obciążeń podatkiem dochodowym w wysokości 606,2 mln zł osiągnęły one wynik finansowy netto o wartości 2754,4 mln zł, o 8,6% wyższy niż w 2010 r.

Zmniejszył się udział podmiotów rentownych w ogólnej liczbie badanych podmiotów. Przedsiębiorstwa wykazujące zysk netto stanowiły 74,7% ogółu badanych przedsiębiorstw (przed rokiem 75,3%).

W 2011 r. obniżeniu uległy wskaźniki rentowności obrotu brutto i netto i wyniosły odpowiednio 3,3% i 2,7% (przed rokiem 4,2% i 3,5%). Wskaźnik płynności finansowej I stopnia wyniósł 23,8% i był niższy w porównaniu z poprzednim rokiem o 4,0 punkty procentowe, a wskaźnik płynności finansowej II stopnia osiągnął dla ogółu badanych przedsiębiorstw poziom 85,4% (o 7,9 punktu procentowego mniej niż rok wcześniej).

Wartość aktywów obrotowych gdańskich przedsiębiorstw w grudniu 2011 r. wyniosła 26,4 mld zł i w porównaniu z 2010 r. wzrosła o 20,3%. Z ogółu aktywów obrotowych 43,1% stanowiły należności krótkoterminowe, a zobowiązania krótkoterminowe wyniosły 18,5 mld zł (w tym 50,0% stanowiły zobowiązania z tytułu dostaw i usług). Zobowiązania krótkoterminowe przewyższały należności krótkoterminowe o 62,2%.

829 economic entities based in Gdańsk, employing more than 9 persons and keeping account ledgers were surveyed in 2011.

Revenues from the total activity of enterprises amounted to PLN 101.6 billion and were by 39.6% up on 2010. Net income from sales of goods (PLN 58.1 billion) accounted for 57.2% of the total revenue. The cost of obtaining revenues made up PLN 98.3 billion. The share of cost in total revenue was 96.7% (95.8% the year before).

The surveyed enterprises achieved PLN 3360.6 million gross financial result in 2011. After tax deduction (PLN 606.2 million), the net financial result was PLN 2754.4 million, by 8.6% higher than in 2010.

Profitable enterprises had a smaller share in the total number of surveyed companies. The companies showing net profit made up 74.7% of all surveyed enterprises (75.3% the year before).

In 2011, gross and net turnover profitability rates decreased and accounted for 3.3%, and 2.7% respectively (4.2% and 3.5% the year before). Liquidity ratio of the first degree was 23.8%, which was by 4.0 percentage point lower than in 2010, while the liquidity ratio of the second degree accounted for 85.4% (by 7.9 percentage point less than in 2010).

The value of current assets of enterprises located in Gdańsk reached PLN 26.4 billion in December 2011 and was by 20.3% higher than in 2010. Short-term dues made up 43.1% of the current asset. Short-term liabilities amounted to PLN 18.5 billion, (50.0% of which were liabilities for services and to supplies). Short-term liabilities were by 62.2% higher than short-term dues.

TABLE 1 (153). **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>**  
**FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup>**

OKRESY PERIODS	Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity						przychody finansowe financial revenues	
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	przychody netto ze sprzedaży produktów net sales revenues of products	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów net sales revenues of goods and materials	pozostałe przychody operacyjne other operational revenues		
						razem total		w tym dotacje of which subsidies
			w mln zł	in PLN m.				
2010 I-VI	36637,4	18117,8	18519,6	20285,3	15404,9	349,0	27,0	598,2
I-XII	72830,5	32290,3	40540,2	37598,0	33453,3	790,3	61,7	988,9
2011 I-VI	45818,7	24306,0	21512,7	27427,0	17295,5	389,8	37,1	706,4
I-XII	101646,7	50896,2	50750,5	58097,7	41549,7	1039,6	72,2	959,7

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 1 (153). WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup> (cd.)FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)

OKRESY PERIODS	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności				Costs of obtaining revenues from total activity			
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	koszt własny sprzedanych produktów cost of products sold	wartość sprzedanych towarów i materiałów value of goods and materials sold	pozostałe koszty operacyjne other operational costs	koszty finansowe financial costs	
	w mln zł in PLN m.							
2010 I-VI	36080,9	18390,3	17690,6	21839,5	12364,6	508,6	1368,2	
I-XII	69785,3	31014,3	38771,0	40584,0	27260,6	1148,1	792,6	
2011 I-VI	43610,3	22894,6	20715,7	27531,3	15194,9	466,0	418,1	
I-XII	98288,7	49796,6	48492,1	57909,0	37654,2	1255,4	1470,1	

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów Financial result from sale of products, goods and materials	Wynik finansowy na działalności gospodarczej Financial result on economic activity	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych Result of extraordinary events	Wynik finansowy brutto Gross financial result			Zysk brutto Gross profit	Strata brutto Gross loss
				saldo balance	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		
				w mln zł in PLN m.				
2010 I-VI	1486,1	556,5	-0,8	555,7	-273,5	829,2	1493,9	938,2
I-XII	3206,6	3045,1	-2,2	3042,9	1275,3	1767,6	3253,7	210,8
2011 I-VI	1996,3	2208,4	1,8	2210,2	1412,3	797,9	2462,6	252,4
I-XII	4084,2	3358,0	2,6	3360,6	1100,4	2260,2	3719,7	359,1

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obciążenia wyniku finansowego brutto – podatek dochodowy Encumbrances on gross financial result – income tax	Wynik finansowy netto Net financial result			Zysk netto Net profit	Strata netto Net loss
		saldo balance	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		
		w mln zł in PLN m.				
2010 I-VI	56,9	498,8	-166,7	665,5	1256,6	757,8
I-XII	506,9	2536,0	1090,1	1445,9	2752,8	216,8
2011 I-VI	402,3	1807,9	1187,2	620,7	2057,4	249,5
I-XII	606,2	2754,4	914,4	1840,0	3097,5	343,1

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (154). WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>1</sup> WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW  
 FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>1</sup> BY SECTIONS AND DIVISIONS

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2010 b – 2011		Przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów <i>Net sales revenues of products, goods and materials</i>	Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów <i>Cost of sold products, goods and materials</i>	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów <i>Financial result from sale of products, goods and materials</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>
			w mln zł			
1	<b>OGÓŁEM</b>	a	71051,2	67844,6	3206,6	3042,9
2		b	99647,4	95563,2	4084,2	3360,6
	w tym:					
3	<b>Przemysł</b>	a	40529,2	38474,9	2054,3	1983,3
4		b	60932,7	58288,2	2644,5	2229,6
	w tym:					
	Wytwarzanie i zaopatrywanie					
5	w energię elektryczną, gaz,	a	13054,8	11955,8	1099,0	736,5
6	parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	b	14350,5	13188,2	1162,3	832,3
7	Dostawa wody; gospodarowanie	a	379,1	341,4	37,7	39,8
8	ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup>	b	404,1	381,0	23,1	33,5
9	<b>Budownictwo</b>	a	2538,1	2311,4	226,7	233,5
10		b	2870,7	2694,1	176,6	114,9
	w tym:					
11	Budowa budynków <sup>Δ</sup>	a	883,2	738,8	144,4	155,0
12		b	1176,9	1036,9	140,0	98,0
13	Budowa obiektów inżynierii lądowej	a	1017,1	972,6	44,5	42,7
14	i wodnej <sup>Δ</sup>	b	1145,2	1107,8	37,4	26,3
15	<b>Handel; naprawa pojazdów samo-</b>	a	23040,1	22506,4	533,7	452,0
16	<b>chodowych<sup>Δ</sup></b>	b	30068,9	29227,9	841,0	766,9
	w tym:					
	Handel hurtowy i detaliczny pojaz-					
17	dami samochodowymi oraz ich	a	889,4	867,9	21,5	16,4
18	naprawa <sup>Δ</sup>	b	880,2	858,2	22,0	15,6
19	Handel detaliczny <sup>Δ</sup>	a	3949,3	3687,3	262,0	200,0
20		b	4525,6	4187,4	338,2	289,9
21	<b>Transport i gospodarka magazy-</b>	a	1814,3	1663,7	150,6	135,7
22	<b>nowa</b>	b	2110,4	1960,0	150,4	7,5
	w tym:					
23	Transport lądowy i rurociągowy <sup>Δ</sup>	a	1066,9	1013,6	53,3	46,0
24		b	1285,6	1215,5	70,1	31,8
25	Magazynowanie i działalność usłu-	a	587,8	511,9	75,9	75,6
26	gowa wspomagająca transport	b	603,5	563,7	39,8	34,1
27	<b>Zakwaterowanie i gastronomia<sup>Δ</sup></b>	a	129,0	134,9	-5,9	19,2
28		b	148,1	154,2	-6,1	-9,0
29	w tym zakwaterowanie	a	100,7	108,0	-7,3	17,9
30		b	95,1	103,7	-8,6	-11,0
31	<b>Informacja i komunikacja</b>	a	776,4	695,6	80,8	88,4
32		b	993,0	905,1	87,9	87,3
33	<b>Obsługa rynku nieruchomości<sup>Δ</sup></b>	a	762,1	710,1	52,0	50,8
34		b	914,3	836,9	77,4	96,8

<sup>1</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>1</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

Zysk brutto <i>Gross profit</i>	Strata brutto <i>Gross loss</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>	Zysk netto <i>Net profit</i>	Strata netto <i>Net loss</i>	SPECIFICATION <i>a – 2010 b – 2011</i>		No.
<i>in PLN m.</i>							
3253,7	210,8	2536,0	2752,8	216,8	a	<b>TOTAL</b>	1
3719,7	359,1	2754,4	3097,5	343,1	b		2
						<i>of which:</i>	
2036,1	52,8	1667,6	1727,9	60,3	a	<b>Industry</b>	3
2288,3	58,7	1827,5	1880,2	52,7	b		4
						<i>of which:</i>	
736,5	-	621,1	621,1	-	a	<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	5
843,8	11,5	660,8	670,9	10,1	b		6
40,4	0,6	31,1	32,0	0,9	a	<i>Water supply, sewerage, waste management and remediation activities</i>	7
33,7	0,2	27,1	27,3	0,2	b		8
251,7	18,2	205,8	223,7	17,9	a	<b>Construction</b>	9
190,9	76,0	87,3	166,3	79,0	b		10
						<i>of which:</i>	
156,8	1,8	140,6	142,6	2,0	a	<i>Construction of buildings</i>	11
117,3	19,3	81,2	105,8	24,6	b		12
51,1	8,4	33,0	42,4	9,4	a	<i>Civil engineering</i>	13
56,1	29,8	16,6	45,8	29,2	b		14
534,3	82,3	365,6	447,9	82,3	a	<b>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></b>	15
823,9	57,0	655,0	712,0	57,0	b		16
						<i>of which:</i>	
24,8	8,4	12,7	21,0	8,3	a	<i>Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles</i>	17
24,6	9,0	11,6	20,5	8,9	b		18
262,3	62,3	155,1	217,3	62,2	a	<i>Retail trade<sup>Δ</sup></i>	19
333,1	43,2	226,2	269,8	43,6	b		20
145,2	9,5	108,9	118,5	9,6	a	<b>Transportation and storage</b>	21
103,4	95,9	1,4	84,1	82,7	b		22
						<i>of which:</i>	
46,4	0,4	38,4	38,9	0,5	a	<i>Land and pipeline transport<sup>Δ</sup></i>	23
32,9	1,1	25,5	26,5	1,0	b		24
84,6	9,0	58,9	67,9	9,0	a	<i>Warehousing and support activities for transportation</i>	25
58,9	24,8	22,9	47,6	24,7	b		26
29,2	10,0	13,6	23,7	10,1	a	<b>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></b>	27
5,7	14,7	-9,8	4,9	14,7	b		28
27,4	9,5	12,6	22,1	9,5	a	<i>Of which accommodation</i>	29
2,7	13,7	-11,3	2,3	13,6	b		30
94,0	5,6	72,4	78,0	5,6	a	<b>Information and communication</b>	31
92,6	5,3	70,0	75,4	5,4	b		32
61,5	10,7	40,2	51,0	10,8	a	<b>Real estate activities</b>	33
100,1	3,3	83,8	87,6	3,8	b		34

TABL. 3 (155). RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG UZYSKANYCH  
*ECONOMIC RELATIONS AND STRUCTURE OF ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2010 b – 2011	Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w % <i>Sales profitability rate in %</i>	Wskaźnik poziomu kosztów w % <i>Cost level indicator in %</i>	Wskaźnik rentowności obrotu brutto w % <i>Gross turnover profitability rate in %</i>	Wskaźnik rentowności obrotu netto w % <i>Net turnover profitability rate in %</i>	Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w % <i>Financial liquidity ratio of the first degree in %</i>	
1	<b>OGÓŁEM</b>	a	4,5	95,8	4,2	3,5	27,8
2		b	4,1	96,7	3,3	2,7	23,8
	w tym:						
3	<b>Przemysł</b>	a	5,1	95,2	4,8	4,0	23,3
4		b	4,3	96,4	3,6	2,9	21,2
	w tym:						
	Wytwarzanie i zaopatrywanie						
5	w energię elektryczną, gaz,	a	8,4	94,5	5,5	4,6	28,7
6	parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	b	8,1	94,4	5,6	4,5	47,8
7	Dostawa wody; gospodarowanie	a	10,0	89,7	10,3	8,0	95,5
8	ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup>	b	5,7	92,1	7,9	6,4	124,9
9	<b>Budownictwo</b>	a	8,9	91,1	8,9	7,9	37,9
10		b	6,2	96,1	3,9	3,0	27,4
	w tym:						
11	Budowa budynków <sup>Δ</sup>	a	16,3	83,0	17,0	15,4	36,0
12		b	11,9	91,9	8,1	6,7	28,2
13	Budowa obiektów inżynierii lądowej	a	4,4	95,9	4,1	3,2	60,0
14	i wodnej <sup>Δ</sup>	b	3,3	97,7	2,3	1,4	37,5
15	<b>Handel; naprawa pojazdów samo-</b>	a	2,3	98,1	1,9	1,6	16,1
16	<b>chodowych<sup>Δ</sup></b>	b	2,8	97,5	2,5	2,2	14,2
	w tym:						
	Handel hurtowy i detaliczny pojaz-						
17	dami samochodowymi oraz ich	a	2,4	98,2	1,8	1,4	13,2
18	naprawa <sup>Δ</sup>	b	2,5	98,2	1,8	1,3	10,6
19	Handel detaliczny <sup>Δ</sup>	a	6,6	95,1	4,9	3,8	22,3
20		b	7,5	93,8	6,2	4,8	15,1
21	<b>Transport i gospodarka magazy-</b>	a	8,3	92,9	7,1	5,7	78,4
22	<b>nowa</b>	b	7,1	99,7	0,3	0,1	50,6
	w tym:						
23	Transport lądowy i rurociągowy <sup>Δ</sup>	a	5,0	95,8	4,2	3,5	56,2
24		b	5,5	97,6	2,4	1,9	33,7
25	Magazynowanie i działalność usłu-	a	12,9	87,6	12,3	9,6	114,6
26	gowa wspomagająca transport	b	6,6	94,7	5,5	3,7	77,4
27	<b>Zakwaterowanie i gastronomia<sup>Δ</sup></b>	a	-4,6	89,3	10,7	7,6	50,6
28		b	-4,1	106,0	-6,0	-6,5	31,4
29	W tym zakwaterowanie	a	-7,3	88,2	11,8	8,3	58,0
30		b	-9,0	111,3	-11,3	-11,6	30,9
31	<b>Informacja i komunikacja</b>	a	10,4	89,0	11,0	9,0	78,2
32		b	8,8	91,5	8,5	6,8	53,8
33	<b>Obsługa rynku nieruchomości<sup>Δ</sup></b>	a	6,8	93,8	6,2	4,9	81,7
34		b	8,5	91,2	8,8	7,7	78,6

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Odpowiednio: sekcji, działu, grupy.  
 1 Data concern economic entities employing more than 9 persons. 2 Of section, division, group respectively.



**WYNIKÓW FINANSOWYCH<sup>1</sup>**  
**RESULTS<sup>1</sup>**

Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w % <i>Financial liquidity ratio of the second degree in %</i>	Liczba przedsiębiorstw objętych badaniem <i>Number of enterprises covered by survey</i>	Udział liczby przedsiębiorstw wykazujących zysk netto w ogólnej liczbie przedsiębiorstw w % <i>Share of number of enterprises showing net profit in total number of enterprises in %</i>	Udział przychodów przedsiębiorstw rentownych (według rentowności netto) w przychodach z całokształtu działalności <sup>2</sup> w % <i>Share of income of enterprises showing net profit in total income from the whole activity<sup>2</sup> in %</i>	SPECIFICATION a – 2010 b – 2011		No.
93,3	815	75,3	96,3	a	<b>TOTAL</b>	1
85,4	829	74,7	95,7	b		2
					of which:	
86,8	213	76,1	98,0	a	<b>Industry</b>	3
82,0	196	77,6	97,4	b		4
					of which:	
134,7	9	100,0	100,0	a	<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	5
157,9	11	90,9	98,5	b		6
165,6	10	80,0	96,2	a	<i>Water supply, sewerage, waste management and remediation activities</i>	7
222,6	9	88,9	99,0	b		8
104,3	112	72,3	84,0	a	<b>Construction</b>	9
95,5	112	65,2	71,6	b		10
					of which:	
70,0	33	81,8	96,3	a	<i>Construction of buildings</i>	11
83,8	34	76,5	80,7	b		12
147,9	30	70,0	70,1	a	<i>Civil engineering</i>	13
122,0	30	60,0	67,9	b		14
88,0	202	77,2	95,6	a	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	15
81,4	205	81,0	96,4	b		16
					of which:	
51,7	33	78,8	82,0	a	<i>Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles</i>	17
40,1	32	75,0	82,3	b		18
68,9	59	67,8	88,0	a	<i>Retail trade<sup>Δ</sup></i>	19
61,8	67	71,6	87,8	b		20
158,7	48	79,2	97,6	a	<i>Transportation and storage</i>	21
116,1	53	71,7	87,1	b		22
					of which:	
129,6	17	82,4	98,8	a	<i>Land and pipeline transport<sup>Δ</sup></i>	23
105,1	19	78,9	96,1	b		24
210,3	27	77,8	94,8	a	<i>Warehousing and support activities for transportation</i>	25
150,7	29	69,0	83,2	b		26
80,2	21	61,9	75,0	a	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	27
58,3	22	59,1	66,7	b		28
86,1	12	58,3	72,8	a	<i>Of which accommodation</i>	29
56,3	12	50,0	57,6	b		30
193,1	38	81,6	95,5	a	<b>Information and communication</b>	31
177,7	43	76,7	86,0	b		32
111,5	46	69,6	93,7	a	<i>Real estate activities</i>	33
103,0	48	70,8	90,6	b		34

TABL. 4 (156). AKTYWA OBROTOWE I ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW<sup>1</sup>

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY SECTIONS AND DIVISIONS<sup>1</sup>

As of 31 XII

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2010 b – 2011		Aktywa obrotowe			
			ogółem <i>grand total</i>	w tym		
				razem <i>total</i>	zapasy <i>stocks</i>	
					produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>
		w mln zł				
1	<b>OGÓŁEM</b>	a	21969,9	7888,2	1376,5	2155,6
2		b	26434,7	9934,7	1790,5	2489,4
	w tym:					
3	<b>Przemysł</b>	a	13445,9	5535,9	1248,8	422,0
4		b	16745,6	7114,4	1667,0	432,4
	w tym:					
	Wytwarzanie i zaopatrywanie					
5	w energię elektryczną, gaz,	a	3348,6	188,5	0,0	107,6
6	parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	b	3682,4	240,9	21,1	127,1
7	Dostawa wody; gospodarowanie	a	159,0	4,1	-	0,4
8	ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup>	b	149,5	5,4	-	0,9
9	<b>Budownictwo</b>	a	1716,5	702,4	100,9	301,6
10		b	1803,4	682,1	66,7	268,0
	w tym:					
11	Budowa budynków <sup>Δ</sup>	a	903,6	635,2	95,4	298,1
12		b	1029,5	602,8	65,8	265,4
13	Budowa obiektów inżynierii lądowej	a	531,2	34,2	0,8	0,2
14	i wodnej <sup>Δ</sup>	b	535,4	46,8	0,7	0,4
15	<b>Handel; naprawa pojazdów samo-</b>	a	4609,2	1481,5	19,5	1388,7
16	<b>chodowych<sup>Δ</sup></b>	b	5383,4	1879,8	20,7	1753,5
	w tym:					
	Handel hurtowy i detaliczny pojaz-					
17	dami samochodowymi oraz ich	a	240,6	132,6	2,2	122,3
18	naprawa <sup>Δ</sup>	b	269,2	168,7	2,0	154,8
19	Handel detaliczny <sup>Δ</sup>	a	1599,2	811,9	1,1	786,4
20		b	1879,0	1021,3	3,1	991,4
21	<b>Transport i gospodarka magazy-</b>	a	551,9	42,5	0,1	12,2
22	<b>nowa</b>	b	674,1	57,4	-	12,0
	w tym:					
23	Transport lądowy i rurociągowy <sup>Δ</sup>	a	221,5	12,7	-	1,8
24		b	293,6	18,1	-	1,9
25	Magazynowanie i działalność usłu-	a	240,9	17,6	0,1	3,0
26	gowa wspomagająca transport	b	271,8	25,5	-	2,6
27	<b>Zakwaterowanie i gastronomia<sup>Δ</sup></b>	a	26,6	1,4	-	0,4
28		b	27,6	1,8	0,0	0,6
29	W tym zakwaterowanie	a	22,6	1,0	-	0,2
30		b	21,9	1,2	-	0,3
31	<b>Informacja i komunikacja</b>	a	315,6	42,8	6,4	2,4
32		b	443,2	58,3	6,5	4,6
33	<b>Obsługa rynku nieruchomości<sup>Δ</sup></b>	a	551,3	24,6	0,4	3,9
34		b	695,2	110,8	21,0	8,0

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Obejmują zobowiązania o okresie 1 Data concern economic entities employing more than 9 persons. 2 Include liabilities which repayment period is not longer than

Current assets			Zobowiązania krótkoterminowe <sup>2</sup>			SPECIFICATION a – 2010 b – 2011	No.	
of which			ogółem grand total	w tym of which				
należności krótkoterminowe short-term dues		inwestycje krótkoterminowe short-term investments		kredyty bankowe i pożyczki bank credits and loans	z tytułu dostaw i usług <sup>3</sup> from deliveries and services <sup>3</sup>			
razem total	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>3</sup> of which from deliveries and services <sup>3</sup>							
in PLN m.								
9563,3	8516,7	4057,8	14592,9	3331,8	7060,9	a	<b>TOTAL</b>	1
11385,4	9749,3	4393,3	18472,1	3536,1	9228,9	b		2
of which:								
5637,5	5044,8	2072,7	8880,6	2040,0	3896,2	a	<b>Industry</b>	3
6767,0	5651,2	2366,8	11138,6	2178,0	5155,6	b		4
of which:								
2478,3	2162,0	670,3	2337,2	74,2	1188,7	a	<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	5
2388,3	2244,5	1037,6	2170,1	52,6	1142,9	b		6
64,8	44,8	88,4	92,5	2,0	26,9	a	<i>Water supply, sewerage, waste management and remediation activities</i>	7
62,6	48,8	80,0	64,0	9,3	32,8	b		8
567,2	510,5	324,5	855,1	131,4	399,3	a	<b>Construction</b>	9
720,9	646,8	290,6	1059,4	184,6	554,5	b		10
of which:								
119,0	104,8	126,3	350,7	61,7	108,4	a	<i>Construction of buildings</i>	11
268,7	233,7	136,1	482,7	129,3	196,1	b		12
244,1	226,8	166,5	277,6	5,1	178,0	a	<i>Civil engineering</i>	13
285,3	261,6	126,8	337,9	40,8	222,6	b		14
2525,4	2360,5	563,7	3511,4	961,3	2253,2	a	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	15
2852,3	2679,3	601,6	4243,2	892,5	2913,0	b		16
of which:								
78,2	64,2	26,9	203,1	98,0	80,7	a	<i>Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles</i>	17
71,2	60,0	25,5	241,4	114,8	102,9	b		18
517,2	493,2	247,0	1108,5	508,2	449,5	a	<i>Retail trade<sup>Δ</sup></i>	19
622,1	589,2	201,0	1331,6	562,0	556,2	b		20
251,2	180,6	245,3	312,8	50,5	146,4	a	<b>Transportation and storage</b>	21
340,1	256,6	262,2	518,6	79,1	173,6	b		22
of which:								
114,8	92,7	87,8	156,3	2,9	84,2	a	<i>Land and pipeline transport<sup>Δ</sup></i>	23
182,9	154,7	86,2	255,9	15,1	99,7	b		24
99,1	70,6	118,8	103,6	9,4	57,1	a	<i>Warehousing and support activities for transportation</i>	25
116,5	79,4	123,2	159,1	15,0	69,5	b		26
9,1	4,9	15,6	30,7	2,1	12,6	a	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	27
10,9	4,9	12,6	40,3	2,7	19,7	b		28
6,9	4,3	14,3	24,6	1,2	10,5	a	<i>Of which accommodation</i>	29
8,4	4,3	10,2	33,0	2,4	15,9	b		30
160,7	142,0	109,4	139,9	33,6	60,5	a	<b>Information and communication</b>	31
264,4	225,2	114,8	213,3	9,1	99,0	b		32
136,0	71,5	372,0	455,5	73,7	170,8	a	<b>Real estate activities</b>	33
133,9	67,6	432,0	549,6	105,4	174,0	b		34

splaty do 1 roku z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług. <sup>3</sup> Bez względu na okres wymagalności zapłaty.  
one year, apart liabilities from deliveries and services. <sup>3</sup> Irrespective of their due date.

TABL. 5 (157). **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>**  
 Stan w końcu okresu  
**CURRENT ASSETS AS WELL AS SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES<sup>a</sup>**  
 End of the period

OKRESY PERIODS	Aktywa obrotowe Current assets								
	ogółem grand total	zapasy stocks						należności krótkoterminowe short-term dues	
		razem total	w tym of which				razem total	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> of which from deliveries and services <sup>b</sup>	
			materiały materials	półprodukty i produkty w toku work in progress and semi-finished goods	produkty gotowe finished products	towary goods			
w mln zł in PLN m.									
2010 I-VI	20588,0	6795,6	2553,6	956,8	1278,3	1920,4	8890,6	7965,2	
I-XII	21969,9	7888,2	3176,2	1007,9	1376,5	2155,6	9563,3	8516,7	
2011 I-VI	24216,3	8769,8	3694,4	1075,0	1633,5	2066,0	10511,7	9293,6	
I-XII	26434,7	9934,7	4239,0	1207,8	1790,5	2489,4	11385,4	9749,3	

(dok.) (cont.)

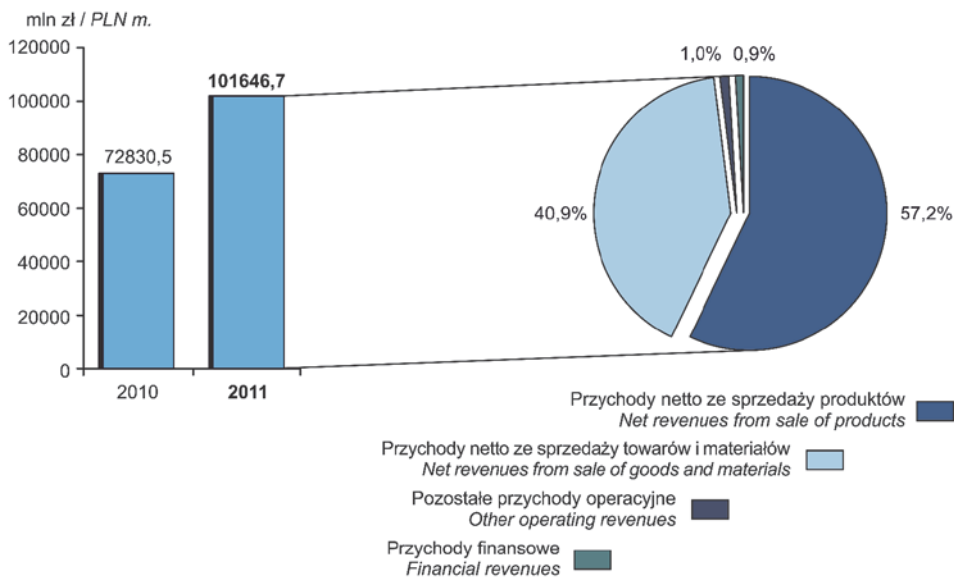
OKRESY PERIODS	Aktywa obrotowe Current assets		Zobowiązania krótkoterminowe <sup>c</sup> Short-term liabilities <sup>c</sup>					Zobowiązania długoterminowe Long-term liabilities
	inwestycje krótkoterminowe short-term investments	krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe short-term inter-period settlements	razem total	w tym of which				
				kredyty bankowe i pożyczki bank credits and loans	z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> from deliveries and services <sup>b</sup>	z tytułu podatków, cel, ubezpieczeń i innych świadczeń on account of taxes, customs duties, insurance and other benefits		
w mln zł in PLN m.								
2010 I-VI	4230,8	671,0	12835,9	2155,6	6536,7	1435,6	11000,0	
I-XII	4057,8	460,6	14592,9	3331,8	7060,9	1465,1	9865,7	
2011 I-VI	4264,5	670,3	16108,1	3489,8	7620,8	1619,9	10116,3	
I-XII	4393,3	721,3	18472,1	3536,1	9228,9	1802,2	11616,0	

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Bez względu na okres wymagalności zapłaty. <sup>c</sup> Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

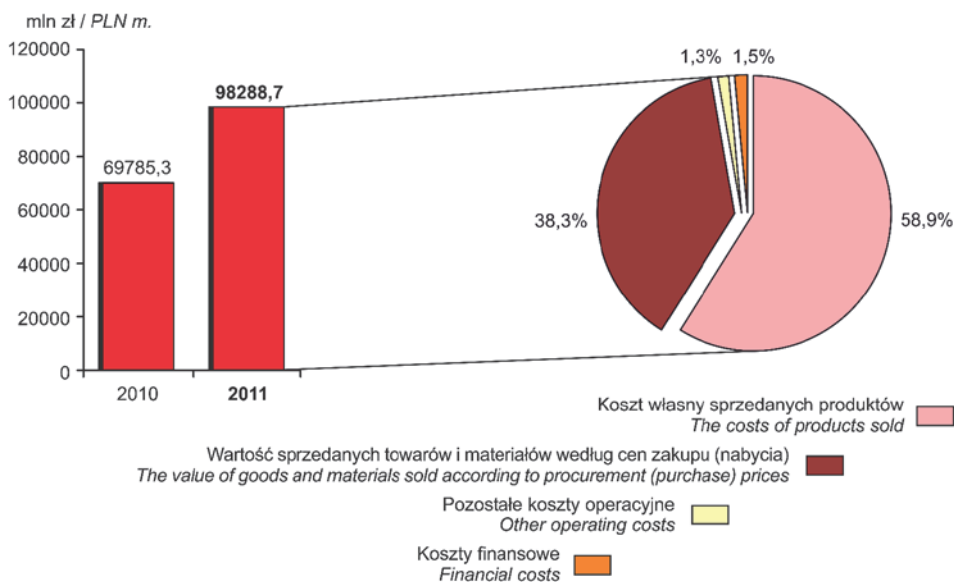
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Irrespective of their due date. <sup>c</sup> Include liabilities which repayment period is not longer than one year apart liabilities from deliveries and services.



**Przychody z całokształtu działalności**  
*Revenues from total activity*



**Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności**  
*Costs of obtaining revenues from total activity*



**Dochody i wydatki**

W budżecie miasta w 2011 r. dochody budżetowe ogółem wyniosły 2081,3 mln zł (96,6% planu na 2011 r. zatwierdzonego uchwałą Rady Miasta Gdańska), a wydatki 2543,3 mln zł (odpowiednio 89,1% planu).

W skali roku nominalna wartość dochodów zwiększyła się o 2,6%, a wydatków o 17,5%.

Subwencje stanowiły 18,5% łącznych dochodów budżetu miasta (wobec 18,1% przed rokiem), a ich zasadniczą częścią była subwencja oświatowa (95,4%), której wzrost o 6,7% w stosunku do 2010 r. w dużym stopniu przyczynił się do wzrostu o 4,8% wartości subwencji ogółem.

Dochody własne były o 4,7% wyższe niż przed rokiem i stanowiły 67,0% łącznych dochodów budżetu miasta (wobec 65,7% w roku poprzednim). Główne źródło dochodów własnych stanowił udział w podatku od osób fizycznych (37,1%; wzrost o 0,5 punktu procentowego w stosunku do 2010 r.), podatek od nieruchomości (21,8%; wzrost o 1,3 punktu procentowego) oraz dochody z mienia komunalnego (11,3%; wzrost o 0,2 punktu procentowego).

Udział dotacji w dochodach ogółem wyniósł 14,5% (16,2% przed rokiem), a wartość nominalna dotacji zmniejszyła się o 8,1% w stosunku do 2010 r. Na dotacje składały się dotacje na zadania własne (58,5% ogółu dotacji) oraz z budżetu państwa na zadania zlecone i realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej (41,5% ogólnej kwoty dotacji).

Wydatki bieżące stanowiły 64,6% wszystkich wydatków (przed rokiem – 74,1%), a ich wartość była wyższa niż w 2010 r. o 2,4%.

Na wydatki majątkowe przypadało 35,4% ogółu wydatków (25,9% rok wcześniej), przy czym 95,6% wydatków majątkowych stanowiły wydatki inwestycyjne.

**Inwestycje miejskie**

W 2011 r. na inwestycje miejskie wydatkowano kwotę w wysokości 861,5 mln zł, o 62,4% więcej niż w 2010 r. Wydatki inwestycyjne poniesiono przede wszystkim na transport i łączność, na które wydatkowano 398,3 mln zł (46,2% wszystkich nakładów inwestycyjnych) oraz na gospodarkę mieszkaniową – 36,4 mln zł (4,2%).

**Revenue and expenditure**

The revenue of the city budget in 2011 totalled PLN 2081.3 million (96.6% of the plan for 2011, ratified by Gdańsk City Council), while the expenditure – PLN 2543.3 million (respectively 89.1%).

The nominal value of the revenue increased by 2.6% and expenditure went up by 17.5% over the year.

Subvention came to 18.5% of the total revenue (in comparison with 18.1% the year before). Educational subvention was its main component (95.4%). The value of subvention increased by 4.8% on the year 2010, mainly due to the rise of its educational component (by 6.7%).

Own revenue was by 4.7% bigger than in 2010 and accounted for 67.0% of the total revenue (65.7% in 2010). Personal taxes provided the main source of the revenue (37.1%, an increase by 0.5 percentage point on 2010), followed by real estate tax (21.8%; an increase by 1.3 percentage point) and municipal property tax (11.3%; an increase by 0.2 percentage point).

Appropriated allocations made up 14.5% of the total revenue (16.2% in 2010). The nominal value of appropriated allocations decreased by 8.1% on the year 2010. Appropriated allocations consisted of subsidies on own tasks (58.5% of the total subsidy) and from the state budget for commissioned tasks and tasks fulfilled on the basis of agreements with bodies of the government administration (41.5% of the total amount).

Current expenditure was 64.6% of the whole expenditure (the year before – 74.1%), their value was by 2.4% higher than in 2010.

Property expenditure accounted for 35.4% of the total expenditure (in 2010 – 25.9%), of which investment expenditure – 95.6%

**Municipal investment**

PLN 861.5 million were spent on municipal investment in 2011, by 62.4% more than in 2010. Investments were allocated mainly to transport and communication – PLN 398.3 million (46.2% of total investment outlays on gmina task) and to dwelling economy – PLN 36.4 million (4.2%).

TABL. 1 (158). **DOCHODY BUDŻETU MIASTA**  
**REVENUE OF CITY BUDGET**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
<b>OGÓŁEM</b>	2028096	2081296	100,0	96,6	<b>TOTAL</b>
<b>Dochody własne</b>	1332559	1394589	67,0	105,1	<b>Own revenue</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Udział w podatku od osób prawnych	43644	61400	3,0	131,1	Share in corporate tax
Udział w podatku od osób fizycznych	487771	517823	24,9	101,7	Share in personal tax

TABL. 1 (158). **DOCHODY BUDŻETU MIASTA (dok.)**  
**REVENUE OF CITY BUDGET (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
Wpływ z karty podatkowej	1382	1304	0,1	109,4	Receipts from lump sum taxation
Podatek od nieruchomości	273478	303469	14,6	107,0	Tax on real estate
Podatek od środków transportu	13129	13036	0,6	104,3	Tax on means of transport
Dochody z mienia komunalnego	147513	157779	7,6	109,2	Revenue from municipal property
<b>Subwencje</b>	<b>367651</b>	<b>385328</b>	<b>18,5</b>	<b>100,0</b>	<b>Subventions</b>
W tym subwencja oświatowa	344639	367750	17,7	100,0	Of which educational subvention
<b>Dotacje</b>	<b>327886</b>	<b>301379</b>	<b>14,5</b>	<b>68,3</b>	<b>Allocations</b>
Na zadania własne	216779	176365	8,5	55,8	For own tasks
Na zadania zlecone i realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej	111107	125013	6,0	99,8	For order tasks and realized on the basis of agreements with government administration bodies

Źródło: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2010 r. i 2011 r.”  
 Source: “Information from execution of Gdańsk city budget for 2010 and 2011”.

TABL. 2 (159). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW GOSPODARKI**  
**EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY ECONOMIC DIVISIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>2164624</b>	<b>2543288</b>	<b>100,0</b>	<b>89,1</b>	<b>TOTAL</b>
wydatki bieżące	1604760	1642557	64,6	96,5	current expenditure
wydatki majątkowe	559864	900731	35,4	78,3	property expenditure
w tym inwestycyjne	530390	861501	33,9	78,8	of which investment expenditure
w tym:					of which:
Rolnictwo i łowiectwo	20210	65294	2,6	91,3	Agriculture and hunting
Transport i łączność	540233	898825	35,3	85,0	Transport and communications
Gospodarka mieszkaniowa	135586*	101913	4,0	90,2	Dwelling economy
Działalność usługowa	39542*	51450	2,0	96,4	Service activity
Administracja publiczna	119607*	124832	4,9	91,7	Public administration
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	37983	44733	1,8	93,5	Public safety and fire care
Obsługa długu publicznego	30752	42211	1,7	64,8	Public debt servicing
Oświata i wychowanie	578061*	603509	23,7	99,6	Education
Ochrona zdrowia	18381*	20054	0,8	88,0	Health care
Pomoc społeczna	199780*	218985	8,6	96,9	Social assistance
Edukacyjna opieka wychowawcza	47459	50490	2,0	99,7	Educational care
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	87910*	84585	3,3	95,9	Municipal economy and environmental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	70008	110858	4,4	84,6	Culture and national heritage
Kultura fizyczna i sport	184435	56087	2,2	58,3	Physical education and sport

Źródło: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2010 r. i 2011 r.”  
 Source: “Information from execution of Gdańsk city budget for 2010 and 2011”.

TABL. 3 (160). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**  
**REVENUE AND EXPENDITURE OF CITY BUDGET PER CAPITA**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w zł	in PLN			
Dochody	4438,17		4519,48		Revenue
w tym własne	2916,10		3028,31		of which own revenue
Wydatki	4736,94		5522,68		Expenditure
w tym:					of which:
bieżące	3511,76		3566,77		current
majątkowe	1225,17		1955,91		property
w tym wydatki inwestycyjne <sup>a</sup>	1160,68		1870,73		of which investment expenditure <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych oraz do 2010 r. – gospodarstw pomocniczych i funduszy celowych.

Źródło: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2010 r. i 2011 r.”

<sup>a</sup> Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments and until 2010 – of auxiliary units and appropriated funds.

Source: “Information from execution of Gdańsk city budget for 2010 and 2011”.

TABL. 4 (161). **NAKLADY NA INWESTYCJE MIEJSKIE**  
**CITY INVESTMENTS OUTLAYS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010		2011		SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
<b>OGÓŁEM</b>	530390	861501	100,0	78,8	<b>TOTAL</b>
Zadania gminne	355242	449156	52,1	79,5	Gminas tasks
Zadania powiatowe	175148	412345	47,9	78,1	Powiatas tasks
w tym:					of which:
Rolnictwo i łowiectwo	12544	21879	2,5	81,5	Agriculture and hunting
Transport i łączność	247108	398322	46,2	80,0	Transport and communications
Gospodarka mieszkaniowa	37582	36388	4,2	84,6	Dwelling economy
Administracja publiczna	6042	4101	0,5	83,1	Public administration
Oświata i wychowanie	13197	17875	2,1	96,0	Education
Pomoc społeczna	446	1204	0,1	99,9	Social assistance
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	20086	12705	1,5	87,2	Municipal economy and environmental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	13141	26045	3,0	67,6	Culture i national heritage
Kultura fizyczna i sport	164162	29887	3,5	59,9	Physical education and sport
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	2580	6729	0,8	70,7	Public safety and fire care

TABL. 5 (162). **WPLYWY Z PODATKU DOCHODOWEGO<sup>a</sup> OD OSÓB FIZYCZNYCH I OSÓB PRAWNYCH DO GDAŃSKICH URZĘDÓW SKARBOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

PERSONAL AND CORPORATE TAX REVENUES<sup>a</sup> RECEIVED BY TAX OFFICES IN GDAŃSK

As of 31 XII

A. WPLYWY Z PODATKU DOCHODOWEGO OD OSÓB FIZYCZNYCH

PERSONAL TAX REVENUES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010 <sup>b</sup>	SPECIFICATION
Dochody ogółem w mln zł według skali podatkowej:	9645,0	9880,4	Total revenues in PLN m. by tax scale:
A	7053,6	8252,2	A
B	2591,4	1628,3	B
Liczba podatników ogółem według skali podatkowej:	252117	305274	Taxpayers in total by tax scale:
A	239333	294281	A
B	12784	10993	B
Podatnicy według skali podatkowej w % ogółu:			Taxpayers by tax scale in % of the total:
A	94,9	96,4	A
B	5,1	3,6	B

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 47. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 47. <sup>b</sup> Estimated data.



TABL. 5 (162). **WPŁYWY Z PODATKU DOCHODOWEGO<sup>a</sup> OD OSÓB FIZYCZNYCH I OSÓB PRAWNYCH DO GDAŃSKICH URZĘDÓW SKARBOWYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*PERSONAL AND CORPORATE TAX REVENUES<sup>a</sup> RECEIVED BY TAX OFFICES IN GDAŃSK (cont.)*

As of 31 XII

**B. WPŁYW Z PODATKU DOCHODOWEGO OD OSÓB PRAWNYCH**  
*CORPORATE TAX REVENUES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010 <sup>b</sup>	SPECIFICATION
Liczba podatników	9971	10399	Number of taxpayers
Dochody ogółem w mln zł	615,8	543,4	Revenues in total in PLN m.

**C. WPŁYWY Z 1% PODATKU DOCHODOWEGO PRZEKAZANEGO NA ORGANIZACJE POŻYTKU PUBLICZNEGO***REVENUE FROM 1% OF INCOME TAX TRANSFERRED TO PUBLIC BENEFIT ORGANIZATIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010 <sup>b</sup>	SPECIFICATION
Liczba podatników, którzy mogliby przekazać 1% podatku	155951	170743	The number of taxpayers who could transfer 1% of tax
w tym liczba podatników, którzy przekazali 1% podatku	108214	121685	of whom the number of taxpayers who transferred 1% of tax
Kwota 1% podatku jaką podatnicy mogliby przekazać w tys. zł	8948,0	9516,0	The amount of tax which taxpayers could transfer in PLN thous.
w tym kwota przekazanego 1% podatku w tys. zł	7410,9	7654,8	of which the amount of transferred 1% of tax in PLN thous.

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 47. b Dane szacunkowe.

Źródło: dane Izby Skarbowej w Gdańsku.

U w a g a. Dane za 2011 r. będą dostępne w terminie późniejszym w wersji elektronicznej na stronie www.gdansk.pl.

a See general notes, item 1 on page 47. b Estimated data.

Source: data of Tax Chamber in Gdańsk.

Note. Data for 2011 will be available later in the online version on www.gdansk.pl.

TABL. 6 (163). **WYBRANE PROJEKTY WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ**  
*SELECTED PROJECTS CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES*

NAZWA PROJEKTU	Koszt całkowity projektu	Dofinansowanie z funduszy unijnych	NAME OF PROJECT
	Total cost of the project	Subsidized from union funds	
	w mln zł	in PLN m.	
<b>PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE PRZEZ GMINĘ</b> <i>INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT BY GMINA</i>			
Połączenie Portu Lotniczego z Portem Morskim Gdańsk – Trasa Słowackiego	1420,0	900,0	Airport and Gdańsk seaport connection – Słowackiego route
Połączenie dróg krajowych – Trasa Sucharskiego	472,6	378,2	National roads connection – Sucharskiego route
Budowa Europejskiego Centrum Solidarności w Gdańsku	229,1	107,0	Construction of the European Solidarity Centre
Kompleksowe Zabezpieczenie Przeciwpowodziowe Żuławy	154,6	131,2	Comprehensive Flood Protection in Żuławy
Budowa Trasy W-Z w Gdańsku – odcinek Kartuska-Otomieńska	149,2	100,4	W-Z road building in Gdansk, Kartuska-Otominska section
Budowa siedziby Gdańskiego Teatru Szekspirowskiego	86,4	50,2	The construction of Shakespeare's theatre
Budowa ul. Nowej Łódzkiej w Gdańsku	74,5	43,7	Construction of Nowa Łódzka street in Gdańsk
Gdański Inkubator Przedsiębiorczości	35,8	11,3	Gdańsk Business Incubator
Przebudowa ul. Łostowickiej w Gdańsku	29,6	18,6	Redevelopment of Łostowicka street in Gdańsk

TABL. 6 (163). **WYBRANE PROJEKTY WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ** (dok.)  
*SELECTED PROJECTS CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES* (cont.)

NAZWA PROJEKTU	Koszt całkowity projektu <i>Total cost of the project</i>	Dofinansowanie z funduszy unijnych <i>Subsidized from union funds</i>	NAME OF PROJECT
	w mln zł	in PLN m.	
<b>PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE PRZEZ GMINĘ</b> (dok.) <i>INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT BY GMINA</i> (cont.)			
Modernizacja wejścia do Portu Wewnętrznego. Etap II – przebudowa szlaku wodnego na Motławie	21,5	18,2	<i>Modernization of the entrance to the Inner Port. Phase II – the rebuilding of the Motława waterway</i>
Centrum Hewelianum. Budowa kompleksu edukacyjno-rekreacyjnego w Gdańsku. Etap I B	12,7	7,6	<i>"Hewelianum" Centre: the construction of education and recreation complex in Gdansk. Stage I B</i>
Adaptacja Centrum Hewelianum w Gdańsku na potrzeby naukowo-dydaktyczne pomorskich szkół wyższych	5,8	4,3	<i>Adaptation of Hewelianum Centre for research and teaching needs of Pomeranian universities</i>
Prace ratownicze Twierdzy w Wisłoujściu – Unikatowa fortyfikacja w skali europejskiej – etap II	5,4	4,0	<i>Rescue work in Wisłoujście Fortress – A unique fortification in Europe – Phase II</i>
<b>PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE W PARTNERSTWIE</b> <i>INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT IN PARTNERSHIP</i>			
Ochrona Wód Zatoki Gdańskiej – budowa i modernizacja systemu odprowadzania wód opadowych w Gdańsku	111,0	19,7	<i>The Gulf of Gdansk water protection-construction and modernization of stormwater drainage system in Gdansk</i>
Zintegrowany System Zarządzania Ruchem TRISTAR	102,9	83,0	<i>Integrated system of traffic management TRISTAR</i>
Rozbudowa układu komunikacyjnego Trójmiasta z układem komunikacyjnym ERGO Areny	102,2	27,7	<i>Expansion of the Tri-city ERGO Arena transportation system</i>
Rewitalizacja Letnicy w Gdańsku	59,6	12,1	<i>Revitalization of Letnica in Gdansk</i>
Rozwój Komunikacji Rowerowej Aglomeracji Trójmiejskiej w latach 2007-2013	48,7	27,6	<i>Development of bike transportation in Tri-city conurbation in 2007-2013 years</i>
Program Ożywienia Dróg Wodnych w Gdańsku	37,8	17,1	<i>Water routes revival programme in Gdansk</i>
Rewitalizacja Dolnego Wrzeszcza w Gdańsku	20,7	12,5	<i>Revitalization of Lower Wrzeszcz in Gdansk</i>
Rewitalizacja Nowego Portu w Gdańsku	20,6	13,0	<i>Revitalization of New Port in Gdansk</i>
Zintegrowany System Informacji Turystycznej Województwa Pomorskiego	12,9	9,3	<i>Integrated System of Tourist Information in Pomorskie Voivodship</i>
Pętla Żuławska – Rozwój Turystyki Wodnej	11,6	7,0	<i>Żuławska Loop – Development of Water Tourism</i>
<b>PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE PRZEZ SPÓŁKI MIEJSKIE</b> <i>INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT BY THE CITY COMPANIES</i>			
Gdański Projekt Komunikacji Miejskiej etap III A	671,2	140,1	<i>Gdansk Project of Urban Transportation III A</i>
Rozbudowa Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy	415,0	157,1	<i>Redevelopment of Gdańsk Lech Wałesa Airport</i>
Modernizacja Gospodarki Odpadami Komunalnymi w Gdańsku	319,6	200,6	<i>Modernization of Municipal Waste Management in Gdansk</i>
Gdański Projekt Wodno-Ściekowy – etap II	293,1	164,1	<i>Gdansk Water and Sewage Project – Phase II</i>
Rozwój Szybkiej Kolei Miejskiej w Trójmieście	284,1	167,6	<i>Rapid Urban Railway Development in Tri-City</i>

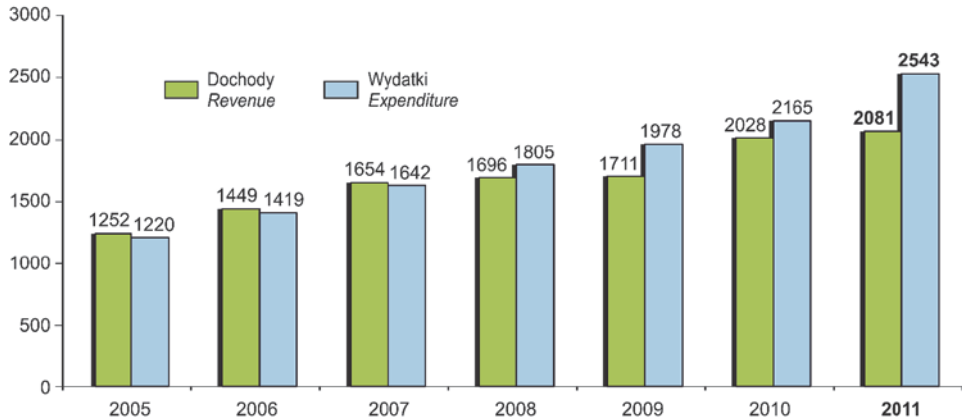
Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku oraz Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego.

Source: data of City Hall in Gdansk and Marshall Office of Pomorskie Voivodship.

## BUDŻET MIASTA CITY BUDGET

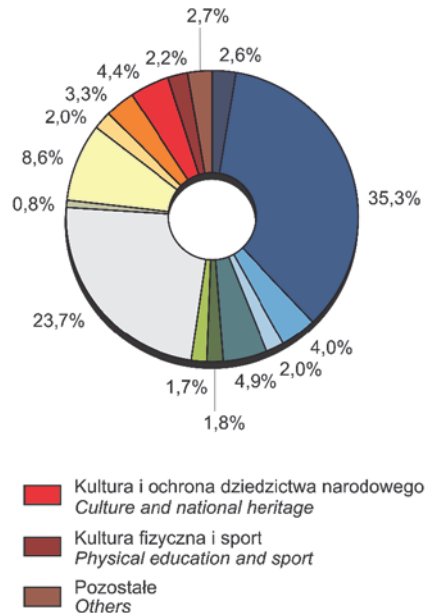


mln zł / PLN m.



Źródło: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2010 r. i 2011 r.”  
Source: “Information from execution of Gdansk city budget for 2010 and 2011”.

## WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW GOSPODARKI W 2011 R. EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY ECONOMIC DIVISIONS IN 2011



## INWESTYCJE

## INVESTMENTS

W 2011 r. przedsiębiorstwa mające siedzibę na terenie Gdańska, w których liczba pracujących przekracza 49 osób, poniosły nakłady inwestycyjne (w cenach bieżących) w wysokości 3264,1 mln zł (o 9,5% mniej niż w 2010 r.), w tym 1615,9 mln zł zainwestowano w budynki i budowle, a 934,8 mln zł przeznaczono na zakup maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi. Udział nakładów poniesionych przez te przedsiębiorstwa wyniósł 63,6% ogółu nakładów województwa pomorskiego.

In 2011, the companies established in Gdańsk, employing more than 49 people, incurred capital expenditure worth PLN 3264.1 million (in current prices), which was by 9.5% smaller than in 2010. PLN 1615.9 million of the outlays was invested in buildings and structures, while PLN 934.8 million was allotted for the purchase of machinery, technical equipment and tools. The share of expenditures incurred by these enterprises amounted to 63.6% of the total outlays in Pomorskie Voivodship.

TABL. 1 (164). **NAKLADY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
*INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2010		SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.	2010 = 100	w odsetkach in per cent		
<b>OGÓŁEM</b>	3264,1	90,5	100,0	100,0	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Budynki i budowle	1615,9	98,0	49,5	45,7	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	934,8	67,2	28,6	38,6	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportowe	660,3	144,5	20,2	12,7	Transport equipment
<b>W tym nakłady poniesione przez spółki z udziałem kapitału zagranicznego<sup>b</sup></b>	322,8	72,3	100,0	100,0	<b>Of which outlays incurred by companies with foreign capital participation<sup>b</sup></b>
w tym:					of which:
Budynki i budowle	69,9	26,1	21,7	60,0	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	228,4	143,6	70,8	35,6	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportowe	19,0	102,7	5,9	4,1	Transport equipment

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> W przypadku kapitału mieszanego zaprezentowano spółki z przeważającym udziałem własności osób zagranicznych.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> In case of mixed capital companies with majority share by foreign units have been presented.

TABL. 2 (165). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
*INVESTMENT OUTLAYS IN STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> (current prices)*

SEKCJE	2010	2011		SECTIONS
	w mln zł in PLN m.		w odsetkach in per cent	
<b>OGÓŁEM</b>	884,4	1645,6	100,0	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Przemysł	8,5	13,0	0,8	Industry
Transport i gospodarka magazynowa	576,9	813,3	49,4	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	0,6	6,9	0,4	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	21,0	16,2	1,0	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	12,3	21,4	1,3	Professional, scientific and technical activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	99,2	207,2	12,6	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	154,3	214,5	13,0	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	2,5	3,6	0,2	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	8,4	345,9	21,0	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	0,3	-	x	Other service activities

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.  
<sup>a</sup> According to investment location.

W 2009 r. w Trójmieście wytworzono produkt krajowy brutto (PKB) o wartości 36961 mln zł, co w porównaniu z 2008 r. oznacza wzrost o 9,5%. Kwota ta stanowiła 48,5% wartości PKB województwa pomorskiego (przed rokiem 48,0%). Udział Trójmiasta w tworzeniu krajowej wielkości PKB utrzymywał się na zbliżonym poziomie od 2000 r. i wyniósł 2,8%.

Miernikiem rozwoju regionu jest także wartość PKB przeliczona na 1 mieszkańca. W 2009 r. dla Trójmiasta wyniosła ona 49722 zł, a jej udział w wojewódzkiej wartości PKB zwiększył się w stosunku do 2008 r. o 2,3 punktu procentowego i o 5,7 punktu procentowego w odniesieniu do średniej krajowej.

W 2009 r. wartość dodana brutto Trójmiasta (WDB) wyniosła 32842 mln zł i w porównaniu z 2008 r. wzrosła o 11,1%. Kwota ta stanowiła 48,5% WDB województwa i 2,8% WDB kraju (w 2008 r., odpowiednio: 48,0% i 2,6%).

Spśród rodzajów działalności decydujący wpływ na strukturę WDB miał handel; naprawa pojazdów samochodowych; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia; informacja i komunikacja (11321 mln zł – 34,5% ogólnej WDB Trójmiasta – wzrost w stosunku do 2008 r. o 14,2%), a także pozostałe usługi (8302 mln zł – 25,3% – wzrost wytworzonej WDB o 12,8%) oraz przemysł (6761 mln zł – 20,6% – wzrost o 21,7%).

In 2009, the Tri-city generated gross domestic product (GDP) worth PLN 36961 million, which meant an increase of 9.5% on the year 2008. This amount accounted for 48.5% of GDP the Pomorskie Voivodship (prior year 48.0%). The Tri-city had a similar share, which accounted for 2.8%, in the creation of the GDP since the year 2000.

The value of GDP per inhabitant is also the measure of development of the region. In 2009 it amounted to PLN 49722 in the Tri-city, and its share in GDP for the voivodship increased in relation to 2008 by 2.3 percentage point and by 5.7 percentage point in relation to the national average.

In 2009, the gross value added of the Tri-city (GVA) amounted to PLN 32842 million. In comparison with 2008 it increased by 11.1%. This amount accounted for 48.5% of GVA of the region and 2.8% of the country GVA (in 2008, respectively 48.0% and 2.6%).

Activities with the biggest impact on the structure of GVA were: trade; repair of motor vehicles; transportation and storage; accommodation and catering; information and communication (PLN 11321 million – 34.5% of the total GVA in the Tri-city – an increase of 14.2% on 2008), other services (PLN 8302 million – 25.3% – a 12.8% growth of GVA), as well as industry (PLN 6761 million – 20.6% – an increase of 21.7%).

TABL. 1 (166). PRODUKT KRAJOWY BRUTTO<sup>a</sup> (ceny bieżące)  
GROSS DOMESTIC PRODUCT<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2008 <sup>b</sup>	2009	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w mln zł</b>	<b>33765</b>	<b>36961</b>	<b>TOTAL in PLN m.</b>
Województwo = 100	48,0	48,5	Voivodship = 100
Polska = 100	2,6	2,8	Poland = 100
Rok poprzedni = 100	102,0	109,5	Previous year = 100
<b>Na 1 mieszkańca w zł</b>	<b>45356</b>	<b>49722</b>	<b>Per capita in PLN</b>
Województwo = 100	142,8	145,1	Voivodship = 100
Polska = 100	135,5	141,2	Poland = 100
Rok poprzedni = 100	102,3	109,6	Previous year = 100

<sup>a</sup> Wytworzony w podregionie trójmiejskim. <sup>b</sup> Dane za 2008 r. zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, pkt 3 na str. 49.  
*a Generated in trójmiejski subregion. <sup>b</sup> Data for 2008 have been changed; see general notes, item 3 on page 49.*

TABL. 2 (167). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJU DZIAŁALNOŚCI (ceny bieżące)**  
**GROSS VALUE ADDED<sup>a</sup> BY TYPE OF ACTIVITIES (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem w mln zł Total in PLN m.		W odsetkach In per cent		Województwo = = 100 Voivodship = = 100		Polska = 100 Poland = 100		Rok poprzedni = = 100 Previous year = = 100	
	2008 <sup>b</sup>	2009	2008 <sup>b</sup>	2009	2008 <sup>b</sup>	2009	2008 <sup>b</sup>	2009	2008 <sup>b</sup>	2009
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	29557	32842	100,0	100,0	48,0	48,5	2,6	2,8	102,1	111,1
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	17	20	0,1	0,1	1,2	1,2	0,0	0,0	88,7	117,5
Przemysł <i>Industry</i>	5557	6761	18,8	20,6	39,2	42,9	2,0	2,3	93,0	121,7
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	4260	5443	14,4	16,6	35,2	40,1	2,0	2,4	87,5	127,8
Budownictwo <i>Construction</i>	2320	2790	7,8	8,5	45,6	46,0	2,8	3,0	118,4	120,3
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ; informacja i komunikacja <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup>; transportation and storage; accommodation and catering<sup>Δ</sup>; information and communication</i>	9912	11321	33,5	34,5	52,9	52,3	3,0	3,2	102,1	114,2
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa; obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>Financial and insurance activities; real estate activities</i>	4393	3648	14,9	11,1	60,6	59,3	3,4	3,1	97,6	83,1
Pozostałe usługi <i>Other services</i>	7357	8302	24,9	25,3	49,5	50,7	2,7	2,9	108,5	112,8

a Wytworzony w podregionie trójmiejskim. b Dane za 2008 r. zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, pkt 3 na str. 49.  
a Generated in trójmiejski subregion. b Data for 2008 have been changed; see general notes, item 3 on page 49.

W końcu grudnia 2011 r. w Krajowym Rejestrze Urzędowym Podmiotów Gospodarki Narodowej REGON zarejestrowanych w Gdańsku było 65,3 tys. podmiotów gospodarczych, co stanowiło 25,3% ogółu podmiotów zarejestrowanych w województwie pomorskim. W porównaniu z końcem 2010 r. liczba podmiotów w Gdańsku zwiększyła się o 0,2%.

Dominującą grupę (95,4% ogółu podmiotów) stanowiły jednostki zatrudniające nie więcej niż 9 osób oraz znajdujące się w sektorze prywatnym skupiającym 63,5 tys. jednostek – 97,2% ogółu jednostek, których siedzibą był Gdańsk. Spośród zarejestrowanych podmiotów dominowały jednostki, których podstawową działalnością był handel; naprawa pojazdów samochodowych (21,6% ogółu podmiotów) oraz działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (12,1%).

Wśród jednostek sektora prywatnego najliczniejszą grupę – 68,8% stanowiły osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, wśród których głównym obszarem działania był handel; naprawa pojazdów samochodowych (22,2% ogólnej liczby osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą), działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (14,3%) oraz przetwórstwo przemysłowe (11,0%).

W porównaniu z 2010 r. wzrosła liczba spółek o 3,5% (w tym spółek handlowych o 4,1%), fundacji (o 12,4%) oraz stowarzyszeń i organizacji społecznych (o 2,5%). Natomiast liczba spółdzielni zmniejszyła się o 3,3%.

At the end of December 2011, 65.3 thousand economic entities based in Gdańsk were recorded in the REGON register, which made up 25.3% of the total number of units registered in Pomorskie Voivodship. Compared with the end of 2010, the number of economic entities increased by 0.2%.

The most numerous group (95.4%) were small units employing up to 9 persons and entities in private sector – 63.5 thousand (97.2% of all units based in Gdańsk).

Trade; repair of motor vehicles (21.6% of all enterprises), as well as professional, scientific and technical activities (12.1%) were predominating businesses.

Natural persons conducting business activity were the biggest group in the private sector – 68.8%, active mainly in trade; repair of motor vehicles (22.2% of all natural persons running business), professional, scientific and technical activities (14.3%) and manufacturing (11.0%).

In comparison with 2010, the number of companies increased by 3.5% (of which commercial companies by 4.1%), foundations (by 12.4%), associations and social organizations (by 2.5%), while the co-operatives decreased in number by 3.3%.

**TABL. 1 (168). OSOBY FIZYCZNE PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

*NATURAL PERSONS CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY<sup>a</sup> BY SELECTED SECTIONS*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>44221</b>	<b>43674</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Przetwórstwo przemysłowe	5060	4821	Manufacturing
Budownictwo	4798	4722	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	10214	9692	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	4224	3951	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	1295	1307	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2253	2271	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	615	647	Real estate activities

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup> Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 2 (169). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG WYBRANYCH GRUP PODMIOTÓW  
Stan w dniu 31 XII  
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY SELECTED GROUPS AND SECTIONS IN 2011  
As of 31 XII

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2010 = 100	Przedsiębior- stwa pań- stwowe State enter- prises	Spółki			
			ogółem grand total	w tym		w tym z udzia- łem kapitału z zagranicznego of which with foreign capital participation
				handlowe	commercial	
				razem total		
1	<b>OGÓŁEM</b>	a	4	13533	8913	1516
2		b	100,0	103,5	104,1	103,8
3	Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo	a	-	52	43	12
4		b	x	92,9	89,6	75,0
5	Górnictwo i wydobywanie	a	-	38	34	2
6		b	x	115,2	117,2	100,0
7	Przetwórstwo przemysłowe	a	2	1832	1354	239
8		b	100,0	101,4	101,3	100,4
9	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	a	-	126	123	46
10		b	x	129,9	130,9	148,4
11	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup>	a	-	76	66	8
12		b	x	104,1	106,5	100,0
13	Budownictwo	a	1	1656	1274	143
14		b	100,0	104,4	105,5	99,3
15	Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	a	1	4393	2524	563
16		b	100,0	101,8	101,9	102,7
17	Transport i gospodarka magazynowa	a	-	466	312	57
18		b	x	107,4	109,1	116,3
19	Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	a	-	498	191	53
20		b	x	104,8	101,6	98,1
21	Informacja i komunikacja	a	-	734	552	64
22		b	x	107,6	109,7	114,3
23	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	a	-	302	233	33
24		b	x	105,6	105,0	100,0
25	Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	a	-	538	416	74
26		b	x	104,9	105,3	104,2
27	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a	-	1638	1103	119
28		b	x	104,2	104,6	101,7
29	Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	a	-	429	303	47
30		b	x	103,4	103,8	104,4
31	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	a	-	3	3	-
32		b	x	100,0	100,0	x
33	Edukacja	a	-	155	79	10
34		b	x	102,6	100,0	111,1
35	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a	-	212	129	10
36		b	x	106,5	109,3	100,0
37	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a	-	168	92	12
38		b	x	100,0	100,0	100,0
39	Pozostała działalność usługowa	a	-	217	82	24
40		b	x	104,8	109,3	133,3

<sup>1</sup> Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>1</sup> Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.



## I SEKCJI W 2011 R.

Companies of which						Lp.
cywilne civil	Spółdzielnie Co-operatives	Fundacje Foundations	Stowarzyszenia i organizacje społeczne Associations and social organizations	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2010 = 100		
4618	290	380	1269	a	TOTAL	1
102,4	96,7	112,4	102,5	b		2
9	1	-	20	a	Agriculture, forestry and fishing	3
112,5	100,0	x	100,0	b		4
4	-	-	-	a	Mining and quarrying	5
100,0	x	x	x	b		6
478	29	-	-	a	Manufacturing	7
101,7	93,5	x	x	b		8
3	-	-	-	a	Electricity, gas, steam and air conditioning supply	9
100,0	x	x	x	b		10
8	-	-	-	a	Water supply; sewerage, waste management and remediation activities	11
88,9	x	x	x	b		12
382	95	-	-	a	Construction	13
101,1	100,0	x	x	b		14
1869	15	-	-	a	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	15
101,6	100,0	x	x	b		16
154	3	-	-	a	Transportation and storage	17
104,1	150,0	x	x	b		18
307	-	-	-	a	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	19
107,0	x	x	x	b		20
182	10	-	1	a	Information and communication	21
101,7	100,0	x	100,0	b		22
69	12	-	8	a	Financial and insurance activities	23
107,8	70,6	x	100,0	b		24
122	90	-	-	a	Real estate activities	25
103,4	95,7	x	x	b		26
535	16	-	-	a	Professional, scientific and technical activities	27
103,3	106,7	x	x	b		28
126	7	-	2	a	Administrative and support service activities	29
102,4	100,0	x	100,0	b		30
-	-	-	5	a	Public administration and defence; compulsory social security	31
x	x	x	100,0	b		32
76	1	-	11	a	Education	33
105,6	100,0	x	100,0	b		34
83	2	1	-	a	Human health and social work activities	35
102,5	100,0	100,0	x	b		36
76	7	3	284	a	Arts, entertainment and recreation	37
100,0	100,0	100,0	103,0	b		38
135	2	376	938	a	Other services activities	39
102,3	100,0	112,6	103,0	b		40

TABL. 3 (170). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI I SEKCJI W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY FORM OF OWNERSHIP AND SECTIONS IN 2011

As of 31 XII

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2010 = 100	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>			
			razem <i>total</i>	w tym własność <i>of which</i>		
				państwowa <i>state property</i>	samorządowa <i>self-government property</i>	
1	<b>OGÓŁEM</b>	a	65332	1846	148	423
2		b	100,2	98,7	98,7	99,8
3	Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo	a	249	-	-	-
4		b	91,5	x	x	x
5	Górnictwo i wydobywanie	a	55	-	-	-
6		b	112,2	x	x	x
7	Przetwórstwo przemysłowe	a	6690	19	9	-
8		b	96,9	95,0	90,0	x
9	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	a	140	3	2	-
10		b	127,3	100,0	100,0	x
11	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup>	a	134	3	x	1
12		b	108,1	100,0	x	100,0
13	Budownictwo	a	6482	23	6	3
14		b	99,9	104,5	120,0	100,0
15	Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	a	14113	5	4	-
16		b	96,9	83,3	80,0	x
17	Transport i gospodarka magazynowa	a	4427	10	4	2
18		b	94,9	100,0	80,0	100,0
19	Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	a	1811	6	2	4
20		b	101,9	100,0	100,0	100,0
21	Informacja i komunikacja	a	2417	4	3	-
22		b	106,1	80,0	100,0	x
23	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	a	2605	6	1	1
24		b	101,2	85,7	50,0	50,0
25	Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	a	6295	1238	-	6
26		b	103,5	98,2	x	100,0
27	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a	7921	25	10	13
28		b	103,2	100,0	100,0	100,0
29	Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	a	1678	4	2	1
30		b	103,8	80,0	66,7	100,0
31	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	a	96	87	75	12
32		b	101,1	103,6	104,2	100,0
33	Edukacja	a	1762	335	17	318
34		b	103,2	100,9	106,3	100,6
35	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a	3635	44	7	37
36		b	107,0	95,7	100,0	94,9
37	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a	1000	34	6	25
38		b	98,3	100,0	100,0	104,2
39	Pozostała działalność usługowa	a	3814	-	-	-
40		b	100,7	x	x	x
41	Organizacje i zespoły eksterytorialne	a	8	-	-	-
42		b	100,0	x	x	x

1 Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

1 Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

Sektor prywatny <i>Private sector</i>					SPECIFICATION <i>a – in absolute numbers b – 2010 = 100</i>	No
razem <i>total</i>	w tym własność <i>of which</i>					
	prywatna krajowa <i>private domestic property</i>		zagraniczna <i>foreign property</i>			
	razem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowa- dzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons con- ducting eco- nomic activity</i>				
63486	58520	43674	1043	a	<b>TOTAL</b>	1
100,3	99,9	98,8	108,2	b		2
249	234	176	5	a	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>	3
91,9	94,7	90,3	100,0	b		4
55	49	17	1	a	<i>Mining and quarrying</i>	5
112,2	111,4	106,3	100,0	b		6
6671	6318	4821	132	a	<i>Manufacturing</i>	7
96,9	96,6	95,3	107,3	b		8
137	85	14	38	a	<i>Electricity, gas, steam and air condi- tioning supply</i>	9
128,0	119,7	107,7	152,0	b		10
131	120	58	4	a	<i>Water supply; sewerage, waste mana- gement and remediation activities</i>	11
108,3	109,1	113,7	100,0	b		12
6459	6225	4722	98	a	<i>Construction</i>	13
99,9	99,7	98,4	105,4	b		14
14108	13449	9692	390	a	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	15
96,9	96,7	94,9	104,6	b		16
4417	4329	3951	41	a	<i>Transportation and storage</i>	17
94,8	94,5	93,5	107,9	b		18
1805	1736	1307	47	a	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	19
101,9	101,8	100,9	104,4	b		20
2413	2310	1666	40	a	<i>Information and communication</i>	21
106,2	105,9	105,5	108,1	b		22
2599	2549	2271	27	a	<i>Financial and insurance activities</i>	23
101,2	101,0	100,8	103,8	b		24
5057	2099	647	48	a	<i>Real estate activities</i>	25
104,8	105,5	105,2	111,6	b		26
7896	7699	6235	82	a	<i>Professional, scientific and technical activities</i>	27
103,2	103,1	103,0	110,8	b		28
1674	1601	1234	40	a	<i>Administrative and support service activities</i>	29
103,9	103,9	104,2	105,3	b		30
9	9	1	-	a	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	31
81,8	81,8	33,3	x	b		32
1427	1402	1248	14	a	<i>Education</i>	33
103,7	103,6	103,8	116,7	b		34
3591	3574	3376	6	a	<i>Human health and social work activities</i>	35
107,1	107,1	107,2	150,0	b		36
966	947	508	5	a	<i>Arts, entertainment and recreation</i>	37
98,3	98,1	95,0	125,0	b		38
3814	3783	1730	19	a	<i>Other services activities</i>	39
100,7	100,5	97,2	146,2	b		40
8	2	-	6	a	<i>Activities of extraterritorial organiza- tions and bodies</i>	41
100,0	100,0	x	100,0	b		42

TABL. 4 (171). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI  
 W 2011 R.  
 Stan w dniu 31 XII  
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY NUMBER OF EMPLOYEES AND SECTIONS  
 IN 2011  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w odsetkach	Ogółem Total	Podmioty gospodarcze o liczbie pracujących Economic entities by number of employees				SPECIFICATION a – in absolute numbers b – in per cent	
		do 9 osób up to 9 employees	10-49	50-249	250 osób i więcej 250 em- ployees and more		
<b>OGÓŁEM</b>	a b	65332 100,0	62310 95,4	2460 3,8	472 0,7	90 0,1	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny	a b	1846 100,0	1373 74,4	263 14,2	171 9,3	39 2,1	public sector
sektor prywatny	a b	63486 100,0	60937 96,0	2197 3,4	301 0,5	51 0,1	private sector
Rolnictwo, łowiectwo, leś- nictwo i rybactwo	a b	249 100,0	240 96,4	8 3,2	1 0,4	- x	Agriculture, forestry and fishing
Górnictwo i wydobywanie	a b	55 100,0	46 83,7	6 10,9	2 3,6	1 1,8	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemysłowe	a b	6690 100,0	6142 91,8	448 6,7	84 1,3	16 0,2	Manufacturing
Wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	a b	140 100,0	126 90,0	8 5,7	3 2,2	3 2,1	Electricity, gas, steam and air conditioning supply
Dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpa- dami; rekultywacja <sup>Δ</sup>	a b	134 100,0	110 82,1	16 11,9	6 4,5	2 1,5	Water supply; sewerage, waste management and remedia- tion activities
Budownictwo	a b	6482 100,0	6063 93,5	369 5,7	38 0,6	12 0,2	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	a b	14113 100,0	13479 95,5	578 4,1	51 0,4	5 0,0	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka ma- gazynowa	a b	4427 100,0	4322 97,6	81 1,8	18 0,4	6 0,2	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup>	a b	1811 100,0	1687 93,1	117 6,5	7 0,4	- x	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja	a b	2417 100,0	2341 96,9	64 2,6	9 0,4	3 0,1	Information and communication
Działalność finansowa i ubez- pieczeniowa	a b	2605 100,0	2567 98,6	27 1,0	8 0,3	3 0,1	Financial and insurance ac- tivities
Obsługa rynku nierucho- mości <sup>Δ</sup>	a b	6295 100,0	6219 98,8	59 0,9	14 0,2	3 0,1	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a b	7921 100,0	7725 97,5	173 2,2	20 0,3	3 0,0	Professional, scientific and technical activities

<sup>1</sup> Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.  
<sup>1</sup> Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 4 (171). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI W 2011 R. (dok.)  
 Stan w dniu 31 XII  
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY NUMBER OF EMPLOYEES AND SECTIONS IN 2011 (cont.)  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w odsetkach	Ogółem Total	Podmioty gospodarcze o liczbie pracujących Economic entities by number of employees				SPECIFICATION a – in absolute numbers b – in per cent
		do 9 osób up to 9 employees	10-49	50-249	250 osób i więcej 250 em- ployees and more	
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>A</sup>	a 1678 b 100,0	1582 94,3	72 4,3	20 1,2	4 0,2	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	a 96 b 100,0	37 38,5	12 12,5	35 36,5	12 12,5	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	a 1762 b 100,0	1429 81,1	234 13,3	95 5,4	4 0,2	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a 3635 b 100,0	3521 96,9	75 2,0	28 0,8	11 0,3	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a 1000 b 100,0	946 94,6	38 3,8	15 1,5	1 0,1	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	a 3814 b 100,0	3721 97,6	74 1,9	18 0,5	1 0,0	Other services activities
Organizacje i zespoły ekstrerytorialne	a 8 b 100,0	7 87,5	1 12,5	- x	- x	Activities of extraterritorial organizations and bodies

<sup>1</sup> Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.  
<sup>1</sup> Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 5 (172). SPÓŁKI HANDLOWE<sup>a</sup> WEDŁUG FORM PRAWNYCH I RODZAJU KAPITAŁU  
 Stan w dniu 31 XII  
 COMMERCIAL COMPANIES<sup>a</sup> BY LEGAL STATUS AND KIND OF CAPITAL  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>8561</b>	<b>8913</b>	<b>TOTAL</b>
	WEDŁUG FORM PRAWNYCH BY LEGAL STATUS		
Akcyjne	353	354	Joint stock
Z ograniczoną odpowiedzialnością	7452	7733	Limited liability
Jawne	512	518	Unlimited partnerships
Partnerskie	49	48	Professional partnerships
Komandytowe	150	202	Limited partnerships
Komandytowo-akcyjne	45	58	Joint stock-limited partnerships
	WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU <sup>b</sup> BY KIND OF CAPITAL <sup>b</sup>		
Skarbu Państwa	38	34	State Treasury
Państwowych osób prawnych	141	142	State legal persons
Samorządu terytorialnego	32	30	Local self-government
Prywatnego krajowego	7671	7974	Private domestic
Zagranicznego	1461	1516	Foreign

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze Regon. <sup>b</sup> Suma pozycji nie równa się ogólnej liczbie spółek, gdyż spółki o mieszanym kapitale mogą występować w kilku pozycjach.

<sup>a</sup> Recorded in the Regon register. <sup>b</sup> The amount of items does not equal the total number of companies, due to the companies with mixed capital may be shown in several positions.

## PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W 2011 R.

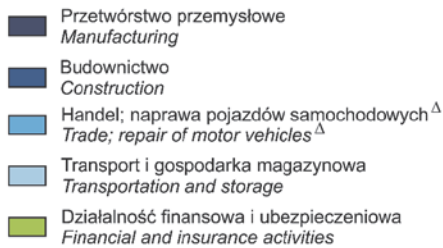
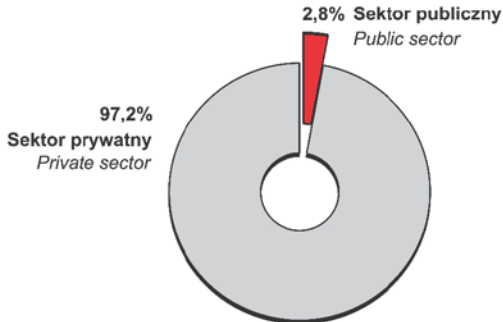
Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN 2011

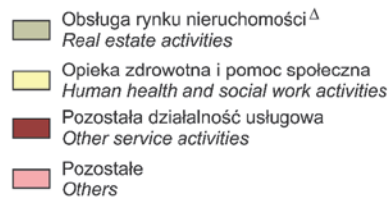
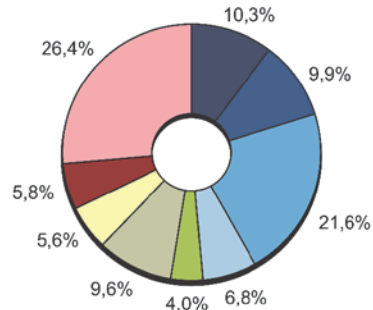
As of 31 XII



**Według sektorów własności**  
By ownership sectors



**Według sekcji**  
By sections

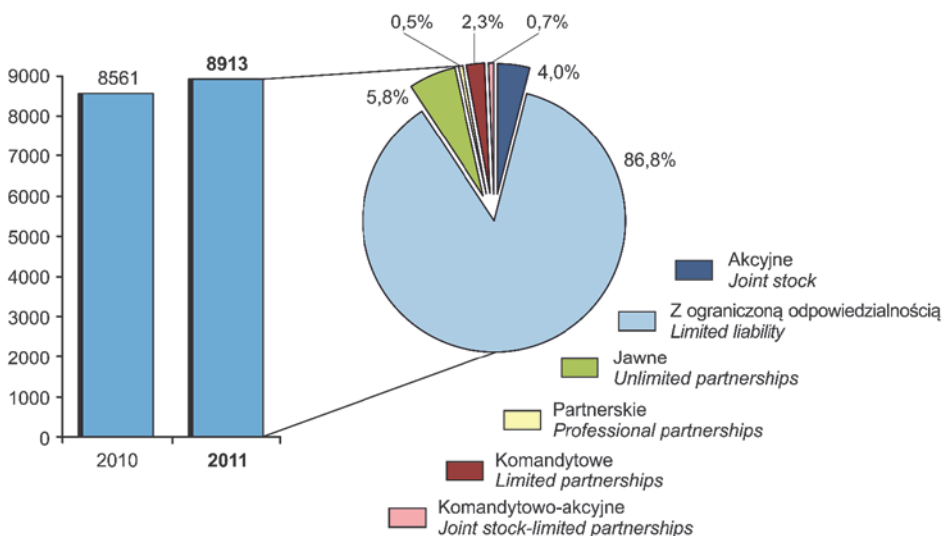


## SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS

As of 31 XII



# Jak i gdzie uzyskać informacje?

**Urząd Statystyczny w Gdańsku, ul. Danusi 4, 80-434 Gdańsk**  
tel. (58) 768 31 00 (centrala), fax (58) 768 32 70, e-mail: SekretariatUSGDK@stat.gov.pl

**Godziny urzędowania: w poniedziałki - 7.00-18.00, od wtorku do piątku - 7.00-15.00**

## INFORMATORIUM STATYSTYCZNE

parter, pok. nr 3  
tel. (58) 768 32 10, tel./fax (58) 768 32 32

- ↳ udostępnianie danych statystycznych US i GUS (na miejscu, telefonicznie i korespondencyjnie):
  - konsultacje, • wyjaśnienia, • doradztwo;
- ↳ przyjmowanie zamówień na:
  - niepublikowane dane statystyczne ze zbiorów US,
  - opracowanie zestawień liczbowych z badań GUS w grupowaniach innych niż wymienione w aktualnym „Programie Badań Statystyki Publicznej”,
  - dane adresowe z rejestru REGON;
- ↳ udostępnianie do wglądu obowiązujących klasyfikacji stosowanych w statystyce, ewidencji, rachunkowości i systemach informacyjnych administracji publicznej.

## BIBLIOTEKA STATYSTYCZNA

**Informacja biblioteczna, czytelnia**

parter, pok. nr 3  
czynna w godzinach: w poniedziałki - 7.00-18.00, od wtorku do piątku - 7.00-15.00

**PUNKT SPRZEDAŻY WYDAWNICTW US I GUS** (sprzedaż detaliczna i wysyłkowa)  
parter, pok. nr 3, tel. (58) 768 32 10, (58) 768 32 32  
czynne od poniedziałku do piątku w godzinach: 7.00-14.00

**Urząd Miejski w Gdańsku, ul. Nowe Ogrody 8/12, 80-803 Gdańsk**  
tel. (58) 323 60 00 (centrala), fax (58) 302 39 41, e-mail: umg@gdansk.gda.pl

## Informacja

tel. (58) 323 60 30, (58) 323 60 68

**Adres www Biuletynu Informacji Publicznej:**

[www.bip.gdansk.pl](http://www.bip.gdansk.pl)

## WYDZIAŁ POLITYKI GOSPODARCZEJ

III piętro, pok. nr 322  
tel. (58) 323 63 22  
fax (58) 323 66 22  
e-mail: [wpg@gdansk.gda.pl](mailto:wpg@gdansk.gda.pl)

## SERWIS INTERNETOWY

<http://www.stat.gov.pl/gdansk>

### STRONA GŁÓWNA - US Gdańsk:

**Biuletyn Informacji Publicznej**  
**Spisy powszechnie**  
NSP 2011  
PSR 2010  
**O Urzędzie**  
**Sprawozdawczość**  
Portal Sprawozdawczy  
Formularze  
Intrastat  
**Statystyka krajowa**  
**Statystyka województwa pomorskiego**  
**Statystyka regionalna**  
**Statystyka międzynarodowa**  
**Metainformacje**  
**Linki**

## SERWIS INTERNETOWY

<http://www.gdansk.pl>

Urząd on-line  
Vademecum turysty  
Interaktywny plan miasta  
Gospodarka  
Publikacje i Multimedia  
Gdańsk bez barier  
Kalendarz wydarzeń kulturalnych  
Centrum informacji dla osób niepełnosprawnych

# How and where to get information?

**Statistical Office in Gdańsk, Danusi Street 4, 80-434 Gdańsk**  
phone +48/58 768 31 00 (switchboard), fax +48/58 768 32 70, e-mail: SekretariatUSGDK@stat.gov.pl

Office hours: Monday - from 7.00 a.m. to 6.00 p.m., Tuesday-Friday - from 7.00 a.m. to 3.00 p.m.

## STATISTICAL INFORMATION OFFICE

ground floor, room 3

phone +48/58 768 32 10, phone/fax +48/58 768 32 32

- ↳ offers access to SO and CSO statistical data (by telephone, directly and by post):
  - consultations,
  - explanation,
  - advisory;
- ↳ receives orders for:
  - unpublished statistical data from the SO databases,
  - statistical description of the CSO surveys on the basis of other information that quoted in "Programme of Statistical Survey",
  - address data from REGON register;
- ↳ offers access to classification currently applied in statistic, records, accountancy and information system of public administration.

## STATISTICAL LIBRARY

library information, reading-room

ground floor, room 3

office hours: Monday from 7.00 a.m. to 6.00 p.m., Tuesday-Friday from 7.00 a.m. to 3.00 p.m.

## SALES OUTLETS FOR SO AND CSO PUBLICATIONS (retail and mail order)

ground floor, room 3, phone +48/58 768 32 10, +48/58 768 32 32

office hours: Monday-Friday from 7.00 a.m. to 2.00 p.m.

## City Hall of Gdańsk, Nowe Ogrody Street 8/12, 80-803 Gdańsk

phone +48/58 323 60 00 (switchboard), fax +48/58 302 39 41, e-mail: umg@gdansk.gda.pl

### Information

phone +48/58 323 60 30, +48/58 323 60 68

### Web site of the Public Information Bulletin:

[www.bip.gdansk.pl](http://www.bip.gdansk.pl)

### DEPARTMENT OF ECONOMIC POLICY

3<sup>rd</sup> floor, room 322

phone +48/58 323 63 22

fax +48/58 323 66 22

e-mail: [wpg@gdansk.gda.pl](mailto:wpg@gdansk.gda.pl)

### INTERNET

<http://www.stat.gov.pl/gdansk>

#### MAIN PAGE - SO Gdańsk:

**Public Information Bulletin  
About SO**

Intrastat

**National statistics**

Indicators

Topics

Databases

**Pomorskie Voivodship statistics**

**Regional statistics**

**International statistics**

**Metainformation**

**Links**

### INTERNET

<http://www.gdansk.pl>

**City Hall of Gdańsk on-line**

**For tourists**

**Interactive plan of Gdańsk**

**Economy**

**Publications and Multimedia**

**Gdańsk without barriers**

**Calendar of cultural events**

**Information centre for handicapped  
people**